# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000001

2. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000002

3. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000003

4. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000004

5. 肉馅饼的故事(the Story Of The Mince Pie) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)
# 第1/5页

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ]
**THE STORY OF THE MINCE PIE**
这 故事 的 这 剁碎 馅饼

肉馅饼的故事

“ [hɪə(r)] !
**“ Here !**
” 这里 !

“这里!

[wʌts] [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] ?
**what's this rolling across the floor ?**
是什么 这 滚动 穿过 这 地面 ?

这是什么东西在地板上滚来滚去?

” ( [peɪdʒ] - )
**” ( Page 142 )**
” ( 页 - )

（第142页）

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]
**THE STORY OF**
这 故事 的

故事

[ðə; ði] [mɪns] [paɪ]
**THE MINCE PIE**
这 剁碎 馅饼

肉馅饼

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['skrɪbnər] ['geɪts]
**JOSEPHINE SCRIBNER GATES**
约瑟芬 斯克里布纳 大门

约瑟芬·斯克里布纳·盖茨

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['kæptɪn] ['bɪli] , ”
**Author of “ Captain Billie , ”**
作者 的 “ 队长 比莉 , ”

《比利船长》的作者

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [dɒlz] , ”
**“ The Story of Live Dolls , ”**
” 这 故事 的 居住 娃娃 , ”

《活人偶的故事》

“ ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [bluː] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**“ Little Girl Blue , ” etc .**
” 小的 女孩 蓝色的 , ” ETC .

《忧郁的小女孩》等等。

| ['ɪləstreɪtɪd] | [baɪ] |
|---|---|
| **ILLUSTRATED** | **BY** |
| 插图 | 经过 |

插图由

| [dʒɒn] | [reɪ] |
|---|---|
| **JOHN** | **RAE** |
| 约翰 | 皇家航空工程师 |

约翰·雷

| [nju:] | [jɔ:k] |
|---|---|
| **NEW** | **YORK** |
| 新的 | 约克 |

纽约

| [dɒd] | , | [mi:d] | [ænd; ənd] | COMPANY1916 |
|---|---|---|---|---|
| **DODD** | **,** | **MEAD** | **AND** | **COMPANY1916** |
| 多德 | , | 蜂蜜酒 | 和 | COMPANY1916 |

多德、米德公司 1916

| ['kɒpiraɪt] | , | - |
|---|---|---|
| **Copyright** | **,** | **1916** |
| 版权 | , | - |

版权所有，1916年

| [baɪ] | [dɒd] | , | [mi:d] | [ænd; ənd] | ['kʌmpəni] | , | [ɪŋk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **By** | **DODD** | **,** | **MEAD** | **AND** | **COMPANY** | **,** | **INC** | **.** |
| 经过 | 多德 | , | 蜂蜜酒 | 和 | 公司 | , | 公司 | . |

由 DODD, MEAD AND COMPANY, INC. 提供

| [baɪ] | ['kɜ:təsi] | [ɒv; əv][ˌes 'ti:] | . | ['nɪkələs] | , | [ɪn] | [wɪtʃ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **By** | **courtesy** | **of** | **St** | **.** | **Nicholas** | **,** | **in** | **which** |
| 经过 | 礼貌 | 的 | 英石 | . | 尼古拉斯 | , | 在 | 哪个 |

承蒙圣尼古拉斯惠允，其中

| “ | [ænd; ənd] | [paɪpt] | [ðəʊz] | ['tʃɪldrən] | [bæk] | [ə'gen] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **And** | **Piped** | **Those** | **Children** | **Back** | **Again** |
| “ | 和 | 管道 | 那些 | 孩子们 | 后退 | 再次 |

“然后又把那些孩子送了回来

| ” | [ænd; ənd] | “ | ['ʌnə] | [bɛlz] | ['krɪsməs] | [i:v] | ” | [fɜ:st] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **and** | **“** | **Anna** | **Belle's** | **Christmas** | **Eve** | **”** | **first** |
| ” | 和 | “ | 安娜 | 贝儿的 | 圣诞节 | 前夕 | ” | 第一的 |

“以及《安娜贝尔的圣诞前夜》”

| [ə'pɪəd] | , | [ðeɪ] | [ɑ:(r); ə(r)] | [ɪn'klu:dɪd] | [ɪn] | [ðɪs] | ['vɒlju:m] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **appeared** | **,** | **they** | **are** | **included** | **in** | **this** | **volume** | **.** |
| 出现 | , | 他们 | 是 | 包括 | 在 | 这 | 体积 | . |

它们已经出现，并收录于本书中。

| [ðə; ði] | [mɪns] | [paɪ][hæz; həz] | ['ɔ:lweɪz] | [held] | [æn; ən] | [ɪm'pɔ:t(ə)nt] | [pleɪs] | [ɪn] | ['krɪsməs] | [teɪlz; 'teɪli:z] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Mince** | **Pie** | **has** | **always** | **held** | **an** | **important** | **place** | **in** | **Christmas** | **Tales** | **,** |
| 这 | 剁碎 | 馅饼 | 有 | 总是 | 握住 | 一个 | 重要的 | 地方 | 在 | 圣诞节 | 故事 | , |

肉馅饼在圣诞故事中一直占据着重要的地位。

| [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] | [rɪ'meɪnd] | [fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] | . | ['mɪldrɪd] | [dʒi:] | . | ['pɒtə(r)] | [tu:; tə] | [kən'si:v] | [ðə; ði][aɪ'dɪə] | [ɒv; əv] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **it** | **remained** | **for** | **Mrs** | **.** | **Mildred** | **G** | **.** | **Potter** | **to** | **conceive** | **the** | **idea** | **of** |
| 但 | 它 | 剩余 | 为了 | 太太 | . | 米尔德里德 | G | . | 波特 | 到 | 构想 | 这 | 主意 | 的 |

| ['meɪkɪŋ] | [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] | [meɪn] | ['fi:tʃə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|
| **making** | **it** | **the** | **main** | **feature** | **.** |
| 制作 | 它 | 这 | 主要的 | 特征 | . |

但最终还是米尔德里德·G·波特夫人想出了把它作为主要特色的想法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [əkˈnɒlɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| It | is | my | pleasure | to | give | to | her | my | grateful | acknowledgment | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 乐趣 | 到 | 给 | 到 | 她 | 我的 | 感激的 | 致谢 | 为了 | 这 |

[ˈhæpi] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪmˈbɒdi] [ɪn] [ˈstɔːri] [fɔːm] .

| happy | thought | which | it | has | been | my | privilege | to | embody | in | story | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 想法 | 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 我的 | 特权 | 到 | 体现 | 在 | 故事 | 形式 | . |

我很荣幸能以故事的形式将这个美好的想法表达出来，并向她致以衷心的感谢。

---

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒlz] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ,

| Here's | to | the | Dolls | that | will | come | to | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 这 | 娃娃 | 那 | 将要 | 来 | 到 | 生活 | , |

愿玩偶们都能活过来！

---

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz] [ðel] [tel]

| Here's | to | the | Tales | they'll | tell |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 这 | 故事 | 他们会 | 告诉 |

愿他们讲述的故事永存

---

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [paɪ] ,

| Out | of | the | depths | of | the | Christmas | Pie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 深度 | 的 | 这 | 圣诞节 | 馅饼 | , |

从圣诞馅饼的深处，

---

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [bel] !

| To | the | tune | of | a | Christmas | Bell | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 调 | 的 | 一个 | 圣诞节 | 钟 | ! |

伴着圣诞钟声的旋律！

---

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʃʊgə(r)][ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [spaɪs] ,

| Here's | to | the | Sugar | and | Fruit | and | Spice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 这 | 糖 | 和 | 水果 | 和 | 香料 | , |

为糖、水果和香料干杯！

---

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [elf] ,

| Here's | to | the | Story | Elf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 这 | 故事 | 精灵 | , |

谨以此献给故事精灵！

---

[hɪrz] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfreɪgrəns] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] [taɪm] ,

| Here's | to | that | Fragrance | of | Christmas | Time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 那 | 香味 | 的 | 圣诞节 | 时间 | , |

为那圣诞的芬芳干杯！

---

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][paɪ] [ɪtˈself] !

| Here's | to | the | Pie | itself | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 到 | 这 | 馅饼 | 本身 | ! |

为这块派干杯！

---

[bɪg][ænd; ənd][ˈspaɪsi][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

| Big | and | spicy | and | rich | and | brown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 和 | 辛辣的 | 和 | 富有的 | 和 | 棕色的 | , |

又大又辣又浓郁，呈棕色

---

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [tɒp] [krʌst] [haɪd] ?

| What | does | that | top | crust | hide | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 那 | 顶部 | 地壳 | 隐藏 | ? |

那层酥皮下面藏着什么?

---

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [vjuː] ,

| You | know | how | it | looks | from | an | outside | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 如何 | 它 | 看起来 | 从 | 一个 | 外部 | 看法 | , |

你知道从外面看是什么样子的，

[naʊ] [riːd] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [ˌɪn'saɪd] !
**Now read what it's like inside !**
现在 读 什么 它是 喜欢 里面 !

现在来看看里面是什么样子吧!

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dɒt] [ænd; ənd] [nɪk]
**DOT AND NICK**
点 和 缺口

点和尼克

[huː] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)]
**WHO ALSO WANTED A FINGER**
WHO 还 通缉 一个 手指

谁也想要一根手指

[ɪn] [ðɪs] [paɪ] !
**IN THIS PIE !**
在 这 馅饼 !

在这块馅饼里!

[dʒeɪ] . [es] . [dʒiː] .
**J . S . G .**
J . S . G .

JSG

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[ðə; ði] [mɪns] [paɪ][wʌn]
**The Mince Pie 1**
这 剁碎 馅饼 1

肉馅饼 1

['reɪzn] [dɒl] -
**Raisin Doll 10**
葡萄干 玩具娃娃 -

葡萄干娃娃 10

['kʌrənt] [dɒl] -
**Currant Doll 18**
黑醋栗 玩具娃娃 -

醋栗娃娃 18

[kləʊv] [dɒl] -
**Clove Doll 21**
丁香 玩具娃娃 -

丁香娃娃 21

[dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz] -
**Dance of the Elves 26**
舞蹈 的 这 精灵 -

精灵之舞 26

[spraɪts] [teɪl] -
**Sprite's Tale 27**
雪碧 故事 -

精灵的故事 27

['ɔːlspaɪs] [dɒl] -
**Allspice Doll 37**
多香果 玩具娃娃 -

香料娃娃 37

['nʌtmeg] [dɒl] -
**Nutmeg Doll 39**
肉豆蔻 玩具娃娃 -

肉豆蔻娃娃 39

['sɪnəmən] [dɒl] -
**Cinnamon Doll 42**
肉桂 玩具娃娃 -

肉桂娃娃 42

[paɪd] ['paɪpə(r)] ['stɔːri] -
**Pied Piper Story 46**
馅饼 派珀 故事 -

花衣魔笛手的故事 46

['mɪsɪz] . ['ʃʊgə(r)] -
**Mrs . Sugar 60**
太太 . 糖 -

苏格夫人 60

[mə'læsɪz] [dɒl] -
**Molasses Doll 66**
糖蜜 玩具娃娃 -

糖蜜娃娃 66

['vɪnɪgə(r)] [kɪŋ] -
**Vinegar King 70**
醋 国王 -

醋王70

['sɪtrən] [dɒl] -
**Citron Doll 74**
香橼 玩具娃娃 -

柠檬娃娃 74

[teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [dɒlz] -
**Tales of the Orange and Lemon Dolls 76**
故事 的 这 橙子 和 柠檬 娃娃 -

橘子和柠檬娃娃的故事 76

['ʌnə] [bɛlz] ['krɪsməs] [iːv] -
**Anna Belle's Christmas Eve 79**
安娜 贝儿的 圣诞节 前夕 -

安娜·贝尔的圣诞前夜 79

[teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [twɪnz] -
**Tales of the Salt and Pepper Twins 104**
故事 的 这 盐 和 胡椒 双胞胎 -

盐和胡椒双胞胎的故事 104

['æp(ə)l] [dɒl] -
**Apple Doll 108**
苹果 玩具娃娃 -

苹果娃娃 108

['dʒɒni] ['æplsi:d] -
**Johnny Appleseed 110**
约翰尼 苹果籽 -

约翰尼·苹果籽 110

['stəʊlən] [dɒl] [kləʊðz] -
**Stolen Doll Clothes 129**
被盗 玩具娃娃 衣服 -

被盗的娃娃衣服 129

['braʊni] [dɒl] -
**Brownie Doll 134**
布朗尼 玩具娃娃 -

布朗尼娃娃 134

[paɪ] [krʌst] -
**Pie Crust 142**
馅饼 地壳 -

派皮 142

[haʊ] [dʒæk] [fɪld] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] -
**How Jack Filled the Stockings 146**
如何 杰克 已填 这 长筒袜 -

杰克如何填满长袜 146

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] -
**Interrogation Point 157**
审讯 观点 -

审讯要点157

[ɪˌlʌs'treʃən]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

“ [hɪə(r)] !
**“ Here !**
” 这里 !

“这里!

[wʌts] [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ?
**what's this rolling across the floor ?**
是什么 这 滚动 穿过 这 地面 ?

这是什么东西在地板上滚来滚去?

” ( [peɪdʒ] - ) ['frʌntɪspi:s]
**” ( Page 142 ) Frontispiece**
” ( 页 - ) 卷首插图

（第142页）卷首插图

['feɪsɪŋ]
**FACING**
面向

面向

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

“ [ðev] [bi:n] ['pi:kɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bʊk] ” [eit]
**“ They've been peeking in that big book ” 8**
“ 他们有 到过 偷窥 在 那 大的 书 ” 8

“他们一直在偷看那本大书” 8

“ [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] ！ ” -
**“ Behold , the Story Sprite ! ” 16**
“ 看哪 , 这 故事 雪碧 ！ ” -

“瞧，故事精灵！”16

“ [greɪt] [spɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [kaɪts] ” -
**“ Great sport they had flying wonderful kites ” 28**
“ 伟大的 运动 他们 有 飞行 精彩的 风筝 ” -

“他们放的风筝真漂亮，展现了很棒的运动精神。”28

“ [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] ” -
**“ We will both wish for her to come ” 36**
“ 我们 将要 两个都 希望 为了 她 到 来 ” -

“我们都会希望她来”36

“ [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] ” -
**“ The beauty of the scene almost overwhelmed him ” 50**
“ 这 美丽 的 这 场景 几乎 不堪重负 他 ” -

“眼前的景色几乎让他陶醉。” 50

“ ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒɪndʒəbred] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [plʌmp] [braʊn] ['kʊkiz] ” -
**“ Sometimes it is gingerbread , or maybe plump brown cookies ” 60**
“ 有时 它 是 姜饼 , 或者 或许 丰满 棕色的 曲奇饼 ” -

“有时候是姜饼，有时候是松软的棕色饼干” 60

“ ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ” -
**“ Suddenly something startled the horse , and he ran away ” 70**
“ 突然 某物 惊慌 这 马 , 和 他 跑 离开 ” -

“突然，马儿受惊，拔腿就跑。” 70

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dɒlz] [frɒm; frəm] ['bɔtlz] ” - “
**“ She was making dolls from bottles ” 82 “**
“ 她 曾是 制作 娃娃 从 瓶子 ” - “

“她用瓶子做娃娃” 82

- [ʃəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] , - [kraɪd][ðə; ði] ['feəri] .
**' Show what we are to take , ' cried the Fairy .**
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .

“快告诉我们该拿走什么！”仙女喊道。

- [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] - ” -
**' We must hurry ' ” 94**
- 我们 必须 匆忙 - ” -

“我们必须抓紧时间” 94

“ [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] ” -
**“ I am used very extensively as an April Fool ” 104**
“ 我 是 用过的 非常 广泛地 作为 一个 四月 傻子 ” -

“我经常被用作愚人节玩笑” 104

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ” -
**“ The children sat at his feet and listened to thrilling tales ” 112**
“ 这 孩子们 卫星 在 他的 脚 和 听着 到 惊险 故事 ” -

孩子们围坐在他脚边，聆听着惊险刺激的故事。112

“ [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nəʊmiːz] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ” -
**“ They looked like a lot of gnomes dressed for a party ” 122**
“ 他们 看起来 喜欢 一个 很多 的 地精 穿着 为了 一个 派对 ” -

“他们看起来像一群盛装打扮去参加派对的小矮人” 122

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ” -
**“ She loved her home ” 134**
“ 她 喜爱 她 家 ” -

“她热爱她的家” 134

“ [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tɔɪ] [stɔː(r)] ” -

| “ | He | chose | the | busiest | corner | where | there | was | a | wonderful | toy | store | ” | 148 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 选择 | 这 | 最繁忙 | 角落 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 玩具 | 店铺 | ” | - |

“他选择了最繁忙的街角，那里有一家很棒的玩具店” 148

“ [best] [paɪ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [meɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] ” -

| “ | Best | pie | you | ever | made | , | my | dear | ” | 1601 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最好的 | 馅饼 | 你 | 曾经 | 制成 | , | 我的 | 亲爱的 | ” | - |

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。” 1601

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ]

| THE | STORY | OF | THE | MINCE | PIE |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 剁碎 | 馅饼 |

肉馅饼的故事

“ [sɪŋ] [ə; eɪ] [spŋ] [əʊ] - ['sɪkspəns] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪ] ,

| “ | Sing | a | Song | o | ' | sixpence | a | pocket | full | of | rye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 唱歌 | 一个 | 歌曲 | o | - | 六便士 | 一个 | 口袋 | 满的 | 的 | 黑麦 | , |

“唱一首关于六便士和满口袋黑麦的歌，

[fɔː(r)] [ænd; ənd] ['twenti] ['dɔliz] [beɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪ] ,

| Four | and | twenty | Dollies | baked | in | a | pie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 和 | 二十 | 娃娃 | 烘焙 | 在 | 一个 | 馅饼 | , |

二十四个娃娃烤在馅饼里，

[wen] [ðə; ði] [paɪ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɒlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

| When | the | pie | was | opened | the | Dolls | began | to | sing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 馅饼 | 曾是 | 打开 | 这 | 娃娃 | 开始 | 到 | 唱歌 | , |

当馅饼被打开时，娃娃们开始唱歌。

['wʌznt] [ðæt] [æn; ən] [ɒd] [dɪʃ] [tuː; tə] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

| Wasn't | that | an | odd | dish | to | set | before | the | King | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 一个 | 奇怪的 | 盘子 | 到 | 放 | 前 | 这 | 国王 | ? |

端上这道菜给国王吃，是不是很奇怪?

” [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [paɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| ” | You | have | heard | of | many | kinds | of | pie | , | but | did | you | ever | hear | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 听到 | 的 | 许多 | 种类 | 的 | 馅饼 | , | 但 | 做过 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | 一个 |

[dɒl] [paɪ] ?

| Doll | pie | ? |
|---|---|---|
| 玩具娃娃 | 馅饼 | ? |

“你听说过很多种馅饼，但你听说过娃娃馅饼吗？”

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [dɪd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [ðə; ði] [paɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɒlz] ;

| No | one | ever | did | , | I | am | sure | , | and | no | one | knew | the | pie | was | full | of | dolls | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾经 | 做过 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 和 | 不 | 一 | 知道 | 这 | 馅饼 | 曾是 | 满的 | 的 | 娃娃 | ; |

我确信从来没有人这样做过，也没有人知道馅饼里装的是玩偶；

['evribɒdi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [pleɪn] [mɪns] [paɪ] ; [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [meɪks]

| everybody | supposed | it | was | just | a | plain | mince | pie | ; | the | kind | that | makes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 据称 | 它 | 曾是 | 只是 | 一个 | 清楚的 | 剁碎 | 馅饼 | ; | 这 | 种类 | 那 | 制作 |

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['twɪŋk(ə)l] ,

| your | eyes | twinkle | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 眼睛 | 闪烁 | , |

大家都以为那只是一块普通的肉馅饼；那种让人垂涎欲滴的肉馅饼。

[ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [smæk] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [wen] [juː; jʊ] [snɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['beɪkɪŋ] .

| and | makes | you | smack | your | lips | when | you | sniff | it | baking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 你 | 啪 | 你的 | 嘴唇 | 什么时候 | 你 | 嗅 | 它 | 烘烤 | . |

闻到烘焙时的香味，你会忍不住咂嘴。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][dʒæk]['hɔːnə(r)][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn]

| I | have | always | thought | it | was | the | kind | Jack | Horner | had | when | he | sat | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 总是 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 种类 | 杰克 | 霍纳 | 有 | 什么时候 | 他 | 卫星 | 在 |

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [plʌm] ,

| the | corner | and | pulled | out | a | plum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角落 | 和 | 拉 | 出去 | 一个 | 李子 | , |

我一直觉得那是杰克·霍纳坐在角落里掏出一颗李子时吃的那种李子。

[bʌt; bət]['nevə(r)][dɪd][ai] [driːm] [ðæt][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] [dɒl] ! [ˌtuː'tuː]

| but | never | did | I | dream | that | he | might | have | pulled | out | a | doll | ! | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 做过 | 我 | 梦 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 拉 | 出去 | 一个 | 玩具娃娃 | ! | 2 |

但我做梦也没想到他竟然会掏出一个洋娃娃！

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['fʌni] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wei] [ðæt][ai][mʌst; məst]

| I | found | it | out | in | such | an | extremely | funny | and | unexpected | way | that | I | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 它 | 出去 | 在 | 这样的 | 一个 | 极其 | 有趣的 | 和 | 意外 | 方式 | 那 | 我 | 必须 |

[tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| tell | you | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 你 | 全部 | 关于 | 它 | . |

我发现这件事的方式非常搞笑且出乎意料，我一定要跟你们说说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪsməs] [iːv] .

| It | was | Christmas | Eve | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 圣诞节 | 前夕 | . |

那是平安夜。

[dʒæks]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

| Jack's | father | was | away | but | coming | home | on | the | morrow | in | time | for | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克的 | 父亲 | 曾是 | 离开 | 但 | 未来 | 家 | 在 | 这 | 明天 | 在 | 时间 | 为了 | 全部 | 这 |

['krɪsməs] [' duː ɪŋz] .

| Christmas | doings | . |
|---|---|---|
| 圣诞节 | 行为 | . |

杰克的父亲不在家，但第二天就会回家，赶上所有的圣诞节活动。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɒkt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][bed] [wen]

| We | had | locked | up | the | house | and | were | just | going | upstairs | to | bed | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已锁定 | 向上 | 这 | 房子 | 和 | 是 | 只是 | 去 | 楼上 | 到 | 床 | 什么时候 |

[dʒæk] [ɪk'skleɪmd] :

| Jack | exclaimed | : |
|---|---|---|
| 杰克 | 惊呼 | : |

我们锁好门正要上楼睡觉，这时杰克突然喊道：

“ ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ][juː; jʊ] [beɪkt] [tuː; tə] - [deɪ] ?

| “ | Mother | , | you | know | the | mince | pie | you | baked | to | - | day | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 母亲 | , | 你 | 知道 | 这 | 剁碎 | 馅饼 | 你 | 烘焙 | 到 | - | 天 | ? |

“妈妈，你还记得你今天烤的肉馅饼吗？”

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][bed] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! ”

| We | must | take | it | up | to | bed | with | us | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 拿 | 它 | 向上 | 到 | 床 | 和 | 我们 | ! | ” |

我们必须把它带到床上！

“ [ə; eɪ][paɪ] , [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ][tuː; tə][bed] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

| “ | A | pie | , | a | mince | pie | to | bed | with | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 馅饼 | , | 一个 | 剁碎 | 馅饼 | 到 | 床 | 和 | 我们 | ? |

“要不要来块馅饼，一块肉馅饼陪我们上床？”

” [ai] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

| ” | I | cried | in | amazement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 哭 | 在 | 惊愕 | , |

我惊得哭了，

[æz; əz][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪsi] [dɪ'lɪʃəs] [θɪŋ] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] .

| as | I | thought | of | the | spicy | delicious | thing | safely | stowed | away | on | the | pantry | shelf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 想法 | 的 | 这 | 辛辣的 | 可口的 | 事物 | 安全 | 已存放 | 离开 | 在 | 这 | 食品储藏室 | 架子 | . |

我想起了安全存放在食品储藏室架子上的那份辛辣美味的食物。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [maʊs] .

| “ | Yes | , | Mother | , | you | know | there | is | a | mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是的 | , | 母亲 | , | 你 | 知道 | 那里 | 是 | 一个 | 老鼠 | . |

“是的，妈妈，您知道这里有只老鼠。”

[ˌaɪ 'tiː][et; eɪt][ʌp][maɪ] ['dʒɪndʒəbred] [dɒl] ; ['dɪd(ə)nt] [liːv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [krʌm] .

| It | ate | up | my | gingerbread | doll | ; | didn't | leave | even | a | crumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 吃 | 向上 | 我的 | 姜饼 | 玩具娃娃 | ; | 没有 | 离开 | 甚至 | 一个 | 屑 | . |

它把我的姜饼娃娃吃光了，连一点碎屑都没留下。

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][et; eɪt][ʌp]['aʊə(r)] [mɪns] [paɪ] !

| How | would | we | feel | if | it | ate | up | our | mince | pie | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 会 | 我们 | 感觉 | 如果 | 它 | 吃 | 向上 | 我们的 | 剁碎 | 馅饼 | ! |

如果它把我们的肉馅饼吃掉了，我们会作何感想！

” [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] .

| ” | That | was | true | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 真的 | . |

“确实如此。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] mouse3

| There | had | been | a | mouse3 |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 一个 | mouse3 |

曾有一只老鼠3

['spaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒv; əv] [leɪt] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [sed] [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi] [wʊd] .

| spying | about | of | late | , | and | so | I | said | all | right | , | we | would | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 间谍活动 | 关于 | 的 | 晚的 | , | 和 | 所以 | 我 | 说 | 全部 | 正确的 | , | 我们 | 会 | . |

最近有人四处打探消息，所以我说好吧，我们会的。

[aɪ] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['veri] ['keəfəli] ,

| I | carried | it | up | very | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 携带 | 它 | 向上 | 非常 | 小心 | , |

我小心翼翼地把它搬了上去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

| and | we | stood | in | the | middle | of | the | room | looking | about | for | a | good | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 站立 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 房间 | 寻找 | 关于 | 为了 | 一个 | 好的 | 地方 |

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | put | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 它 | . |

我们站在房间中央，环顾四周，寻找一个合适的地方来放置它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [naɪt] .

| It | was | a | bitter | night | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 苦的 | 夜晚 | . |

那是一个难熬的夜晚。

[ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ][grænd]['faɪə(r)][ɒv; əv] [lɒgz] ,

| The | maid | had | built | a | grand | fire | of | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女佣 | 有 | 建造 | 一个 | 盛大 | 火 | 的 | 日志 | , |

女仆生起了一堆熊熊的木柴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kræk(ə)ld][ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['griːtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [siːkɪŋ]

| and | they | crackled | and | snapped | a | Christmas | greeting | as | we | stood | seeking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 噼啪作响 | 和 | 啪啪 | 一个 | 圣诞节 | 问候 | 作为 | 我们 | 站立 | 寻求 |

[ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][paɪ] .

| a | resting | place | for | the | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 休息 | 地方 | 为了 | 这 | 馅饼 | . |

当我们站在那里寻找放置馅饼的地方时，它们发出噼啪作响的圣诞问候。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] [spɒt] ！ ” [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['grænfɑːðə(r)] [klɒk] ,

| “ | I | see | a | fine | spot | ! | ” | cried | Jack | , | as | he | ran | to | the | big | grandfather | clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 看 | 一个 | 美好的 | 点 | ！ | ” | 哭 | 杰克 | , | 作为 | 他 | 跑 | 到 | 这 | 大的 | 祖父 | 钟 | , |

“我发现了一个好地方！”杰克一边喊着，一边跑向那座大座钟。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| and | sure | enough | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | 它 | 曾是 | . |

果然如此。

[ə; eɪ] [ʃelf] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pendʒələm] [ðæt] [siːmd] [meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ] .

| A | shelf | just | under | the | pendulum | that | seemed | made | on | purpose | for | a | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 架子 | 只是 | 在下面 | 这 | 摆 | 那 | 似乎 | 制成 | 在 | 目的 | 为了 | 一个 | 馅饼 | . |

钟摆下方有一个架子，似乎是专门用来放馅饼的。

[wiː; wi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wɪð] [ə; eɪ]['næpkɪn] .

| We | placed | it | there | and | covered | it | carefully | with | a | napkin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 放置 | 它 | 那里 | 和 | 涵盖 | 它 | 小心 | 和 | 一个 | 餐巾 | . |

我们把它放在那里，用餐巾小心地盖住。

“ [ðə; ði][paɪ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [tuː] , ” [aɪ] [sed] ,

| “ | The | pie | is | going | to | bed | , | too | , | ” | I | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 馅饼 | 是 | 去 | 到 | 床 | , | 也 | , | ” | 我 | 说 | , |

“馅饼也要睡觉了，”我说。

[æz; əz][aɪ] [ 'snʌgl ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ʌndə(r)][ɪts]['kʌvə(r)] .

| as | I | snuggled | it | up | under | its | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 依偎着 | 它 | 向上 | 在下面 | 它是 | 覆盖 | . |

我把它裹在被子里。

[dʒæk] ['ʃaʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ʌn'dresɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

| Jack | shouted | over | this | , | and | we | both | had | a | merry | time | undressing | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 喊叫 | 超过 | 这 | , | 和 | 我们 | 两个都 | 有 | 一个 | 欢乐 | 时间 | 脱衣服 | 前 |

[ðə; ði]['dʒɒli]['faɪə(r)] .

| the | jolly | fire | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 快乐的 | 火 | . |

杰克大声喊叫着，我们俩在温暖的炉火前愉快地脱掉了衣服。

[wiː; wi] [hʌŋ] [ʌp]['aʊə(r)] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðen] [[hɔpt]] ['ɪntuː][bed] . [fɔːr]

| We | hung | up | our | stockings | and | one | for | Father | , | then | hopped | into | bed | . | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 悬挂 | 向上 | 我们的 | 长筒袜 | 和 | 一 | 为了 | 父亲 | , | 然后 | 跳跃 | 进入 | 床 | . | 4 |

我们把自己的袜子挂起来，还给爸爸也挂了一只，然后就跳上床睡觉了。4

[dʒæk] ['nesld] [ʌp] [kləʊz] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bedtaɪm] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [təʊld][hɪm]

| Jack | nestled | up | close | and | begged | for | a | bedtime | story | , | which | I | always | told | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 依偎 | 向上 | 关闭 | 和 | 乞求 | 为了 | 一个 | 就寝时间 | 故事 | , | 哪个 | 我 | 总是 | 讲述 | 他 |

.

:

.

杰克依偎在我身边，央求我给他讲睡前故事，而我总是会给他讲。

[ə; eɪ] ['draʊzi] [teɪl] [wɪtʃ] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

| **A** | **drowsy** | **tale** | **which** | **sent** | **him** | **to** | **sleep** | **,** | **and** | **me** | **,** | **too** | **,** | **before** | **it** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 昏昏欲睡 | 故事 | 哪个 | 发送 | 他 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 我 | , | 也 | , | 前 | 它 | 曾是 |

['beəli] ['fɪnɪʃt] .

| **barely** | **finished** | **.** |
|---|---|---|
| 仅仅 | 完成的 | . |

故事讲得昏昏欲睡，还没讲完他就睡着了，我也一样。

[ai] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [saʊnd] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] ,

| **I** | **really** | **didn't** | **know** | **I** | **was** | **asleep** | **,** | **but** | **suddenly** | **a** | **queer** | **sound** | **startled** | **me** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 没有 | 知道 | 我 | 曾是 | 睡着了 | , | 但 | 突然 | 一个 | 酷儿 | 声音 | 惊慌 | 我 | , |

我当时真的不知道自己睡着了，但突然一个奇怪的声音把我吓了一跳。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] ['lɪsnd] [ai] [hɜːd] [dʒæk] ['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .

| **and** | **as** | **I** | **listened** | **I** | **heard** | **Jack** | **smothering** | **a** | **giggle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 听着 | 我 | 听到 | 杰克 | 窒息 | 一个 | 傻笑 | . |

我听着，听到杰克强忍着笑声。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ?

| **“** | **What** | **is** | **it** | **,** | **dear** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 它 | , | 亲爱的 | ? |

“亲爱的，什么事？”

” [ai] ['wɪspəd] .

| **”** | **I** | **whispered** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 我 | 低声说道 | . |

我低声说道。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] !

| **“** | **Oh** | **,** | **Mother** | **,** | **such** | **a** | **funny** | **thing** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 母亲 | , | 这样的 | 一个 | 有趣的 | 事物 | ! |

“哦，妈妈，真是太有趣了！”

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [tʃeɪn] ['ræt(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [klɒk] ,

| **I** | **heard** | **the** | **clock** | **chain** | **rattle** | **,** | **and** | **I** | **looked** | **and** | **the** | **mouse** | **ran** | **up** | **the** | **clock** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 这 | 钟 | 链 | 嘎嘎作响 | , | 和 | 我 | 看起来 | 和 | 这 | 老鼠 | 跑 | 向上 | 这 | 钟 | , |

我听到钟链发出咔哒声，抬头一看，老鼠正沿着钟往上爬。

[ænd; ənd] [ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] : - ['hɪkəri] ['dɪkərɪ] [dɒk] .

| **and** | **I** | **heard** | **voices** | **singing** | **:** | **'** | **Hickory** | **Dickory** | **Dock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 听到 | 声音 | 歌唱 | : | - | 山核桃 | 迪科里 | 码头 | . |

我听见有人在唱：“滴答滴答，时钟响。”

- [naʊ] [lʊk] [kwɪk] !

| **'** | **Now** | **look** | **quick** | **!** |
|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 看 | 快的 | ! |

“快看！”

” [wiː; wi] [bəuθ] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['næpkɪn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [paɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['hʌmpi]

| **”** | **We** | **both** | **stared** | **at** | **the** | **napkin** | **over** | **the** | **pie** | **,** | **for** | **it** | **began** | **to** | **get** | **humpy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 两个都 | 凝视 | 在 | 这 | 餐巾 | 超过 | 这 | 馅饼 | , | 为了 | 它 | 开始 | 到 | 得到 | 驼峰 |

.

| **:** |
|---|
| . |

“我们俩都盯着盖在馅饼上的餐巾纸，因为馅饼开始变得凹凸不平了。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] “ [tent] ” ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bedkləʊðz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| **You** | **have** | **played** | **“** | **tent** | **”** | **under** | **the** | **bedclothes** | **,** | **of** | **course** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 玩 | “ | 帐篷 | ” | 在下面 | 这 | 床上用品 | , | 的 | 课程 | . |

你当然在被窝里玩过“搭帐篷”的游戏。

[wel] , [ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sʌmθɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [geɪm] ,

| Well | , | there | seemed | a | dozen | somethings | playing | that | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 那里 | 似乎 | 一个 | 打 | 有些 | 玩耍 | 那 | 游戏 | , |

当时好像有十几个人在玩那个游戏。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['næpkɪn] [hʌmpt] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [tɪl] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒf]

| for | the | napkin | humped | up | here | and | there | till | presently | it | was | lifted | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 餐巾 | 驼背 | 向上 | 这里 | 和 | 那里 | 直到 | 目前 | 它 | 曾是 | 抬起 | 离开 |

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] . [faɪv]

| and | fell | to | the | floor | . | 5 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | . | 5 |

餐巾纸一会儿鼓起来，一会儿又翘起来，最后被掀开，掉到了地上。5

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['mætɪneɪ] .

| It | was | just | like | a | matinée | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 午场 | . |

就像一场午后电影。

[ðə; ði]['næpkɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['kɜːt(ə)n] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ðen] [ðə; ði] [ʃəʊ] [bɪ'gæn] .

| The | napkin | seemed | to | be | the | curtain | rolled | away | , | then | the | show | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 餐巾 | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 窗帘 | 滚动 | 离开 | , | 然后 | 这 | 展示 | 开始 | . |

餐巾纸仿佛是拉开的帷幕，演出开始了。

[wiː; wi] [hɜːd] [kwɪə(r)] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] !

| We | heard | queer | voices | singing | , | and | then | we | saw | such | a | sight | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 酷儿 | 声音 | 歌唱 | , | 和 | 然后 | 我们 | 锯 | 这样的 | 一个 | 视线 | ! |

我们听到奇怪的歌声，然后我们看到了这样的景象！

[aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [paɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɒlz] , [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['lʊkɪŋ] [dɒlz] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [sɔː] .

| Out | of | that | pie | filed | a | lot | of | dolls | , | the | strangest | looking | dolls | any | one | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 那 | 馅饼 | 已提交 | 一个 | 很多 | 的 | 娃娃 | , | 这 | 最奇怪的 | 寻找 | 娃娃 | 任何 | 一 | 曾经 | 锯 | . |

从那堆馅饼里倒出来很多娃娃，都是人们见过的最奇特的娃娃。

[wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['reɪzɪnz] ; [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['kʌrənts] — [ðə; ði] [draɪd] ['ʃʊgəri]

| One | seemed | to | be | made | of | raisins | ; | another | of | currants | — | the | dried | sugary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 似乎 | 到 | 是 | 制成 | 的 | 葡萄干 | ; | 其他 | 的 | 醋栗 | — | 这 | 干燥 | 含糖的 |

[kaɪnd] .

| kind | . |
|---|---|
| 种类 | . |

一个似乎是用葡萄干做的；另一个是用黑加仑做的——就是那种干甜的黑加仑。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] ['æp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] ,

| One | had | a | round | apple | for | a | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 有 | 一个 | 圆形的 | 苹果 | 为了 | 一个 | 头 | , |

其中一个的头是一个圆苹果，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['rəʊzi] [tʃiːks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['kʌntri] [meɪd] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dʌtʃ]

| and | such | rosy | cheeks | it | looked | like | a | blooming | country | maid | wearing | a | Dutch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 红润 | 脸颊 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 盛开 | 国家 | 女佣 | 穿着 | 一个 | 荷兰语 |

[bluː] [gaʊn] [ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

| blue | gown | and | an | apron | as | white | as | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 袍 | 和 | 一个 | 围裙 | 作为 | 白色的 | 作为 | 雪 | . |

她脸颊红扑扑的，像个娇艳欲滴的乡村少女，穿着荷兰蓝长裙，系着雪白的围裙。

[bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['braʊni] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːmi] [waɪt] [fæt]

| Back | of | her | was | a | brownie | , | holding | the | hand | of | a | creamy | white | fat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 她 | 曾是 | 一个 | 布朗尼 | , | 保持 | 这 | 手 | 的 | 一个 | 奶油状 | 白色的 | 胖的 |

[bɔɪ] .

| boy | . |
|---|---|
| 男生 | . |

她的背后是一个棕色的蛋糕，牵着一个肤色白皙的胖男孩的手。

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] , [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [nʌt] - [laɪk] [hed] ;

| Following | them | was | a | group | , | one | had | a | round | nut | - | like | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 他们 | 曾是 | 一个 | 团体 | , | 一 | 有 | 一个 | 圆形的 | 坚果 | - | 喜欢 | 头 | ; |

在它们后面跟着一群人，其中一个人的头像圆圆的坚果一样；

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [kləʊvz] ;

| another | was | stuck | full | of | what | looked | like | cloves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 卡住 | 满的 | 的 | 什么 | 看起来 | 喜欢 | 丁香 | ; |

另一个则沾满了看起来像丁香的东西；

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] .

| another | was | tall | and | thin | just | like | a | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 高的 | 和 | 薄的 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 戳 | . |

另一个又高又瘦，像根棍子。

[wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [twɪnz] .

| With | him | was | a | pair | of | twins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 一对 | 的 | 双胞胎 | . |

他身边还有一对双胞胎。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [laɪk] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepə(r)] ['bɒksɪz] .

| They | looked | for | all | the | world | like | salt | and | pepper | boxes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 为了 | 全部 | 这 | 世界 | 喜欢 | 盐 | 和 | 胡椒 | 盒子 | . |

它们看起来就像盐和胡椒粉盒子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] much6

| They | were | much6 |
|---|---|---|
| 他们 | 是 | much6 |

他们相差甚远。

[smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ 'tiːtə ] [ɒn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪ] [laɪk] ['taɪni] ['fɛəriz] .

| smaller | than | the | others | and | teetered | on | the | edge | of | the | pie | like | tiny | fairies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 比 | 这 | 其他的 | 和 | 摇摇欲坠 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 馅饼 | 喜欢 | 微小的 | 仙女 | . |

比其他馅饼都小，像小仙女一样摇摇欲坠地站在馅饼边缘。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] , [wʌn] [wɪð] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hed] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['lemən]

| Then | came | another | pair | , | one | with | an | orange | for | a | head | , | the | other | a | lemon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 其他 | 一对 | , | 一 | 和 | 一个 | 橙子 | 为了 | 一个 | 头 | , | 这 | 其他 | 一个 | 柠檬 |

.

:

.

然后又出现了一对，一对的头是橙子，另一对的头是柠檬。

[æz; əz] [ðeɪ] [ prɑːns, præns ] [ə'lɒŋ] , [ðeə(r)] ['flʌfi] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [skɜːrts] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['bæleɪ]

| As | they | pranced | along | , | their | fluffy | orange | and | yellow | skirts | stood | out | like | ballet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 轻快地 | 沿着 | , | 他们的 | 蓬松的 | 橙子 | 和 | 黄色的 | 裙子 | 站立 | 出去 | 喜欢 | 芭蕾舞 |

['dɑːnsəz] .

| dancers | . |
|---|---|
| 舞者 | . |

她们轻快地走着，蓬松的橙色和黄色裙子像芭蕾舞演员一样引人注目。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʌmpi] [meɪd] [ɔːl]['spɑːk(ə)li] [waɪt] .

| Then | came | a | dumpy | maid | all | sparkly | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 一个 | 矮胖 | 女佣 | 全部 | 闪闪发光的 | 白色的 | . |

然后来了一位身材矮胖、全身雪白的女仆。

“ [ʃiːz] [ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][fæt]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] , ['mʌðə(r)] ! ” ['wɪspəd] [dʒæk] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)]

| “ | She's | the | shape | of | a | fat | sugar | bowl | , | Mother | ! | ” | whispered | Jack | , | and | , | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她是 | 这 | 形状 | 的 | 一个 | 胖的 | 糖 | 碗 | , | 母亲 | ! | ” | 低声说道 | 杰克 | , | 和 | , | 当然 |

[ɪ'nʌf] ,

| enough | , |
|---|---|
| 足够的 | , |

“妈妈，她长得像个胖乎乎的糖罐！”杰克低声说道，果不其然，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] .

| she | looked | as | though | she | had | walked | right | off | the | tea | tray | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 她 | 有 | 步行 | 正确的 | 离开 | 这 | 茶 | 托盘 | . |

她看起来就像是从茶盘上直接走下来的一样。

['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊv(ə)l] [braʊn] [hed] , ['lʊkɪŋ] [səʊ] [waɪz] .

| Following | her | came | one | with | a | small | oval | brown | head | , | looking | so | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下列的 | 她 | 来了 | 一 | 和 | 一个 | 小的 | 椭圆形 | 棕色的 | 头 | , | 寻找 | 所以 | 明智的 | . |

在她身后走来一个有着棕色小椭圆脑袋的家伙，看起来很睿智。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [griːn] [hed] .

| With | her | was | one | with | a | large | green | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 一 | 和 | 一个 | 大的 | 绿色的 | 头 | . |

她身边还有一个长着绿色大脑袋的人。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strəʊd] [ə'nʌðə(r)] [peə(r)] ; [wʌn] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ,

| Back | of | them | strode | another | pair | ; | one | looking | like | a | molasses | jug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 的 | 他们 | 大步走 | 其他 | 一对 | ; | 一 | 寻找 | 喜欢 | 一个 | 糖蜜 | 水壶 | , |

在他们身后，又走来一对；其中一对看起来像个糖蜜罐。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] .

| the | other | like | a | vinegar | cruet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 喜欢 | 一个 | 醋 | 调味瓶 | . |

另一个像醋瓶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [lɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

| Such | a | funny | lot | as | they | were | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 有趣的 | 很多 | 作为 | 他们 | 是 | ! |

他们真是一群很有趣的人！

[wiː; wi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [lʊkt] .

| We | looked | and | laughed | , | and | laughed | and | looked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 看起来 | 和 | 笑了 | , | 和 | 笑了 | 和 | 看起来 | . |

我们边看边笑，边笑边看。

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] edge7

| They | raced | about | on | the | very | edge7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 比赛 | 关于 | 在 | 这 | 非常 | edge7 |

他们在边缘奔跑嬉戏。

[ɒv; əv][ðə; ði] [krʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['rəʊzi] ;

| of | the | crust | as | though | they | were | playing | Ring | around | a | Rosy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地壳 | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 玩耍 | 戒指 | 大约 | 一个 | 红润 | ; |

就像在玩“围着玫瑰花转圈圈”的游戏一样，把面包皮都卷了起来；

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði][tɔːl] [θɪn] ['feləʊ] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]['spaɪrəl] ['kɒləm] [ɒv; əv]

| then | at | a | signal | from | the | tall | thin | fellow | they | ran | down | the | spiral | column | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 信号 | 从 | 这 | 高的 | 薄的 | 同伴 | 他们 | 跑 | 向下 | 这 | 螺旋 | 柱子 | 的 |

[ðə; ði] [klɒk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] .

| the | clock | over | to | the | hearth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钟 | 超过 | 到 | 这 | 炉 | . |

然后，随着那个又高又瘦的家伙发出信号，他们沿着钟的螺旋柱跑到壁炉旁。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [dɑːns] [raɪt] [hɪə(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['æp(ə)l]

| “ | We | can | have | a | Christmas | dance | right | here | , | ” | cried | the | rosy | - | cheeked | apple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 能 | 有 | 一个 | 圣诞节 | 舞蹈 | 正确的 | 这里 | , | ” | 哭 | 这 | 红润 | - | 脸颊 | 苹果 |

[meɪd] ;

| maid | ; |
|---|---|
| 女佣 | ; |

“我们可以在这里跳圣诞舞，”脸颊红润的苹果姑娘喊道；

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒɔɪfl] [nju:z] [ðeɪ] [swɪtʃt] [ɒf] [ðeə(r)] ['sæʃɪz] .

| at | this | joyful | news | they | switched | off | their | sashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 快乐 | 消息 | 他们 | 切换 | 离开 | 他们的 | 腰带 | . |

听到这个令人欣喜的消息，他们摘下了绶带。

[ðə; ði] [tɔ:l] [θɪn] [wʌn] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [endz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ændˌaɪən] ,

| The | tall | thin | one | fastened | the | ends | to | the | top | of | an | andiron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 薄的 | 一 | 系紧 | 这 | 结束 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 铁 | , |

那根又高又细的铁链将两端固定在壁炉架的顶部。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:ns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] .

| and | there | in | the | firelight | we | saw | a | dance | , | such | as | no | one | ever | saw | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 在 | 这 | 火光 | 我们 | 锯 | 一个 | 舞蹈 | , | 这样的 | 作为 | 不 | 一 | 曾经 | 锯 | 前 | . |

在篝火的映照下，我们看到了一场前所未见的舞蹈。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [dɑ:nst] , [tɪl] [ðə; ði] ['aɪən] [wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] ['rɪbən] [tu:; tə] [ɪts] ['veri] [beɪs] ;

| Round | and | round | they | danced | , | till | the | iron | was | bound | with | ribbon | to | its | very | base | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 和 | 圆形的 | 他们 | 跳舞 | , | 直到 | 这 | 铁 | 曾是 | 边界 | 和 | 丝带 | 到 | 它是 | 非常 | 根据 | ; |

他们围着铁器跳舞，直到铁器被丝带绑在了底部；

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [θru:] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] .

| then | the | little | creatures | threw | themselves | on | the | hearth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 生物 | 扔 | 他们自己 | 在 | 这 | 炉 | . |

然后，小家伙们就扑到壁炉上。

“ [lets] [pleɪ] [sku:l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [tɔ:l] [θɪn] [stɪk] [dɒl] ,

| “ | Let's | play | school | ! | ” | cried | the | tall | thin | Stick | Doll | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们来吧 | 玩 | 学校 | ! | ” | 哭 | 这 | 高的 | 薄的 | 戳 | 玩具娃娃 | , |

“我们来玩过家家吧！”又高又瘦的棍子娃娃喊道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tʃeəmən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

| who | seemed | to | be | chairman | for | the | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 到 | 是 | 主席 | 为了 | 这 | 场合 | . |

他似乎是本次活动的负责人。

“ ['mɜ:si] , [nəʊ] ! ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | Mercy | , | no | ! | ” | cried | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 怜悯 | , | 不 | ! | ” | 哭 | 其他 | . |

“天哪，不要！”另一个人喊道。

“ [ai] [dəʊnt] [laɪk] [sku:l] .

| “ | I | don't | like | school | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 喜欢 | 学校 | . |

我不喜欢上学。

[ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [lɜ:n] [θɪŋz] . ”

| I | don't | want | to | learn | things | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 学习 | 事物 | . | ” |

我不想学习任何东西。

“ [ai] [sed] [lets] [pleɪ] [sku:l] .

| “ | I | said | let's | play | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 说 | 我们来吧 | 玩 | 学校 | . |

我说，我们来玩过家家吧。

[wi:; wi] [dəʊnt] have8

| We | don't | have8 |
|---|---|---|
| 我们 | 不 | have8 |

我们没有8

[tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

| to | learn | anything | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 学习 | 任何事物 | . |

学习任何东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] .

| It | will | be | fun | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 乐趣 | . |

这会很有趣。

[wiːl; wil] [iːtʃ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] . ”

| We'll | each | tell | a | story | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 每个 | 告诉 | 一个 | 故事 | . | ” |

我们每个人都会讲一个故事。

“ [ə; eɪ] ['stɔːri] ! ” ['ekəud] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] .

| “ | A | story | ! | ” | echoed | the | whole | bunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 故事 | ! | ” | 回声 | 这 | 所有的 | 束 | . |

“一个故事！”众人异口同声地说。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] ? ”

| “ | What | kind | of | a | story | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 故事 | ? | ” |

“什么样的故事？”

“ [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] . ”

| “ | A | true | story | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 真的 | 故事 | . | ” |

“一个真实的故事。”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eni] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [saɪd] .

| “ | We | don't | know | any | , | ” | they | all | sighed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 不 | 知道 | 任何 | , | ” | 他们 | 全部 | 叹了口气 | . |

“我们一个也不认识，”他们都叹了口气。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

| “ | Oh | , | yes | , | you | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 是的 | , | 你 | 做 | . |

“哦，是的，你确实有。”

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [faɪn] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [tel] [ðem; ðəm] , ['sʌmθɪŋ] [grænd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

| You | all | know | fine | stories | , | and | if | you'll | tell | them | , | something | grand | is | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 全部 | 知道 | 美好的 | 故事 | , | 和 | 如果 | 你会 | 告诉 | 他们 | , | 某物 | 盛大 | 是 | 去 | 到 |

['hæpən] ! ”

| happen | ! | ” |
|---|---|---|
| 发生 | ! | ” |

你们都知道一些精彩的故事，如果你们把它们讲出来，就会有好事发生！

“ [wɒt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| “ | What | ? | ” | cried | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | ? | ” | 哭 | 这 | 观众 | . |

“什么？”观众惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [naɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] .

| “ | This | is | the | one | night | of | all | the | year | when | wonderful | things | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 这 | 一 | 夜晚 | 的 | 全部 | 这 | 年 | 什么时候 | 精彩的 | 事物 | 发生 | . |

“这是一年中唯一一个会发生奇妙事情的夜晚。”

" [wɪð] [waɪd] ['əʊpən] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊðz] [ðeɪ] [krept] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd]

| " | With | wide | open | eyes | and | mouths | they | crept | closer | to | the | speaker | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 宽的 | 打开 | 眼睛 | 和 | 嘴 | 他们 | 悄悄地爬 | 更近 | 到 | 这 | 扬声器 | , | 和 |

['lɪsnd] ['breθləsli] .

| listened | breathlessly | . |
|---|---|---|
| 听着 | 气喘吁吁 | . |

他们睁大眼睛和嘴巴，悄悄地靠近说话的人，屏住呼吸倾听。

" [ðɪs] [ɪz] ['krɪsməs] [iːv] .

| " | This | is | Christmas | Eve | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 圣诞节 | 前夕 | . |

今天是平安夜。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [maʊs] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] [klɒk] ?

| Didn't | you | hear | the | mouse | go | up | the | clock | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 你 | 听到 | 这 | 老鼠 | 去 | 向上 | 这 | 钟 | ? |

你没听到老鼠爬上钟楼的声音吗?

[ɪts] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .

| It's | hiding | and | watching | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 隐藏 | 和 | 观看 | . |

它躲藏着，也在观察。

[prɪ'tend] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [tuː] [braɪt] [aɪz] ['pɪərɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

| Pretend | you | aren't | looking | , | but | see | the | two | bright | eyes | peering | at | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 你 | 不是 | 寻找 | , | 但 | 看 | 这 | 二 | 明亮的 | 眼睛 | 窥视 | 在 | 我们 | , |

假装没看见，但要看到那两只明亮的眼睛正盯着我们。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][end][baɪ][ðə; ði][bɪg][hænd] .

| just | at | the | end | by | the | big | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 这 | 结尾 | 经过 | 这 | 大的 | 手 | . |

就在最后，被一只大手抓住了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ðə; ði][paɪ] . [naɪn]

| It | wants | the | pie | . | 9 |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 想要 | 这 | 馅饼 | . | 9 |

它想要那块馅饼。9

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [daʊn] .

| As | long | as | we | are | here | it | will | not | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 是 | 这里 | 它 | 将要 | 不是 | 来 | 向下 | . |

只要我们在这里，它就不会倒塌。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| That | is | a | Christmas | pie | for | the | Christmas | dinner | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 圣诞节 | 馅饼 | 为了 | 这 | 圣诞节 | 晚餐 | 到 | - | 明天 | . |

这是明天圣诞晚餐要吃的圣诞馅饼。

" [ðev] [biːn] ['piːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bʊk] "

| " | They've | been | peeking | in | that | big | book | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们有 | 到过 | 偷窥 | 在 | 那 | 大的 | 书 | " |

“他们一直在偷看那本大书”

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ðə; ði] [maʊs] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] .

| " | If | we | go | back | the | mouse | will | run | down | and | gobble | us | all | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 我们 | 去 | 后退 | 这 | 老鼠 | 将要 | 跑步 | 向下 | 和 | 咕噜 | 我们 | 全部 | 向上 | . |

“如果我们回去，老鼠就会跑下来把我们都吃掉。”

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [steɪ] [hɪə(r)] .

| So | there | is | nothing | for | us | to | do | but | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那里 | 是 | 没有什么 | 为了 | 我们 | 到 | 做 | 但 | 停留 | 这里 | . |

所以我们除了留在这里别无选择。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi]['betə(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][weɪt] .

| It's | a | long | time | till | morning | , | and | we | better | do | something | while | we | wait | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 长的 | 时间 | 直到 | 早晨 | , | 和 | 我们 | 更好的 | 做 | 某物 | 尽管 | 我们 | 等待 | . |

离天亮还有很长时间，我们最好利用这段时间做点什么。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['betə(r)] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ðiː] [taɪm] [ðæn; ðən] [wɪð] ['stɔːriz] ?

| How | can | we | better | while | away | the | time | than | with | stories | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 更好的 | 尽管 | 离开 | 这 | 时间 | 比 | 和 | 故事 | ? |

还有什么比讲故事更能消磨时间的呢?

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| We | dare | not | go | to | sleep | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 敢 | 不是 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，我们不敢睡觉。

[ɪf] [jʊl] [iːtʃ] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gɪft] , [tuː] . ”

| If | you'll | each | tell | a | story | you | can | have | a | gift | , | too | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你会 | 每个 | 告诉 | 一个 | 故事 | 你 | 能 | 有 | 一个 | 礼物 | , | 也 | . | ” |

如果你们每个人都讲一个故事，你们也可以获得一份礼物。”

“ [ə; eɪ] [gɪft] ! ” [kraɪd] [ðə; ðiː] ['kɔːrəs] .

| “ | A | gift | ! | ” | cried | the | chorus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 礼物 | ! | ” | 哭 | 这 | 合唱 | . |

“一份礼物！”合唱团高呼。

“ [wel] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] .

| “ | Well | , | that | would | be | worth | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | 那 | 会 | 是 | 值得 | 尽管 | . |

“嗯，那将非常值得。”

[preɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wɪl] [ðə; ðiː] [gɪft] [biː; bi] ? ”

| Pray | tell | us | what | will | the | gift | be | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 告诉 | 我们 | 什么 | 将要 | 这 | 礼物 | 是 | ? | ” |

请问礼物会是什么呢?

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['siːkrət] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tel] .

| “ | That's | a | secret | I | am | not | allowed | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 一个 | 秘密 | 我 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 告诉 | . |

“这是我不能说的秘密。”

[ðə; ðiː] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . ”

| The | reason | is | , | because | I | do | not | know | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 是 | , | 因为 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | . | ” |

原因是，我不知道。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] .

| “ | He | does | not | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 做 | 不是 | 知道 | . |

他不知道。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , ” [sæŋ] [ðə; ðiː] ['kɔːrəs] ,

| He | does | not | know | , | ” | sang | the | chorus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 知道 | , | ” | 唱 | 这 | 合唱 | , |

“他不知道，”合唱团唱道。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː] [skeɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [rʌnz] [ə'krɒs] [ðə; ðiː][piˈænəʊ] [kiːz] .

| running | down | the | scale | as | a | mouse | runs | across | the | piano | keys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 向下 | 这 | 规模 | 作为 | 一个 | 老鼠 | 跑步 | 穿过 | 这 | 钢琴 | 钥匙 | . |

就像老鼠在钢琴键上奔跑一样，音阶向下移动。

“ [wel] , ” [kraɪd] [ðə; ðiː] [wiː] [sɔːlt][ænd; ənd] Pepper10

| “ | Well | , | ” | cried | the | wee | Salt | and | Pepper10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 哭 | 这 | 哇 | 盐 | 和 | Pepper10 |

“好吧，”小小的盐和胡椒10号喊道。

[peə(r)] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'seprəbl] , “ [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [ðə; ði]

| Pair | which | seemed | inseparable | , | “ | since | you | know | so | much | , | you | better | begin | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 哪个 | 似乎 | 形影不离 | , | “ | 自从 | 你 | 知道 | 所以 | 很多 | , | 你 | 更好的 | 开始 | 这 |

['stɔːri] - ['aʊə(r)] .

| story | - | hour | . |
|---|---|---|---|
| 故事 | - | 小时 | . |

这对形影不离的搭档说道：“既然你懂得这么多，那就开始讲故事吧。”

” [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl]

| ” | TALE | OF | THE | RAISIN | DOLL |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 故事 | 的 | 这 | 葡萄干 | 玩具娃娃 |

《葡萄干娃娃的故事》

“ [aɪ] [spiːk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl] .

| “ | I | speak | to | be | the | teacher | , | ” | cried | the | Raisin | Doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 说话 | 到 | 是 | 这 | 老师 | , | ” | 哭 | 这 | 葡萄干 | 玩具娃娃 | . |

“我要当老师！”葡萄干娃娃喊道。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [fɜːst] ['stɔːri] , [ðen] . ”

| “ | Very | well | , | you | must | tell | the | first | story | , | then | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | 你 | 必须 | 告诉 | 这 | 第一的 | 故事 | , | 然后 | . | ” |

“好吧，那你先讲第一个故事吧。”

“ [wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['stɔːriz] [biː; bi] [ə'baʊt] ? ”

| “ | What | must | the | stories | be | about | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 必须 | 这 | 故事 | 是 | 关于 | ? | ” |

这些故事必须讲述什么内容呢?

“ [əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] .

| “ | Oh | , | there | is | only | one | thing | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 事物 | 到 | 告诉 | . |

“哦，只有一件事要说。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [iːtʃ] [tel] ['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

| We | must | each | tell | our | history | from | the | time | we | were | born | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | 每个 | 告诉 | 我们的 | 历史 | 从 | 这 | 时间 | 我们 | 是 | 出生 | , |

我们每个人都必须讲述自己从出生开始的历史，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] . ”

| in | order | to | have | the | gift | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 有 | 这 | 礼物 | . | ” |

为了得到这份礼物。”

“ [wɪl] [ðə; ði][gɪft][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['kriːmi] [waɪt] [fæt] [bɔɪ] .

| “ | Will | the | gift | be | good | to | eat | ? | ” | asked | the | creamy | white | Fat | Boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 这 | 礼物 | 是 | 好的 | 到 | 吃 | ? | ” | 问 | 这 | 奶油状 | 白色的 | 胖的 | 男生 | . |

“这份礼物好吃吗？” 奶油白色的胖男孩问道。

“ [best] ['evə(r)][juː; jʊ] ['teɪstɪd] .

| “ | Best | ever | you | tasted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最好的 | 曾经 | 你 | 尝过 | . |

“你尝过最好吃的。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| That's | all | I | could | find | out | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 全部 | 我 | 可以 | 寻找 | 出去 | 关于 | 它 | . |

我只能找到这些信息。

[naʊ] [bɪ'gɪn] .

| Now | begin | . |
|---|---|---|
| 现在 | 开始 | . |

现在开始。

" [ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl] [ prɑ:ns, præns ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:θ] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk]
" The Raisin Doll pranced over to the end of the hearth , made a quick
" 这 葡萄干 玩具娃娃 轻快地 超过 到 这 结尾 的 这 炉 , 制成 一个 快的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

"葡萄干娃娃轻快地走到壁炉尽头，迅速鞠了一躬，

[ænd; ənd] [pə'laɪtli] [bɪ'gæn] :
and politely began :
和 礼貌地 开始 :

然后他礼貌地开口道：

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] :
" Ladies and Gentlemen :
" 女士们 和 先生们 :

"女士们，先生们：

" ['evribɒdi] ['gɪg(ə)ld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [went] ['breɪvli] [ɒn] . -
" Everybody giggled , but he went bravely on . 11
" 大家 咯咯地笑 , 但 他 去 勇敢地 在 . -

"大家都咯咯地笑了起来，但他勇敢地继续讲下去。"11

" [ai][doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] . "
" I don't seem to remember the day I was born . "
" 我 不 似乎 到 记住 这 天 我 曾是 出生 . "

"我好像记不起我的出生日期了。"

" [nɒt] ['meni] [du:; də] , " ['wɪspəd] [wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
" Not many do , " whispered one to another .
" 不是 许多 做 , " 低声说道 一 到 其他 .

"没多少人这么做，"其中一人低声对另一人说。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] , " [fraʊnd] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] .
" It isn't polite to interrupt , " frowned the speaker .
" 它 不是 有礼貌的 到 打断 , " 皱眉 这 扬声器 .

"打断别人说话是不礼貌的，"说话的人皱着眉头说。

" [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ju: 'es][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" The first thing I remember a whole bunch of us was hanging from a
" 这 第一的 事物 我 记住 一个 所有的 束 的 我们 曾是 绞刑 从 一个
[vaɪn] — "
vine — "
藤 — "

"我记得的第一件事就是我们一大群人挂在藤蔓上——"

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] .
" Ha ! Ha ! Ha ! " shouted the chorus .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 喊叫 这 合唱 .

"哈哈哈哈！"合唱团齐声喊道。

" [ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][vaɪn] ! "
" A whole bunch of him was hanging from a vine ! "
" 一个 所有的 束 的 他 曾是 绞刑 从 一个 藤 ! "

"他整个人都挂在藤蔓上！"

" [wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
" Well , there was a whole bunch of us ,
" 出色地 , 那里 曾是 一个 所有的 束 的 我们 ,

"嗯，我们当时有一大群人，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ə'baʊt][ai] [sɔː] ['meni] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [vaɪnz] .

| and | as | I | looked | about | I | saw | many | bunches | and | many | , | many | vines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 看起来 | 关于 | 我 | 锯 | 许多 | 成捆 | 和 | 许多 | , | 许多 | 藤蔓 | . |

我环顾四周，看到了很多串串葡萄和很多很多的葡萄藤。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

| " | It | was | beautiful | there | in | the | sunlight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 美丽的 | 那里 | 在 | 这 | 阳光 | . |

"阳光下的那里真美。"

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['glɔːriəs] ['sʌnʃaɪn] — "

| I | never | saw | such | glorious | sunshine | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 锯 | 这样的 | 辉煌 | 阳光 | — | " |

我从未见过如此灿烂的阳光——

" [weə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| " | Where | ? | " | cried | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | ? | " | 哭 | 这 | 观众 | . |

"在哪儿？"观众们喊道。

" [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌkæləˈfɔːniə] . "

| " | In | a | place | called | California | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一个 | 地方 | 称为 | 加利福尼亚州 | . | " |

"在一个叫做加利福尼亚的地方。"

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [wʌn] .

| " | Where | is | that | ? | " | asked | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 是 | 那 | ? | " | 问 | 一 | . |

"那在哪儿？"其中一人问道。

" [doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " ['heɪstɪli] [kraɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| " | Don't | tell | us | ; | we | don't | want | to | know | , | " | hastily | cried | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 告诉 | 我们 | ; | 我们 | 不 | 想 | 到 | 知道 | , | " | 草草 | 哭 | 这 | 观众 | . |

"别告诉我们，我们不想知道！"观众们急忙喊道。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [tuː; tə] [lɜːn] [θɪŋz] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [skuːl] . " -

| " | We | aren't | to | learn | things | here | in | this | school | . | " | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不是 | 到 | 学习 | 事物 | 这里 | 在 | 这 | 学校 | . | " | - |

"我们不应该在这所学校里学习任何东西。"12

" [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] .

| " | I | won't | tell | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 惯于 | 告诉 | 你 | . |

"我不会告诉你。"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

| I'll | show | you | , |
|---|---|---|---|
| 患病的 | 展示 | 你 | , |

我来给你演示一下。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [[hɔpt]] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [gləʊb] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

| " | and | the | speaker | hopped | on | to | the | large | globe | that | stood | in | the | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 扬声器 | 跳跃 | 在 | 到 | 这 | 大的 | 地球 | 那 | 站立 | 在 | 这 | 角落 | . |

"然后，演讲者跳上了角落里那个巨大的地球仪。"

[hiː; hi][slɪd] [daʊn] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][bɪg][təʊ][ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ˌkæləˈfɔːniə] [kleɪmd]

| He | slid | down | one | side | and | placed | his | big | toe | on | the | spot | where | California | claimed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滑行 | 向下 | 一 | 边 | 和 | 放置 | 他的 | 大的 | 脚趾 | 在 | 这 | 点 | 在哪里 | 加利福尼亚州 | 声称 |

[tuː; tə][biː; bi] .

| to | be | . |
|---|---|---|
| 到 | 是 | . |

他顺着一侧滑了下来，把大脚趾放在了加利福尼亚州声称所在的位置上。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['æntɪks] ['kləʊsli] ,
**They all watched his antics closely ,**
他们 全部 观看 他的 滑稽动作 密切 ,

他们都密切关注着他的一举一动。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [greɪps] [gruː] ,
**for in their hearts they did want to know where those bunches of grapes grew ,**
为了 在 他们的 心 他们 做过 想 到 知道 在哪里 那些 成捆 的 葡萄 生长 ,

因为他们内心深处确实想知道这些葡萄产自哪里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .
**even though they didn't seem to want to learn anything .**
甚至 尽管 他们 没有 似乎 到 想 到 学习 任何事物 .

尽管他们似乎什么都不想学。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [maɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [greɪps] [gruː] ,
**“ That's exactly where my bunch of grapes grew ,**
” 那就是 确切地 在哪里 我的 束 的 葡萄 生长 ,

“我的那串葡萄就是在那里种的。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['kʌz(ə)nz] [kɔːld] [mæləgəz][ænd; ənd] [ˌmʌskə'tel] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm][speɪn] .
**but I have cousins called Malagas and Muscatels who come from Spain .**
但 我 有 表兄弟姐妹 称为 马拉加斯 和 麝香葡萄 WHO 来 从 西班牙 .

但我有一些来自西班牙的表亲，他们分别叫马拉加人和麝香葡萄人。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
**“ You don't want to know where that is , of course .**
” 你 不 想 到 知道 在哪里 那 是 , 的 课程 .

“你当然不想知道那在哪里。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .
**I am now going to take a little run around the world .**
我 是 现在 去 到 拿 一个 小的 跑步 大约 这 世界 .

我现在要去环游世界一圈。

[prɪ'tend] [aɪm][ə; eɪ][tɒp] ['spɪnɪŋ] ,
**Pretend I'm a top spinning ,**
假装 我是 一个 顶部 旋转 ,

假装我是个陀螺，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][spɒt] [weə(r)] [aɪ][stɒp][ænd; ənd][twɜːl] [wɪl] [biː; bi] [weə(r)] [maɪ] ['relətɪvz] [lɪv; laɪv] .
**and the spot where I stop and twirl will be where my relatives live .**
和 这 点 在哪里 我 停止 和 捻 将要 是 在哪里 我的 亲属 居住 .

我停下来旋转的地方，就是我的亲戚们居住的地方。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [twɜːl] [aɪl] [skwiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
**When it's time to twirl I'll squeak and you can then close your eyes**
什么时候 它是 时间 到 捻 患病的 吱 和 你 能 然后 关闭 你的 眼睛
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ,
**for the moment ,**
为了 这 片刻 ,

轮到我旋转的时候，我会发出吱吱声，然后你就可以暂时闭上眼睛了。

[səʊ][juː; jʊ][woʊnt][ˌeɪ diː 'diː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] . -
**so you won't add anything to your store of knowledge . 13**
所以 你 惯于 添加 任何事物 到 你的 店铺 的 知识 . -

所以你不会增加任何知识储备。13

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
**“ For my part ,**
” 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[ai] [wʊd] [fiːl] [kwaɪt] [pliːzd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] ,

| I | would | feel | quite | pleased | if | I | were | sailing | around | the | world | and | could | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 感觉 | 相当 | 高兴 | 如果 | 我 | 是 | 帆船 | 大约 | 这 | 世界 | 和 | 可以 | 说 | , |

如果我能环游世界，并且可以说：

- [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kæptɪn] , [dʒʌst][stɒp][ə; eɪ][fjuː] ['moʊənts] [ɪn] [ˌmedɪtə'reɪniən] [speɪn] .

| ' | Oh | , | Mr | . | Captain | , | just | stop | a | few | moments | in | Mediterranean | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 先生 | . | 队长 | , | 只是 | 停止 | 一个 | 很少 | 时刻 | 在 | 地中海 | 西班牙 | . |

“哦，船长先生，请您在西班牙地中海沿岸稍作停留。”

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['reɪzɪnz] [tuː; tə] [iːt] ; [ðə; ði]['leɪə(r)][kaɪnd] , [bɪg][fæt]['dʒuːsi] [wʌnz] - ;

| I | want | a | pocket | full | of | raisins | to | eat | ; | the | layer | kind | , | big | fat | juicy | ones | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 一个 | 口袋 | 满的 | 的 | 葡萄干 | 到 | 吃 | ; | 这 | 层 | 种类 | , | 大的 | 胖的 | 多汁的 | 一个 | - | ; |

我想要一口袋葡萄干来吃；那种层层叠叠、又大又多汁的葡萄干；

[ɔː(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['pʊdɪŋ] ['hʌŋgri] [aɪ'd] ['wiːd(ə)l] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| or | if | I | were | pudding | hungry | I'd | wheedle | him | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 我 | 是 | 布丁 | 饥饿的 | ID | 哄骗 | 他 | 一个 | 小的 | . |

或者如果我特别想吃布丁，我会稍微哄哄他。

[aɪ'd] [seɪ] , - [naʊ] , ['kæptɪn] [dɪə(r)] , [aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [və'lenʃɪə] .

| I'd | say | , | ' | Now | , | Captain | dear | , | I'd | just | like | to | run | into | Valencia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 说 | , | - | 现在 | , | 队长 | 亲爱的 | , | ID | 只是 | 喜欢 | 到 | 跑步 | 进入 | 瓦伦西亚 | . |

我会说：“亲爱的船长，我只想去瓦伦西亚碰碰运气。”

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pʊdɪŋ] ['reɪzɪnz] .

| We | need | a | few | pudding | raisins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 需要 | 一个 | 很少 | 布丁 | 葡萄干 | . |

我们需要一些布丁葡萄干。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['ðætl] [melt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] . -

| We'll | have | a | pudding | that'll | melt | in | your | mouth | if | we | can | go | there | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 一个 | 布丁 | 那将 | 熔化 | 在 | 你的 | 嘴 | 如果 | 我们 | 能 | 去 | 那里 | . | - |

如果我们能去那里，我们会做一道入口即化的布丁。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæts] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][stænd] [ə'raʊnd] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] ,

| “ | I | think | that's | much | better | than | to | stand | around | with | my | mouth | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 思考 | 那就是 | 很多 | 更好的 | 比 | 到 | 站立 | 大约 | 和 | 我的 | 嘴 | 打开 | , |

“我觉得这比站在那里张着嘴干瞪眼要好得多。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stiːm] ['ɪntuː] [ðiːz] ['pleɪsɪz][biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [grəʊz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]

| and | when | we | steam | into | these | places | be | wondering | what | grows | there | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 蒸汽 | 进入 | 这些 | 地方 | 是 | 好奇 | 什么 | 生长 | 那里 | , | 和 |

[waɪ] [wiː; wi] [stɒpt] .

| why | we | stopped | . |
|---|---|---|---|
| 为什么 | 我们 | 停止 | . |

当我们驶入这些地方时，不禁会想，那里生长着什么？我们为什么停下来？

” [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] .

| ” | That | was | a | new | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 一个 | 新的 | 主意 | . |

“那是一个新想法。”

['dʒɜːrniz] [ɒn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [fʌn] ,

| Journeys | on | ships | were | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 旅程 | 在 | 船舶 | 是 | 乐趣 | , |

乘船旅行很有趣，

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [wʌn] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dʒʌst] [weə(r)]

| and | how | proud | one | would | feel | to | be | able | to | show | the | Captain | just | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 自豪的 | 一 | 会 | 感觉 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 展示 | 这 | 队长 | 只是 | 在哪里 |

[tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] .

| to | go | for | certain | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 为了 | 肯定 | 事物 | . |

能够向船长指明去哪里拿某些东西，该是多么令人自豪啊。

“ ['mʌðə(r)] , ” ['wɪspəd] [dʒæk] , “ [lets] [wɒtʃ] [weə(r)] [hiː; hi][twɜːrlz] .

| “ | Mother | , | ” | whispered | Jack | , | “ | let's | watch | where | he | twirls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | , | ” | 低声说道 | 杰克 | , | “ | 我们来吧 | 手表 | 在哪里 | 他 | 旋转 | . |

“妈妈，”杰克低声说，“我们看看他往哪儿转。”

['meɪbi] [ə; eɪ] ['kæptɪn] might14

| Maybe | a | captain | might14 |
|---|---|---|---|
| 或许 | 一个 | 队长 | might14 |

也许船长会14

['iːv(ə)n][beg][ juː 'es][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [weə(r)] ['reɪzɪnz] [grəʊ] ,

| even | beg | us | to | go | and | show | him | where | raisins | grow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 求 | 我们 | 到 | 去 | 和 | 展示 | 他 | 在哪里 | 葡萄干 | 生长 | , |

甚至恳求我们带他去看看葡萄干生长的地方。

[səʊ][hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

| so | he | can | bring | back | a | shipload | of | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 能 | 带来 | 后退 | 一个 | 满载船 | 的 | 他们 | ! |

所以他可以带回一大船!

” [ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl] [naʊ] [skɪpt] ['geɪli] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

| ” | The | Raisin | Doll | now | skipped | gaily | along | as | though | he | were | going | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 葡萄干 | 玩具娃娃 | 现在 | 跳过 | 兴高采烈地 | 沿着 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 去 | 到 |

[ðə; ði]['kɔːnə(r)]['grəʊsəri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv]['kændi] .

| the | corner | grocery | for | a | stick | of | candy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 角落 | 杂货店 | 为了 | 一个 | 戳 | 的 | 糖果 | . |

“葡萄干娃娃欢快地蹦蹦跳跳地走着，好像要去街角的杂货店买一根糖果似的。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [geɪzd] ['fæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ skwiːk ] ,

| The | audience | gazed | fascinated | , | and | instead | of | closing | eyes | as | he | squeaked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 凝视 | 着迷 | , | 和 | 反而 | 的 | 结束 | 眼睛 | 作为 | 他 | 吱吱作响 | , |

观众们看得入了迷，当他发出吱吱声时，他们没有闭上眼睛，

[ðeɪ] ['hɑːdli] [deəd] [wɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [mɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ['reɪzn] ['kʌntri] .

| they | hardly | dared | wink | for | fear | they | might | miss | some | of | that | raisin | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 几乎 | 敢于 | 眨眼 | 为了 | 害怕 | 他们 | 可能 | 错过 | 一些 | 的 | 那 | 葡萄干 | 国家 | . |

他们几乎不敢眨眼，生怕错过那片葡萄干之乡。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['wɪspəd] [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ twəːl ]

| “ | Where | is | he | now | ? | ” | one | and | another | whispered | as | he | paused | and | twirled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 他 | 现在 | ? | ” | 一 | 和 | 其他 | 低声说道 | 作为 | 他 | 暂停 | 和 | 旋转 |

, ['kraɪɪŋ] :

| , | crying | : |
|---|---|---|
| , | 哭泣 | : |

“他现在在哪儿？”他停下脚步，转过身来，哭着，这时有人低声问道。

“ [ðeə(r)] !

| “ | There | ! |
|---|---|---|
| “ | 那里 | ! |

“那里!

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)nz] [lɪv; laɪv] ,

| There | is | the | very | spot | where | many | of | my | cousins | live | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 这 | 非常 | 点 | 在哪里 | 许多 | 的 | 我的 | 表兄弟姐妹 | 居住 | , |

那里正是我许多表兄弟姐妹居住的地方。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [s'wiːtər] .

| and | because | they | live | there | instead | of | in | California | they | are | much | sweeter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 他们 | 居住 | 那里 | 反而 | 的 | 在 | 加利福尼亚州 | 他们 | 是 | 很多 | 更甜 | . |

〃

**〃**

〃

而且因为他们住在那里而不是加州，所以他们性格更甜美。”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] , [tel] [juː 'es] [waɪ] , ” ['klæmə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| “ | Tell | us | why | , | tell | us | why | , | ” | clamoured | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 告诉 | 我们 | 为什么 | , | 告诉 | 我们 | 为什么 | , | 〃 | 喧闹 | 这 | 观众 | . |

“告诉我们为什么，告诉我们为什么！”观众们齐声喊道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

| “ | For | a | very | good | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 为了 | 一个 | 非常 | 好的 | 原因 | . |

“这是有充分理由的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][ɪn]['ʃʊgə(r)] .

| We | are | picked | in | bunches | and | dried | in | an | oven | in | sugar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 挑选 | 在 | 成捆 | 和 | 干燥 | 在 | 一个 | 烤箱 | 在 | 糖 | . |

我们被成捆地采摘，然后在烤箱里用糖烘干。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] called15

| They | are | dried | in | the | sun | , | and | are | called15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 干燥 | 在 | 这 | 太阳 | , | 和 | 是 | called15 |

它们在阳光下晒干，被称为15

[sʌn] ['reɪzɪnz] .

| sun | raisins | . |
|---|---|---|
| 太阳 | 葡萄干 | . |

太阳葡萄干。

[ðeə(r)] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn]

| Their | leaves | are | taken | off | , | and | a | jolly | time | they | have | in | the | sunshine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 树叶 | 是 | 已采取 | 离开 | , | 和 | 一个 | 快乐的 | 时间 | 他们 | 有 | 在 | 这 | 阳光 |

[ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] .

| and | fresh | air | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 新鲜的 | 空气 | . |

它们的叶子被摘掉后，它们在阳光和新鲜空气中度过了快乐的时光。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][æn; ən]['ʌv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

| A | much | better | way | than | to | be | shut | in | an | oven | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很多 | 更好的 | 方式 | 比 | 到 | 是 | 关闭 | 在 | 一个 | 烤箱 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

这比被关在黑暗的烤箱里要好得多。

“ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

| “ | However | , | we | have | to | make | the | best | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 然而 | , | 我们 | 有 | 到 | 制作 | 这 | 最好的 | 的 | 它 | ; |

“但是，我们必须尽力做到最好；

[ðə; ði] [kuːl] [naɪts] [ænd; ənd] ['hevi] [djuːz] [wʊd] ['ruːɪn][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [steɪd] [aʊt] ,

| the | cool | nights | and | heavy | dews | would | ruin | us | if | we | stayed | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 凉爽的 | 夜晚 | 和 | 重的 | 露水 | 会 | 废墟 | 我们 | 如果 | 我们 | 入住 | 出去 | , |

如果我们待在外面，凉爽的夜晚和浓重的露水会让我们受苦。

[səʊ][wiː; wi][dʒʌst] ['kʌd(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪs] [wɔːm] [dɑːk] ,

| so | we | just | cuddle | up | in | the | nice | warm | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 只是 | 偎 | 向上 | 在 | 这 | 好的 | 温暖的 | 黑暗的 | , |

所以我们就依偎在温暖黑暗的房间里。

[ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði][bɪg]['ʌv(ə)n][dɔː(r)] [wɪl] [flai]['əʊpən] ,

| and | look | forward | to | the | moment | when | the | big | oven | door | will | fly | open | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 向前 | 到 | 这 | 片刻 | 什么时候 | 这 | 大的 | 烤箱 | 门 | 将要 | 飞 | 打开 | , |

并期待着烤箱大门猛然打开的那一刻。

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [ɪz][tuː; tə] ['hæpən] ,

| then | we | know | something | nice | is | to | happen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 知道 | 某物 | 好的 | 是 | 到 | 发生 | , |

那么我们就知道好事即将发生。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [sendz] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['reɪzɪnz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ænd; ənd]

| for | America | sends | millions | of | pounds | of | raisins | to | other | countries | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 美国 | 发送 | 百万 | 的 | 磅 | 的 | 葡萄干 | 到 | 其他 | 国家 | , | 和 |

[wiː; wi][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ] .

| we | just | love | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 只是 | 爱 | 到 | 去 | . |

美国每年向其他国家出口数百万磅葡萄干，而我们非常喜欢这样做。

“ [ðə; ði] [sʌn] ['reɪzɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ['gʊdiz] ,

| “ | The | sun | raisins | are | the | kind | used | for | Christmas | goodies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 太阳 | 葡萄干 | 是 | 这 | 种类 | 用过的 | 为了 | 圣诞节 | 好东西 | , |

“这些太阳葡萄干是用来做圣诞节甜点的那种。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pækt] [bɪ'twiːn] ['leɪəz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] ['wʊdn] ['bɒksɪz] .

| and | are | packed | between | layers | of | paper | in | large | wooden | boxes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 包装 | 之间 | 层 | 的 | 纸 | 在 | 大的 | 木制的 | 盒子 | . |

并用多层纸张包裹，装入大型木箱中。

“ ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd]

| “ | Other | places | they | come | from | are | here | , | and | here | , | and | here | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 其他 | 地方 | 他们 | 来 | 从 | 是 | 这里 | , | 和 | 这里 | , | 和 | 这里 | , | 和 |

[hɪə(r)] .

| here | . |
|---|---|
| 这里 | . |

“他们还来自这里、这里、这里和这里。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ twəːl ] ['əʊvə(r)] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] , ['tʌtʃɪŋ] ['pɜːʃə] ,

| ” | As | he | spoke | , | he | twirled | over | various | parts | of | the | globe | , | touching | Persia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 他 | 辐 | , | 他 | 旋转 | 超过 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , | 接触 | 波斯 | , |

[griːs] , ['ɪtəli] ,

| Greece | , | Italy | , |
|---|---|---|---|
| 希腊 | , | 意大利 | , |

“他一边说话，一边旋转着飞越世界各地，触摸了波斯、希腊、意大利，

[ænd; ənd] ['sʌðən] [frɑːns] .

| and | Southern | France | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 南方 | 法国 | . |

以及法国南部。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [grænd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sʌn] ['reɪzn] and16

| “ | It | is | quite | grand | to | be | a | sun | raisin | and16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 相当 | 盛大 | 到 | 是 | 一个 | 太阳 | 葡萄干 | and16 |

“做一颗太阳葡萄干真是太棒了，16

[kʌm] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ,

| come | in | a | box | looking | so | large | and | delicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 一个 | 盒子 | 寻找 | 所以 | 大的 | 和 | 可口的 | , |

装在盒子里，看起来又大又好吃。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ,

| and | to | know | you | are | the | finest | of | your | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 知道 | 你 | 是 | 这 | 最好的 | 的 | 你的 | 种类 | , |

并且知道自己是同类中最优秀的人，

[bʌt; bət][aɪ'd][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz][suːn][biː; bi][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ['reɪzn] , [wen] [ðə; ðɪ] [kʊk] ['kɒmz] [ɪn]

| but | I'd | just | about | as | soon | be | a | pudding | raisin | , | when | the | Cook | comes | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 只是 | 关于 | 作为 | 很快 | 是 | 一个 | 布丁 | 葡萄干 | , | 什么时候 | 这 | 厨师 | 来 | 在 |

[ænd; ənd] [sez] : “

| and | says | : | “ |
|---|---|---|---|
| 和 | 说道 | : | “ |

但我宁愿变成一颗葡萄干，当厨师进来对我说：“

- [dɪə(r)][sʊz][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] , [wiː; wi][kænt][hæv; həv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ! -

| ' | Dear | suz | me | , | Missus | , | we | can't | have | pudding | to | - | day | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 亲爱的 | 苏兹 | 我 | , | 太太 | , | 我们 | 不能 | 有 | 布丁 | 到 | - | 天 | ! | - |

“亲爱的苏兹，太太，我们今天不能吃布丁了！”

“ [ðen] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [set] [ʌp][ə; eɪ]['dɪzməl] [weɪl] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [sez] , - [waɪ] [nɒt] ,

| “ | Then | all | the | children | set | up | a | dismal | wail | and | Missus | says | , | ' | Why | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 全部 | 这 | 孩子们 | 放 | 向上 | 一个 | 惨淡 | 哀号 | 和 | 太太 | 说道 | , | - | 为什么 | 不是 | , |

“然后孩子们都发出凄厉的哭声，太太说，‘为什么不呢，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ! - “

| I'd | like | to | know | ! | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 知道 | ! | - | “ |

我想知道！

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] ['reɪzɪnz] , - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ædz] ['tʃɪəfəli] ,

| ' | Because | we | are | just | out | of | pudding | raisins | , | ' | but | she | adds | cheerfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 因为 | 我们 | 是 | 只是 | 出去 | 的 | 布丁 | 葡萄干 | , | - | 但 | 她 | 添加 | 愉快地 | , |

“因为我们的布丁葡萄干用完了，”但她兴高采烈地补充道。

- [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ]['leɪə(r)][kaɪnd] .

| ' | We | have | the | layer | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 有 | 这 | 层 | 种类 | . |

我们有分层式的。

[kʊd; kəd][wiː; wi][juːz] [ðəʊz] ? - “

| Could | we | use | those | ? | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 我们 | 使用 | 那些 | ? | - | “ |

我们可以用那些吗?

- ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , - [sez] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪz] ,

| ' | Certainly | not | , | ' | says | the | Missus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 当然 | 不是 | , | - | 说道 | 这 | 太太 | , |

“当然不是，”太太说。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tɜːnd] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] .

| with | her | head | up | like | this | and | her | mouth | turned | down | like | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 头 | 向上 | 喜欢 | 这 | 和 | 她 | 嘴 | 转向 | 向下 | 喜欢 | 这 | . |

她昂着头，嘴角向下撇着。

- [ðeɪ] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] .

| ' | They | cost | too | much | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 成本 | 也 | 很多 | . |

“它们太贵了。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] . -

| We'll | have | to | have | something | else | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 有 | 到 | 有 | 某物 | 别的 | . | - |

我们得另想办法了。

“ [ðen] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [ðə; ðɪ]['mɪstə(r)] [kraɪz] , - [waɪ] ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv] ['pʊdɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ;

| “ | Then | at | dinner | the | Mister | cries | , | ' | Why | didn't | we | have | pudding | to | - | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 在 | 晚餐 | 这 | 先生 | 哭泣 | , | - | 为什么 | 没有 | 我们 | 有 | 布丁 | 到 | - | 天 | ; |

“然后，在晚餐时，先生喊道：‘我们今天为什么没有布丁？’

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['tjuːzdeɪ] ！ - “
**we always have it on Tuesday ! ' “**
我们 总是 有 它 在 周二 ！ - ”

我们总是在星期二举行！

- [kɔːz] [nəʊ] ['pʊdɪŋ] ['reɪzɪnz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ， - [kraɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ， ['snɪfɪŋ] [ə'gen] .
**' Cause no pudding raisins in the house , ' cry the children , sniffing again .**
- 原因 不 布丁 葡萄干 在 这 房子 ，- 哭 这 孩子们 ， 嗅闻 再次 .

“因为家里没有布丁葡萄干了！”孩子们哭喊着，又抽了抽鼻子。

“ [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] ！ ” - “
**“ Behold , the Story Sprite ! ” 17 “**
” 看哪 ， 这 故事 雪碧 ！ ” - ”

“瞧，故事精灵！”17

- [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ， - ['ɔːdərs] [ðə; ði]['mɪstə(r)] .
**' Send for a barrel of them , ' orders the Mister .**
- 发送 为了 一个 桶 的 他们 ，- 订单 这 先生 .

“派人送来一桶，”先生命令道。

- [wen] [ðæt] [gɪvz] [aʊt] ， [get] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
**' When that gives out , get another at once .**
- 什么时候 那 给予 出去 ， 得到 其他 在 一次 .

“如果一个用完了，立刻再买一个。”

[wen] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [maʊθ] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊdɪŋ] [ɒn] ['tjuːzdeɪz] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]
**When I have my mouth made up for pudding on Tuesdays I don't want to be**
什么时候 我 有 我的 嘴 制成 向上 为了 布丁 在 星期二 我 不 想 到 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . -
**disappointed . '**
失望的 . -

星期二我特意准备了甜点，可不想失望。

“ [ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['pʊdɪŋ] ['reɪzn] [hʌg] [hɜː'self] ?
**“ Wouldn't that make a cute little pudding raisin hug herself ?**
” 不会 那 制作 一个 可爱的 小的 布丁 葡萄干 拥抱 她自己 ?

“那岂不是会让可爱的小布丁葡萄干抱住自己吗？”

“ [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['reɪzn] [grəuz] [hɪə(r)][ɪn] ['smɜːrnə] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['siːdləs] [kaɪnd] . ”
**“ Another kind of raisin grows here in Smyrna ; they are the small seedless kind . ”**
” 其他 种类 的 葡萄干 生长 这里 在 士麦那 ; 他们 是 这 小的 无籽 种类 . ”

“士麦那这里还生长着另一种葡萄干；它们是无籽的小葡萄干。”

“ [ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ['reɪzn] ['kʌrənt] — ”
**“ The Corinthian raisin currant — ”**
” 这 科林斯 葡萄干 黑醋栗 — ”

“科林斯葡萄干——”

“ [buː] ！ [huː] ！ [huː] ！
**“ Boo ! hoo ! hoo !**
” 嘘 ！ 呼 ！ 呼 ！

“呜！呼！呼！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sʌmbədi] ， [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [griːvd] .
**” interrupted somebody , apparently much grieved .**
” 中断 某人 ， 显然 很多 伤心 .

“有人打断了她的话，显然非常悲伤。”

“ [huz] ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl] .
**“ Who's crying like that ? ” asked the Raisin Doll .**
” 谁是 哭泣 喜欢 那 ? ” 问 这 葡萄干 玩具娃娃 .

“谁哭成这样了？”葡萄干娃娃问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [keɪm] [ɪn] ['sɒbɪŋ] [təʊnz] .
**“ I am , ” came in sobbing tones .**
“ 我 是 , ” 来了 在 啜泣 音调 .

“我是，”她抽泣着说。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] ['evribɒdi] , ['stændɪŋ] [ɒn] [tɪp] [təʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [wʌn] .
**“ Why ? ” asked everybody , standing on tip toe to see the weeping one .**
“ 为什么 ? ” 问 大家 , 常设 在 提示 脚趾 到 看 这 哭泣 一 .

“为什么？”大家踮起脚尖，想看看那个哭泣的人。

“ [hiːz] ['telɪŋ] [maɪ] ['stɔːri] .
**“ He's telling my story .**
“ 他是 讲述 我的 故事 .

“他正在讲述我的故事。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [telz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [kænt] ;
**There isn't much to tell about me , and if he tells it , I can't ;**
那里 不是 很多 到 告诉 关于 我 , 和 如果 他 讲述 它 , 我 不能 ;

关于我没什么好说的，就算他说了，我也不能说；

[ðen] [ai] [woʊnt] [get] [ə; eɪ] [gɪft] ! ”
**then I won't get a gift ! ”**
然后 我 惯于 得到 一个 礼物 ! ”

那我就收不到礼物了！

“ [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [woʊnt] ! ” [sed] [ðə; ði] [tɔːl] Stick18
**“ To be sure you won't ! ” said the tall Stick18**
“ 到 是 当然 你 惯于 ! ” 说 这 高的 Stick18

“你肯定不会！”高个子Stick18说道。

[dɒl] .
**Doll .**
玩具娃娃 .

玩具娃娃。

“ ['mɪstə(r)] . ['reɪzn] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['stɔːri] , [meɪ] [ai] [ɑːsk] ? ”
**“ Mr . Raisin , are you going to tell everybody's story , may I ask ? ”**
“ 先生 . 葡萄干 , 是 你 去 到 告诉 每个人的 故事 , 可能 我 问 ? ”

“雷辛先生，请问您打算把每个人的故事都讲出来吗？”

“ [waɪ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪzn] [dɒl] , [ə; eɪ] [bɪt] [fʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] ;
**“ Why , no , ” said the Raisin Doll , a bit fussed over the uproar ;**
“ 为什么 , 不 , ” 说 这 葡萄干 玩具娃娃 , 一个 少量 烦躁不安 超过 这 骚动 ;

“为什么不呢？”葡萄干娃娃说道，对这场骚动感到有些恼火；

“ [ai] [fə'gɒt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌz(ə)nz] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .
**“ I forgot that one of my cousins was present .**
“ 我 忘了 那 一 的 我的 表兄弟姐妹 曾是 展示 .

“我忘了我的一个表亲也在场。”

[teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] [dɒl]
**TALE OF THE CURRANT DOLL**
故事 的 这 黑醋栗 玩具娃娃

电流娃娃的故事

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [lait] - [hɑːtɪd] , ['dʒɔɪəs] - [neɪˌtʃəd] [kə'rɪnθiən]
**“ Allow me to introduce to you the light - hearted , joyous - natured Corinthian**
“ 允许 我 到 介绍 到 你 这 光 - 心地 , 欢乐 - 自然 科林斯
['reɪzn] ['kʌrənt] .
**raisin Currant .**
葡萄干 黑醋栗 .

“请允许我向您介绍轻松愉快、性情开朗的科林斯葡萄干黑加仑。”

" [ðə; ði] [lait] - [hɑːtɪd] , ['dʒɔɪəs] - [neɪtʃəd] ['kʌrənt] [dɒl] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ə'weɪ] [æz; əz] [hiː; hi]
" The light - hearted , joyous - natured Currant Doll wiped his tears away as he
" 这 光 - 心地 , 欢乐 - 自然 黑醋栗 玩具娃娃 擦拭 他的 眼泪 离开 作为 他
[baʊd] [ænd; ənd] [weɪld] :
bowed and wailed :
鞠躬 和 哀嚎 :

"性格开朗、快乐无比的库兰特娃娃一边擦着眼泪，一边鞠躬嚎啕大哭：

" ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [ai][ˌeɪ 'em] , [ðəʊ] ['meɪbi] [ai][doʊnt] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Ladies and Gentlemen , I am , though maybe I don't look it . "
" 女士们 和 先生们 , 我 是 , 尽管 或许 我 不 看 它 . "

"女士们先生们，我的确是，虽然我看起来可能不像。"

" [ˌeɪ 'em] [wɒt] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" Am what ? " queried the audience sympathetically .
" 是 什么 ? " 查询 这 观众 同情地 .

"你是什么？"观众们同情地问道。

" [ˌeɪ 'em] [wɒt] [hiː; hi] [sed] — [lait] [hɑːtɪd] [ænd; ənd] [geɪ] — [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ʃɔːt] [ai]
" Am what he said — light hearted and gay — and though my story is short I
" 是 什么 他 说 — 光 心地 和 同性恋 — 和 尽管 我的 故事 是 短的 我
[ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
am just as important as any of you .
是 只是 作为 重要的 作为 任何 的 你 .

"我正如他所说——性格开朗、快乐——虽然我的故事很短，但我与你们中的任何人一样重要。"

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [bʌn] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['kʌrənts] ?
What good would a bun be without currants ?
什么 好的 会 一个 包子 是 没有 醋栗 ?

没有葡萄干的面包有什么用?

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] !
Just tell me that !
只是 告诉 我 那 !

你就告诉我吧!

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn]['trædʒɪk] [təʊnz] , ['straɪkɪŋ] such19
" he cried in tragic tones , striking such19
" 他 哭 在 悲惨 音调 , 引人注目 such19

他用悲恸的语气哭喊着，令人印象深刻。

[ə; eɪ] ['fʌni] ['ætɪtjuːd] ['iːv(ə)n] ['mʌðə(r)] ['staɪf(ə)ld][ə; eɪ] ['gɪg(ə)l] .
a funny attitude even Mother stifled a giggle .
一个 有趣的 态度 甚至 母亲 窒息 一个 傻笑 .

真是滑稽，连妈妈都忍不住笑出了声。

" [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vaɪn] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv] ['zænti] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I came from a beautiful vine that grows in the lowlands of Zante of the
" 我 来了 从 一个 美丽的 藤 那 生长 在 这 低地 的 扎金索斯岛 的 这
[aɪ'əʊnɪən] ['aɪləndz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [griːs] .
Ionian Islands belonging to Greece .
爱奥尼亚 岛屿 属于 到 希腊 .

"我来自希腊爱奥尼亚群岛扎金索斯岛低地生长的一株美丽的葡萄藤。"

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['veri] [spɒt] .
I'll show you the very spot .
患病的 展示 你 这 非常 点 .

我带你去那个地方。

" [hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] - [hɑːtɪd] ['kriːtʃə(r)] [tɜːn]

" Here the audience was much surprised to see the light - hearted creature turn

" 这里 这 观众 曾是 很多 惊讶 到 看 这 光 - 心地 生物 转动

[ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv]

a somersault down the slippery side of the globe and land in a nest of

一个 空翻 向下 这 滑 边 的 这 地球 和 土地 在 一个 巢 的

[smɔːl] [dɑːts] .

small dots .

小的 点 .

"观众们惊讶地看到，这个轻快的小家伙从地球光滑的一面翻了个跟头，落入了一个由小点组成的巢穴中。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪləndz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

" These are islands , " he announced ,

" 这些 是 岛屿 , " 他 宣布 ,

"这些都是岛屿，"他宣布道。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn] [niːt] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [θriː] [fiːt] [ə'pɑːt] .

" and here the vines are planted in neat little rows three feet apart .

" 和 这里 这 藤蔓 是 已种植 在 整洁的 小的 行 三 脚 除 .

"这里的葡萄藤整齐地种成一排排，每排间隔三英尺。"

['aʊə(r)] [greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['beriz] [nəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [piː] ,

Our grapes are like berries no larger than a pea ,

我们的 葡萄 是 喜欢 浆果 不 更大的 比 一个 豌豆 ,

我们的葡萄就像浆果一样，大小不超过豌豆。

[ænd; ənd] [grəʊ] [ɪn] ['klʌstəz] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

and grow in clusters about three inches long .

和 生长 在 集群 关于 三 英寸 长的 .

成簇生长，长度约为三英寸。

" [wen] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [əʊld] [ðə; ði] [vaɪn] [pɹədj'uːsɪz] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] ; [red] , [blæk] ,

" When about three years old the vine produces bunches of three kinds ; red , black ,

" 什么时候 关于 三 年 老的 这 藤 产 成捆 的 三 种类 ; 红色的 , 黑色的 ,

"大约三岁时，葡萄藤会结出三种颜色的果实：红色、黑色、

[ænd; ənd] [waɪt] [greɪps] [wɪ'ðaʊt] [siːdz] .

and white grapes without seeds .

和 白色的 葡萄 没有 种子 .

以及无籽白葡萄。

[wiː; wi] [pleɪ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [liːvz] [wɪtʃ] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

We play hide and seek under the large leaves which protect us from the

我们 玩 隐藏 和 寻找 在下面 这 大的 树叶 哪个 保护 我们 从 这

[strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [hɒt] [sʌn] . -

strong winds and hot sun . 20

强的 风 和 热的 太阳 . -

我们在茂密的树叶下玩捉迷藏，树叶遮挡了强风和烈日。20

" [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [grəʊn] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] , [draɪd] ,

" When we have grown as large as we can we are picked , dried ,

" 什么时候 我们 有 生长 作为 大的 作为 我们 能 我们 是 挑选 , 干燥 ,

[pækt] ,

packed ,

包装 ,

"当我们长到最大尺寸时，就会被采摘、晒干、包装，

[ænd; ənd] [sent] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

and sent many miles away .

和 发送 许多 英里 离开 .

并被送到很远的地方。

[ðæts] [ɔːl] .
**That's all .**
那就是 全部 .

就这样。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [səʊ][hɑːd][hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ]['rʌbə(r)] [bɔːl] .
**" And he sat down so hard he bounced up again like a rubber ball .**
" 和 他 卫星 向下 所以 难的 他 弹跳 向上 再次 喜欢 一个 橡皮 球 .

"他坐下时重重地摔了下来，像个橡皮球一样弹了起来。"

" [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌrənt] ! " [kraɪd][ðə; ði] [stɪk] [dɒl] .
**" Three cheers for the Currant ! " cried the Stick Doll .**
" 三 干杯 为了 这 黑醋栗 ! " 哭 这 戳 玩具娃娃 .

"为黑加仑欢呼三声！"木棍娃娃喊道。

" [hiː; hi] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [gʊd]
**" He seems to have grown up under the figure three , and that brings good**
" 他 似乎 到 有 生长 向上 在下面 这 数字 三 , 和 那 带来 好的
[lʌk] .
**luck .**
运气 .

"他似乎是在数字3的庇佑下长大的，这给他带来了好运。"

" [naʊ] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [nekst] ?
**" Now , who wants to tell next ?**
" 现在 , WHO 想要 到 告诉 下一个 ?

"现在，谁想接着说？"

" ['nəʊbədi] [muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪk] [dɒl] [kraɪd] :
**" Nobody moved , and the Stick Doll cried :**
" 无人 已搬 , 和 这 戳 玩具娃娃 哭 :

"没有人动，木棍娃娃哭了起来："

" [wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pleɪɪŋ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['rəʊzi] .
**" We'll decide it by playing Ring around a Rosy .**
" 出色地 决定 它 经过 玩耍 戒指 大约 一个 红润 .

"我们将通过玩'绕着玫瑰转圈圈'游戏来决定。"

[ðə; ði][lɑːst][wʌn] [daʊn] [wɪl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
**The last one down will be it .**
这 最后的 一 向下 将要 是 它 .

最后一个倒下的就是终点。

[kʌm] , [həʊld][hændz] , ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [sɪŋ] .
**Come , hold hands , circle , and sing .**
来 , 抓住 双手 , 圆圈 , 和 唱歌 .

来吧，手拉手，围成一个圈，唱歌。

" [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊv] [dɒl]
**" TALE OF THE CLOVE DOLL**
" 故事 的 这 丁香 玩具娃娃

《丁香娃娃的故事》

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðeɪ] [went] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['rɒlɪkɪŋ]
**Round and round they went , singing to an accompaniment of rollicking**
圆形的 和 圆形的 他们 去 , 歌唱 到 一个 伴奏 的 欢快的
['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] :
**laughter , and at the words :**
笑声 , 和 在 这 字 :

他们围着圈子唱着歌，伴随着爽朗的笑声，歌词是：

“ [hʌʃ] , [hʌʃ] , [hʌʃ] , [wiː; wi] [ɔːl] [fɔːl] [daʊn] , ” [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,

| “ | Hush | , | hush | , | hush | , | we | all | fall | down | , | ” | they | fell | in | a | heap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嘘 | , | 嘘 | , | 嘘 | , | 我们 | 全部 | 落下 | 向下 | , | ” | 他们 | 跌倒 | 在 | 一个 | 堆 | , |

“嘘，嘘，嘘，我们都倒下了，”他们摔成一堆。

[ðə; ði] [kləʊv] [dɒl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [fɔːl] .

| the | Clove | Doll | being | the | last | to | fall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丁香 | 玩具娃娃 | 存在 | 这 | 最后的 | 到 | 落下 | . |

丁香娃娃是最后一个倒下的。

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] , [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləntli] [set] [mɪs] [kləʊv] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

| “ | Allow | me | , | ” | cried | the | Stick | Doll | , | as | he | gallantly | set | Miss | Clove | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 允许 | 我 | , | ” | 哭 | 这 | 戳 | 玩具娃娃 | , | 作为 | 他 | 英勇地 | 放 | 错过 | 丁香 | 在 | 她 |

[fiːt] . -

| feet | . | 21 |
|---|---|---|
| 脚 | . | - |

“让我来吧，”木棍娃娃喊道，同时英勇地将克洛芙小姐扶了起来。21

“ [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['spaɪsi] ['kriːtʃə(r)] .

| “ | We | will | now | have | the | pleasure | of | listening | to | this | spicy | creature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 现在 | 有 | 这 | 乐趣 | 的 | 聆听 | 到 | 这 | 辛辣的 | 生物 | . |

“现在我们将有幸聆听这位辛辣人物的讲述。”

[ʃiː; ʃi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

| She | surely | has | a | fine | story | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 一定 | 有 | 一个 | 美好的 | 故事 | 到 | 告诉 | . |

她肯定有很多精彩的故事可以讲。

” [mɪs] [kləʊv] [hæd; həd] [biːn] ['slaɪli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] ,

| ” | Miss | Clove | had | been | slyly | studying | the | dictionary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 错过 | 丁香 | 有 | 到过 | 狡猾地 | 学习 | 这 | 字典 | , |

“克洛芙小姐一直在偷偷地研读字典。”

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

| and | longed | to | impress | the | audience | with | the | wonderful | story | of | her | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 渴望 | 到 | 令人印象深刻 | 这 | 观众 | 和 | 这 | 精彩的 | 故事 | 的 | 她 | 生活 | . |

她渴望用自己精彩的人生故事打动观众。

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪmz(ə)n] [sæʃ] ,

| She | smoothed | her | crimson | sash | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 平滑 | 她 | 赤红 | 窗扇 | , |

她抚平了身上的深红色腰带，

[ pəːk ] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [flai]

| perked | the | butterfly | bow | on | her | hair | till | it | seemed | almost | ready | to | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 蝴蝶 | 弓 | 在 | 她 | 头发 | 直到 | 它 | 似乎 | 几乎 | 准备好 | 到 | 飞 |

[ə'weɪ] ,

| away | , |
|---|---|
| 离开 | , |

她竖起头发上的蝴蝶结，让它看起来仿佛随时准备飞走。

[ænd; ənd] [wɪð] [tʃiːks] [æz; əz] [red] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪbənz] [bɪ'gæn] ['tɪmɪdli] .

| and | with | cheeks | as | red | as | her | ribbons | began | timidly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 脸颊 | 作为 | 红色的 | 作为 | 她 | 丝带 | 开始 | 胆怯地 | . |

她脸颊红得像丝带一样，怯生生地开始了。

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [bʌd] — ”

| “ | Ladies | and | Gentlemen | : | I | am | an | undeveloped | bud | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 女士们 | 和 | 先生们 | : | 我 | 是 | 一个 | 未开发的 | 芽 | — | ” |

女士们先生们：我是一朵尚未发育成熟的花苞——

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [kraɪd] [wʌn] , [huː] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] .

| | | |

[ænd; ənd] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [juːst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

| and | wished | with | all | her | heart | she | had | not | used | the | large | word | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 希望 | 和 | 全部 | 她 | 心 | 她 | 有 | 不是 | 用过的 | 这 | 大的 | 单词 | 的 | 哪个 |

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] .

| she | was | so | proud | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 所以 | 自豪的 | . |

她由衷地希望自己没有使用那个让她引以为傲的大词。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

| “ | I | am | sure | I | cannot | tell | what | it | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 当然 | 我 | 不能 | 告诉 | 什么 | 它 | 方法 | . |

“我确信我无法解释它的含义。”

[ɪts] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [wei] [maɪ] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] . ”

| It's | what | I | am | , | and | it's | the | way | my | story | begins | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 什么 | 我 | 是 | , | 和 | 它是 | 这 | 方式 | 我的 | 故事 | 开始 | . | ” |

这就是我，也是我故事的开始。

“ [huː] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['veri] [lɑːdʒ] [wɜːd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [smɔːl] [wʌn] [miːnz] ?

| “ | Who | knows | what | the | very | large | word | used | by | the | very | small | one | means | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | WHO | 知道 | 什么 | 这 | 非常 | 大的 | 单词 | 用过的 | 经过 | 这 | 非常 | 小的 | 一 | 方法 | ? |

谁知道渺小的人所说的非常大的词语是什么意思呢?

” [ɑːskt] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

| ” | asked | the | Stick | Doll | , | of | the | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 这 | 戳 | 玩具娃娃 | , | 的 | 这 | 观众 | . |

“棍子娃娃问观众们。”

[ðə; ði] ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] [twɪnz] [naʊ] [stept] ['fɔːwəd] .

| The | Pepper | and | Salt | Twins | now | stepped | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胡椒 | 和 | 盐 | 双胞胎 | 现在 | 步 | 向前 | . |

胡椒和盐双胞胎兄弟走上台来。

[ðeɪ] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][ɪn] [sɪŋ] - [sɒŋ] [təʊnz] [kraɪd] :

| They | swayed | from | side | to | side | and | in | sing | - | song | tones | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 摇摆 | 从 | 边 | 到 | 边 | 和 | 在 | 唱歌 | - | 歌曲 | 音调 | 哭 | : |

他们左右摇晃，用抑扬顿挫的语调哭喊着：

“ [ən] [miːnz] [nɒt] .

| “ | Un | means | not | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 联合国 | 方法 | 不是 | . |

“Un”的意思是“不”。

[ˌʌndɪ'veləpt] [miːnz] [nɒt] [dɪ'veləpt] ; [dɪ'veləpt] [miːnz] ['fɪnɪʃt] . ” -

| Undeveloped | means | not | developed | ; | developed | means | finished | . | ” | 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未开发的 | 方法 | 不是 | 发达 | ; | 发达 | 方法 | 完成的 | . | ” | - |

未开发是指尚未开发；已开发是指已经完成。”23

“ ['eksələnt] ['meməri] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] .

| “ | Excellent | memory | you | have | , | ” | said | the | Stick | Doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出色的 | 记忆 | 你 | 有 | , | ” | 说 | 这 | 戳 | 玩具娃娃 | . |

“你的记忆力真好，”木棍娃娃说道。

“ [ðev] [biːn] ['piːkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [bʊk] , [tuː] ; [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt]

| “ | They've | been | peeking | in | that | big | book | , | too | ; | I | saw | them | , | ” | cried | the | Vinegar | Cruet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们有 | 到过 | 偷窥 | 在 | 那 | 大的 | 书 | , | 也 | ; | 我 | 锯 | 他们 | , | ” | 哭 | 这 | 醋 | 调味瓶 |

.

| : |
|---|
| . |

“他们也偷看那本大书了；我看到了！”醋瓶喊道。

“ ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][du:; də] [ðæt] . ”
**“ Any one could do that . ”**
“ 任何 一 可以 做 那 . ”

“任何人都能做到这一点。”

“ [tel] [teɪl] [tɪt] , [jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][slɪt] , ” [sæŋ] [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] .
**“ Tell tale tit , your tongue shall be slit , ” sang the whole crowd .**
“ 告诉 故事 山雀 , 你的 舌头 将 是 缝隙 , ” 唱 这 所有的 人群 .

“泄露秘密的雀鸟，你的舌头将被割掉！”全场观众齐声高唱。

“ [hɪə(r)] !
**“ Here !**
“ 这里 !

“这里!

[hɪə(r)] !
**Here !**
这里 !

这里!

[ðɪs] [woʊnt][du:; də] .
**This won't do .**
这 惯于 做 .

这样不行。

[kʌm] , [let] [ˌju: 'es][hɪə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɪnɪʃt] [meɪd] . ”
**Come , let us hear the rest of the story of this unfinished maid . ”**
来 , 让 我们 听到 这 休息 的 这 故事 的 这 未完成 女佣 . ”

来吧，让我们听听这个未完成的女仆故事的其余部分。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [tru:] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fɪnɪʃt] !
**“ It isn't true that I am not finished !**
“ 它 不是 真的 那 我 是 不是 完成的 !

“我还没完成这件事，这不属实！”

[æz; əz][ə; eɪ] [kləʊv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] .
**As a clove I am complete and perfect .**
作为 一个 丁香 我 是 完全的 和 完美的 .

我是一粒丁香，完整而完美。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bʌdz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] ['ɪntu:]
**It is only that the buds are used before they are quite ready to turn into**
它 是 仅有的 那 这 花蕾 是 用过的 前 他们 是 相当 准备好 到 转动 进入
['blɔsəmz] .
**blossoms .**
花朵 .

只是花蕾在完全绽放之前就被使用了。

“ [ɪf] [maɪ] [bʌdz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['blɒsəm] [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [kləʊv] .
**“ If my buds were allowed to blossom there would never be a clove .**
“ 如果 我的 花蕾 是 允许 到 开花 那里 会 绝不 是 一个 丁香 .

“如果我的花蕾被允许绽放，就不会有丁香了。”

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['pɪkld] [pi:tʃ] [du:; də] [ðen] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ? ”
**What would the pickled peach do then , poor thing ? ”**
什么 会 这 腌制 桃 做 然后 , 贫穷的 事物 ? ”

那可怜的腌桃子接下来该怎么办呢?

“ [ʃɪd] [steɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][dʒɑ:(r)] ,
**“ She'd stay in her jar ,**
“ 棚 停留 在 她 罐 ,

她会一直待在罐子里，

[ænd; ənd] [suːn] [biː; bi]['saʊə(r)] ,

| And | soon | be | sour | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 是 | 酸的 | , |

很快就会变酸，

[ænd; ənd]['məʊldə(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

| And | moulder | away | on | the | shelf | , | poor | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成型机 | 离开 | 在 | 这 | 架子 | , | 贫穷的 | 事物 | ! |

可怜的它，就这样在架子上慢慢腐烂吧!

" ['prɒmptli] [sæŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] . -

| " | promptly | sang | the | audience | . | 24 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 及时 | 唱 | 这 | 观众 | . | - |

观众们立刻齐声唱了起来。24

[æt; ət] [ðɪs] [dʒæk][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hɪd][ðeə(r)] [hedz] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkɪts] , ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,

| At | this | Jack | and | Mother | hid | their | heads | in | the | blankets | , | shaking | with | laughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 杰克 | 和 | 母亲 | 隐藏 | 他们的 | 头部 | 在 | 这 | 毯子 | , | 摇晃 | 和 | 笑声 | , |

杰克和妈妈见状，都把头埋进了被子里，笑得浑身颤抖。

[ænd; ənd] [keɪm] [fɔːθ] [wɪð] ['veri] [red] ['feɪsɪz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [mɪs] [kləʊv] [kən'tɪnjuː]

| and | came | forth | with | very | red | faces | just | in | time | to | hear | Miss | Clove | continue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 前进 | 和 | 非常 | 红色的 | 面孔 | 只是 | 在 | 时间 | 到 | 听到 | 错过 | 丁香 | 继续 |

[hɜː(r); hə(r)]['spaɪsi] [teɪl] .

| her | spicy | tale | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 辛辣的 | 故事 | . |

他们满脸通红地走上前，正好听到克洛芙小姐继续讲述她那辛辣的故事。

" [ðə; ði] [kləʊv] [triː] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [hɒt] ['kʌntriz] , ['speʃəli] [hɪə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] ,

| " | The | clove | tree | grows | in | the | woods | in | hot | countries | , | specially | here | and | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 丁香 | 树 | 生长 | 在 | 这 | 树林 | 在 | 热的 | 国家 | , | 特别 | 这里 | 和 | 这里 | , |

[ænd; ənd][hɪə(r)] . "

| and | here | . | " |
|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | . | " |

“丁香树生长在炎热国家的森林里，特别是这里、这里和这里。”

" [ʃiːz] [ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] , " ['wɪspəd] [dʒæk] ,

| " | She's | on | roller | skates | , | " | whispered | Jack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她是 | 在 | 滚筒 | 冰鞋 | , | " | 低声说道 | 杰克 | , |

“她穿着旱冰鞋，”杰克低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kləʊv] ['leɪdi] [seɪld] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪð]

| as | the | Clove | Lady | sailed | quickly | and | gracefully | around | the | globe | , | touching | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 丁香 | 女士 | 航行 | 迅速地 | 和 | 优雅地 | 大约 | 这 | 地球 | , | 接触 | 和 |

[hɜː(r); hə(r)] [wiːld] [fiːt] ['zænzɪbɑː(r)] ,

| her | wheeled | feet | Zanzibar | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 带轮子的 | 脚 | 桑给巴尔 | , |

“丁香夫人号”快速而优雅地环游世界，用她带轮子的船脚触碰到了桑给巴尔岛。

[brə'zɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

| Brazil | , | and | the | West | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴西 | , | 和 | 这 | 西方 | 印第斯 | . |

巴西和西印度群岛。

" [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [niːd] [nɒt] [nəʊt] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [stɪk]

| " | The | audience | need | not | note | especially | the | countries | pointed | out | , | " | said | the | Stick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 观众 | 需要 | 不是 | 笔记 | 尤其 | 这 | 国家 | 尖 | 出去 | , | " | 说 | 这 | 戳 |

[dɒl] ,

| Doll | , |
|---|---|
| 玩具娃娃 | , |

“观众不必特别注意我提到的那些国家，”棍子娃娃说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
**“ but it is to me most interesting .**
“ 但 它 是 到 我 最多 有趣的 .

但对我来说，这非常有趣。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] .
**You may continue .**
你 可能 继续 .

您可以继续。

” [ðə; ði] [kləʊv] [dɒl] [hæd; həd] [snætʃt] [ðə; ði]['məʊmənt] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [ə'gen] [ɪm'pruːv]
**” The Clove Doll had snatched the moment while she waited to again improve**
” 这 丁香 玩具娃娃 有 抢夺 这 片刻 尽管 她 等待 到 再次 提升
[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [bʊk] ,
**her mind through the big book ,**
她 头脑 通过 这 大的 书 ,

“丁香娃娃趁着她等待再次通过那本大书提升心智的空档，偷偷地拍下了这张照片。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'naʊnst] [ɪm'pɔːtntli] :
**and now announced importantly :**
和 现在 宣布 重要 :

现在，一项重要消息宣布:

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['pʌndʒənt] .
**“ I am very pungent .**
” 我 是 非常 泼辣 .

“我的气味非常浓烈。”

[ðæt] [miːnz] [ˌærə'mætɪk] . ” -
**That means aromatic . ” 25**
那 方法 芳香 . ” -

这意味着芳香型。”25

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] ,
**“ Oh ! ” cried the Vinegar Cruet ,**
“ 哦 ! ” 哭 这 醋 调味瓶 ,

“哦！”醋瓶叫道。

“ [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ,
**“ you had to shut the book too quick to find the meaning of that ,**
“ 你 有 到 关闭 这 书 也 快的 到 寻找 这 意义 的 那 ,

“你太快合上书了，以至于没能弄明白它的含义。”

[bʌt; bət][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**but I happen to know it .**
但 我 发生 到 知道 它 .

但我恰好知道。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] ? ”
**“ Why are you like me ? ”**
“ 为什么 是 你 喜欢 我 ? ”

你为什么会像我一样?

“ ['hæpi] [θɔːt] , ” [sed] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] ; “ [lets] [tɜːn] [ðɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] ['kɒntest] .
**“ Happy thought , ” said the Stick Doll ; “ let's turn this into a puzzle contest .**
“ 快乐的 想法 , ” 说 这 戳 玩具娃娃 ; “ 我们来吧 转动 这 进入 一个 谜 竞赛 .

“好主意，”棍子娃娃说，“让我们把这变成一场拼图比赛吧。”

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [kləʊv] [laɪk] ['vɪnɪgə(r)] ? ”
**Why is the clove like vinegar ? ”**
为什么 是 这 丁香 喜欢 醋 ? ”

为什么丁香的味道像醋?

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
**“ Give it up .**
” 给 它 向上 .

放弃吧。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
**Give it up .**
给 它 向上 .

放弃吧。

[wʌts] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ? ” [sæŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
**What's the answer ? ” sang the audience .**
是什么 这 回答 ? ” 唱 这 观众 .

答案是什么？观众们齐声唱道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ʃɑːp] , ” [pəˈlaɪtli] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈvɪnɪgə(r)] [ˈkruːɪt] , [ˈstrʌtɪŋ]
**“ Because we are both sharp , ” politely answered the Vinegar Cruet , strutting**
” 因为 我们 是 两个都 锋利的 , ” 礼貌地 回答 这 醋 调味瓶 , 昂首阔步
[əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpiːkɒk] .
**about like a peacock .**
关于 喜欢 一个 孔雀 .

“因为我们都很敏锐，”醋瓶恭敬地回答道，像孔雀一样昂首阔步。

“ [ʃɑːp] !
**“ Sharp !**
” 锋利的 !

“锋利的！

[hɑː] !
**Ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] ! ” [kraɪd] [ˈpepə(r)] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
**Ha ! ” cried Pepper and Salt .**
哈 ! ” 哭 胡椒 和 盐 .

“哈！”胡椒和盐喊道。

“ [spəʊz] [juːv] [biːn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪzəz] - [ˈgraɪndə(r)] . ”
**“ S'pose you've been visiting the scissors ' grinder . ”**
” 假设 你已经 到过 访问 这 剪刀 - 磨床 . ”

“假设你去过剪刀研磨机。”

“ [ˈvɪnɪgə(r)] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [kləʊv] [dɒl] .
**“ Vinegar is right , ” said the Clove Doll .**
” 醋 是 正确的 , ” 说 这 丁香 玩具娃娃 .

“醋说得对，”丁香娃娃说道。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [smɑːt] . ”
**“ We are both smart . ”**
” 我们 是 两个都 聪明的 . ”

“我们俩都很聪明。”

“ [hɑː] ! [hɑː] !
**“ Ha ! Ha !**
” 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑː] !
**Ha !**
哈 !

哈!

[hɑː] !
**Ha** **!**
哈 !

哈!

[lets] [ɔːl] ['kæri] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [smɑːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [tuː]
**Let's** **all** **carry** **a** **pocket** **dictionary** **and** **we** **can** **be** **smart** **and** **sharp** **,** **too**
我们来吧全部 携带 一个 口袋 字典 和 我们 能 是 聪明的 和 锋利的 , 也
,
**,**
,

我们都应该随身携带一本袖珍词典，这样我们也能变得聪明机智。

" [lɑːft] [sʌm; səm][wʌn] .
**"** **laughed** **some** **one** **.**
" 笑了 一些 一 .

“有人笑了。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kləʊv] [dɒl] .
**“** **Dear** **me** **!** **"** **cried** **the** **Clove** **Doll** **.**
" 亲爱的 我 ! " 哭 这 丁香 玩具娃娃 .

“我的天哪！”丁香娃娃叫道。

“ [dɪd] I26
**“** **Did** **I26**
" 做过 I26

“I26

['riːəli] [seɪ] [smɑːt] ?
**really** **say** **smart** **?**
真的 说 聪明的 ?

真的觉得聪明吗?

[ai][ˌem aɪ 'es] - [spəʊk] .
**I** **mis** **-** **spoke** **.**
我 误 - 辐 .

我说错了。

[ai][ˌeɪ 'em] [ʃɑːp] .
**I** **am** **sharp** **.**
我 是 锋利的 .

我思维敏捷。

[ai] [miːn] ['stɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] .
**I** **mean** **stinging** **to** **the** **tongue** **.**
我 意思是 刺痛 到 这 舌头 .

我的意思是舌头刺痛。

" [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['testɪd] [səʊ] ['vɪgərəsli]
**"** **Before** **she** **could** **say** **another** **word** **she** **was** **surrounded** **and** **tested** **so** **vigorously**
" 前 她 可以 说 其他 单词 她 曾是 包围 和 测试 所以 大力
[baɪ][ðə; ði] ['meni] [tʌŋz] ,
**by** **the** **many** **tongues** **,**
经过 这 许多 舌头 ,

“她还没来得及再说一句话，就被各种各样的语言包围并进行了激烈的测试。”

[ʃiː; ʃi] [ ʃriːk ] [ɪn'dɪgnəntli] :
**she** **shrieked** **indignantly** **:**
她 尖叫 愤慨地 :

她愤愤地尖叫起来:

“ [stɒp] !
**“ Stop !**
” 停止 !

“停止!

[wiː; wi][doʊnt] [lɪk] [ðə; ði]['lædə(r)] [tɪl] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ɪz] [dʌn] .
**we don't lick the ladder till the ice cream is done .**
我们 不 舔 这 梯子 直到 这 冰 奶油 是 完毕 .

冰淇淋吃完之前，我们不会舔梯子。

[naʊ] [let][ˌem ˈiː] ['fɪnɪʃ] .
**Now let me finish .**
现在 让 我 结束 .

现在让我说完。

“ [maɪ] [bʌdz] [tɜːn] [griːn] , [ðen] [red] [ænd; ənd] [hɑːd] .
**“ My buds turn green , then red and hard .**
” 我的 花蕾 转动 绿色的 , 然后 红色的 和 难的 .

“我的花蕾先变绿，然后变红变硬。

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][leɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
**Then we are laid near the smoke of a wood fire in the sun to dry .**
然后 我们 是 铺设 靠近 这 抽烟 的 一个 木头 火 在 这 太阳 到 干燥 .

然后我们被放在阳光下，靠近柴火的烟雾中晒干。

[wiː; wi][doʊnt][laɪk] [ðæt] [smʌdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][glæd] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [braʊn] ,
**We don't like that smudge and are glad enough when we turn brown ,**
我们 不 喜欢 那 弄脏 和 是 高兴的 足够的 什么时候 我们 转动 棕色的 ,

我们不喜欢那种污渍，而且很乐意晒黑。

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .
**then we know we are finished .**
然后 我们 知道 我们 是 完成的 .

那么我们就知道任务完成了。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [dɪ'veləpt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] .
**I might say developed , ” she added , with a triumphant glance at her hearers .**
我 可能 说 发达 , ” 她 额外 , 和 一个 凯 瞥一眼 在 她 听众 .

“可以说已经发展起来了，”她补充道，同时得意地看了看听众。

[dɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [elvz]
**DANCE OF THE ELVES**
舞蹈 的 这 精灵

精灵之舞

“ [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] .
**“ The last night there in the woods we had a grand time .**
” 这 最后的 夜晚 那里 在 这 树林 我们 有 一个 盛大 时间 .

“我们在树林里的最后一晚玩得很开心。”

[wiː; wi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [elvz] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [gləʊ] [ʃed] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
**We looked like a lot of elves dancing in the red glow shed by the fire .**
我们 看起来 喜欢 一个 很多 的 精灵 跳舞 在 这 红色的 辉光 棚 经过 这 火 .

我们看起来就像一群精灵在篝火旁的红色光芒中翩翩起舞。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .
**“ I'll never forget what happened that night .**
” 患病的 绝不 忘记 什么 发生 那 夜晚 .

“我永远不会忘记那天晚上发生的事。”

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] [wɪəd] [dɑːns] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ['wɒtʃɪŋ]

| We | had | just | finished | a | weird | dance | and | were | huddled | together | watching |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 完成的 | 一个 | 诡异的 | 舞蹈 | 和 | 是 | 蜷缩着 | 一起 | 观看 |

[ðə; ði] [spɑːks] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

| the | sparks | mount | to | the | sky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火花 | 山 | 到 | 这 | 天空 | , |

我们刚刚结束了一段奇特的舞蹈，然后挤在一起看着火花冲天而起。

[wen] [ðeə(r)] ap27

| when | there | ap27 |
|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | ap27 |

当有ap27时

[pɛrd] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)]

| peared | in | our | midst | a | queer | little | Being | , | who | seemed | to | spring | from | the | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 梨 | 在 | 我们的 | 中间 | 一个 | 酷儿 | 小的 | 存在 | , | WHO | 似乎 | 到 | 春天 | 从 | 这 | 火 |

.

:

.

在我们中间出现了一个奇特的小家伙，它似乎是从火中跳出来的。

“ [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn]['aʊə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd][təʊld][ju: 'es][ðə; ði] ['grændɪst] ['stɔːriz] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] !

| “ | She | seated | herself | in | our | midst | and | told | us | the | grandest | stories | I | ever | heard | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 坐着 | 她自己 | 在 | 我们的 | 中间 | 和 | 讲述 | 我们 | 这 | 最宏伟 | 故事 | 我 | 曾经 | 听到 | ! |

”

”

”

“她坐在我们中间，给我们讲了我听过的最精彩的故事！”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['ɔːlspaɪs] , “ [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)] !

| “ | Oh | ! | ” | cried | Allspice | , | “ | I | wish | she | would | come | here | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | ” | 哭 | 多香果 | , | “ | 我 | 希望 | 她 | 会 | 来 | 这里 | ! |

“哦！”多香果喊道，“我希望她能来这里！”

” [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [vɔɪs] .

| ” | At | that | instant | they | heard | a | far | - | off | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 那 | 立即的 | 他们 | 听到 | 一个 | 远的 | - | 离开 | 嗓音 | . |

“就在这时，他们听到了一个遥远的声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

| It | seemed | to | come | from | the | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 这 | 火焰 | . |

它似乎是从火焰中散发出来的。

['sɪŋɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

| Singing | , | singing | , | nearer | and | nearer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | , | 歌唱 | , | 更近 | 和 | 更近 | . |

歌声，歌声，越来越近。

[ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪts] [teɪl]

| THE | STORY | SPRITE'S | TALE |
|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 雪碧 | 故事 |

精灵的故事

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['vɪʒn] , [ə; eɪ]['taɪni]

| Suddenly | from | the | very | centre | of | the | fire | sprang | a | wonderful | vision | , | a | tiny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 从 | 这 | 非常 | 中心 | 的 | 这 | 火 | 弹簧 | 一个 | 精彩的 | 想象 | , | 一个 | 微小的 |

['kriːtʃə(r)] ,

| creature | , |
|---|---|
| 生物 | , |

突然，从火焰中心冒出一个奇妙的景象，一个微小的生物，

[huː] [siːmd] [kləʊðd] [ɪn][riːðz; riːθs][ɒv; əv] [fleɪm] .

| who | seemed | clothed | in | wreaths | of | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 穿着衣服 | 在 | 花圈 | 的 | 火焰 | . |

他们仿佛身披火焰花环。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] , [æz; əz]['dʒɒli][æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪt'self] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

| With | a | joyous | greeting | , | as | jolly | as | the | fire | itself | , | she | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 欢乐 | 问候 | , | 作为 | 快乐的 | 作为 | 这 | 火 | 本身 | , | 她 | 哭 | : |

她带着如同火焰般欢快的喜悦，高声喊道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] ['grɑːntɪd] .

| “ | Your | wish | is | granted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 希望 | 是 | 的确 | . |

你的愿望实现了。

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] !

| Behold | , | the | Story | Sprite | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 看哪 | , | 这 | 故事 | 雪碧 | ! |

瞧，这就是故事精灵！

[sɪns] [aɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kləʊv] ['pɑːti] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

| Since | I | attended | the | clove | party | I | have | been | around | the | world | and | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 参加 | 这 | 丁香 | 派对 | 我 | 有 | 到过 | 大约 | 这 | 世界 | 和 | 有 | 一个 |

[faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz] .

| fine | collection | of | tales | . |
|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 收藏 | 的 | 故事 | . |

自从我参加了丁香派对之后，我游历了世界各地，积累了许多精彩的故事。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [freʃ] [frɒm; frəm][dʒə'pæn] , [naʊ] , [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [ɪ'næktɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .

| “ | I | am | fresh | from | Japan | , | now | , | where | I | saw | enacted | a | most | exciting | tale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 新鲜的 | 从 | 日本 | , | 现在 | , | 在哪里 | 我 | 锯 | 已颁布 | 一个 | 最多 | 激动人心 | 故事 | . |

“我刚从日本回来，在那里我亲眼目睹了一个非常激动人心的故事。”

[kriːp] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [waɪl] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

| Creep | close | to | my | feet | while | I | tell | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 潜行者 | 关闭 | 到 | 我的 | 脚 | 尽管 | 我 | 告诉 | 它 | . |

在我讲述的时候，悄悄靠近我的脚。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] could28

| I | wish | you | could28 |
|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | could28 |

我希望你能28

[siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][dʒə'pæn] .

| see | the | children | in | Japan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 孩子们 | 在 | 日本 | . |

看看日本的孩子们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)



[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [klæd][ɪn][ðeə(r)] ['brɪliənt] ['kʌləd] [kə'məʊnəz] ,

| They | are | so | beautiful | ; | clad | in | their | brilliant | coloured | kimonos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 美丽的 | ; | 覆膜 | 在 | 他们的 | 杰出的 | 有色 | 和服 | , |

她们真漂亮，身穿色彩艳丽的和服。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['pɔpiːz] ['nɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [wɪnd] .

| they | look | like | a | mass | of | poppies | nodding | in | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 喜欢 | 一个 | 大量的 | 的 | 罂粟花 | 点头 | 在 | 这 | 风 | . |

它们看起来像一大片在风中摇曳的罂粟花。

“ [wʌn] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] [meɪd] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] !

| “ | One | dear | little | Japanese | maid | did | such | a | splendid | thing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 亲爱的 | 小的 | 日本人 | 女佣 | 做过 | 这样的 | 一个 | 灿烂 | 事物 | ! |

“一位可爱的日本女仆做了一件非常棒的事！”

“ [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [wɪð] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [tuː] [hændz] ,

| “ | Without | speaking | a | word | , | with | only | her | dear | two | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有 | 请讲 | 一个 | 单词 | , | 和 | 仅有的 | 她 | 亲爱的 | 二 | 双手 | , |

“她一言不发，只用她那双可爱的手……”

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

| she | saved | a | young | man | from | being | imprisoned | for | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 已保存 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 从 | 存在 | 被监禁 | 为了 | 生活 | . |

她救了一名年轻人，使他免于终身监禁。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['dʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][dʒə'pæn][ɒn] ['bɪznəs] .

| He | was | an | American | gentleman | , | who | had | been | sent | to | Japan | on | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 美国人 | 绅士 | , | WHO | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 日本 | 在 | 商业 | . |

他是一位美国绅士，被派往日本出差。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['frendli] [wɪð] ['tʃeri]

| “ | He | was | lonely | so | far | from | home | , | and | became | very | friendly | with | Cherry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 孤独 | 所以 | 远的 | 从 | 家 | , | 和 | 成为 | 非常 | 友好的 | 和 | 樱桃 |

['blɒsəm] ,

| Blossom | , |
|---|---|
| 开花 | , |

“他远离家乡，感到孤独，于是和樱花成了非常要好的朋友。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [wʌn] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

| the | child | of | one | with | whom | he | had | business | relations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 的 | 一 | 和 | 谁 | 他 | 有 | 商业 | 关系 | . |

与他有生意往来的人的孩子。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][kwɪə(r)] [geɪmz] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] , [ænd; ənd] [spent] [mʌtʃ]

| “ | He | was | very | much | interested | in | the | queer | games | she | played | , | and | spent | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 曾是 | 非常 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 酷儿 | 游戏 | 她 | 玩 | , | 和 | 花费 | 很多 |

[taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

| time | with | her | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 和 | 她 | . |

“他对她玩的那些古怪游戏非常感兴趣，并且花了很多时间和她在一起。

“ [greɪt] [spɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [kaɪts] ”

| “ | Great | sport | they | had | flying | wonderful | kites | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伟大的 | 运动 | 他们 | 有 | 飞行 | 精彩的 | 风筝 | ” |

“他们放的风筝真漂亮，真是太棒了！”

“ [greɪt] [spɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flaɪɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [kaɪts] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['gɔ:dʒəs] [bɜ:dz] [wɪð]
**“ Great sport they had flying wonderful kites that looked like gorgeous birds with**
“ 伟大的 运动 他们 有 飞行 精彩的 风筝 那 看起来 喜欢 华丽的 鸟类 和
[ˌaʊt'spred] [wɪŋz] ,
**outspread wings ,**
扩张 翅膀 ,

“他们放飞的风筝很漂亮，就像展开双翼的美丽鸟儿，真是一项了不起的运动。”

[ɔ:(r)] ['meɪbi] ['si:tɪd] [ɒn] the29
**or maybe seated on the29**
或者 或许 坐着 在 the29

或者可能坐在29号

[bi:tʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [meɪk] [sænd] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] .
**beach she would make sand pictures , which were her great delight .**
海滩 她 会 制作 沙 图片 , 哪个 是 她 伟大的 喜 .

她喜欢在沙滩上画沙子画，这让她非常开心。

“ [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wu:nd] [ʌp] [ði:z] ['vɪzɪts] [wɪð] [ə; eɪ] [ti:] - ['pɑ:ti] .
**“ They usually wound up these visits with a tea - party .**
“ 他们 通常 伤口 向上 这些 访问 和 一个 茶 - 派对 .

“他们通常会以茶话会来结束这些访问。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['si:tɪd] ['ɒpəzɪt] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['bʌtəflaɪ] ,
**The child seated opposite him , looking like a brilliant butterfly ,**
这 孩子 坐着 对面的 他 , 寻找 喜欢 一个 杰出的 蝴蝶 ,

坐在他对面的孩子，看起来像一只闪亮的蝴蝶。

[pɔɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ʃi:; ʃi]['hændɪd] [hɪm][ðə; ði]['frædʒaɪl][kʌp] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
**poised for a moment as she handed him the fragile cup filled with the**
准备 为了 一个 片刻 作为 她 递交 他 这 脆弱的 杯子 已填 和 这
['freɪgrənt] ['bevərɪdʒ] .
**fragrant beverage .**
香 饮料 .

她将盛满芬芳饮品的易碎杯子递给他时，脸上露出了惊讶的神情。

“ [ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [dɪə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
**“ In time he became very dear to her ,**
“ 在 时间 他 成为 非常 亲爱的 到 她 ,

“随着时间的推移，他变得非常受她喜爱，”

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɒli] [ʃi:; ʃi] [ˌəʊvər'hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['sɔ:li]
**and one day while playing with her dolly she overheard something that sorely**
和 一 天 尽管 玩耍 和 她 多莉 她 无意中听到 某物 那 非常
['trʌbld] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑ:t] .
**troubled her little heart .**
麻烦 她 小的 心 .

有一天，她在和洋娃娃玩耍时，无意中听到了一些令她幼小的心灵十分不安的事情。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [ləʊ] [mɪ'stɪərɪəs] [təʊnz] [tu:; tə][sʌm; səm][ˌdʒæpə'ni:z] [frendz] .
**Her father was talking in low mysterious tones to some Japanese friends .**
她 父亲 曾是 说 在 低的 神秘 音调 到 一些 日本人 朋友们 .

她父亲正用低沉神秘的语气和几个日本朋友交谈。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [neɪm] .
**Suddenly she heard the American's name .**
突然 她 听到 这 美国人的 姓名 .

她突然听到了那个美国人的名字。

[ʃi:; ʃi] ['prɪkt] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪəz] .
**She pricked up her ears .**
她 刺痛 向上 她 耳朵 .

她竖起了耳朵。

“ [dɪə(r)] !
**“ Dear !**
“ 亲爱的 !

“亲爱的!

[dɪə(r)] !
**Dear !**
亲爱的 !

亲爱的!

[sʌtʃ] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] .
**Such startling news she could hardly believe .**
这样的 令人震惊 消息 她 可以 几乎 相信 .

如此惊人的消息，她简直难以置信。

“ [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [hɪm][ɪn]['prɪz(ə)n] ['veri]
**“ They thought he was a spy and were going to put him in prison very**
“ 他们 想法 他 曾是 一个 间谍 和 是 去 到 放 他 在 监狱 非常
[suːn] !
**soon !**
很快 !

“他们认为他是间谍，很快就要把他关进监狱了！”

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [griːf] - ['strɪkən] .
**They walked away , leaving the child grief - stricken .**
他们 步行 离开 , 离开 这 孩子 悲伤 - 受打击的 .

他们转身离开，留下孩子悲痛欲绝。

“ [wɒt] [ə; eɪ][spaɪ][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ; but30
**“ What a spy was , she did not know ; but30**
“ 什么 一个 间谍 曾是 , 她 做过 不是 知道 ; but30

她不知道间谍是什么；但是30

[wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [frend] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðæt]
**what she did know was that her precious friend must be saved from that**
什么 她 做过 知道 曾是 那 她 宝贵的 朋友 必须 是 已保存 从 那
['ɔːf(ə)l] [feɪt] ,
**awful fate ,**
可怕 命运 ,

她唯一确定的是，她珍爱的朋友必须免于那种可怕的命运。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn]['prɪz(ə)n][hiː; hi] [mait] ['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'liːst] .
**for once in prison he might never be released .**
为了 一次 在 监狱 他 可能 绝不 是 发布 .

这一次，他可能永远无法在监狱里获得释放。

“ [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
**“ He had told her of his own little girl , who was even now ,**
“ 他 有 讲述 她 的 他的 自己的 小的 女孩 , WHO 曾是 甚至 现在 ,

他曾告诉她他自己的小女儿，她现在也还小。

[ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [lænd] [kɔːld] [ə'merɪkə] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] ['kʌmɪŋ] .
**in that far away land called America , watching for his home coming .**
在 那 远的 离开 土地 称为 美国 , 观看 为了 他的 家 未来 .

在遥远的美国，等待着他回家的日子。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ɒf] ['siːwəd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [mait] [seɪl] ['eni] [deɪ] .
**As she gazed off seaward she saw a ship that might sail any day .**
作为 她 凝视 离开 向海 她 锯 一个 船 那 可能 帆 任何 天 .

她眺望大海，看到一艘随时可能起航的船。

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [waɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ?

| He | must | go | on | it | and | she | must | tell | him | why | , | but | how | could | she | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 去 | 在 | 它 | 和 | 她 | 必须 | 告诉 | 他 | 为什么 | , | 但 | 如何 | 可以 | 她 | ? |

他必须继续下去，她必须告诉他原因，但她怎么能告诉他呢?

“ ['nevə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['məʊmənt] .

| “ | Never | was | she | allowed | to | be | alone | with | him | for | one | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 曾是 | 她 | 允许 | 到 | 是 | 独自的 | 和 | 他 | 为了 | 一 | 片刻 | . |

“她从未被允许与他单独相处哪怕一刻。”

['ɔːlweɪz] [wen] ['pleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [geɪmz] [wɪð] [hɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] [sæt][nɪə(r)][baɪ] ,

| Always | when | playing | her | childish | games | with | him | , | her | nurse | sat | near | by | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 什么时候 | 玩耍 | 她 | 幼稚 | 游戏 | 和 | 他 | , | 她 | 护士 | 卫星 | 靠近 | 经过 | , |

每当她和他玩幼稚的游戏时，她的护士总是坐在旁边。

[wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [hɜː(r); hə(r)] ['biːdi] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['evri]

| within | hearing | of | her | voice | , | her | beady | eyes | watching | her | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 听力 | 的 | 她 | 嗓音 | , | 她 | 珠子 | 眼睛 | 观看 | 她 | 每一个 |

['muːvmənt] .

| movement | . |
|---|---|
| 移动 | . |

她的声音在她耳边回荡，她那双小眼睛紧紧盯着她的一举一动。

“ [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [ 'pɔndə ] [ɒn] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['sʌd(ə)nli]

| “ | As | the | child | pondered | on | this | startling | state | of | affairs | , | her | friend | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 这 | 孩子 | 沉思 | 在 | 这 | 令人震惊 | 状态 | 的 | 事务 | , | 她 | 朋友 | 突然 |

[ə'pɪəd] .

| appeared | . |
|---|---|
| 出现 | . |

“当孩子思考这令人震惊的局面时，她的朋友突然出现了。”

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] [nɜːs] [glaidid][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][pəʊst] . “

| At | once | the | nurse | glided | to | her | post | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 这 | 护士 | 滑翔 | 到 | 她 | 邮政 | . | “ |

护士立刻滑到她的岗位上。

- [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] , - [hiː; hi][kraɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] lan31

| ' | See | the | ship | , | ' | he | cried | in | her | native | lan31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 看 | 这 | 船 | , | - | 他 | 哭 | 在 | 她 | 本国的 | lan31 |

“看那艘船！”他用她的母语喊道。

[geɪdʒ] .

| guage | . |
|---|---|
| 量规 | . |

量规。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

| ' | It | will | sail | this | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 将要 | 帆 | 这 | 晚上 | . |

“它将于今晚启航。”

[ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ðæt] ['kɒmz] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['beɪbi] .

| The | next | ship | that | comes | will | take | me | home | to | my | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 船 | 那 | 来 | 将要 | 拿 | 我 | 家 | 到 | 我的 | 婴儿 | . |

下一艘来的船会接我回家见我的宝宝。

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dɒl] . -

| Let's | go | and | buy | her | a | doll | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 去 | 和 | 买 | 她 | 一个 | 玩具娃娃 | . | - |

我们去给她买个娃娃吧。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [nɜːs] ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

| “ | To | the | shop | they | went | , | the | nurse | trotting | along | beside | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 这 | 店铺 | 他们 | 去 | , | 这 | 护士 | 小跑 | 沿着 | 旁 | 他们 | . |

“他们去了商店，护士小跑着跟在他们旁边。”

“ [ðeɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɒl] , [æn; ən][ɪg'zækt] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['tʃeri] ['blɒsəm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

| “ | They | bought | a | wonderful | doll | , | an | exact | copy | of | Cherry | Blossom | in | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 买 | 一个 | 精彩的 | 玩具娃娃 | , | 一个 | 精确的 | 复制 | 的 | 樱桃 | 开花 | 在 | 她 |

['sɪlkən] [rəʊbz] .

| silken | robes | . |
|---|---|---|
| 丝 | 长袍 | . |

“他们买了一个很棒的娃娃，是穿着丝绸长袍的樱花的完美复制品。”

“ [ðeɪ] [bɔːt] ['meni] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sænd]

| “ | They | bought | many | other | toys | , | among | them | a | complete | outfit | for | making | sand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 买 | 许多 | 其他 | 玩具 | , | 之中 | 他们 | 一个 | 完全的 | 全套服装 | 为了 | 制作 | 沙 |

['pɪktʃəz] . “

| pictures | . | “ |
|---|---|---|
| 图片 | . | “ |

“他们还买了许多其他玩具，其中包括一套完整的沙画制作设备。”

- [aɪl] [tel] [maɪ]['beɪbi] [haʊ] [juː; jʊ] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

| ' | I'll | tell | my | baby | how | you | helped | me | to | choose | her | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 患病的 | 告诉 | 我的 | 婴儿 | 如何 | 你 | 帮助 | 我 | 到 | 选择 | 她 | 玩具娃娃 | . |

“我会告诉我的宝宝，你是如何帮助我挑选她的娃娃的。”

[naʊ] [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][sænd][bægz][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]

| Now | let's | go | to | the | beach | and | you | bring | your | sand | bags | and | teach | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们来吧 | 去 | 到 | 这 | 海滩 | 和 | 你 | 带来 | 你的 | 沙 | 包 | 和 | 教 | 我 |

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]

| how | to | make | the | pictures |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 制作 | 这 | 图片 |

现在我们去海滩，你带上沙袋，教我怎么拍照。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . -

| so | I | can | make | them | for | her | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 能 | 制作 | 他们 | 为了 | 她 | . | - |

这样我就可以给她做了。

“ ['hæpi] [θɔːt] !

| “ | Happy | thought | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 快乐的 | 想法 | ! |

“快乐的想法！”

[naʊ] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒʌst][ə; eɪ] ['wiːnti] ['ɪnstənt] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] ,

| Now | maybe | she | could | have | an | instant | , | just | a | weenty | instant | alone | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 或许 | 她 | 可以 | 有 | 一个 | 立即的 | , | 只是 | 一个 | 温蒂 | 立即的 | 独自的 | 和 | 他 | , |

现在或许她可以和他单独待一会儿，哪怕只有短短一瞬间。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [nɜːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bægz][ɒv; əv][sænd] . “

| and | so | she | asked | the | nurse | to | bring | the | bags | of | sand | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 她 | 问 | 这 | 护士 | 到 | 带来 | 这 | 包 | 的 | 沙 | . | “ |

于是她让护士把沙子袋拿来。

- [juː; jʊ] [kʌm] , [tuː] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] [nɜːs] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bʌdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld]

| ' | You | come | , | too | , | ' | whispered | the | nurse | , | and | refused | to | budge | without | the | child |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你 | 来 | , | 也 | , | - | 低声说道 | 这 | 护士 | , | 和 | 拒绝 | 到 | 预算 | 没有 | 这 | 孩子 |

. -

| . | 32 |
|---|---|
| . | - |

“你也一起来，”护士低声说道，没有孩子她寸步不离。32

“ [ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ,

| “ | Japanese | children | must | be | obedient | , | and | she | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 日本人 | 孩子们 | 必须 | 是 | 听话 | , | 和 | 她 | 随后 | , |

“日本孩子必须听话，她照做了。”

[nɒt]['iːv(ə)n]['deərɪŋ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə][læg][ɔː(r)][tuː; tə] [siːm] [dɪ'stɜːbd] [ɪn]['eni]

| not | even | daring | to | allow | her | little | feet | to | lag | or | to | seem | disturbed | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 甚至 | 大胆 | 到 | 允许 | 她 | 小的 | 脚 | 到 | 落后 | 或者 | 到 | 似乎 | 不安 | 在 | 任何 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

她甚至不敢让自己的小脚慢下来，也不敢流露出任何不安的神色。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,

| “ | She | was | soon | seated | on | the | beach | close | beside | her | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 曾是 | 很快 | 坐着 | 在 | 这 | 海滩 | 关闭 | 旁 | 她 | 朋友 | , |

她很快就坐在沙滩上，挨着她的朋友。

[waɪl] [ðə; ði] [nɜːs] [sæt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt] ['nɪtɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][peə(r)] .

| while | the | nurse | sat | a | little | apart | knitting | , | her | eyes | fixed | on | the | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 护士 | 卫星 | 一个 | 小的 | 除 | 针织 | , | 她 | 眼睛 | 固定的 | 在 | 这 | 一对 | . |

护士坐在不远处织毛衣，眼睛一直盯着他们俩。

“ ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [geɪm] , [ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən]

| “ | Making | pictures | in | the | sand | is | a | wonderful | game | , | a | game | the | Japanese | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 制作 | 图片 | 在 | 这 | 沙 | 是 | 一个 | 精彩的 | 游戏 | , | 一个 | 游戏 | 这 | 日本人 | 孩子们 |

[ə'dɔː(r)] .

| adore | . |
|---|---|
| 崇拜 | . |

“在沙滩上画画是一个很棒的游戏，日本的孩子们非常喜欢这个游戏。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] [bægz][ɒv; əv] ['kʌləd] [sænd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [waɪt] .

| “ | They | have | three | bags | of | coloured | sand | and | one | of | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 有 | 三 | 包 | 的 | 有色 | 沙 | 和 | 一 | 的 | 白色的 | . |

“他们有三袋彩色沙子和一袋白色沙子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [spred] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)][ðə; ði] [waɪt]

| It | is | most | fascinating | to | see | them | spread | in | the | form | of | a | square | the | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 最多 | 迷人 | 到 | 看 | 他们 | 传播 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 正方形 | 这 | 白色的 |

[sænd] ,

| sand | , |
|---|---|
| 沙 | , |

最令人着迷的是，它们在白色的沙子上铺成一个正方形。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] .

| till | it | resembles | a | sheet | of | white | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它 | 类似 | 一个 | 床单 | 的 | 白色的 | 纸 | . |

直到它看起来像一张白纸。

[ɒn] [ðɪs] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [red] , ['jeləʊ] [ɔː(r)] [bluː] , [ðeɪ] [prə'djuːs] ['wʌndəf(ə)l] ['lændskeɪp] [ɪ'fekts]

| On | this | with | black | and | red | , | yellow | or | blue | , | they | produce | wonderful | landscape | effects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 和 | 黑色的 | 和 | 红色的 | , | 黄色的 | 或者 | 蓝色的 | , | 他们 | 生产 | 精彩的 | 景观 | 效果 |

.

| : |
|---|
| . |

用黑色、红色、黄色或蓝色搭配，可以营造出美妙的风景效果。

“ ['tʃeri] ['blɒsəm] [plʌndʒd] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['ɪntuː][ðə; ði][bægz] , [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

| “ | Cherry | Blossom | plunged | her | hands | into | the | bags | , | her | thoughts | far | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 樱桃 | 开花 | 暴跌 | 她 | 双手 | 进入 | 这 | 包 | , | 她 | 想法 | 远的 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪm] .

| from | the | game | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 游戏 | . |

“樱花将双手伸进袋子里，思绪早已远离了比赛。

“ ['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [flæʃt] .

| “ | Suddenly | her | eyes | flashed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 突然 | 她 | 眼睛 | 闪光灯 | . |

“突然，她的眼神闪过一丝光芒。”

[ʃiː; ʃi] knew33

| She | knew33 |
|---|---|
| 她 | knew33 |

她知道33

[haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

| how | to | give | him | the | message | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 到 | 给 | 他 | 这 | 信息 | . |

如何把信息传达给他。

[waɪ] ['hædnt][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] !

| Why | hadn't | she | thought | of | it | before | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 之前没有 | 她 | 想法 | 的 | 它 | 前 | ! |

她之前怎么没想到呢！

['pɪktʃəz] [kʊd; kəd] [tel] [məʊst] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] ['iːgəli] [bɪ'gæn] .

| Pictures | could | tell | most | anything | , | and | so | she | eagerly | began | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 可以 | 告诉 | 最多 | 任何事物 | , | 和 | 所以 | 她 | 急切地 | 开始 | . |

照片几乎可以说明一切，所以她兴致勃勃地开始了拍摄。

“ [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] ['veərɪˌkʌləd] [sænd] [ 'trikl ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn]

| “ | Immediately | from | her | tiny | fingers | the | varicoloured | sand | trickled | in | a | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 立即地 | 从 | 她 | 微小的 | 手指 | 这 | 五彩斑斓 | 沙 | 涓涓细流 | 在 | 一个 | 薄的 |

[striːm] .

| stream | . |
|---|---|
| 溪流 | . |

“五彩斑斓的沙子立刻从她的小指间缓缓流淌成一股细流。”

“ [æt; ət][fɜːst][æz; əz][hiː; hi]['aɪdli] [wɒtʃt] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [siː] ,

| “ | At | first | as | he | idly | watched | , | he | saw | in | her | picture | a | bit | of | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 第一的 | 作为 | 他 | 闲散地 | 观看 | , | 他 | 锯 | 在 | 她 | 图片 | 一个 | 少量 | 的 | 海 | , |

“起初他只是漫不经心地看着，从她的照片中看到了一小片大海，

[ɒn] [wɪtʃ] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] ['spredɪŋ] [seɪl] .

| on | which | presently | appeared | a | ship | with | spreading | sail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 目前 | 出现 | 一个 | 船 | 和 | 传播 | 帆 | . |

这时，一艘扬帆远航的船只出现在眼前。

[ɒn][ðə; ði] ['flʌfi] [waɪt] [weɪvz] , ['kriːpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [rɔkt] [ə; eɪ]['taɪni][bəʊt] .

| On | the | fluffy | white | waves | , | creeping | up | to | the | shore | , | rocked | a | tiny | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 蓬松的 | 白色的 | 波浪 | , | 爬行 | 向上 | 到 | 这 | 支撑 | , | 摇滚 | 一个 | 微小的 | 船 | . |

在缓缓涌向岸边的蓬松白色波浪上，一艘小船轻轻摇晃。

[ɒn][ðə; ði][lænd] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒpi][ɒv; əv][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['meni]

| On | the | land | appeared | a | prison | , | a | perfect | copy | of | one | he | had | seen | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 土地 | 出现 | 一个 | 监狱 | , | 一个 | 完美的 | 复制 | 的 | 一 | 他 | 有 | 已见 | 许多 |

[taɪmz] .

| times | . |
|---|---|
| 时代 | . |

陆地上出现了一座监狱，和他多次见过的监狱一模一样。

[ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] .

| In | the | small | boat | an | American | was | seated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 小的 | 船 | 一个 | 美国人 | 曾是 | 坐着 | . |

小船里坐着一位美国人。

“ [ðə; ði] [mæn] [wɒtʃt] [ɪn] [tens] [ˈsaɪləns] .

| “ | The | man | watched | in | tense | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 观看 | 在 | 紧张 | 沉默 | . |

“那人沉默地、紧张地看着。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] .

| The | child | was | telling | him | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | 曾是 | 讲述 | 他 | 某物 | . |

孩子在跟他说话。

[hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [wɪð] [ʌnˈstedi] [hændz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈsentɪn(ə)l]

| He | lit | a | cigarette | with | unsteady | hands | , | but | as | he | remembered | the | sentinel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点燃 | 一个 | 卷烟 | 和 | 不稳定 | 双手 | , | 但 | 作为 | 他 | 记得 | 这 | 哨兵 |

[ɒn] [gɑːd] ,

| on | guard | , |
|---|---|---|
| 在 | 警卫 | , |

他颤抖着双手点燃了一支香烟，但他随即想起了站岗的哨兵，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hʌm] [ə; eɪ] [tjuːn] .

| he | began | to | hum | a | tune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 哼 | 一个 | 调 | . |

他开始哼起小曲。

“ [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hændz] [ˈnevə(r)] [ˈtrembld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [nekst] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒæpəˈniːz]

| “ | The | child's | hands | never | trembled | as | she | next | produced | a | number | of | Japanese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 孩子的 | 双手 | 绝不 | 颤抖 | 作为 | 她 | 下一个 | 生产 | 一个 | 数字 | 的 | 日本人 |

[ˈdʒentlmən] . -

| gentlemen | . | 34 |
|---|---|---|
| 先生们 | . | - |

“接下来，这孩子又变出了几位日本绅士，她的双手始终没有颤抖。”34

“ [nəʊ] [ðə; ði] [mæn] [dɪsəˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈpɪərɪŋ]

| “ | Now | the | man | disappeared | from | the | boat | , | and | at | once | was | seen | peering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 这 | 男人 | 消失 | 从 | 这 | 船 | , | 和 | 在 | 一次 | 曾是 | 已见 | 窥视 |

[θruː] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [bɑːrz] .

| through | the | prison | bars | . |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 监狱 | 酒吧 | . |

“这时，那人从船上消失了，立刻有人看到他正透过监狱的铁栏杆向外张望。”

“ [dʒʌst] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nɜːs] [səˈspɪəsli] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] .

| “ | Just | here | the | nurse | suspiciously | drew | near | to | see | the | picture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 只是 | 这里 | 这 | 护士 | 可疑地 | 画 | 靠近 | 到 | 看 | 这 | 图片 | . |

“就在这时，护士心生疑虑地走近照片。”

“ [ðə; ði] [mæn] [ˈkwɪkli] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] , [ˈkraɪɪŋ] [ˈgeɪli] , - [siː] [ðə; ði] [bɜːdz] ! -

| “ | The | man | quickly | pointed | to | the | sky | , | crying | gaily | , | ' | See | the | birds | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 男人 | 迅速地 | 尖 | 到 | 这 | 天空 | , | 哭泣 | 兴高采烈地 | , | - | 看 | 这 | 鸟类 | ! | - |

“那人迅速指着天空，兴高采烈地喊道：‘看，鸟儿们！’”

“ [æz; əz] [ðə; ði] [nɜːs] [geɪzd] [ˈskaɪwədz] , [wʌn] [swɪft] [strəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)]

| “ | As | the | nurse | gazed | Skyward | , | one | swift | stroke | of | his | hand | destroyed | the | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 护士 | 凝视 | 向天空 | , | 一 | 迅速 | 中风 | 的 | 他的 | 手 | 损毁 | 这 | 图片 |

,

| , |
|---|
| , |

“当护士仰望天空时，他迅速挥手，画面瞬间破碎。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] : “
**and he said quietly : “**
和 他 说 悄悄 : “

他平静地说：“

- [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [wʌn] .
**' Now let me make one .**
- 现在 让 我 制作 一 .

现在让我做一个。

[juː; jʊ][duː; də][ðem; ðəm][səʊ] [wel] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bʌŋglə(r)] ,
**You do them so well I am afraid you will think I am a bungler ,**
你 做 他们 所以 出色地 我 是 害怕的 你 将要 思考 我 是 一个 笨蛋 ,

你做得太好了，恐怕你会觉得我笨手笨脚。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ] . -
**but I want to try . '**
但 我 想 到 尝试 . -

但我想要尝试。

“ [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , [hiː; hi] [ 'hwisl ] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] ,
**“ As he worked , he whistled a merry tune ,**
“ 作为 他 工作 , 他 吹口哨 一个 欢乐 调 ,

“他一边干活，一边吹着欢快的曲子，

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
**and the child felt that he meant her to know he understood .**
和 这 孩子 毛毡 那 他 意思是 她 到 知道 他 理解 .

孩子觉得他是想让她知道他理解她。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['pɪktʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
**She soon saw that he , too , was picturing a message ,**
她 很快 锯 那 他 , 也 , 曾是 想象 一个 信息 ,

她很快发现，他也在脑海中构思着一条信息。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [triː] ,
**for in the twinkling of an eye he had fashioned a tree ,**
为了 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 有 造型 一个 树 ,

眨眼间，他就造出了一棵树。

[ɪts] [griːn] ['brɑːntʃɪz] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['bækgraʊnd] .
**its green branches stretching out over the white background .**
它是 绿色的 分支 伸展 出去 超过 这 白色的 背景 .

它的绿色枝条在白色背景上伸展开来。

“ [ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [brɑːntʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][bɜːd] .
**“ On a low branch he placed a bird .**
“ 在 一个 低的 分支 他 放置 一个 鸟 .

“他把一只鸟放在一根低矮的树枝上。”

It35
**It35**
It35

It35

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self][frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɒŋ] [wɪtʃ] [held] [ɪts]
**seemed to be making an effort to free itself from a thong which held its**
似乎 到 是 制作 一个 努力 到 自由的 本身 从 一个 丁字裤 哪个 握住 它是
['lɪt(ə)l] [fʊt] .
**little foot .**
小的 脚 .

它似乎正在努力挣脱束缚它小脚的皮绳。

[frɒm; frəm] [ɪts] [biːk] [ 'flʌtə ] [ə; eɪ] ['bænə(r)] .

| From | its | beak | fluttered | a | banner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 喙 | 飘动 | 一个 | 横幅 | . |

它的喙上飘扬着一面旗帜。

['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ðɪs] ['bænə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [træns'fɪgjəd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] .

| Under | his | fingers | this | banner | was | soon | transfigured | into | an | American | flag | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 手指 | 这 | 横幅 | 曾是 | 很快 | 变形 | 进入 | 一个 | 美国人 | 旗帜 | . |

在他的指尖下，这面旗帜很快变成了美国国旗。

“ [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [wɜːkt] ,

| “ | As | the | man | worked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 这 | 男人 | 工作 | , |

“当那人工作时，

[ðə; ði] ['meri] [tjuːn] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ʃɑːp] [ 'twitə ] [ænd; ənd] [tʃɜːrps] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strest] .

| the | merry | tune | was | replaced | by | sharp | twitters | and | chirps | as | though | the | bird | were | distressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欢乐 | 调 | 曾是 | 替换 | 经过 | 锋利的 | 推特 | 和 | 啁啾声 | 作为 | 尽管 | 这 | 鸟 | 是 | 苦恼 | . |

欢快的鸣叫声被尖锐的啁啾声和唧唧声所取代，仿佛这只鸟儿感到痛苦。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒtʃt] ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [triː] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [tʃaɪld] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .

| “ | The | child | watched | fascinated | , | as | underneath | the | tree | she | saw | a | Japanese | child | taking | shape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 孩子 | 观看 | 着迷 | , | 作为 | 下 | 这 | 树 | 她 | 锯 | 一个 | 日本人 | 孩子 | 采取 | 形状 | . |

“孩子着迷地看着，在树下，她看到一个日本小孩的身影逐渐显现出来。

[hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɜːrdz] [fʊt] ,

| Her | fingers | rested | on | the | bird's | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 手指 | 休息 | 在 | 这 | 鸟类 | 脚 | , |

她的手指轻轻放在鸟的爪子上，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɜːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['pleɪnli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [pɔɪzd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| and | suddenly | by | a | quick | twirl | of | his | hand | the | bird | was | blotted | out | and | in | an | instant | plainly | to | be | seen | poised | on | the | mast | of | a | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 突然 | 经过 | 一个 | 快的 | 捻 | 的 | 他的 | 手 | 这 | 鸟 | 曾是 | 印迹 | 出去 | 和 | 在 | 一个 | 立即的 | 显然 | 到 | 是 | 已见 | 准备 | 在 | 这 | 桅杆 | 的 | 一个 | 船 | , |

突然，他手一挥，鸟儿就消失了，转眼间，一只鸟儿清晰地出现在一艘船的桅杆上。

['kærəlɪŋ] [ə; eɪ] [glæd] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['friːdəm] .

| carolling | a | glad | song | of | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 颂歌 | 一个 | 高兴的 | 歌曲 | 的 | 自由 | . |

唱着欢快的自由之歌。

“ [ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,

| “ | Then | the | picture | was | swept | away | , | and | with | one | look | into | the | child's | beautiful | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 这 | 图片 | 曾是 | 扫荡 | 离开 | , | 和 | 和 | 一 | 看 | 进入 | 这 | 孩子的 | 美丽的 | 眼睛 | , |

“然后，那幅画被抹去了，只消一眼，就凝视着孩子美丽的双眼，

[ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [təʊld] ['vɒljuːmz] , [hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ænd; ənd] [ 'sɔːntə, 'sɑːn- ] [ə'weɪ] .

| a | look | that | told | volumes | , | he | gathered | up | his | purchases | and | sauntered | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 看 | 那 | 讲述 | 卷 | , | 他 | 聚集 | 向上 | 他的 | 购买 | 和 | 漫步 | 离开 | . |

他眼神意味深长，收拾好买的东西，悠然自得地离开了。

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [pækt] [hɪz; ɪz] belong36

| “ | In | his | room | he | hastily | packed | his | belong36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 他的 | 房间 | 他 | 草草 | 包装 | 他的 | belong36 |

“他在房间里匆匆收拾好自己的物品36

[ɪŋ] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [stəʊd] [ɒn]

| ings | , | and | later | on | under | cover | of | the | darkness | he | was | safely | stowed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ings | , | 和 | 之后 | 在 | 在下面 | 覆盖 | 的 | 这 | 黑暗 | 他 | 曾是 | 安全 | 已存放 | 在 |

[ðə; ði] [ʃɪp] .

| the | ship | . |
|---|---|---|
| 这 | 船 | . |

随后，趁着夜色，他被安全地安置在船上。

“ [æz; əz] ['tʃeri] ['blɒsəm] ['draʊzɪli] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l]

| “ | As | Cherry | Blossom | drowsily | closed | her | eyes | she | heard | the | ship's | shrill | whistle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 樱桃 | 开花 | 昏昏欲睡地 | 关闭 | 她 | 眼睛 | 她 | 听到 | 这 | 船的 | 尖锐 | 哨 |

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stiːmd] [ə'weɪ] ,

| as | it | steamed | away | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 蒸 | 离开 | , |

“樱花迷迷糊糊地闭上眼睛，听到轮船鸣着尖锐的汽笛声，缓缓驶离。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ ri'dʒɔis ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l][hændz][tuː; tə] [send]

| and | she | rejoiced | that | she | had | been | able | with | her | own | little | hands | to | send |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 欣喜若狂 | 那 | 她 | 有 | 到过 | 有能力的 | 和 | 她 | 自己的 | 小的 | 双手 | 到 | 发送 |

[hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [frend] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['beɪbi] .

| her | dear | friend | back | to | his | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 亲爱的 | 朋友 | 后退 | 到 | 他的 | 婴儿 | . |

她很高兴自己能亲手将亲爱的朋友送回他的孩子身边。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

| “ | There | was | great | excitement | the | next | day | when | it | was | learned | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 曾是 | 伟大的 | 激动 | 这 | 下一个 | 天 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 学习 | 这 | 美国人 |

[hæd; həd] ['vænɪʃd] .

| had | vanished | . |
|---|---|---|
| 有 | 消失了 | . |

“第二天得知那名美国人失踪后，大家都非常激动。”

“ [ðə; ði] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['kwestʃənd] .

| “ | The | nurse | was | closely | questioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 护士 | 曾是 | 密切 | 被质问 | . |

“护士受到了详细询问。”

['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'ləʊn] ,

| Never | had | she | left | the | child | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 有 | 她 | 左边 | 这 | 孩子 | 独自的 | , |

她从未让孩子单独待过。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [gɑːd] ,

| and | her | mother | also | declared | that | she | too | had | been | on | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 母亲 | 还 | 声明 | 那 | 她 | 也 | 有 | 到过 | 在 | 警卫 | , |

她的母亲也表示自己一直在警戒。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][sænd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɜːd] .

| and | all | she | saw | was | that | they | made | pictures | in | the | sand | without | even | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 她 | 锯 | 曾是 | 那 | 他们 | 制成 | 图片 | 在 | 这 | 沙 | 没有 | 甚至 | 一个 | 单词 | . |

她看到的只是他们在沙滩上画画，一句话也没说。

“ [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['si:krət]['nevə(r)][wɒz; wəz][təʊld] [tɪl] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]

| “ | And | so | the | secret | never | was | told | till | now | , | and | it | will | still | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 所以 | 这 | 秘密 | 绝不 | 曾是 | 讲述 | 直到 | 现在 | , | 和 | 它 | 将要 | 仍然 | 是 | 一个 |

['si:krət] ,

| secret | , |
|---|---|
| 秘密 | , |

“因此，这个秘密直到现在才被揭开，而且它仍将是一个秘密。”

[fɔ:(r); fə(r)][paɪ] ['pi:p(ə)l] ['nevə(r)]['nevə(r)] [tel] , [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] [tɪl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

| for | pie | people | never | never | tell | , | and | now | good | - | bye | till | you | wish | for | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 馅饼 | 人们 | 绝不 | 绝不 | 告诉 | , | 和 | 现在 | 好的 | - | 再见 | 直到 | 你 | 希望 | 为了 | 我 |

[ə'gen] . ”

| again | . | ” |
|---|---|---|
| 再次 | . | ” |

对于吃馅饼的人来说，他们从不说真话，现在再见了，直到你再次想念我为止。

“ [wi:; wi] [wɪl] [bəuθ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm]

| “ | We | will | both | wish | for | her | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 两个都 | 希望 | 为了 | 她 | 到 | 来 |

我们都会希望她来。

” [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['kɜ:təsi] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [spraɪt] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]

| ” | With | a | graceful | courtesy | the | Story | Sprite | vanished | as | suddenly | as | she | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 优美 | 礼貌 | 这 | 故事 | 雪碧 | 消失了 | 作为 | 突然 | 作为 | 她 | 有 |

[ə'pɪəd] , -

| appeared | , | 37 |
|---|---|---|
| 出现 | , | - |

“故事精灵优雅地退场了，就像她出现时一样突然消失了。”37

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [sæt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lɪsənɪŋ] ['spelbaʊnd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [spɒŋ]

| and | the | audience | sat | for | a | moment | listening | spellbound | to | her | song |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 观众 | 卫星 | 为了 | 一个 | 片刻 | 聆听 | 着迷 | 到 | 她 | 歌曲 |

[fɑ:st] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] .

| fast | dying | away | . |
|---|---|---|---|
| 快速地 | 垂死 | 离开 | . |

观众们静静地坐着，听着她的歌声渐渐远去，如痴如醉。

[ðen] [lɒŋ] - [drɔ:n] [breθs] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊv] [dɒl] [kraɪd] , “ ['wʌznt] [ʃi:; ʃi]

| Then | long | - | drawn | breaths | were | heard | and | the | Clove | Doll | cried | , | “ | Wasn't | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 长的 | - | 绘制 | 呼吸 | 是 | 听到 | 和 | 这 | 丁香 | 玩具娃娃 | 哭 | , | “ | 不是 | 她 |

['pɜ:fɪkt] ?

| perfect | ? |
|---|---|
| 完美的 | ? |

然后传来一阵长长的喘息声，丁香娃娃哭着说：“她难道不完美吗？”

[ai]['nevə(r)] [dri:md] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃi:; ʃi][dɪd] .

| I | never | dreamed | she | would | come | here | , | but | I | am | glad | she | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 梦见 | 她 | 会 | 来 | 这里 | , | 但 | 我 | 是 | 高兴的 | 她 | 做过 | . |

我做梦也没想到她会来这里，但我很高兴她来了。

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:lspaɪs] [dɒl]

| TALE | OF | THE | ALLSPICE | DOLL |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 多香果 | 玩具娃娃 |

香料娃娃的故事

“ [naʊ] [wɪl] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [mɪs] ['ɔ:lspaɪs] , [pli:z] [step] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['stɔ:ri] .

| “ | Now | will | my | cousin | , | Miss | Allspice | , | please | step | forward | and | tell | her | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 将要 | 我的 | 表哥 | , | 错过 | 多香果 | , | 请 | 步 | 向前 | 和 | 告诉 | 她 | 故事 | . |

“现在请我的表妹艾尔斯派斯小姐上前讲述她的故事。”

" [ðɪs] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [dɒl] ['tɪmɪdlɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [ænd; ənd] ,

| " | This | dear | little | doll | timidly | made | her | way | back | of | the | speaker | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 亲爱的 | 小的 | 玩具娃娃 | 胆怯地 | 制成 | 她 | 方式 | 后退 | 的 | 这 | 扬声器 | , | 和 | , |

"这个可爱的小娃娃怯生生地走到演讲者身后，然后，

['həʊldɪŋ] ['ʃaɪli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] , [ piːp ] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] :

| holding | shyly | to | her | skirt | , | peeped | out | , | and | said | in | low | tones | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 害羞地 | 到 | 她 | 裙子 | , | 偷窥 | 出去 | , | 和 | 说 | 在 | 低的 | 音调 | : |

她害羞地抓着裙子，探出头来，低声说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [raʊnd] ['beri] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪ'mentəʊ] .

| " | I | am | just | a | small | round | berry | from | the | Pimento | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 只是 | 一个 | 小的 | 圆形的 | 浆果 | 从 | 这 | 甜椒 | . |

"我只是一颗来自多香果的小圆浆果。"

[ə; eɪ] [wiː] ['evəgriːn] [triː] [ðæt] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] ['laɪmstəʊn] [hɪlz] , [ɒn][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði]

| A | wee | evergreen | tree | that | grows | on | the | limestone | hills | , | on | the | Islands | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哇 | 常绿 | 树 | 那 | 生长 | 在 | 这 | 石灰石 | 丘陵 | , | 在 | 这 | 岛屿 | 的 | 这 |

[west] ['ɪndiz] .

| West | Indies | . |
|---|---|---|
| 西方 | 印第斯 | . |

生长在西印度群岛石灰岩山丘上的小型常绿乔木。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piː] , ['gæðəd] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

| " | We | are | about | the | size | of | a | pea | , | gathered | in | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 豌豆 | , | 聚集 | 在 | 八月 | , |

"我们个头和豌豆差不多，是在八月份采集的，

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

| and | dried | in | the | sun | for | several | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 干燥 | 在 | 这 | 太阳 | 为了 | 一些 | 天 | . |

然后在阳光下晒干数日。

[ðə; ði] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] ['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [sent]

| The | stems | are | then | taken | off | and | we | are | packed | in | a | bag | and | sent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 茎 | 是 | 然后 | 已采取 | 离开 | 和 | 我们 | 是 | 包装 | 在 | 一个 | 包 | 和 | 发送 |

[tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| to | America | . |
|---|---|---|
| 到 | 美国 | . |

然后把茎去掉，装进袋子里，运往美国。

" [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz] you38

| " | There | such | a | thing | happened | to | us | as | you38 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 这样的 | 一个 | 事物 | 发生 | 到 | 我们 | 作为 | you38 |

"我们就像你一样，也经历过这样的事38

[wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] ['pɒsəb(ə)l] .

| would | never | believe | possible | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 绝不 | 相信 | 可能的 | . |

简直难以置信。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bægz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [draɪd] [hɑːd] ['piːz] .

| We | were | turned | out | of | the | bags | , | looking | like | a | lot | of | dried | hard | peas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 转向 | 出去 | 的 | 这 | 包 | , | 寻找 | 喜欢 | 一个 | 很多 | 的 | 干燥 | 难的 | 豌豆 | . |

我们被从袋子里倒了出来，看起来像一堆干硬的豌豆。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][end] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [siː]

| We | were | so | happy | to | be | at | the | end | of | our | journey | , | and | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 快乐的 | 到 | 是 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 我们的 | 旅行 | , | 和 | 看 |

['deɪlaɪt] [ə'gen] .

| daylight | again | . |
|---|---|---|
| 日光 | 再次 | . |

我们很高兴终于到达了旅程的终点，再次看到了阳光。

“ [wiː; wi] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [æz; əz] [wiː; wi] ['merəli] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæks] ,

| “ | We | smiled | up | at | the | blue | sky | as | we | merrily | rolled | out | of | the | sacks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 微笑 | 向上 | 在 | 这 | 蓝色的 | 天空 | 作为 | 我们 | 兴高采烈地 | 滚动 | 出去 | 的 | 这 | 麻袋 | , |

“我们兴高采烈地从麻袋里滚出来，抬头望着蓝天，脸上洋溢着笑容。”

[bʌt; bət] , [ə'læs] , ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

| but | , | alas | , | our | joy | was | only | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 唉 | , | 我们的 | 喜悦 | 曾是 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

然而，可惜，我们的快乐只持续了片刻。

[æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['greɪndə(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .

| as | we | found | ourselves | turned | into | a | grinder | of | some | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 成立 | 我们自己 | 转向 | 进入 | 一个 | 磨床 | 的 | 一些 | 种类 | . |

我们发现自己变成了某种研磨机。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm]

| Suddenly | we | heard | a | whizzing | sound | , | and | there | we | had | turned | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 我们 | 听到 | 一个 | 呼啸 | 声音 | , | 和 | 那里 | 我们 | 有 | 转向 | 从 |

['piːz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdə(r)] .

| peas | into | a | fine | powder | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 豌豆 | 进入 | 一个 | 美好的 | 粉末 | . |

突然，我们听到一阵呼啸声，然后我们就从豌豆变成了细粉。

“ [ðeɪ] [nemd] [ˌjuː 'es] ['ɔːlspaɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['sɪnəmən] , ['nʌtmeg] ,

| “ | They | named | us | Allspice | because | we | have | the | flavour | of | cinnamon | , | nutmeg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 命名 | 我们 | 多香果 | 因为 | 我们 | 有 | 这 | 味道 | 的 | 肉桂 | , | 肉豆蔻 | , |

[ænd; ənd] [kləʊvz] ,

| and | cloves | , |
|---|---|---|
| 和 | 丁香 | , |

“他们把我们命名为多香果，是因为我们具有肉桂、肉豆蔻和丁香的味道。”

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʌvz] [ˌjuː 'es] .

| and | everybody | loves | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 大家 | 爱 | 我们 | . |

大家都喜欢我们。

” [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [kəm'pliːtli] ['vænɪʃd] [ɪn] [-] [skɜːt] ,

| ” | Out | of | breath | , | the | modest | little | creature | completely | vanished | in | Clove's | skirt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 出去 | 的 | 气息 | , | 这 | 谦虚的 | 小的 | 生物 | 完全地 | 消失了 | 在 | 丁香的 | 裙子 | , |

“气喘吁吁的，这个羞涩的小家伙完全消失在了克洛芙的裙摆下。”

[bləʊn] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

| blown | there | by | the | applause | which | now | filled | the | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | 那里 | 经过 | 这 | 掌声 | 哪个 | 现在 | 已填 | 这 | 房间 | . |

被响彻房间的掌声吹到了那里。

“ [wel] [dʌn] !

| “ | Well | done | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 出色地 | 完毕 | ! |

做得好！

” [kraɪd] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] .

| ” | cried | the | Stick | Doll | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 戳 | 玩具娃娃 | . |

“木棍娃娃哭喊道。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .

| “ | You | mean | a | lot | if | you | are | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 意思是 | 一个 | 很多 | 如果 | 你 | 是 | 小的 | . |

“如果你个子小，你也很重要。”

[naʊ] [ai] think39

| Now | I | think39 |
|---|---|---|
| 现在 | 我 | think39 |

现在我认为39

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nʌtmeg] , [sɪns] [spaɪs] [ siːm ] [tuː; tə] [həʊld] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

| we | should | hear | from | the | Nutmeg | , | since | spice | seems | to | hold | our | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 听到 | 从 | 这 | 肉豆蔻 | , | 自从 | 香料 | 似乎 | 到 | 抓住 | 我们的 | 注意力 |

[æt; ət] ['prez(ə)nt] .

| at | present | . |
|---|---|---|
| 在 | 展示 | . |

我们应该听听肉豆蔻怎么说，因为香料似乎最近很吸引我们的注意力。

〞 [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [dɒl]

| 〞 | TALE | OF | THE | NUTMEG | DOLL |
|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 故事 | 的 | 这 | 肉豆蔻 | 玩具娃娃 |

《肉豆蔻娃娃的故事》

[ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [braʊn] [hed] [naʊ] [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs]

| The | doll | with | the | small | brown | head | now | arose | and | walked | over | to | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩具娃娃 | 和 | 这 | 小的 | 棕色的 | 头 | 现在 | 出现 | 和 | 步行 | 超过 | 到 | 这 | 地方 |

[ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

| of | honour | . |
|---|---|---|
| 的 | 荣誉 | . |

那个有着棕色小脑袋的玩偶站了起来，走到了荣誉位置。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [griːn] .

| She | was | a | study | in | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 学习 | 在 | 绿色的 | . |

她一身绿意盎然。

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [liːvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ,

| Her | gown | was | formed | of | leaves | from | the | tree | upon | which | she | grew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 袍 | 曾是 | 形成 | 的 | 树叶 | 从 | 这 | 树 | 之上 | 哪个 | 她 | 生长 | , |

她的长袍是用她成长的那棵树的叶子做成的。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɑː'tɪstɪk] ['pɪktʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] .

| and | an | artistic | picture | she | made | as | she | faced | her | audience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 艺术 | 图片 | 她 | 制成 | 作为 | 她 | 面对 | 她 | 观众 | . |

还有她面对观众时创作的一幅艺术画作。

“ [maɪ] [dɪə(r)] [frendz] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [pɔːzd] .

| “ | My | dear | friends | , | 〞 | she | said | , | and | paused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我的 | 亲爱的 | 朋友们 | , | 〞 | 她 | 说 | , | 和 | 暂停 | . |

“我亲爱的朋友们，”她说，然后停顿了一下。

“ [ai] [teɪk] [maɪ] [pen] [ɪn] [hænd] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [wel] — 〞 [keɪm] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːdəbl] ['wɪspə(r)] .

| “ | I | take | my | pen | in | hand | to | say | I | am | well | — | 〞 | came | in | an | audible | whisper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我 | 拿 | 我的 | 笔 | 在 | 手 | 到 | 说 | 我 | 是 | 出色地 | — | 〞 | 来了 | 在 | 一个 | 可听见的 | 耳语 | . |

“我拿起笔来，想说我一切都好——”一个清晰可闻的低语传了出来。

“ [ænd; ənd] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , 〞 [flæʃt] [ðə; ði] ['nʌtmeg] .

| “ | And | hope | you | are | the | same | , | 〞 | flashed | the | Nutmeg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 和 | 希望 | 你 | 是 | 这 | 相同的 | , | 〞 | 闪光灯 | 这 | 肉豆蔻 | . |

“也希望你也一样，”肉豆蔻说道。

“ [ai] [əd'mɪt] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['flʌrid] .

| “ | I | admit | I | was | a | bit | flurried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我 | 承认 | 我 | 曾是 | 一个 | 少量 | 恍 | . |

“我承认我当时有点慌乱。”

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌrid] ['letə(r)][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] [ə'gen] .

| But | thanks | to | your | hurried | letter | just | received | I | am | myself | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谢谢 | 到 | 你的 | 慌忙 | 信 | 只是 | 已收到 | 我 | 是 | 我 | 再次 | . |

但多亏了你刚刚匆忙寄来的信，我又恢复了正常。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

| I | need | to | be | , | for | I | am | rather | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 到 | 是 | , | 为了 | 我 | 是 | 相当 | 有趣的 | . |

我必须如此，因为我相当有趣。

“ [aɪ] [kʌm] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] ,

| “ | I | come | chiefly | from | the | Banda | Islands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 来 | 主要 | 从 | 这 | 班达 | 岛屿 | , |

我主要来自班达群岛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]

| and | some | of | my | poor | relations | come | from | the | West | Indies | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 我的 | 贫穷的 | 关系 | 来 | 从 | 这 | 西方 | 印第斯 | 和 |

[brə'zɪl] ,

| Brazil | , |
|---|---|
| 巴西 | , |

我的一些贫困亲戚来自西印度群岛和巴西。

[weə(r)] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔːlspaɪs] [laɪvz; lɪvz] .

| where | dear | little | Allspice | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 亲爱的 | 小的 | 多香果 | 生活 | . |

可爱的小艾尔斯佩斯就住在这里。

“ [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['welkəm] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] home40

| “ | She | forgot | to | welcome | you | to | her | home40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 她 | 忘了 | 到 | 欢迎 | 你 | 到 | 她 | home40 |

她忘了欢迎你到她家来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

| and | I | will | show | you | where | it | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 在哪里 | 它 | 是 | , |

我会带你去看它在哪里。

〃 [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [sʌm; səm]['taɪni] [raʊnd] [bɔːlz] [ænd; ənd] [tɒst]

| 〃 | and | she | took | from | her | pocket | some | tiny | round | balls | and | tossed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 她 | 采取 | 从 | 她 | 口袋 | 一些 | 微小的 | 圆形的 | 球 | 和 | 抛掷 |

[ðem; ðəm][ɪn] ['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

| them | in | various | directions | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 各种各样的 | 方向 | . |

她从口袋里掏出一些小圆球，朝各个方向抛去。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði][bɔːlz] [lɒdʒd] [ænd; ənd] [stʌk] ,

| To | the | surprise | of | all | , | the | balls | lodged | and | stuck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 惊喜 | 的 | 全部 | , | 这 | 球 | 已提交 | 和 | 卡住 | , |

出乎所有人意料的是，球卡住了，动弹不得。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [stʌk] [weə(r)] [ðeɪ]

| and | the | onlookers | were | so | interested | in | learning | whether | they | stuck | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 旁观者 | 是 | 所以 | 感兴趣的 | 在 | 学习 | 无论 | 他们 | 卡住 | 在哪里 | 他们 |

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeɪ] [wɜːrnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

| should | they | forgot | they | weren't | to | learn | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 他们 | 忘了 | 他们 | 不是 | 到 | 学习 | 任何事物 | . |

旁观者们太想知道他们是否待在应该待的地方，以至于忘记了他们其实不是来学习任何东西的。

“ [ðeɪ] [dɪd] ! ” ['wɪspəd] [dʒæk][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɪn][wʌn] [breθ] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

| “ | They | did | ! | ” | whispered | Jack | and | Mother | in | one | breath | , | and | , | sure | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他们 | 做过 | ! | ” | 低声说道 | 杰克 | 和 | 母亲 | 在 | 一 | 气息 | , | 和 | , | 当然 | 足够的 | , |

“他们真的这么做了！”杰克和妈妈异口同声地低声说道，果不其然，

[sʌm; səm] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði]['bɑːndə]['aɪləndz] , ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

| some | lodged | in | the | Banda | Islands | , | others | in | the | West | Indies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 已提交 | 在 | 这 | 班达 | 岛屿 | , | 其他的 | 在 | 这 | 西方 | 印第斯 | . |

一些寄居在班达群岛，另一些寄居在西印度群岛。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['laɪtli] [tɒst] [ə; eɪ][fjuː] [mɔː(r)]

| “ | Some | of | us | live | in | South | America | , | ” | and | she | lightly | tossed | a | few | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 的 | 我们 | 居住 | 在 | 南 | 美国 | , | ” | 和 | 她 | 轻轻 | 抛掷 | 一个 | 很少 | 更多的 |

[bɔːlz] ,

| balls | , |
|---|---|
| 球 | , |

“我们当中有些人住在南美洲，”她轻轻地又抛了几个球。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lændz] .

| all | of | which | clung | to | their | native | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 紧紧抓住 | 到 | 他们的 | 本国的 | 土地 | . |

他们都对故土念念不忘。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [stɪk] [dɒl] .

| “ | What | do | you | mean | by | poor | relations | ? | ” | asked | the | Stick | Doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做 | 你 | 意思是 | 经过 | 贫穷的 | 关系 | ? | ” | 问 | 这 | 戳 | 玩具娃娃 | . |

“你说的‘关系不好’是什么意思？”木棍娃娃问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['pʊrər] ['kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['nʌtmeg] .

| “ | I | mean | the | poorer | quality | of | nutmegs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 意思是 | 这 | 贫穷 | 质量 | 的 | 肉豆蔻 | . |

“我是指质量较差的肉豆蔻。”

[ðə; ði] [brə'zɪlɪən] ['nʌtmeg] [brɪŋz] [ɔɪl][fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [səʊp] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .

| The | Brazilian | nutmeg | brings | oil | for | hard | soap | and | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巴西 | 肉豆蔻 | 带来 | 油 | 为了 | 难的 | 肥皂 | 和 | 蜡烛 | . |

巴西肉豆蔻产出的油脂可用于制作硬质肥皂和蜡烛。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['betə(r)] ['kwɒlətɪ] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ker41

| “ | I | am | the | better | quality | , | and | am | the | ker41 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 这 | 更好的 | 质量 | , | 和 | 是 | 这 | ker41 |

“我是更优质的，我是ker41

[nɛl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .

| nel | of | a | fruit | which | is | round | and | about | the | size | of | a | walnut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内尔 | 的 | 一个 | 水果 | 哪个 | 是 | 圆形的 | 和 | 关于 | 这 | 尺寸 | 的 | 一个 | 核桃 | . |

一种圆形水果的果仁，大小与核桃差不多。

“ [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [kəʊt] [ɪz] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [splɪts] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌtmeg] ,

| “ | The | outside | coat | is | two | inches | across | before | it | splits | open | , | and | the | nutmeg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 外部 | 外套 | 是 | 二 | 英寸 | 穿过 | 前 | 它 | 分裂 | 打开 | , | 和 | 这 | 肉豆蔻 | , |

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

“外层皮在裂开前宽两英寸，当然还有肉豆蔻，

['kɒmz] [aʊt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃesnʌt] [fɔːls] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜː(r)] .

| comes | out | , | just | as | the | chestnut | falls | from | the | burr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 出去 | , | 只是 | 作为 | 这 | 板栗 | 瀑布 | 从 | 这 | 刺果 | . |

就像栗子从栗子壳中脱落一样。

[ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv]['taɪni]['faɪbəz][ɪz] [wuːnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| A | network | of | tiny | fibres | is | wound | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 网络 | 的 | 微小的 | 纤维 | 是 | 伤口 | 关于 | 它 | , |

它表面缠绕着一张由细小纤维构成的网络，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sekənd] [kəʊt] [ɪz] [draɪd] [ænd; ənd] [graʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [meɪs] .

| and | this | second | coat | is | dried | and | ground | and | called | mace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第二 | 外套 | 是 | 干燥 | 和 | 地面 | 和 | 称为 | 锤 | . |

第二层涂料干燥研磨后称为肉豆蔻皮。

“ [ðə; ði] ['blɪv] - [ʃeɪpt] [nʌt] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ['evri] [deɪ]

| “ | The | olive | - | shaped | nut | , | about | an | inch | in | length | , | is | turned | over | every | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 橄榄 | - | 形状 | 坚果 | , | 关于 | 一个 | 英寸 | 在 | 长度 | , | 是 | 转向 | 超过 | 每一个 | 天 |

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ,

| for | two | months | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 几个月 | , |

“这种橄榄形坚果，大约一英寸长，每天翻动一次，持续两个月，

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [laɪm] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | treated | with | lime | to | preserve | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 治疗 | 和 | 酸橙 | 到 | 保存 | 它 | . |

并用石灰处理以防腐。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['nʌtmeg] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . ”

| Then | it | is | the | nutmeg | which | you | see | before | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 这 | 肉豆蔻 | 哪个 | 你 | 看 | 前 | 你 | . | ” |

那么，你眼前看到的就是肉豆蔻了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [pliːz] , [mæm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

| “ | What | are | you | good | for | , | please | , | Mam | ? | ” | asked | the | Vinegar | Cruet | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 你 | 好的 | 为了 | , | 请 | , | 妈妈 | ? | ” | 问 | 这 | 醋 | 调味瓶 | 和 | 一个 |

['saʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

| sour | expression | . |
|---|---|---|
| 酸的 | 表达 | . |

“夫人，请问您有什么用呢？”醋瓶一脸不高兴地问道。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ?

| “ | What | am | I | good | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 我 | 好的 | 为了 | ? |

我有什么用?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .

| ” | she | cried | indignantly | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 哭 | 愤慨地 | . |

她愤愤不平地喊道。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ?

| “ | What | am | I | not | good | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 是 | 我 | 不是 | 好的 | 为了 | ? |

“我有什么不好呢？”

[lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['pæntri] [ʃelf] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [wɜːθ]

| Look | in | the | cook | - | book | on | the | pantry | shelf | and | see | if | there | is | anything | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 厨师 | - | 书 | 在 | 这 | 食品储藏室 | 架子 | 和 | 看 | 如果 | 那里 | 是 | 任何事物 | 值得 |

[waɪl] [ðæt] ['hæznt] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . -

| while | that | hasn't | a | dash | of | me | in | it | . | 42 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 那 | 还没有 | 一个 | 短跑 | 的 | 我 | 在 | 它 | . | - |

翻翻食品储藏室架子上的食谱，看看有没有什么值得一试、又完全没有我个人风格的菜谱。42

“ [jʊl] [faɪnd] ['evri] [gʊd] ['haʊswaɪf] [hæz; həz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪni] ['greɪtə(r)] ['hæŋɪŋ]

| “ | You'll | find | every | good | housewife | has | one | of | me | in | a | tiny | grater | hanging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你会 | 寻找 | 每一个 | 好的 | 家庭主妇 | 有 | 一 | 的 | 我 | 在 | 一个 | 微小的 | 刨丝器 | 绞刑 |

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

| where | she | can | find | it | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 她 | 能 | 寻找 | 它 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

“你会发现每个好主妇都会在黑暗中挂一个小小的刨丝器，里面放着我的一张照片，方便她找到。

[jɔː(r); jə(r)] ['pʊdɪŋz] , [ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd][blæŋk] -

| Your | puddings | , | and | pies | , | and | gingerbreads | , | and | cakes | , | and | blanc | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 布丁 | , | 和 | 馅饼 | , | 和 | 姜饼 | , | 和 | 蛋糕 | , | 和 | 布兰克 | - |

[meɪndʒ] , [ænd; ənd] [eg] [nɒg] , [ænd; ənd] — ”

| manges | , | and | egg | noggs | , | and | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疥螨 | , | 和 | 蛋 | 脑袋 | , | 和 | — | ” |

你的布丁、馅饼、姜饼、蛋糕、布丁、蛋奶酒，还有——”

“ [hɪə(r)] !

| “ | Here | ! |
|---|---|---|
| “ | 这里 | ! |

“这里！

[hɪə(r)] !

| Here | ! |
|---|---|
| 这里 | ! |

这里！

[maɪ][dɪə(r)]['leɪdi] , [wiː; wi][kænt] [weɪt] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [kʊk] - [bʊk] .

| my | dear | lady | , | we | can't | wait | to | let | you | go | through | the | whole | cook | - | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 亲爱的 | 女士 | , | 我们 | 不能 | 等待 | 到 | 让 | 你 | 去 | 通过 | 这 | 所有的 | 厨师 | - | 书 | . |

亲爱的女士，我们迫不及待地想让您把整本食谱都翻阅一遍。

[wiːl; wil] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| We'll | take | your | word | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 拿 | 你的 | 单词 | 为了 | 它 | . |

我们相信你的话。

[naʊ] [sɪns] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [pə'hæps] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [ˌentə'teɪn]

| Now | since | I | seem | to | belong | to | the | same | family | , | perhaps | I | had | better | entertain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 自从 | 我 | 似乎 | 到 | 属于 | 到 | 这 | 相同的 | 家庭 | , | 也许 | 我 | 有 | 更好的 | 招待 |

[juː; jʊ][nekst] .

| you | next | . |
|---|---|---|
| 你 | 下一个 | . |

既然我好像也属于同一个家庭，那或许我最好接下来招待一下你们。

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəmən] [dɒl]

| TALE | OF | THE | CINNAMON | DOLL |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 肉桂 | 玩具娃娃 |

肉桂娃娃的故事

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['sɪnəmən] , [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]['spaɪsi][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

| “ | I | am | called | Cinnamon | , | and | I'm | just | about | as | spicy | as | any | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 称为 | 肉桂 | , | 和 | 我是 | 只是 | 关于 | 作为 | 辛辣的 | 作为 | 任何 | 的 | 你 | . |

“我的名字叫肉桂，我的辣度跟你们一样。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪkld] ['piːtʃɪz] [æz; əz][ɪz] [mɪs] [kləʊv] ,

| I | am | exactly | as | important | to | the | pickled | peaches | as | is | Miss | Clove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 确切地 | 作为 | 重要的 | 到 | 这 | 腌制 | 桃子 | 作为 | 是 | 错过 | 丁香 | , |

我对于腌桃子来说，和克洛芙小姐一样重要。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['kɒfi] [keɪk] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ?

| and | where | would | the | coffee | cake | be | without | me | , | I'd | like | to | know | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 会 | 这 | 咖啡 | 蛋糕 | 是 | 没有 | 我 | , | ID | 喜欢 | 到 | 知道 | ? |

如果没有我，咖啡蛋糕又会在哪里呢？我很想知道。

” [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [drə'mætɪk] [weɪ] [ðæt] [ kən'vʌls ] [dʒæk] , [huː]

| ” | He | paused | and | gazed | about | in | a | dramatic | way | that | convulsed | Jack | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 暂停 | 和 | 凝视 | 关于 | 在 | 一个 | 戏剧性 | 方式 | 那 | 抽搐 | 杰克 | , | WHO |

['wɪspəd] :

| whispered | : |
|---|---|
| 低声说道 | : |

他停顿了一下，戏剧性地环顾四周，这让杰克浑身一颤，杰克低声说道：

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['fʌni] , ['mʌðə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][læŋk] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ai]

| “ | Isn't | he | funny | , | Mother | , | so | long | and | lank | , | and | such | an | expression | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 他 | 有趣的 | , | 母亲 | , | 所以 | 长的 | 和 | 空白 | , | 和 | 这样的 | 一个 | 表达 | 我 |

['nevə(r)] [sɔː] ！ ”

| never | saw | ! | ” |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 锯 | ！ | ” |

“妈，他真滑稽，又高又瘦，而且表情我从来没见过！”

“ [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] cinnamon43

| “ | Did | any | of | you | ever | hear | of | cinnamon43 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 任何 | 的 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | cinnamon43 |

你们有人听说过肉桂吗?

['kændi] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

| candy | ? | ” | continued | the | speaker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖果 | ? | ” | 持续 | 这 | 扬声器 | . |

“糖果？”演讲者继续说道。

“ [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['sɪnəmən] ['kændi] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ?

| “ | Could | it | be | cinnamon | candy | without | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 可以 | 它 | 是 | 肉桂 | 糖果 | 没有 | 我 | ? |

“没有我，还能叫肉桂糖吗？”

” [æz; əz][nəʊ][wʌn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] :

| ” | As | no | one | replied | to | this | , | he | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 不 | 一 | 回复 | 到 | 这 | , | 他 | 哭 | : |

由于无人回应，他便哭了起来:

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !

| “ | Certainly | not | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 当然 | 不是 | ！ |

“当然不是！”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ai] [grəʊ] .

| and | now | I | will | show | you | where | I | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 在哪里 | 我 | 生长 | . |

现在我将带你们看看我成长的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] ,

| It | is | right | here | , | ” | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 正确的 | 这里 | , | ” | 和 | , |

就在这里,”而且，

[wɪð] [wʌn] [straɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] [wʌn] [fʊt] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [ɪn][ðə; ði]

| with | one | stride | of | his | long | legs | one | foot | rested | on | the | Island | of | Ceylon | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 步幅 | 的 | 他的 | 长的 | 腿 | 一 | 脚 | 休息 | 在 | 这 | 岛 | 的 | 锡兰 | 在 | 这 |

['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n][nɪə(r)] ['pɜːʃə] .

| Indian | Ocean | near | Persia | . |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 海洋 | 靠近 | 波斯 | . |

他迈着长腿，一步踏上了位于印度洋、靠近波斯的锡兰岛。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] , [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)]['sev(ə)n] - [liːg]

| “ | Excuse | me | , | Mr | . | Cinnamon | , | but | where | did | you | get | your | seven | - | league |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 原谅 | 我 | , | 先生 | . | 肉桂 | , | 但 | 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 你的 | 七 | - | 联盟 |

[buːts] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] .

| boots | ? | ” | asked | the | Vinegar | Cruet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靴子 | ? | ” | 问 | 这 | 醋 | 调味瓶 | . |

“打扰一下，肉桂先生，请问您的七里靴是从哪里弄来的？”醋瓶问道。

“ [ðeɪ] [gruː] [ɒn][ˌem 'iː] , [səʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] .

| “ | They | grew | on | me | , | so | I | didn't | need | to | buy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 生长 | 在 | 我 | , | 所以 | 我 | 没有 | 需要 | 到 | 买 | 他们 | . |

“我渐渐喜欢上了它们，所以就没必要买了。”

[juː; jʊ] [kænt] [tiːz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wei] .

| You | can't | tease | me | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 逗 | 我 | 那 | 方式 | . |

你不能那样戏弄我。

[ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [lɒŋ] [legd] [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help]

| I | can't | help | it | because | I | am | long | legged | any | more | than | you | can | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 它 | 因为 | 我 | 是 | 长的 | 腿 | 任何 | 更多的 | 比 | 你 | 能 | 帮助 |

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsaʊə(r)] .

| looking | sour | . |
|---|---|---|
| 寻找 | 酸的 | . |

我没办法，因为我腿长，就像你没办法控制自己不高兴一样。

[wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [swiːt] [aɪl] [hæv; həv] [ʃɔːt] [legz] ; [ðæts] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] .

| When | you | turn | sweet | I'll | have | short | legs | ; | that's | a | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 转动 | 甜的 | 患病的 | 有 | 短的 | 腿 | ; | 那就是 | 一个 | 便宜货 | . |

当你变得甜美时，我的腿就会变短；这真是个划算的买卖。

[send] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkændi] [pʊl] .

| Send | me | an | invitation | to | your | candy | pull | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我 | 一个 | 邀请 | 到 | 你的 | 糖果 | 拉 | . |

请给我发一份你们抽糖活动的邀请函。

“ [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [pliːz] [ɪkˈskjuːs] [ðɪs] [ruːd] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [prəˈsiːd] .

| “ | Ladies | and | Gentlemen | , | please | excuse | this | rude | interruption | , | and | I | will | proceed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 女士们 | 和 | 先生们 | , | 请 | 原谅 | 这 | 粗鲁的 | 中断 | , | 和 | 我 | 将要 | 继续 | . |

-

**44**

-

“女士们、先生们，请原谅我的无礼打断，我将继续发言。”44

“ [wen] [ðə; ði] [ˈsɪnəmən] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [jˈiəz] [əʊld] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf]

| “ | When | the | cinnamon | trees | are | almost | two | years | old | small | branches | are | cut | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 肉桂 | 树木 | 是 | 几乎 | 二 | 年 | 老的 | 小的 | 分支 | 是 | 切 | 离开 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [bɑːk] [rɪˈmuːvd] ,

| and | the | outer | bark | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 外 | 吠 | 已移除 | , |

“当肉桂树长到近两岁时，要剪掉小枝并剥去外皮，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [bɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [piːld] [ɒf] [ænd; ənd] [draɪd] .

| leaving | the | inner | bark | , | which | is | then | peeled | off | and | dried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 内 | 吠 | , | 哪个 | 是 | 然后 | 去皮 | 离开 | 和 | 干燥 | . |

留下内层树皮，然后将其剥掉并晒干。

“ [ɪn] [ˈdraɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [rəʊlz] [kɔːld] [kwɪlz] , [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [draɪ]

| “ | In | drying | it | takes | the | form | of | rolls | called | quills | , | the | smaller | ones | , | as | they | dry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 烘干 | 它 | 需要 | 这 | 形式 | 的 | 卷 | 称为 | 羽毛 | , | 这 | 较小的 | 一个 | , | 作为 | 他们 | 干燥 |

,

**,**

,

“干燥后，它会变成卷曲状，称为羽毛笔，较小的羽毛笔干燥后，

[ɑː(r); ə(r)] [θrʌst] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] .

| are | thrust | into | the | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 推力 | 进入 | 这 | 更大的 | . |

被推入更大的范围。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [graʊnd] [faɪn] [ænd; ənd] [pækt] [ɪn] [bægz] .

| Sometimes | it | is | ground | fine | and | packed | in | bags | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 是 | 地面 | 美好的 | 和 | 包装 | 在 | 包 | . |

有时会将其磨成细粉，然后装袋包装。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli][juːst][ɪn] ['fleɪvərɪŋ] [fuːd] , [bʌt; bət][ɪn]['meni] ['medsnz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **am** | **not** | **only** | **used** | **in** | **flavouring** | **food** | **,** | **but** | **in** | **many** | **medicines** | **.** |
| ” | 我 | 是 | 不是 | 仅有的 | 用过的 | 在 | 调味 | 食物 | , | 但 | 在 | 许多 | 药物 | . |

“我不仅用于食品调味，还用于许多药物中。”

“ [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][s'paɪsɪz][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Now** | **I** | **think** | **the** | **spices** | **have** | **finished** | **their** | **tales** | **,** |
| ” | 现在 | 我 | 思考 | 这 | 香料 | 有 | 完成的 | 他们的 | 故事 | , |

“现在我觉得香料们的故事已经讲完了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['prəʊgræm] . ”

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **we** | **can** | **have** | **a** | **complete** | **change** | **of** | **programme** | **.** | **”** |
| 和 | 我们 | 能 | 有 | 一个 | 完全的 | 改变 | 的 | 程序 | . | ” |

我们可以彻底改变方案。”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['ɔːlspaɪs] , “ [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][ɒn] [lets] [hæv; həv][ðə; ði]['stɔːri] [spraɪt] [ə'gen] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Oh** | **!** | **”** | **cried** | **Allspice** | **,** | **“** | **before** | **we** | **go** | **on** | **let's** | **have** | **the** | **Story** | **Sprite** | **again** | **.** | **”** |
| ” | 哦 | ! | ” | 哭 | 多香果 | , | “ | 前 | 我们 | 去 | 在 | 我们来吧 | 有 | 这 | 故事 | 雪碧 | 再次 | . | ” |

“哦！”艾尔斯派斯喊道，“在我们继续之前，让我们再来一次故事精灵吧。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [spraɪt] [ə'pɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['sɪnəmən] [stɪk] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Is** | **it** | **your** | **desire** | **that** | **the** | **Story** | **Sprite** | **appear** | **?** | **”** | **asked** | **Cinnamon** | **Stick** | **.** |
| ” | 是 | 它 | 你的 | 欲望 | 那 | 这 | 故事 | 雪碧 | 出现 | ? | ” | 问 | 肉桂 | 戳 | . |

“你希望故事精灵出现吗？”肉桂棒问道。

“ [ɪf] [səʊ] , ['ɔːlspaɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [breɪk] [ðɪs] ['wɪʃbəʊn] [aɪ] [siː] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **If** | **so** | **,** | **Allspice** | **and** | **I** | **will** | **break** | **this** | **wishbone** | **I** | **see** | **hanging** | **over** | **the** | **hearth** | **.** | **”** |
| ” | 如果 | 所以 | , | 多香果 | 和 | 我 | 将要 | 休息 | 这 | 许愿骨 | 我 | 看 | 绞刑 | 超过 | 这 | 炉 | . | ” |

“如果真是这样，我和艾尔斯佩斯就会掰断挂在壁炉上方的这根许愿骨。”

“ [əʊ] ! [duː; də] !

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| “ | **Oh** | **!** | **Do** | **!** |
| ” | 哦 | ! | 做 | ! |

“哦！做！

[duː; də] !

| | | |
|---|---|---|
| **Do** | **!** |
| 做 | ! |

做！

” [kraɪd] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **”** | **cried** | **one** | **and** | **all** | **.** |
| ” | 哭 | 一 | 和 | 全部 | . |

“大家齐声喊道。”

“ ['veri] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] to45

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Very** | **well** | **,** | **we** | **will** | **both** | **wish** | **for** | **her** | **to45** |
| ” | 非常 | 出色地 | , | 我们 | 将要 | 两个都 | 希望 | 为了 | 她 | to45 |

“很好，我们都希望她能45岁。”

[kʌm] , [ðen] [wiː; wi] [kænt] ['pɒsəbli] [feɪl] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **come** | **,** | **then** | **we** | **can't** | **possibly** | **fail** | **whichever** | **way** | **it** | **breaks** | **.** |
| 来 | , | 然后 | 我们 | 不能 | 可能 | 失败 | 任何 | 方式 | 它 | 休息 | . |

来了，无论它以何种方式崩溃，我们都不可能失败。

” [ænd; ənd][səʊ][snæp] [went] [ðə; ði] [bəʊn] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **And** | **so** | **snap** | **went** | **the** | **bone** | **,** |
| ” | 和 | 所以 | 折断 | 去 | 这 | 骨 | , |

于是骨头咔嚓一声断了。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪs'meɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [iːtʃ] [held][ðə; ði] [ʃɔːt] [end] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **much** | **dismayed** | **they** | **were** | **when** | **it** | **was** | **found** | **each** | **held** | **the** | **short** | **end** | **,** |
| 但 | 很多 | 沮丧 | 他们 | 是 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 成立 | 每个 | 握住 | 这 | 短的 | 结尾 | , |

但令他们大失所望的是，他们发现每个人手里都拿着短的那一端。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ɪt'self] [wɪŋz] .

| for | the | centre | had | taken | to | itself | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 中心 | 有 | 已采取 | 到 | 本身 | 翅膀 | . |

因为中心已经展翅高飞。

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] ['enihaʊ] !

| “ | Oh | , | I | wish | she | would | come | anyhow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我 | 希望 | 她 | 会 | 来 | 无论如何 | ! |

“哦，我真希望她无论如何都能来！”

” [ðeɪ] ['kɔːrəst] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] [spræŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [elf] .

| ” | they | chorused | , | and | once | more | from | the | flames | sprang | the | Story | Elf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 齐声说道 | , | 和 | 一次 | 更多的 | 从 | 这 | 火焰 | 弹簧 | 这 | 故事 | 精灵 | . |

他们齐声说道，然后，故事精灵再次从火焰中跃然而出。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [breɪk] ['wɪʃbəʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː] .

| “ | You | do | not | need | to | break | wishbones | to | bring | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 做 | 不是 | 需要 | 到 | 休息 | 许愿骨 | 到 | 带来 | 我 | . |

“你不需要折断许愿骨就能把我带来。”

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [wɪʃ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

| All | that | is | necessary | is | just | to | wish | , | and | here | I | am | , | ” | she | announced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 是 | 必要的 | 是 | 只是 | 到 | 希望 | , | 和 | 这里 | 我 | 是 | , | ” | 她 | 宣布 | . |

“你只需要许愿，而我，就在这里，”她宣布道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ['veri] [wel] .

| “ | This | time | I | want | to | tell | you | more | about | a | story | you | all | know | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 时间 | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 更多的 | 关于 | 一个 | 故事 | 你 | 全部 | 知道 | 非常 | 出色地 | . |

“这次我想跟大家讲讲一个你们都很熟悉的故事。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :

| It | is | called | : |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 称为 | : |

它被称为：

[ænd; ənd] [paɪpt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [bæk] [ə'gen] .

| AND | PIPED | THOSE | CHILDREN | BACK | AGAIN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管道 | 那些 | 孩子们 | 后退 | 再次 | . |

然后又把那些孩子送了回去。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)]['stɔːri] ,

| “ | Don't | you | love | the | Pied | Piper | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 爱 | 这 | 馅饼 | 派珀 | 故事 | , |

你不喜欢花衣魔笛手的故事吗?

[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['ɔːlməʊst][stɒp] ['biːtɪŋ] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] [kləʊzd]

| and | didn't | your | heart | almost | stop | beating | when | the | door | in | the | mountain | closed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 你的 | 心 | 几乎 | 停止 | 殴打 | 什么时候 | 这 | 门 | 在 | 这 | 山 | 关闭 |

,

,

,

当山中的大门关闭时，你的心脏是不是几乎停止了跳动?

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ? -

| shutting | the | children | in | ? | 46 |
|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 这 | 孩子们 | 在 | ? | - |

把孩子们关起来？46

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][glæd][wʌn] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [left]

| “ | And | though | you | were | glad | one | mother | had | her | dear | little | boy | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 尽管 | 你 | 是 | 高兴的 | 一 | 母亲 | 有 | 她 | 亲爱的 | 小的 | 男生 | 左边 |

[bɪ'haɪnd] ,

| behind | , |
|---|---|
| 在后面 | , |

“虽然你很高兴一位母亲留下了她心爱的小男孩，

[nəʊ] [daʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [ limp ] [ə'ləʊn] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən]

| no | doubt | your | tears | mingled | with | his | as | he | limped | alone | down | the | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 怀疑 | 你的 | 眼泪 | 混合 | 和 | 他的 | 作为 | 他 | 跛行 | 独自的 | 向下 | 这 | 山 |

[pɑːθ] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [ðæt]

| path | trying | in | vain | to | comfort | himself | with | the | fleeting | glimpse | he | had | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小路 | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 舒适 | 他自己 | 和 | 这 | 转瞬即逝 | 一瞥 | 他 | 有 | 的 | 那 |

['dʒɔɪəs] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːz] [nəʊ] [stɪŋz] ;

| joyous | country | where | the | horses | had | wings | and | the | bees | no | stings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢乐 | 国家 | 在哪里 | 这 | 马匹 | 有 | 翅膀 | 和 | 这 | 蜜蜂 | 不 | 刺痛 | ; |

毫无疑问，当他一瘸一拐地独自沿着山路走下去，徒劳地试图用他瞥见的那个欢乐国度的短暂景象来安慰自己时，你的眼泪肯定和他一起流了下来，那里的马有翅膀，蜜蜂没有蛰人；

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['piːˌkɔks] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒv; əv][reə(r)]

| where | the | birds | were | brighter | than | peacocks | here | and | flowers | of | rare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 鸟类 | 是 | 更亮 | 比 | 孔雀 | 这里 | 和 | 花朵 | 的 | 稀有的 |

['bjuːti] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] .

| beauty | grew | in | profusion | . |
|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 生长 | 在 | 丰富 | . |

那里的鸟儿比这里的孔雀更艳丽，罕见的美丽花朵也繁茂盛开。

“ [kænt] [juː; jʊ][dʒʌst] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌʌp'tɜːnd] , ['eɪndʒl] [feɪs] ?

| “ | Can't | you | just | see | his | beautiful | , | upturned | , | angel | face | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 不能 | 你 | 只是 | 看 | 他的 | 美丽的 | , | 翻转 | , | 天使 | 脸 | ? |

“难道你看不见他那张俊美、仰起的、天使般的脸庞吗？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [greɪt] [dɔː(r)] [kləʊz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [saɪd] !

| How | could | that | great | door | close | and | leave | him | on | the | wrong | side | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 那 | 伟大的 | 门 | 关闭 | 和 | 离开 | 他 | 在 | 这 | 错误的 | 边 | ! |

那扇巨大的门怎么会关上，把他留在错误的一边呢！

“ [bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['splendɪd] [fækt] .

| “ | But | let | me | tell | you | a | splendid | fact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 但 | 让 | 我 | 告诉 | 你 | 一个 | 灿烂 | 事实 | . |

但我要告诉你一个很棒的事实。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [siːm] [ɔːl] [rɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['grændɪst] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)]

| Sometimes | the | things | that | seem | all | wrong | are | the | grandest | things | that | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 事物 | 那 | 似乎 | 全部 | 错误的 | 是 | 这 | 最宏伟 | 事物 | 那 | 曾经 |

['hæpənd] ,

| happened | , |
|---|---|
| 发生 | , |

有时候，那些看似完全错误的事情，反而是发生过的最伟大的事情。

[ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

| and | true | it | is | , | though | it | may | seem | hard | to | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 真的 | 它 | 是 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 似乎 | 难的 | 到 | 相信 | , |

虽然听起来难以置信，但这却是事实。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| this | little | fellow | was | really | on | the | right | side | of | the | door | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 真的 | 在 | 这 | 正确的 | 边 | 的 | 这 | 门 | 后 | 全部 | . |

这个小家伙最终还是站在了门的正确一侧。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [siːmd] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][glæd] [taɪmz] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt]

| And | though | he | seemed | shut | out | from | the | glad | times | awaiting | them | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他 | 似乎 | 关闭 | 出去 | 从 | 这 | 高兴的 | 时代 | 等待中 | 他们 | 在 | 那 |

['blɪsf(ə)l] [lænd] ,

| blissful | land | , |
|---|---|---|
| 幸福的 | 土地 | , |

尽管他似乎被排除在那片幸福土地上等待着他们的美好时光之外，

[dʒʌst] be47

| just | be47 |
|---|---|
| 只是 | be47 |

刚满47岁

[kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| cause | of | this | he | was | able | to | ring | the | joy | bells | of | the | village | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 的 | 这 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 戒指 | 这 | 喜悦 | 铃铛 | 的 | 这 | 村庄 | 和 | 他的 |

[əʊn] [hændz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðeə(r)] [huː] [kʊd; kəd] ['faɪnəli] ['entə(r)][ðə; ði]

| own | hands | because | he | was | the | only | one | there | who | could | finally | enter | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 双手 | 因为 | 他 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 一 | 那里 | WHO | 可以 | 最后 | 进入 | 这 |

['mædʒɪk][dɔː(r)][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'gen] .

| magic | door | and | carry | the | message | that | brought | the | children | to | their | own | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔法 | 门 | 和 | 携带 | 这 | 信息 | 那 | 带来 | 这 | 孩子们 | 到 | 他们的 | 自己的 | 再次 | . |

正因如此，他才能亲手敲响村庄的欢乐钟声，因为他是唯一一个最终能够进入魔法之门并传递消息，将孩子们带回自己家园的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] :

| And | now | I | must | tell | you | this | beautiful | thing | that | happened | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 这 | 美丽的 | 事物 | 那 | 发生 | : |

现在我必须告诉你们这件美好的事情：

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hæmlət][wɒz; wəz] [bɪ'reft] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði]['peərənts] [tɜːnd]

| “ | After | the | little | hamlet | was | bereft | of | her | children | the | parents | turned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 后 | 这 | 小的 | 村庄 | 曾是 | 失去 | 的 | 她 | 孩子们 | 这 | 父母 | 转向 |

['sædli] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

| sadly | back | to | their | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 令人遗憾的是 | 后退 | 到 | 他们的 | 房屋 | , |

“小村庄失去了孩子后，父母们悲伤地返回了各自的家。”

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌfld] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] [keɪm] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

| while | the | muffled | tones | of | the | Pied | Piper | came | no | more | to | their | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 闷音 | 音调 | 的 | 这 | 馅饼 | 派珀 | 来了 | 不 | 更多的 | 到 | 他们的 | 耳朵 | . |

他们再也听不到吹笛人低沉的歌声了。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [truː] .

| “ | They | could | hardly | believe | it | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 可以 | 几乎 | 相信 | 它 | 真的 | . |

他们简直不敢相信这是真的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bæd] [driːm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ə'weɪkən] .

| It | must | be | a | bad | dream | from | which | they | would | soon | awaken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 一个 | 坏的 | 梦 | 从 | 哪个 | 他们 | 会 | 很快 | 觉醒 | . |

这一定是场噩梦，他们很快就会醒来。

“ ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] ['θrɪfti] ['haʊswaɪvz] [stept] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn]

| “ | Many | times | a | day | the | thrifty | housewives | stepped | to | their | doors | and | listened | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 许多 | 时代 | 一个 | 天 | 这 | 节俭 | 家庭主妇 | 步 | 到 | 他们的 | 门 | 和 | 听着 | 在 |

[veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃrɪl] ['beɪbi] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪ] .

| vain | for | the | shrill | baby | voices | to | call | to | one | another | in | their | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 徒劳 | 为了 | 这 | 尖锐 | 婴儿 | 声音 | 到 | 称呼 | 到 | 一 | 其他 | 在 | 他们的 | 玩 | . |

“节俭的家庭主妇们一天多次走到家门口，徒劳地倾听着孩子们玩耍时尖锐的呼唤声。

“ [ðə; ði] ['wʊdn] ['səʊldʒəz] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [æt; ət][ðeə(r)] [gʌnz] [æt; ət] - ['prez(ə)nt] [ɑːmz] !

| “ | The | wooden | soldiers | stood | straight | and | stiff | at | their | guns | at | - | Present | arms | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 木制的 | 士兵 | 站立 | 直的 | 和 | 僵硬的 | 在 | 他们的 | 枪支 | 在 | - | 展示 | 武器 | ! |

“木头士兵笔直地站在枪前，喊着‘敬礼！’

- ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] - [ə'tenʃ(ə)n] !

| - | waiting | for | the | cry | of | - | Attention | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 等待 | 为了 | 这 | 哭 | 的 | - | 注意力 | ! |

等待着“注意！”的呼喊。

- [bʌt; bət][nəʊ]['ɔːdə(r)] was48

| - | but | no | order | was48 |
|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 不 | 命令 | was48 |

但48号订单没有订单

['gɪv(ə)n] — [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [faɪf] [ɔː(r)] [drʌm] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['saɪləns] .

| given | — | no | sound | of | fife | or | drum | disturbed | the | silence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | — | 不 | 声音 | 的 | 法夫郡 | 或者 | 鼓 | 不安 | 这 | 沉默 | . |

寂静无声，没有笛声或鼓声打破这片宁静。

“ [ðə; ði] [dʌtʃ] - [feɪst] ['dɔliz] [sæt][ɪn] ['kɔːnəs] , ['smaɪlɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] ,

| “ | The | Dutch | - | faced | dollies | sat | in | corners | , | smiling | so | sweetly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 荷兰语 | - | 面对 | 手推车 | 卫星 | 在 | 角落 | , | 微笑 | 所以 | 甜蜜地 | , |

“那些长着荷兰面孔的娃娃坐在角落里，笑容甜美，”

['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌðəz] [tuː; tə] [rɒk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] ,

| waiting | expectantly | for | their | little | mothers | to | rock | them | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 满怀期待地 | 为了 | 他们的 | 小的 | 母亲们 | 到 | 岩石 | 他们 | 到 | 睡觉 | , |

它们满怀期待地等着妈妈们摇着它们入睡。

[bʌt; bət][nəʊ] [lʌləbaɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .

| but | no | lullabys | came | to | their | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 摇篮曲 | 来了 | 到 | 他们的 | 耳朵 | . |

但他们耳边却听不到任何摇篮曲。

“ [ðə; ði]['peərənts] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['veərɪəs] [tɒɪz] [tɪl] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] [wɪð] [tɪəz]

| “ | The | parents | gazed | at | the | various | toys | till | their | eyes | were | dim | with | tears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 父母 | 凝视 | 在 | 这 | 各种各样的 | 玩具 | 直到 | 他们的 | 眼睛 | 是 | 暗淡 | 和 | 眼泪 |

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] ,

| and | one | night | when | the | moon | was | big | and | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 夜晚 | 什么时候 | 这 | 月亮 | 曾是 | 大的 | 和 | 圆形的 | , |

“父母凝视着各种各样的玩具，直到眼眶含泪。一天晚上，月亮又大又圆，

[ænd; ənd][əʊ] , [səʊ] ['sɪlvəri] , [ðə; ði] [meə(r)] [tɒst] ['sliːpləsli] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .

| and | oh | , | so | silvery | , | the | Mayor | tossed | sleeplessly | on | his | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哦 | , | 所以 | 银色 | , | 这 | 市长 | 抛掷 | 彻夜难眠 | 在 | 他的 | 床 | . |

哦，多么银亮啊，市长在床上辗转反侧，难以入眠。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'rəʊz] , [drest] , [ænd; ənd] [krept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] [swiːt] [naɪt] .

| Presently | he | arose | , | dressed | , | and | crept | out | into | the | cool | sweet | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 他 | 出现 | , | 穿着 | , | 和 | 悄悄地爬 | 出去 | 进入 | 这 | 凉爽的 | 甜的 | 夜晚 | . |

他随即起身，穿好衣服，悄悄溜进了凉爽宜人的夜色中。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .

| His | wife | heard | and | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 听到 | 和 | 随后 | . |

他的妻子听到了，也跟着去了。

“ [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['piːp(ə)ld] [wɪð] ['meni] ['peərənts] ,

| “ | When | they | reached | the | street | they | found | it | peopled | with | many | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 街道 | 他们 | 成立 | 它 | 人 | 和 | 许多 | 父母 | , |

“当他们走到街上时，发现街上有很多家长，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

| waiting | for | they | knew | not | what | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | . |

他们等待着，却不知道在等待什么。

“ [ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ʃed] [ɪts] [gləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

| “ | The | silvery | light | of | the | moon | shed | its | glow | upon | the | mountain | , | and | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 银色 | 光 | 的 | 这 | 月亮 | 棚 | 它是 | 辉光 | 之上 | 这 | 山 | , | 和 | 作为 | 他们 |

[lʊkt] ,

| looked | , |
|---|---|
| 看起来 | , |

“皎洁的月光洒在山上，他们望着，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pɔːtl] ['əʊpənd] [waɪd] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] [geɪt] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['fretwɜːk] .

| suddenly | the | portal | opened | wide | , | disclosing | an | inside | gate | of | golden | fretwork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 这 | 门户网站 | 打开 | 宽的 | , | 披露 | 一个 | 里面 | 门 | 的 | 金的 | 格子 | . |

突然，传送门大开，露出一道饰有金色镂空图案的内门。

“ ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ðə; ði] ['pɔːtl] swung49

| “ | Silently | and | slowly | the | portal | swung49 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 默默 | 和 | 缓慢地 | 这 | 门户网站 | swung49 |

“传送门静静地、缓缓地转动着49

[bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , - [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [ðæt] [ʃʌt]

| back | , | and | they | whispered | to | one | another | , | ' | Was | that | the | great | door | that | shut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | , | 和 | 他们 | 低声说道 | 到 | 一 | 其他 | , | - | 曾是 | 那 | 这 | 伟大的 | 门 | 那 | 关闭 |

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] ? -

| the | children | in | ? | ' |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 在 | ? | - |

他们回去后，彼此低声说：“那是把孩子们关在里面的大门吗？”

“ [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [swiːt] [streɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði]

| “ | With | bated | breath | they | waited | , | and | suddenly | sweet | strains | of | music | filled | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 被 | 气息 | 他们 | 等待 | , | 和 | 突然 | 甜的 | 菌株 | 的 | 音乐 | 已填 | 这 |

[eə(r)] . “

| air | . | “ |
|---|---|---|
| 空气 | . | “ |

“他们屏息等待，突然间，悦耳的乐声响彻云霄。”

- [ðə; ði][paɪd]['paɪpə(r)] ! - [kraɪd][ðə; ði][meə(r)] , [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] .

| ' | The | Pied | Piper | ! | ' | cried | the | Mayor | , | with | upraised | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 馅饼 | 派珀 | ! | - | 哭 | 这 | 市长 | , | 和 | 抬起 | 手 | . |

“吹笛人！”市长高声喊道，同时举起了手。

“ ['nevə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [hɜːd] [sʌtʃ] [nəʊts] , [æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd] ['sɪlvəri] [æz; əz][ðə; ði] [ 'muːnbiːm ]

| “ | Never | had | they | heard | such | notes | , | as | clear | and | silvery | as | the | moonbeams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 绝不 | 有 | 他们 | 听到 | 这样的 | 笔记 | , | 作为 | 清除 | 和 | 银色 | 作为 | 这 | 月光 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

“他们从未听过如此清澈银亮的音符，如同月光一般。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]['nevə(r)] ['tʃɪldrən] [sæŋ] ,

| Then | came | the | sound | of | children's | voices | , | singing | as | never | children | sang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 来了 | 这 | 声音 | 的 | 孩子们的 | 声音 | , | 歌唱 | 作为 | 绝不 | 孩子们 | 唱 | , |

接着传来孩子们的歌声，那是孩子们从未唱过的歌声。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swiːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][sæd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [beə(r)][tuː; tə]

| and | though | it | was | sweet | it | was | so | sad | they | could | scarcely | bear | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 它 | 曾是 | 甜的 | 它 | 曾是 | 所以 | 伤心 | 他们 | 可以 | 几乎 | 熊 | 到 |

['lɪs(ə)n] ,

| listen | , |
|---|---|
| 听 | , |

虽然歌声很甜美，但却如此悲伤，他们几乎不忍心听下去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bekən] [ðem; ðəm][ɒn] .

| but | it | seemed | to | beckon | them | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 到 | 招手 | 他们 | 在 | . |

但它似乎在召唤他们继续前进。

“ [ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði][paːθ]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| “ | They | hurried | up | the | path | taken | by | the | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 慌忙 | 向上 | 这 | 小路 | 已采取 | 经过 | 这 | 孩子们 | , |

他们加快脚步，沿着孩子们走过的路走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ə'meɪzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

| and | as | they | neared | the | door | the | words | of | the | song | amazed | them | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 门 | 这 | 字 | 的 | 这 | 歌曲 | 惊叹 | 他们 | , | 和 |

[druː] [fɔːθ] [ ˌeksklə'meiʃən ] . “

| drew | forth | exclamations | . | “ |
|---|---|---|---|---|
| 画 | 前进 | 感叹词 | . | ” |

当他们走近门口时，歌中的歌词让他们感到惊讶，并引发了一阵惊叹。

- [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] ! - [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

| ' | Keep | your | promise | and | we | can | come | back | ! | ' | was | the | burden | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 保持 | 你的 | 承诺 | 和 | 我们 | 能 | 来 | 后退 | ! | - | 曾是 | 这 | 负担 | 的 | 这 |

[sɒŋ] ,

| song | , |
|---|---|
| 歌曲 | , |

“信守承诺，我们就能回来！”这是这首歌的主旨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] [kraɪd] : - “

| and | the | Mayor | cried | : | 50 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 市长 | 哭 | : | - | ” |

市长喊道：“50”

- [kʌm] !

| ' | Come | ! |
|---|---|---|
| - | 来 | ! |

'来!

[ðə; ði]['paɪpə(r)][mʌst; məst][biː; bi][təʊld][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wɒt]

| The | Piper | must | be | told | we | are | ready | and | eager | to | give | him | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 派珀 | 必须 | 是 | 讲述 | 我们 | 是 | 准备好 | 和 | 渴望的 | 到 | 给 | 他 | 什么 |

[wiː; wi] [əʊ] . -

| we | owe | . | ' |
|---|---|---|---|
| 我们 | 欠 | . | - |

必须告诉吹笛人，我们已经准备好并渴望偿还我们所欠的一切。

“ [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][ə'læs] !

| “ | He | led | the | way | , | but | alas | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 引领 | 这 | 方式 | , | 但 | 唉 | ! |

“他带头前进，但可惜!

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [geɪt] [səʊ] [smɔːl] , ['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd]['entə(r)] .

| they | found | the | inside | gate | so | small | , | only | a | child | could | enter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 里面 | 门 | 所以 | 小的 | , | 仅有的 | 一个 | 孩子 | 可以 | 进入 | . |

他们发现里面的门太小了，只有小孩才能进去。

[ðeɪ] [kɔːld] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz][ðə; ði][sæd]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| They | called | many | times | , | but | the | only | response | was | the | sad | little | song | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 许多 | 时代 | , | 但 | 这 | 仅有的 | 回复 | 曾是 | 这 | 伤心 | 小的 | 歌曲 | 的 | 这 |

['tʃɪldrən] . “

| children | . | “ |
|---|---|---|
| 孩子们 | . | ” |

他们多次拨打电话，但回应他们的只有孩子们悲伤的歌声。

- [ðeɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][ˌjuː 'es] .

| ' | They | cannot | hear | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 不能 | 听到 | 我们 | . |

他们听不到我们说话。

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ?

| What | will | we | do | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 我们 | 做 | ? |

我们该怎么办?

- [kraɪd] [wʌn] ['mʌðə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)]

| ' | cried | one | mother | on | her | knees | before | the | gate | , | trying | in | vain | to | push | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哭 | 一 | 母亲 | 在 | 她 | 膝盖 | 前 | 这 | 门 | , | 尝试 | 在 | 徒劳 | 到 | 推 | 她 |

[weɪ] [θruː] . “

| way | through | . | “ |
|---|---|---|---|
| 方式 | 通过 | . | ” |

“一位母亲跪在门口哭喊着，徒劳地试图挤进去。”

- [ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] , [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? - ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] [meə(r)] [ɪn] ['æŋgwɪʃt] [təʊnz] . “

| ' | The | lame | boy | , | where | is | he | ? | ' | queried | the | Mayor | in | anguished | tones | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 瘸 | 男生 | , | 在哪里 | 是 | 他 | ? | - | 查询 | 这 | 市长 | 在 | 痛苦的 | 音调 | . | ” |

“那个瘸腿的孩子在哪儿？”市长焦急地问道。

- [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , - [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . “

| ' | Fast | asleep | in | his | bed | , | ' | replied | his | mother | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 快速地 | 睡着了 | 在 | 他的 | 床 | , | - | 回复 | 他的 | 母亲 | . | ” |

“他睡得正香，”他母亲回答说。

- [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [meə(r)] .

| ' | Go | quickly | and | bring | him | ! | ' | cried | the | Mayor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 去 | 迅速地 | 和 | 带来 | 他 | ! | - | 哭 | 这 | 市长 | . |

“快去把他带来！”市长喊道。

- [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['pɔːtl] [meɪ] [swɪŋ] [ʃʌt] . -

| ' | No | one | knows | how | soon | the | Portal | may | swing | shut | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 一 | 知道 | 如何 | 很快 | 这 | 门户网站 | 可能 | 摇摆 | 关闭 | . | - |

“没人知道传送门什么时候会关闭。”

“ [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] ”

| “ | The | beauty | of | the | scene | almost | overwhelmed | him | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 场景 | 几乎 | 不堪重负 | 他 | ” |

“眼前的景色几乎让他陶醉。”

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [krɪb]

| “ | The | father | and | mother | hastened | to | the | little | home | and | to | the | crib |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 父亲 | 和 | 母亲 | 加快 | 到 | 这 | 小的 | 家 | 和 | 到 | 这 | 婴儿床 |

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] lay51

| where | the | boy | lay51 |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 男生 | lay51 |

“父母急忙赶到小屋，来到男孩躺着的婴儿床边。”51

['sliːpɪŋ] ['swiːtli] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvəri] [laɪt] . “

| sleeping | sweetly | , | bathed | in | the | glow | of | the | silvery | light | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 睡眠 | 甜蜜地 | , | 洗澡 | 在 | 这 | 辉光 | 的 | 这 | 银色 | 光 | . | ” |

睡得很香甜，沐浴在银色的光芒中。

- [kʌm] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
' **Come** , ' **whispered** **the** **mother** .
- 来 , - 低声说道 这 母亲 .

“来吧，”母亲低声说道。

- [kʌm] . -
' **Come** . '
- 来 . -

'来。'

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːmz] ,
“ **The** **boy** **opened** **his** **eyes** , **sprang** **into** **his** **father's** **arms** ,
“ 这 男生 打开 他的 眼睛 , 弹簧 进入 他的 父亲的 武器 ,

男孩睁开眼睛，扑进了父亲的怀里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [ə'gen] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] . “
**and** **they** **hastened** **again** **up** **the** **mountain** **path** . **“**
和 他们 加快 再次 向上 这 山 小路 . “

于是他们再次加快脚步，沿着山路向上攀登。

- [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] , - [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪəsli] .
' **The** **door** **is** **open** , ' **he** **cried** **joyously** .
- 这 门 是 打开 , - 他 哭 欣喜地 .

“门开了！”他高兴地喊道。

- [naʊ] [ai][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ! - “
' **Now** **I** **can** **have** **some** **one** **to** **play** **with** **!** ' **“**
- 现在 我 能 有 一些 一 到 玩 和 ! - “

“现在我终于有人陪我玩了！”

- [ai] [həʊp] [səʊ] , - [briːðd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
' **I** **hope** **so** , ' **breathed** **the** **mother** .
- 我 希望 所以 , - 呼吸 这 母亲 .

“但愿如此，”母亲轻声说道。

- [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['paɪpə(r)] .
' **Go** **in** **and** **find** **the** **Piper** .
- 去 在 和 寻找 这 派珀 .

进去找到吹笛人。

[tel] [hɪm][wiː; wi][beg][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [kiːp] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .
**Tell** **him** **we** **beg** **of** **him** **to** **let** **us** **keep** **our** **promise** .
告诉 他 我们 求 的 他 到 让 我们 保持 我们的 承诺 .

告诉他，我们恳求他让我们信守承诺。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ! -
**If** **he** **will** **only** **give** **us** **back** **our** **children** **we** **will** **give** **him** **all** **we** **have** **!** **'**
如果 他 将要 仅有的 给 我们 后退 我们的 孩子们 我们 将要 给 他 全部 我们 有 ! -

如果他肯把孩子还给我们，我们愿意把所有家当都给他！

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ limp ] [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən] ['pɔːtl] [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ]['fɑːðə(r)] ,
“ **The** **little** **fellow** **limped** **through** **the** **golden** **portal** **and** **could** **go** **no** **farther** **,**
“ 这 小的 同伴 跛行 通过 这 金的 门户网站 和 可以 去 不 更远 ,

“小家伙一瘸一拐地穿过金色的大门，再也走不动了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] .
**for** **the** **beauty** **of** **the** **scene** **almost** **overwhelmed** **him** **.**
为了 这 美丽 的 这 场景 几乎 不堪重负 他 .

眼前的景色美得几乎让他难以自持。

“ [sʌtʃ] ['flaʊəz] !
**“** **Such** **flowers** **!**
“ 这样的 花朵 !

“多么美丽的花朵啊！”

[sʌtʃ] [triːz] ,
**Such trees ,**
这样的 树木 ,

这样的树，

[huːz] ['weɪvɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['tendə(r)] [griːn] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪfli]
**whose waving branches of tender green were filled with the most beautifully**
谁 挥手 分支 的 投标 绿色的 是 已填 和 这 最多 非常漂亮
['kʌləd] [bɜːdz] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] .
**coloured birds he ever saw .**
有色 鸟类 他 曾经 锯 .

摇曳的嫩绿枝条上，栖息着他见过的最美丽的彩色鸟儿。

[sʌtʃ] [ʃrʌbz] , [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [liːvz] flutter52
**Such shrubs , with glistening leaves flutter52**
这样的 灌木 , 和 闪闪发光 树叶 flutter52

这些灌木，叶子闪闪发光，随风摇曳52

[ɪŋ] ['tɪmɪdli] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] .
**ing timidly in the gentle breeze .**
ing 胆怯地 在 这 温和的 微风 .

在微风中怯生生地走着。

[hɪə(r)][ðə; ði] [muːn] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] .
**Here the moon shone with a light that was never on land or sea .**
这里 这 月亮 闪耀 和 一个 光 那 曾是 绝不 在 土地 或者 海 .

这里的月光散发着陆地和海洋上从未见过的光芒。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [ɪn][ 'ræptʃə; 'ræptʃər ][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['pɪktʃə(r)] , [ðen] [ glɑːns, glæns ] ['kiːnli]
**“ The boy gazed in raptures at the marvellous picture , then glanced keenly**
“ 这 男生 凝视 在 狂喜 在 这 奇妙 图片 , 然后 瞥了一眼 敏锐地
[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪpə(r)] .
**about for the Piper .**
关于 为了 这 派珀 .

男孩陶醉地凝视着这幅奇妙的画作，然后敏锐地四处张望，寻找吹笛人。

“ ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [æn; ən] [ɑːtʃt] ['baʊə(r)][ɒv; əv] ['twaɪnɪŋ] ['rəʊzɪz] ,
**“ Presently he saw him standing beneath an arched bower of twining roses ,**
“ 目前 他 锯 他 常设 下面 一个 拱形 凉亭 的 缠绕 玫瑰 ,

“这时他看见他站在一个由缠绕的玫瑰花组成的拱形花架下，

[bʌt; bət][səʊ][sæd][dɪd][hiː; hi] [siːm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .
**but so sad did he seem the boy hesitated to approach him .**
但 所以 伤心 做过 他 似乎 这 男生 犹豫了一下 到 方法 他 .

但他看起来非常悲伤，男孩犹豫着不敢靠近他。

“ [hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [step] , [ðen] [pɔːzd] [ə'meɪzd] .
**“ He took one step , then paused amazed .**
“ 他 采取 一 步 , 然后 暂停 惊叹 .

他迈出一步，然后惊讶地停了下来。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
**What had happened ?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] .
**He took another .**
他 采取 其他 .

他又吃了一口。

[əʊ] , [dʒɔɪ][ɒv; əv][dʒɔɪz] !
**Oh , joy of joys !**
哦 , 喜悦 的 喜悦 !

哦，真是喜上加喜！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] [nəʊ][mɔː(r)] !
**He was lame no more !**
他 曾是 瘸 不 更多的 !

他不再跛脚了！

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ræn] .
**He dropped his crutch and ran .**
他 掉落 他的 拐杖 和 跑 .

他扔掉拐杖就跑。

[ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] — [dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪd] .
**Ran as he had dreamed of running — just as other children did .**
兰 作为 他 有 梦见 的 跑步 — 只是 作为 其他 孩子们 做过 .

他像梦寐以求的那样奔跑着——就像其他孩子一样。

[ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪpə(r)] .
**Ran straight to the Piper .**
兰 直的 到 这 派珀 .

径直跑向派珀。

“ [æz; əz][ðə; ði]['paɪpə(r)][ klɑːsp, klæsp ][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
**“ As the Piper clasped him in his arms , a heavenly smile lighted his face ,**
“ 作为 这 派珀 紧握 他 在 他的 武器 , 一个 天上 微笑 照明 他的 脸 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] : “
**and he cried : “**
和 他 哭 : ”

“当吹笛人将他拥入怀中时，他脸上露出了神圣的微笑，他哭了起来：”

- [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [sɒŋ] .
**' At last they have heard the song .**
- 在 最后的 他们 有 听到 这 歌曲 .

他们终于听到了这首歌。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] to53
**You can never know the joy you have brought to53**
你 能 绝不 知道 这 喜悦 你 有 带来 to53

你永远无法体会你给53个人带来的快乐。

[ˌem 'iː]
**me**
我

我

[ðɪs] [deɪ] .
**this day .**
这 天 .

这一天。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['æŋgə(r)] [ðæt] [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ klæŋ ] [tuː; tə][ai] [sed] ,
**It was my anger that closed the gate and when it clanged to I said ,**
它 曾是 我的 愤怒 那 关闭 这 门 和 什么时候 它 叮当作响 到 我 说 ,

是我的愤怒关上了大门，当大门叮当作响时，我说：

“ ['nevə(r)] [wɪl] [ai] [fə'gɪv] [ðem; ðəm] .
**“ Never will I forgive them .**
“ 绝不 将要 我 原谅 他们 .

我永远不会原谅他们。

['nevə(r)] .
**Never .**
绝不 .

绝不。

" ['evə(r)] [sɪns] , [ðə; ði] [geɪt] [hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [ðəʊ] ['frəʊz(ə)n] [ʃʌt] .
**" Ever since , the gate has been as though frozen shut .**
" 曾经 自从 , 这 门 有 到过 作为 尽管 冷冻 关闭 .

“从那以后，那扇门就像被冻住了一样，一直关着。”

[ai] [njuː] [waɪ] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [fə'gɪv] . “
**I knew why , but I wouldn't forgive . “**
我 知道 为什么 , 但 我 不会 原谅 . “

我知道原因，但我不会原谅。

- [ai][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hæpi] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðeə(r)][sæd] [sɒŋ] ,
**' I did my best to make the children happy , but you see by their sad song ,**
- 我 做过 我的 最好的 到 制作 这 孩子们 快乐的 , 但 你 看 经过 他们的 伤心 歌曲 ,

“我尽力让孩子们开心，但你听听他们悲伤的歌声就知道了。”

[ai] [feɪld] .
**I failed .**
我 失败的 .

我失败了。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] ? -
**Have you noticed them ? '**
有 你 注意到 他们 ? -

你注意到它们了吗?

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['riːəli] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] . “
**“ The boy looked and for the first time really saw his playmates . “**
“ 这 男生 看起来 和 为了 这 第一的 时间 真的 锯 他的 玩伴 . “

“男孩环顾四周，第一次真正看到了他的玩伴。”

- [wɒt] ['prɪti] [kləʊðz] [ðeɪ] [hæv; həv] !
**' What pretty clothes they have !**
- 什么 漂亮的 衣服 他们 有 !

“他们的衣服真漂亮！”

- [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] . “
**' he exclaimed . “**
- 他 惊呼 . “

“他惊呼道。”

- [jes] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][klæd][ɪn] [griːn] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [liːvz] .
**' Yes , the boys are clad in green and silver leaves .**
- 是的 , 这 男孩们 是 覆膜 在 绿色的 和 银 树叶 .

“是的，男孩们身穿绿色和银色的树叶衣服。”

[ðə; ði][g'ɜːlz] - [gaʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] .
**The girls ' gowns are of flowers .**
这 女孩们 - 礼服 是 的 花朵 .

女孩们的礼服都是花朵图案的。

['flaʊəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [grəʊ] ['əʊnli][hɪə(r)] .
**Flowers such as grow only here .**
花朵 这样的 作为 生长 仅有的 这里 .

有些花只生长在这里。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [gaʊn] ['evri] [deɪ] , [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] . - “
**They may have a fresh gown every day , or oftener . ' “**
他们 可能 有 一个 新鲜的 袍 每一个 天 , 或者 更频繁 . - “

他们可能每天都能换上干净的病号服，甚至更频繁。

- [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] . “
' **Where** **are** **their** **homes** **?** ' **asked** **the** **boy** **.** **“**
- 在哪里 是 他们的 房屋 ? - 问 这 男生 . ”

“他们的家在哪里？”男孩问道。

- [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
' **They** **live** **like** **the** **birds** **in** **the** **trees** **.**
- 他们 居住 喜欢 这 鸟类 在 这 树木 .

它们像树上的鸟儿一样生活。

[lʊk] ! - -
**Look** **!** ' **54**
看 ! - -

看！1954 年

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [ɪn] ['wʌndə(r)] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ,
**“** **The** **boy** **gazed** **in** **wonder** **up** **into** **the** **tree** **tops** **,**
“ 这 男生 凝视 在 想知道 向上 进入 这 树 最高额 ,

男孩满怀惊奇地抬头望着树梢，

[tuː; tə] [siː] ['meni] ['taɪni] ['baʊəz] ['wəʊv(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] . “
**to** **see** **many** **tiny** **bowers** **woven** **of** **vines** **and** **flowers** **.** **“**
到 看 许多 微小的 鲍尔斯 编织 的 藤蔓 和 花朵 . ”

可以看到许多由藤蔓和鲜花编织而成的小凉亭。

- [ðeə(r)] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [rəʊz] [pet(ə)lz] , [ðə; ði] [wɪnd] [rɒks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] ,
' **Their** **beds** **are** **of** **rose** **petals** **,** **the** **wind** **rocks** **them** **to** **sleep** **,**
- 他们的 床 是 的 玫瑰 花瓣 , 这 风 岩石 他们 到 睡觉 ,

他们的床是用玫瑰花瓣铺成的，微风轻拂，他们便安然入睡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːdz] ['kærəl] [ðeə(r)] ['lʌləbaɪ] .
**and** **the** **birds** **carol** **their** **lullaby** **.**
和 这 鸟类 颂歌 他们的 催眠曲 .

鸟儿们唱起了摇篮曲。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːdz] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [driːm] .
**The** **humming** **birds** **hover** **over** **them** **as** **they** **dream** **.**
这 哼唱 鸟类 徘徊 超过 他们 作为 他们 梦 .

在他们做梦的时候，蜂鸟在他们上方盘旋。

[ðeɪ] [drɪŋk] ['hʌni] [wɪð] [ðə; ði] ['biːz] .
**They** **drink** **honey** **with** **the** **bees** **.**
他们 喝 蜂蜜 和 这 蜜蜂 .

他们和蜜蜂一起喝蜂蜜。

[ðeɪ] [iːt] ['lʌʃəs] [fruːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [driːmz] [ɒv; əv] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [siːz] .
**They** **eat** **luscious** **fruits** **such** **as** **one** **dreams** **of** **but** **never** **sees** **.**
他们 吃 甜美 水果 这样的 作为 一 梦境 的 但 绝不 看到 .

他们吃着人们梦寐以求却从未见过的美味水果。

[wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi] .
**With** **all** **of** **this** **they** **are** **not** **happy** **.**
和 全部 的 这 他们 是 不是 快乐的 .

尽管如此，他们仍然不满意。

[ðeɪ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['peərənts] . “
**They** **sigh** **for** **their** **dolls** **and** **soldiers** **,** **and** **weep** **for** **their** **parents** **.** **“**
他们 叹 为了 他们的 娃娃 和 士兵 , 和 哭泣 为了 他们的 父母 . ”

他们为自己的玩偶和士兵叹息，为自己的父母哭泣。

- ['leɪtli] [ai][hæv; həv][felt][maɪ]['æŋgə(r)] ['meltɪŋ] , [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [ai] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [ai][hæd; həd]

| ' | Lately | I | have | felt | my | anger | melting | , | and | last | night | I | suddenly | knew | I | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 最近 | 我 | 有 | 毛毡 | 我的 | 愤怒 | 融化 | , | 和 | 最后的 | 夜晚 | 我 | 突然 | 知道 | 我 | 有 |

[fə'givn] [ɔːl] ,

| forgiven | all | , |
|---|---|---|
| 已原谅 | 全部 | , |

“最近我感觉我的怒气渐渐消散，昨晚我突然意识到我已经原谅了一切。”

---

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['pɔːtl] [swʌŋ] ['əʊpən] .

| and | that | instant | the | portal | swung | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 立即的 | 这 | 门户网站 | 摇摆 | 打开 | . |

就在那一瞬间，传送门打开了。

---

[suːn] [ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] .

| Soon | I | heard | voices | , | but | I | could | not | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 我 | 听到 | 声音 | , | 但 | 我 | 可以 | 不是 | 移动 | . |

很快我就听到了人声，但我却动弹不得。

---

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .

| Only | a | little | child | could | break | the | spell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 小的 | 孩子 | 可以 | 休息 | 这 | 拼写 | . |

只有小孩子才能解除这个魔法。

---

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɪns] ['əʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd]

| I | am | so | thankful | you | could | not | follow | with | the | others | since | only | a | child | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 所以 | 感恩 | 你 | 可以 | 不是 | 跟随 | 和 | 这 | 其他的 | 自从 | 仅有的 | 一个 | 孩子 | 可以 |

[pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . - - “

| pass | through | the | golden | gate | to | bring | the | message | . | ' | 55 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 通过 | 这 | 金的 | 门 | 到 | 带来 | 这 | 信息 | . | - | - | “ |

我非常庆幸你没有和其他人一起去，因为只有孩子才能穿过金门去传达信息。'55

---

- [əʊ] ! - [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['ekstəsi] .

| ' | Oh | ! | ' | cried | the | boy | in | ecstasy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | ! | - | 哭 | 这 | 男生 | 在 | 狂喜 | . |

“哦！”男孩欣喜若狂地叫道。

---

- [siː] !

| ' | See | ! |
|---|---|---|
| - | 看 | ! |

'看！

---

[ai][kæn; kən] [wɔːk] !

| I | can | walk | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 走 | ! |

我会走路了！

---

[ai][kæn; kən] [rʌn] !

| I | can | run | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 跑步 | ! |

我会跑！

---

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] ! - “

| I | am | so | happy | ! | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 所以 | 快乐的 | ! | - | “ |

我太高兴了！

---

- [jes] , - [sed] [ðə; ði]['paɪpə(r)] , - [ai] [nəʊ] .

| ' | Yes | , | ' | said | the | Piper | , | ' | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | , | - | 说 | 这 | 派珀 | , | - | 我 | 知道 | . |

“是的，”吹笛人说，“我知道。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [leɪm] [hɪə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz]['əʊpən] .

| No | one | could | be | lame | here | now | that | the | gate | is | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 是 | 瘸 | 这里 | 现在 | 那 | 这 | 门 | 是 | 打开 | . |

既然大门敞开，这里就没人能跛脚了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['hɑːməni] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [bɔɪ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?

| This | is | the | land | of | harmony | ; | but | tell | me | , | boy | , | why | did | you | come | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 土地 | 的 | 和谐 | ; | 但 | 告诉 | 我 | , | 男生 | , | 为什么 | 做过 | 你 | 来 | ? |

这里是和谐之地；但是孩子，告诉我，你为什么来到这里?

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [sent] [juː; jʊ] . - “

| Do | tell | me | they | sent | you | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 告诉 | 我 | 他们 | 发送 | 你 | . | - | “ |

“告诉我他们派你来的。”

- [ðeɪ] [dɪd] .

| ' | They | did | . |
|---|---|---|---|
| - | 他们 | 做过 | . |

他们确实做到了。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] . - “

| They | want | to | keep | their | promise | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 到 | 保持 | 他们的 | 承诺 | . | - | “ |

他们想信守承诺。

- [ðeɪ] [duː; də] ?

| ' | They | do | ? |
|---|---|---|---|
| - | 他们 | 做 | ? |

真的吗?

[wɪl] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][gəʊld] ?

| Will | they | give | me | the | gold | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他们 | 给 | 我 | 这 | 金子 | ? |

他们会把黄金给我吗?

- [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] . “

| ' | he | asked | eagerly | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 问 | 急切地 | . | “ |

“他急切地问道。”

- [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] .

| ' | Oh | , | yes | , | they | want | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 是的 | , | 他们 | 想 | 到 | . |

“哦，是的，他们想这样做。”

[ðeɪ] [beg][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . - “

| They | beg | of | you | to | take | it | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 求 | 的 | 你 | 到 | 拿 | 它 | . | - | “ |

他们恳求你收下它。

- [ðen] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːθ] [ɪz] [peɪvd] [wɪð] ['gɪldə(r)] [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði]

| ' | Then | tell | them | when | the | mountain | path | is | paved | with | guilders | I | will | bring | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 告诉 | 他们 | 什么时候 | 这 | 山 | 小路 | 是 | 铺砌路面 | 和 | 荷兰盾 | 我 | 将要 | 带来 | 这 |

['tʃɪldrən] . -

| children | . | ' |
|---|---|---|
| 孩子们 | . | - |

“到时候告诉他们，等山路用荷兰盾铺好，我就带孩子们来。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] ,

| “ | The | boy | bounded | away | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男生 | 有界 | 离开 | , |

男孩蹦蹦跳跳地跑开了，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ]

| but | as | he | passed | the | children | he | was | at | once | swept | into | the | ring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 通过了 | 这 | 孩子们 | 他 | 曾是 | 在 | 一次 | 扫荡 | 进入 | 这 | 戒指 |

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][klæd][ɪn][ə; eɪ][gɑːb][ɒv; əv] ['sɪlvəri] [liːvz] ,

| and | in | some | mysterious | way | he | also | was | clad | in | a | garb | of | silvery | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一些 | 神秘 | 方式 | 他 | 还 | 曾是 | 覆膜 | 在 | 一个 | 外衣 | 的 | 银色 | 树叶 | , |

但当他经过孩子们身边时，他立刻被卷入了圆圈中，并且以某种神秘的方式，他也披上了一件银色树叶制成的衣服。

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] wondrous56

| while | on | his | head | was | placed | a | crown | of | wondrous56 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 他的 | 头 | 曾是 | 放置 | 一个 | 王冠 | 的 | wondrous56 |

他的头上戴着一顶奇妙的王冠[56]

['bjuːti] , [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [briːðd] [fɔːθ] [ə; eɪ][reə(r)] ['pɜːfjuːm] .

| beauty | , | a | crown | of | flowers | which | breathed | forth | a | rare | perfume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | , | 一个 | 王冠 | 的 | 花朵 | 哪个 | 呼吸 | 前进 | 一个 | 稀有的 | 香水 | . |

美丽，宛如一顶散发着罕见芬芳的花冠。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

| “ | As | they | danced | round | and | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 他们 | 跳舞 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | , |

“当他们围着他们跳舞时，

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][sæd][bʌt; bət] [ræŋ] [aʊt] [laɪk] ['dʒɔɪəs] [belz] ,

| the | song | was | no | longer | sad | but | rang | out | like | joyous | bells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 歌曲 | 曾是 | 不 | 更长 | 伤心 | 但 | 响铃 | 出去 | 喜欢 | 欢乐 | 铃铛 | , |

这首歌不再悲伤，而是像欢快的钟声一样响起。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['glædnəs] , [waɪl] [ðə; ði]['paɪpə(r)] [paɪpt] ,

| filling | the | air | with | showers | of | gladness | , | while | the | Piper | piped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 这 | 空气 | 和 | 淋浴 | 的 | 欢乐 | , | 尽管 | 这 | 派珀 | 管道 | , |

欢声笑语弥漫在空气中，吹笛人吹奏着笛子，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ˞dz] [ 'twitə ] [ænd; ənd] [trɪld] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv][tjuːnz] .

| and | the | birds | twittered | and | trilled | the | gayest | of | tunes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鸟类 | 推特 | 和 | 颤音 | 这 | 同性恋 | 的 | 曲调 | . |

鸟儿们叽叽喳喳地唱着最欢快的歌。

“ [ðeɪ] [dɑːnst] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ðə; ði] ['pɔːtl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [wɪ'ðaʊt] ,

| “ | They | danced | nearer | and | nearer | the | portal | , | and | presently | saw | without | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 跳舞 | 更近 | 和 | 更近 | 这 | 门户网站 | , | 和 | 目前 | 锯 | 没有 | , |

“他们跳着舞，越来越靠近大门，渐渐地，他们看到了外面，

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['hʌŋgri] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['meni] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] .

| a | sea | of | hungry | faces | and | many | outstretched | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 海 | 的 | 饥饿的 | 面孔 | 和 | 许多 | 伸展 | 武器 | . |

一张张饥肠辘辘的面孔和无数伸出的手臂。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪm'self] [luːs] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

| “ | The | boy | shook | himself | loose | and | ran | through | the | gate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男生 | 摇晃 | 他自己 | 松动的 | 和 | 跑 | 通过 | 这 | 门 | . |

“男孩抖了抖身子，跑出了大门。”

[wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [hiː; hi] [kraɪd] : “

| With | shining | eyes | he | cried | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 灼灼 | 眼睛 | 他 | 哭 | : | “ |

他双眼闪亮，喊道：“

- [siː] !

| ' | See | ! |
|---|---|---|
| - | 看 | ! |

'看！

[ai][kæn; kən][wɔːk] !
**I can walk !**
我 能 走 !

我会走路了!

[ai][kæn; kən][rʌn] !
**I can run !**
我 能 跑步 !

我会跑!

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][əˈbeɪ] .
**And I have more good news , but you must obey .**
和 我 有 更多的 好的 消息 , 但 你 必须 服从 .

我还有更多好消息，但你必须服从。

[brɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['kwɪkli] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] . -
**Bring the gold quickly and you will soon have your children . '**
带来 这 金子 迅速地 和 你 将要 很快 有 你的 孩子们 . -

快把黄金带来，你很快就能拥有你的孩子。

“ [ðeɪ] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
**“ They rubbed their eyes and stared , then turned and ran down the mountain .**
“ 他们 摩擦 他们的 眼睛 和 凝视 , 然后 转向 和 跑 向下 这 山 .

他们揉了揉眼睛，盯着看，然后转身跑下山。

[ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ræts]['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] . -
**Ran faster than the rats ever dreamed of running . 57**
兰 快点 比 这 老鼠 曾经 梦见 的 跑步 . -

跑得比老鼠做梦都想不到的速度还要快。57

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ʌp] [əˈgen] [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] . “
**Soon they came trooping up again each carrying a bag of gold . “**
很快 他们 来了 军队集结 向上 再次 每个 携带 一个 包 的 金子 . “

不久，他们又成群结队地来了，每个人都带着一袋金子。

- [ðə; ði]['paɪpə(r)] [sed] [wen] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
**' The Piper said when the path was paved with gold he would bring the children**
- 这 派珀 说 什么时候 这 小路 曾是 铺砌路面 和 金子 他 会 带来 这 孩子们
.
**:**
.

“吹笛人说，当道路铺满黄金时，他就会把孩子们带来。”

[kwɪk] !
**Quick !**
快的 !

快的!

[ai] [wɪl] [help] !
**I will help !**
我 将要 帮助 !

我会帮忙的!

- [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
**' cried the boy .**
- 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['piːsɪz] [ɪn] [pleɪs] ,
**“ You should have seen them dropping the gold pieces in place ,**
“ 你 应该 有 已见 他们 下降 这 金子 件 在 地方 ,

“你应该看看他们把金块放到指定位置的样子，”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ði][bægz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][wʌn]

| and | in | a | twinkling | the | bags | were | empty | and | the | road | was | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 闪烁 | 这 | 包 | 是 | 空的 | 和 | 这 | 路 | 曾是 | 一 |

['glɪtərɪŋ] ['rɪbən] .

| glittering | ribbon | . |
|---|---|---|
| 闪闪发光 | 丝带 | . |

转眼间，行李都空了，道路变成了一条闪闪发光的丝带。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['pɔːtl] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪpə(r)] , ['kraɪɪŋ] : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [kʌm] . -

| " | The | boy | ran | through | the | portal | to | the | Piper | , | crying | : | ' | It | is | finished | ; | come | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 跑 | 通过 | 这 | 门户网站 | 到 | 这 | 派珀 | , | 哭泣 | : | - | 它 | 是 | 完成的 | ; | 来 | . | - |

"男孩穿过传送门跑到吹笛人面前，哭着说：'一切都结束了；来吧。'"

" [ðə; ði]['paɪpə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːθ] , [pɔːzd] ,

| " | The | Piper | hurried | to | the | entrance | , | looked | down | the | shining | path | , | paused | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 派珀 | 慌忙 | 到 | 这 | 入口 | , | 看起来 | 向下 | 这 | 灼灼 | 小路 | , | 暂停 | , |

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

| and | waited | . |
|---|---|---|
| 和 | 等待 | . |

"吹笛人匆匆走到入口处，望着闪闪发光的小路，停了下来，等待着。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] [tens] , [waɪl] [ɔːl] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ['wʌndrɪŋli] . "

| The | silence | was | tense | , | while | all | gazed | into | his | face | wonderingly | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉默 | 曾是 | 紧张 | , | 尽管 | 全部 | 凝视 | 进入 | 他的 | 脸 | 惊奇地 | . | " |

现场一片寂静，气氛紧张，所有人都疑惑地盯着他的脸。

- [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] , - [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

| ' | The | road | is | not | finished | , | ' | he | said | gently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 路 | 是 | 不是 | 完成的 | , | - | 他 | 说 | 轻轻地 | . |

"这条路还没修好，"他温和地说。

- [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

| ' | Look | for | yourselves | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 看 | 为了 | 你们自己 | . |

你们自己去看吧。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kept] [bæk] [gəʊld] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [djuː] .

| Some | one | has | kept | back | gold | that | is | still | due | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 有 | 保留 | 后退 | 金子 | 那 | 是 | 仍然 | 到期的 | . |

有人扣留了本应到手的黄金。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] . -

| We | will | wait | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 等待 | . | - |

我们会等。

" [ðə; ði] [meə(r)] [flʌʃt] [ænd; ənd] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

| " | The | Mayor | flushed | and | knelt | at | his | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 市长 | 酡 | 和 | 跪下 | 在 | 他的 | 脚 | . |

市长脸涨得通红，跪倒在他脚下。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ] . [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [gɪv] [kwaɪt] [ɔːl] .

| ' | It | was | I | . | I | couldn't | give | quite | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 曾是 | 我 | . | 我 | 不能 | 给 | 相当 | 全部 | . |

是我。我没能付出全部。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] . - -

| Forgive | me | and | I | will | bring | more | than | enough | . | ' | 58 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原谅 | 我 | 和 | 我 | 将要 | 带来 | 更多的 | 比 | 足够的 | . | - | - |

请原谅我，我会带来足够的东西。58

“ [hiː; hi] [strəʊd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [suːn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈkærɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleðən] [bæg] [wɪtʃ] [klæŋkt]

| “ | He | strode | down | the | path | , | soon | to | return | carrying | a | leathern | bag | which | clanked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他 | 大步走 | 向下 | 这 | 小路 | , | 很快 | 到 | 返回 | 携带 | 一个 | 皮革 | 包 | 哪个 | 叮当作响 |

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] .

| as | he | walked | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 步行 | . |

他大步走下小路，很快又回来了，手里提着一个皮包，走起路来皮包叮当作响。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaɪpə(r)][hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈsɜːrklɪts] ,

| At | the | feet | of | the | Piper | he | shook | out | the | golden | circlets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 派珀 | 他 | 摇晃 | 出去 | 这 | 金的 | 圆环 | , |

他在吹笛人的脚下抖落了金环，

[wɪtʃ] [siːmd] [bɪˈwɪtʃt] [æz; əz][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [rəʊld] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈspeɪsɪz] ,

| which | seemed | bewitched | as | one | after | another | rolled | toward | the | empty | spaces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 着迷 | 作为 | 一 | 后 | 其他 | 滚动 | 朝向 | 这 | 空的 | 空间 | , |

它们仿佛被施了魔法一般，一个接一个地滚向空地。

[weə(r)] [ðeɪ] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk] [səʊ] [ˈmeni] [ˈgəʊldən] [tɒps] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈset(ə)ld]

| where | they | spun | round | and | round | like | so | many | golden | tops | , | and | finally | settled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 旋转 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 喜欢 | 所以 | 许多 | 金的 | 最高额 | , | 和 | 最后 | 定居 |

[ˈɪntuː] [pleɪs] .

| into | place | . |
|---|---|---|
| 进入 | 地方 | . |

它们像许多金色的陀螺一样不停地旋转，最后稳定下来。

[ðəʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [paɪld] [ðəmˈselvz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈpaɪpərz] [fiːt] .

| Those | remaining | piled | themselves | about | the | Piper's | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 其余的 | 堆积 | 他们自己 | 关于 | 这 | 吹笛人的 | 脚 | . |

剩下的人都挤在了吹笛人的脚边。

“ [ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] [geɪzd] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈhev(ə)nli] [ˈmjuːzɪk] .

| “ | The | onlookers | gazed | in | astonishment | till | suddenly | they | heard | heavenly | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 旁观者 | 凝视 | 在 | 惊讶 | 直到 | 突然 | 他们 | 听到 | 天上 | 音乐 | . |

“旁观者们惊愕地凝视着，突然间，他们听到了天籁之音。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [stʊd] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈpɑːθweɪ] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpaɪpə(r)]

| At | once | they | stood | either | side | of | the | golden | pathway | , | watching | the | Piper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 他们 | 站立 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 金的 | 路径 | , | 观看 | 这 | 派珀 |

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] . “

| followed | by | the | children | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| 随后 | 经过 | 这 | 孩子们 | . | “ |

他们立刻站在金色小径的两侧，望着吹笛人，孩子们跟在后面。

- [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

| ' | All | the | little | boys | and | girls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 全部 | 这 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | , |

所有的小男孩和小女孩，

[wɪð] [ˈrəʊzi] [tʃiːks] [ænd; ənd][ˈflæksn][kɜːrlz] ,

| With | rosy | cheeks | and | flaxen | curls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 红润 | 脸颊 | 和 | 亚麻色 | 卷发 | , |

红润的脸颊和亚麻色的卷发，

[ˈtrɪpɪŋ] [ænd; ənd] [skɪpɪŋ] [ræn] [ˈmerəli] [ˈɑːftə(r)]

| Tripping | and | skipping | ran | merrily | after |
|---|---|---|---|---|---|
| 绊倒 | 和 | 跳过 | 跑 | 兴高采烈地 | 后 |

绊倒和跳跃欢快地跑来跑去

[ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmjuːzɪk] [wɪð] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə(r)] . -

| The | wonderful | music | with | shouting | and | laughter | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精彩的 | 音乐 | 和 | 喊叫 | 和 | 笑声 | . | - |

美妙的音乐，伴随着呐喊和笑声。

“ [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [went] , [ðeə(r)]['taɪni] [fiːt] ['tredɪŋ] ['saɪləntli][ðə; ði]['gəʊldən] ['rɪbən] .

| “ | On | and | on | they | went | , | their | tiny | feet | treading | silently | the | golden | ribbon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 和 | 在 | 他们 | 去 | , | 他们的 | 微小的 | 脚 | 踩踏 | 默默 | 这 | 金的 | 丝带 | . |

“他们继续往前走，小小的脚丫无声地踩着金色的丝带。”

“ [ðə; ði]['peərənts] , [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] streaming59

| “ | The | parents | , | with | tears | of | joy | streaming59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 父母 | , | 和 | 眼泪 | 的 | 喜悦 | streaming59 |

父母喜极而泣59

['ɔr] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , ['fɒləʊd] , [ɪn'ræptʃəd] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [nəʊts] .

| o'er | their | faces | , | followed | , | enraptured | with | the | magic | notes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 他们的 | 面孔 | , | 随后 | , | 眉飞色舞 | 和 | 这 | 魔法 | 笔记 | . |

他们脸上浮现出迷人的笑容，被这神奇的音符深深吸引。

“ [weə(r)] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['pɑːθweɪ] [endid] [ðə; ði]['paɪpə(r)] [pɔːzd] , [ðə; ði]['peərənts] [ɪm'breɪst] [ðeə(r)]

| “ | Where | the | gleaming | pathway | ended | the | Piper | paused | , | the | parents | embraced | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 这 | 闪闪发光 | 路径 | 结束 | 这 | 派珀 | 暂停 | , | 这 | 父母 | 拥抱 | 他们的 |

['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

| little | ones | , |
|---|---|---|
| 小的 | 一个 | , |

“在阳光普照的小路尽头，风笛手停了下来，父母们拥抱了他们的孩子。”

[ðen] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪpə(r)] . “

| then | knelt | at | the | feet | of | the | Piper | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跪下 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 派珀 | . | “ |

然后跪在吹笛人的脚下。

- [ə'raɪz] !

| ' | Arise | ! |
|---|---|---|
| - | 出现 | ! |

'出现！

- [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [bɪ'siːtʃɪŋ] [təʊnz] .

| ' | he | cried | in | beseeching | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 哭 | 在 | 恳求 | 音调 | . |

他用哀求的语气哭喊道。

- [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['gɪlti] .

| ' | I | , | too | , | am | guilty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | , | 也 | , | 是 | 有罪的 | . |

“我也有罪。”

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [meɪd] [ə'mendz] .

| We | have | both | made | amends | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 两个都 | 制成 | 修改 | . |

我们双方都已做出和解。

[let] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ɔːl] ['rɒŋduːɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .

| Let | us | forget | all | wrongdoing | and | be | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 忘记 | 全部 | 不当行为 | 和 | 是 | 快乐的 | . |

让我们忘却一切过错，享受快乐吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['emptid] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒfəz] [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən]['evə(r)] . “

| You | have | emptied | your | coffers | but | you | are | richer | than | ever | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 清空 | 你的 | 金库 | 但 | 你 | 是 | 更富有 | 比 | 曾经 | . | “ |

你虽然掏空了金库，但你比以往任何时候都更富有。

- [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði][gəʊld] .

| ' | I | do | not | want | the | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 做 | 不是 | 想 | 这 | 金子 | . |

我不要黄金。

[let] [ˌaɪ 'tiː][laɪ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['pɑːθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

| Let | it | lie | a | glittering | pathway | to | the | land | of | joy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 它 | 说谎 | 一个 | 闪闪发光 | 路径 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 喜悦 | , |

让它成为通往欢乐之地的璀璨大道。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent ] . “

| where | the | children | may | dance | and | play | to | their | hearts | ' | content | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 孩子们 | 可能 | 舞蹈 | 和 | 玩 | 到 | 他们的 | 心 | - | 内容 | . | “ |

孩子们可以在那里尽情地跳舞玩耍。

- [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [raɪt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['pɔːtl] [wɪl] ['nevə(r)] [kləʊz] .

| ' | As | long | as | we | do | right | the | Golden | Portal | will | never | close | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 长的 | 作为 | 我们 | 做 | 正确的 | 这 | 金的 | 门户网站 | 将要 | 绝不 | 关闭 | . |

只要我们行事正确，黄金之门就永远不会关闭。

[ˌfeə'wel] . -

| Farewell | . | ' |
|---|---|---|
| 告别 | . | - |

告别。'

“ [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntən] [dɔː(r)] .

| “ | With | these | words | he | turned | and | walked | toward | the | mountain | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这些 | 字 | 他 | 转向 | 和 | 步行 | 朝向 | 这 | 山 | 门 | . |

“说完这些话，他转身朝山门走去。

[ðə; ði]['peərənts] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] , [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːdərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wʊdn]

| The | parents | hurried | to | their | homes | , | to | find | the | boys | ordering | out | the | wooden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父母 | 慌忙 | 到 | 他们的 | 房屋 | , | 到 | 寻找 | 这 | 男孩们 | 订购 | 出去 | 这 | 木制的 |

['səʊldʒəz] ,

| soldiers | , |
|---|---|
| 士兵 | , |

父母们匆匆赶回家，发现孩子们正在指挥木头士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒlz] ['draʊzɪli] ['smaɪlɪŋ] ['ɪntuː] ['mʌðə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] listen60

| and | the | dolls | drowsily | smiling | into | mother | eyes | and | listen60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 娃娃 | 昏昏欲睡地 | 微笑 | 进入 | 母亲 | 眼睛 | 和 | listen60 |

娃娃们昏昏欲睡地对着母亲的眼睛微笑，静静地听着。

[ɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['lʌləbaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][paɪd]['paɪpə(r)] .

| ing | to | the | far | - | away | lullaby | of | the | dear | Pied | Piper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ing | 到 | 这 | 远的 | - | 离开 | 催眠曲 | 的 | 这 | 亲爱的 | 馅饼 | 派珀 | . |

伴着遥远的魔笛手的摇篮曲。

” [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [elf] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['vænɪʃd] ,

| ” | As | the | Story | Elf | finished | she | again | vanished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 故事 | 精灵 | 完成的 | 她 | 再次 | 消失了 | , |

“故事精灵说完后，又消失了。”

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [dɒlz] [θɔːt] [ðeɪ] [stɪl] [hɜːd] [ðə; ði]['paɪpərz]

| and | during | the | silence | that | followed | the | dolls | thought | they | still | heard | the | Piper's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 期间 | 这 | 沉默 | 那 | 随后 | 这 | 娃娃 | 想法 | 他们 | 仍然 | 听到 | 这 | 吹笛人的 |

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ['lʌləbaɪ] .

| far | away | lullaby | . |
|---|---|---|---|
| 远的 | 离开 | 催眠曲 | . |

在随后的寂静中，玩偶们仿佛仍然听到了吹笛人从远处传来的摇篮曲。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] ['ɔːlspaɪs] [kraɪd] :

| As | it | died | away | Allspice | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 死亡 | 离开 | 多香果 | 哭 | : |

随着香味渐渐消散，多香果哭了起来：

“ [haʊ] ['lʌvli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [həʊm] [ə'gen] .

| “ | How | lovely | to | bring | the | children | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 迷人的 | 到 | 带来 | 这 | 孩子们 | 家 | 再次 | . |

“能把孩子们带回家真是太好了。”

[aɪm][glæd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| I'm | glad | she | told | us | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 她 | 讲述 | 我们 | 关于 | 它 | , |

我很高兴她告诉我们这件事。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['ɔːlweɪz] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['peərənts][ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ɔːl]

| for | I | always | felt | sorry | for | the | parents | and | the | dear | little | lame | boy | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 总是 | 毛毡 | 对不起 | 为了 | 这 | 父母 | 和 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 瘸 | 男生 | 全部 |

[ə'ləʊn] .

| alone | . |
|---|---|
| 独自的 | . |

因为我总是很同情那对父母和那个孤苦伶仃的可怜的跛脚小男孩。

“ [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [ə'gen] . ”

| “ | I | hope | we | can | have | her | come | again | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 希望 | 我们 | 能 | 有 | 她 | 来 | 再次 | . | ” |

“我希望她能再次光临。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['stɔːriz] .

| “ | Perhaps | we | may | , | but | now | we | must | go | on | with | our | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 也许 | 我们 | 可能 | , | 但 | 现在 | 我们 | 必须 | 去 | 在 | 和 | 我们的 | 故事 | . |

“或许我们可以，但现在我们必须继续讲我们的故事。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æn; ən][əʊld]['pəʊɪm] [telz] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [spaɪs]

| “ | You | know | an | old | poem | tells | us | little | girls | are | made | of | sugar | and | spice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 知道 | 一个 | 老的 | 诗 | 讲述 | 我们 | 小的 | 女孩们 | 是 | 制成 | 的 | 糖 | 和 | 香料 |

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [naɪs] .

| and | all | things | nice | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 事物 | 好的 | . |

“你知道有一首古老的诗告诉我们，小女孩是由糖、香料和所有美好的事物组成的。”

['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] ['ʃʊgə(r)][ɪz] [kl'ɑːst] [səʊ] ['kləʊsli] [wɪð] [spaɪs] ,

| Therefore | , | since | Sugar | is | classed | so | closely | with | Spice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 自从 | 糖 | 是 | 分类 | 所以 | 密切 | 和 | 香料 | , |

因此，由于糖与香料的分类非常密切，

[wiː; wi] [maɪt] [let] [ðæt] [swiːt] ['leɪdi] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| we | might | let | that | sweet | lady | talk | to | us | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可能 | 让 | 那 | 甜的 | 女士 | 讲话 | 到 | 我们 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

我们可以让那位和蔼的女士和我们聊一会儿。

” ['mɪsɪz] . ['ʃʊgə(r)] [dɑːlz] [teɪl]

| ” | MRS | . | SUGAR | DOLL'S | TALE |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 太太 | . | 糖 | 娃娃的 | 故事 |

《糖娃娃太太的故事》

[ðə; ðɪ][fæt]['ʃʊgə(r)] ['leɪdi] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒɜːk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts] ,

| The | fat | Sugar | Lady | now | came | forward | , | and | with | a | quick | jerk | of | her | skirts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胖的 | 糖 | 女士 | 现在 | 来了 | 向前 | , | 和 | 和 | 一个 | 快的 | 混蛋 | 的 | 她 | 裙子 | , |

showing61

| showing61 |
|---|
| showing61 |

胖胖的糖妈走上前来，裙子猛地一甩，露出了61个.....

[hɜː(r); hə(r)] ['slɪpəd] [fiːt] , [meɪd] [æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɜːtəsi] .

| her | slippered | feet | , | made | an | old | - | fashioned | courtesy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 拖鞋 | 脚 | , | 制成 | 一个 | 老的 | - | 造型 | 礼貌 | . |

她穿着拖鞋，行了一个老式的礼节。

“ ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒɪndʒəbred] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [plʌmp] [braʊn] ['kʊkiz] ”

| “ | Sometimes | it | is | gingerbread | , | or | maybe | plump | brown | cookies | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有时 | 它 | 是 | 姜饼 | , | 或者 | 或许 | 丰满 | 棕色的 | 曲奇饼 | ” |

“有时候是姜饼，有时候是圆圆的棕色饼干。”

“ ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| “ | Isn't | she | dear | ! | ” | cried | one | and | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 她 | 亲爱的 | ! | ” | 哭 | 一 | 和 | 其他 | , |

“她真可爱！”人们纷纷喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [kweɪnt] ['fɪgə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt] ,

| as | they | gazed | admiringly | at | the | quaint | figure | all | dressed | in | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 凝视 | 钦佩地 | 在 | 这 | 古雅 | 数字 | 全部 | 穿着 | 在 | 白色的 | , |

他们满怀钦佩地注视着这位身着白衣的古雅身影。

[wɪtʃ] [ 'spɑːkl ] [laɪk] [frɒst] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] .

| which | sparkled | like | frost | on | the | window | pane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 闪闪发光 | 喜欢 | 霜 | 在 | 这 | 窗户 | 窗格 | . |

它在窗玻璃上闪闪发光，如同霜花一般。

['deɪnti] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['rəʊzbʌd] [ɐd'ɔːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

| Dainty | bunches | of | rosebuds | adorned | her | bonnet | , | and | altogether | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纤巧 | 成捆 | 的 | 玫瑰花蕾 | 装饰 | 她 | 引擎盖 | , | 和 | 共 | 她 | 曾是 |

[ə; eɪ] [swiːt] ['pɪktʃə(r)] .

| a | sweet | picture | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 甜的 | 图片 | . |

她的帽子上装饰着一簇簇精致的玫瑰花蕾，整个人看起来十分甜美。

“ [maɪ] [dɪəz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ɪk'saɪtɪd] .

| “ | My | dears | , | ” | she | cried | , | well | aware | of | the | admiration | she | excited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 亲爱的们 | , | ” | 她 | 哭 | , | 出色地 | 意识到的 | 的 | 这 | 钦佩 | 她 | 兴奋的 | . |

“我的宝贝们，”她喊道，她很清楚自己激起了大家的钦佩之情。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [swiːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

| “ | I | know | I | am | sweet | as | well | as | you | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 我 | 是 | 甜的 | 作为 | 出色地 | 作为 | 你 | 做 | , |

我知道我和你一样温柔，

[bʌt; bət] [lest] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)] - [praʊd] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] ['riːəl] [self] ['grəʊɪŋ] ,

| but | lest | I | become | over | - | proud | I | will | show | you | my | real | self | growing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 免得 | 我 | 变得 | 超过 | - | 自豪的 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 我的 | 真实的 | 自己 | 生长 | , |

但为了避免我过于骄傲，我会向你们展示我成长过程中真实的自我。

[wɪtʃ] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

| which | really | isn't | anything | to | look | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 真的 | 不是 | 任何事物 | 到 | 看 | 在 | . |

实在没什么可看的。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ʃiː; ʃi] [ʌn'taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ˌʌn'twɪstɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

| ” | As | she | talked | she | untied | her | bonnet | strings | and | untwisted | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 她 | 谈话 | 她 | 解开 | 她 | 引擎盖 | 字符串 | 和 | 未扭曲 | 一 | 的 | 这 |

[kɜːrlz] [ðæt] [bɒbd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['snəʊi] [nek] .

| curls | that | bobbed | about | her | snowy | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷发 | 那 | 波波德 | 关于 | 她 | 下雪的 | 脖子 | . |

“她一边说话，一边解开帽子的带子，解开一缕在她雪白的脖颈间晃动的卷发。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [skwiːk] [laɪk] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌbə(r)]

| The | audience | was | startled | to | hear | a | squeak | like | the | dying | gasp | of | a | rubber |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 曾是 | 惊慌 | 到 | 听到 | 一个 | 吱 | 喜欢 | 这 | 垂死 | 喘气 | 的 | 一个 | 橡皮 |

[bə'luːn] .

| balloon | . |
|---|---|
| 气球 | . |

观众们听到一声吱吱声，就像橡胶气球临死前的喘息声，都吓了一跳。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [skwiːk] ['lɪŋgərɪŋli] [daɪd] [ə'weɪ] , ['ʃʊgə(r)] [gruː] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd]['tɔːlə(r)] , [ænd; ənd]

| As | the | squeak | lingeringly | died | away | , | Sugar | grew | thinner | and | taller | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 吱 | 久久地 | 死亡 | 离开 | , | 糖 | 生长 | 更薄 | 和 | 更高 | , | 和 |

presently62

**presently62**

presently62

随着吱吱声渐渐消失，Sugar 变得越来越瘦，越来越高，现在62岁了。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['jeləʊ] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] .

| there | she | was | turned | into | a | long | yellow | sugar | cane | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 她 | 曾是 | 转向 | 进入 | 一个 | 长的 | 黄色的 | 糖 | 甘蔗 | . |

她在那里变成了一根长长的黄色甘蔗。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['griːtɪd] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [meɪd] [æn; ən]

| A | shout | of | laughter | greeted | this | transformation | , | as | Sugar | Cane | made | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 喊 | 的 | 笑声 | 问候 | 这 | 转型 | , | 作为 | 糖 | 甘蔗 | 制成 | 一个 |

['ɪ'læbərət] [baʊ; bəʊ] ,

| elaborate | bow | , |
|---|---|---|
| 精心制作的 | 弓 | , |

一阵哄笑声回应了这一转变，甘蔗还做了个夸张的鞠躬。

['biːmɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

| beaming | upon | them | as | though | delighted | to | see | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光芒四射 | 之上 | 他们 | 作为 | 尽管 | 高兴极了 | 到 | 看 | 他们 | . |

他面带笑容地看着他们，仿佛很高兴见到他们。

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . ['ʃʊ.gərz] ['betə(r)] [hɑːf] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Allow | me | to | make | you | acquainted | with | Mrs | . | Sugar's | better | half | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 允许 | 我 | 到 | 制作 | 你 | 熟人 | 和 | 太太 | . | 糖的 | 更好的 | 一半 | , | ” | 他 | 说 | . |

“请允许我向您介绍一下苏格太太的另一半，”他说。

“ ['bʌtə(r)] [hɑːf] , [juː; jʊ] [miːn] , ” ['ʃaʊtɪd] ['vɪnɪgə(r)] .

| “ | Butter | half | , | you | mean | , | ” | shouted | Vinegar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 黄油 | 一半 | , | 你 | 意思是 | , | ” | 喊叫 | 醋 | . |

“你是说一半黄油吧？”醋喊道。

“ [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [egz] [ænd; ənd][wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [keɪk]

| “ | Throw | in | a | little | flour | and | a | few | eggs | and | we'll | have | a | birthday | cake |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 扔 | 在 | 一个 | 小的 | 面粉 | 和 | 一个 | 很少 | 鸡蛋 | 和 | 出色地 | 有 | 一个 | 生日 | 蛋糕 |

. ”

: ”

. ”

“加点面粉和几个鸡蛋，我们就能做一个生日蛋糕了。”

“ [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][hæd; həd][aɪ] [ðəʊz] ['juːsf(ə)l] [ɪn'griːdiənts] . ”

| “ | Which | I | would | be | delighted | to | do | had | I | those | useful | ingredients | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哪个 | 我 | 会 | 是 | 高兴极了 | 到 | 做 | 有 | 我 | 那些 | 有用 | 原料 | . | ” |

“如果我有那些有用的原料，我非常乐意这样做。”

“ [ɪn'griːdiənts] ? ” [sed] ['sɪnəmən] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑːd] .

| “ | Ingredients | ? | ” | said | Cinnamon | , | thinking | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 原料 | ? | ” | 说 | 肉桂 | , | 思维 | 难的 | . |

“配料？”肉桂认真地想着。

“ [wɪl] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] , [huː] [ɪz] [naʊ] ['piːpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ə'gen] ,

| “ | Will | Little | Salt | , | who | is | now | peeping | in | the | dictionary | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 小的 | 盐 | , | WHO | 是 | 现在 | 偷窥 | 在 | 这 | 字典 | 再次 | , |

“威尔·利特尔特，他现在又在翻字典了，

['kaɪndli] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] ? ”

| kindly | let | us | know | the | meaning | of | that | word | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲切地 | 让 | 我们 | 知道 | 这 | 意义 | 的 | 那 | 单词 | ? | ” |

请问这个词是什么意思？

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [sɔːlt] ,
“ It means a part of something , ” replied Salt ,
” 它 方法 一个 部分 的 某物 , ” 回复 盐 ,

“意思是某事物的一部分，”萨尔特回答说。

[mʌtʃ] [dɪsˈmeɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [əˈgen] [biːn] [kɔːt] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] [bʊk] [wen] [ʃiː; ʃi]
much dismayed that she had again been caught studying the big book when she
很多 沮丧 那 她 有 再次 到过 捕捉 学习 这 大的 书 什么时候 她
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈlɪsənɪŋ] . -
should have been listening . 63
应该 有 到过 聆听 . -

她非常懊恼，因为她本应该认真听讲，却又一次被发现埋头研读那本厚厚的书。[63]

“ [jes] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] ; [ˈʃʊgə(r)] , [egz] [ænd; ənd] [ˈflaʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
“ Yes , a part of something ; sugar , eggs and flour are a part of the
” 是的 , 一个 部分 的 某物 ; 糖 , 鸡蛋 和 面粉 是 一个 部分 的 这
[keɪk] .
cake .
蛋糕 .

“是的，都是某种东西的一部分；糖、鸡蛋和面粉都是蛋糕的一部分。”

[naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kwɪə(r)] [tɔːl] [ˈjeləʊ] [stɪk] . ”
Now let us hear about this queer tall yellow stick . ”
现在 让 我们 听到 关于 这 酷儿 高的 黄色的 戳 . ”

现在让我们来听听这根奇特的黄色高杆子的故事吧。

“ [ˈveri] [wel] , [sɜː(r)] .
“ Very well , Sir .
” 非常 出色地 , 先生 .

“好的，先生。”

[aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪld] [plɑːnt] [frɒm; frəm] [ˈɪndiə] , [ˈmeksɪkəʊ] , [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [məʊst]
I come from a wild plant from India , Mexico , South America , and most
我 来 从 一个 荒野 植物 从 印度 , 墨西哥 , 南 美国 , 和 最多
[ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈkʌntriz] .
tropical countries .
热带 国家 .

我来自印度、墨西哥、南美洲和大多数热带国家的野生植物。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
They are here , and here , and here , and here ,
他们 是 这里 , 和 这里 , 和 这里 , 和 这里 ,

它们在这里，这里，这里，还有这里。

” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd]
” and in the twinkling of an eye he had walked about the globe and
” 和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他 有 步行 关于 这 地球 和
[left] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtprɪnt] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] .
left his footprint in each place .
左边 他的 脚印 在 每个 地方 .

转眼间，他已走遍全球，并在每个地方都留下了自己的足迹。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [red] [biːt] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈkærət] .
“ I am also found in the red beet and yellow carrot .
” 我 是 还 成立 在 这 红色的 甜菜 和 黄色的 胡萝卜 .

“我也存在于红甜菜和黄胡萝卜中。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['jeləʊ] [keɪn] , [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [swiːt]

**Perhaps** **it** **will** **be** **hard** **to** **believe** **,** **but** **this** **yellow** **cane** **,** **which** **is** **as** **sweet**

也许 它 将要 是 难的 到 相信 , 但 这 黄色的 甘蔗 , 哪个 是 作为 甜的

[æz; əz] ['hʌni] ,

**as** **honey** **,**

作为 蜂蜜 ,

或许很难相信，但这种像蜂蜜一样甜的黄色甘蔗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)
## 第3/5页

[ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] [hɑːd] ['roʊlərz] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] [skwiːzd] [aʊt] .
**is placed between two large hard rollers until all the juice is squeezed out .**
是 放置 之间 二 大的 难的 滚筒 直到 全部 这 汁 是 挤压 出去 .

将其置于两个大硬辊之间，直到所有汁液都被挤出。

" [ðɪs] [dʒuːs] [ɪz] [bɔɪld] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [θɪk] [ɪz] [ pɔː ] [ɒf] . "
**" This juice is boiled down , and when thick is poured off . "**
" 这 汁 是 煮沸 向下 , 和 什么时候 厚的 是 倾倒 离开 . "

"这种果汁要熬煮浓缩，待其变稠后倒掉。"

" [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] , " ['gɜːg(ə)ld] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] ; " [doʊnt] [step] [ɒn] [maɪ] [təʊz] . "
**" Tut , tut , tut , " gurgled the Molasses Jug ; " don't step on my toes . "**
" 图坦卡蒙 , 教程 , 教程 , " 咕噜咕噜 这 糖蜜 水壶 ; " 不 步 在 我的 脚趾 . "

"啧啧啧，"糖蜜罐咕噜咕噜地说，"别踩我的脚趾头。"

" [doʊnt] ['wʌri] , " [lɑːft] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] .
**" Don't worry , " laughed Sugar Cane .**
" 不 担心 , " 笑了 糖 甘蔗 .

"别担心，"甘蔗笑着说。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . -
**" I'm not going to tell any more of your story . 64**
" 我是 不是 去 到 告诉 任何 更多的 的 你的 故事 . -

"我不会再讲述你的故事了。"64

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wɒt] ['set(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
**I had to tell that much to get at what settles to the bottom ,**
我 有 到 告诉 那 很多 到 得到 在 什么 定居点 到 这 底部 ,

我必须说这么多才能弄清楚最终结果如何。

[wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] [swiːt] [waɪf] .
**which is my sweet wife .**
哪个 是 我的 甜的 妻子 .

那就是我亲爱的妻子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɜːst] [braʊn] ['ʃʊgə(r)] .
**" It is first brown sugar .**
" 它 是 第一的 棕色的 糖 .

"首先是红糖。"

[ðæt] [ɪz] ['pjʊərɪfaɪd] [baɪ] [fɪl'treɪʃn] , [ænd; ənd] [wen] [klɪə(r)] [waɪt] [teɪks] [ðə; ði] ['veəriəs] [nems] [ɒv; əv]
**That is purified by filtration , and when clear white takes the various names of**
那 是 纯化 经过 过滤 , 和 什么时候 清除 白色的 需要 这 各种各样的 姓名 的
[ləʊf] ['ʃʊgə(r)] ,
**loaf sugar ,**
面包 糖 ,

经过过滤提纯后，变成清澈透明的白色糖，它有各种各样的名称，例如方糖。

[lʌmp] ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['ʃʊgə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
**lump sugar , and refined sugar , according to the degree of purification .**
块 糖 , 和 精制 糖 , 根据 到 这 程度 的 纯化 .

根据提纯程度，可将白砂糖分为块状糖和精制糖。

" [rɪ'faɪnd] ['ʃʊgə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [p'ʌlvəˌaɪzd] [kən'fekʃənəz] - ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['kændɪz] .
**" Refined sugar is the pulverised confectioners ' sugar and is used in candies .**
" 精制 糖 是 这 粉碎的 糖果商 - 糖 和 是 用过的 在 糖果 .

"精制糖是磨碎的糖粉，用于制作糖果。

“ ['grænjʊleɪtɪd]['ʃʊgə(r)][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['stɜːrɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] ['sɪrəp] ['krɪstəlaɪz] [ænd; ənd] [fɔːmz]
**“ Granulated sugar is made by stirring while the strong syrup crystallises and forms**
“ 颗粒状 糖 是 制成 经过 搅拌 尽管 这 强的 糖浆 结晶 和 表格
[smɔːl] [greɪnz] [ɔː(r)] ['krɪstlz] .
**small grains or crystals .**
小的 谷物 或者 晶体 .

“砂糖是通过在浓糖浆结晶的过程中不断搅拌而制成的，结晶过程会形成细小的颗粒或晶体。”

“ [waɪl] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] ['prɪti] ,
**“ While I know I am not very pretty ,**
“ 尽管 我 知道 我 是 不是 非常 漂亮的 ,

“虽然我知道自己长得并不漂亮，

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['kʌntriz] [lʌv] [ˌem 'iː] ['dɪəli] .
**yet the children in the warm countries love me dearly .**
然而 这 孩子们 在 这 温暖的 国家 爱 我 亲爱的 .

然而，气候温暖国家的孩子们却非常爱我。

[ðeɪ] ['klæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [tuː; tə] [sʌk] ,
**They clamour for a piece of sugar cane to suck ,**
他们 叫嚣 为了 一个 片 的 糖 甘蔗 到 吸 ,

它们吵着要一块甘蔗来吮吸，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)][beg][fɔː(r); fə(r)]['kændi] [stɪks] .
**just as the children here beg for candy sticks .**
只是 作为 这 孩子们 这里 求 为了 糖果 棍子 .

就像这里的孩子们乞求糖果棒一样。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
**Some of the poor little ones have nothing to eat all day long but a**
一些 的 这 贫穷的 小的 一个 有 没有什么 到 吃 全部 天 长的 但 一个
[stɪk] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,
**stick of sugar cane ,**
戳 的 糖 甘蔗 ,

有些可怜的小孩一整天除了几根甘蔗之外什么吃的都没有。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][dɔː(r)] [step] .
**and nowhere to sleep but on a door step .**
和 无处 到 睡觉 但 在 一个 门 步 .

他们无处可睡，只能睡在门口。

[ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] [kləʊðz] ! ” -
**They run around in bare feet and with scarcely any clothes ! ” 65**
他们 跑步 大约 在 裸 脚 和 和 几乎 任何 衣服 ! ” -

他们光着脚，几乎不穿衣服到处跑！“65

“ [hɪə(r)] !
**“ Here !**
“ 这里 !

“这里！

[hɪə(r)] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [ 'smʌðə ] [təʊnz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ʃʊgə(r)] .
**Here ! ” came the smothered tones of Mrs . Sugar .**
这里 ! ” 来了 这 窒息 音调 的 太太 . 糖 .

“来了！”苏格太太的声音低沉而沙哑。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
**“ You have told the whole story .**
“ 你 有 讲述 这 所有的 故事 .

“你已经把整个故事都讲完了。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [wɪnd] [ʌp] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['evrɪbɒdi] [wiːp] .

| I | think | you | shouldn't | wind | up | by | making | everybody | weep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 不应该 | 风 | 向上 | 经过 | 制作 | 大家 | 哭泣 | . |

我觉得你不应该让大家都哭。

[bləʊ] [jɔː'self] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)] , [pliːz] .

| Blow | yourself | up | and | let | me | come | forth | once | more | , | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | 你自己 | 向上 | 和 | 让 | 我 | 来 | 前进 | 一次 | 更多的 | , | 请 | . |

请你自爆吧，让我再出来一次。

〞 [ðen] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dwɪnd(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [θruː] [hɪz; ɪz] [paɪps]

| 〞 | Then | Sugar | Cane | began | to | dwindle | as | a | gust | of | wind | blew | through | his | pipes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 然后 | 糖 | 甘蔗 | 开始 | 到 | 减少 | 作为 | 一个 | 阵风 | 的 | 风 | 吹 | 通过 | 他的 | 管道 |

.

:

.

“然后，一阵风吹过他的管道，甘蔗的声音开始减少。”

[ʃɔːtə] [ænd; ənd] ['fætə(r)] [hiː; hi] [gruː] , [tɪl] [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] ['mɪsɪz] . ['ʃʊgə(r)] ,

| Shorter | and | fatter | he | grew | , | till | behold | , | there | was | dear | Mrs | . | Sugar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较短 | 和 | 更胖 | 他 | 生长 | , | 直到 | 看哪 | , | 那里 | 曾是 | 亲爱的 | 太太 | . | 糖 | , |

他越长越矮越胖，直到有一天，瞧，出现了亲爱的苏格太太。

['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [strɪŋz] .

| smiling | down | at | them | as | she | again | tied | her | bonnet | strings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微笑 | 向下 | 在 | 他们 | 作为 | 她 | 再次 | 系 | 她 | 引擎盖 | 字符串 | . |

她一边微笑着低头看着他们，一边再次系好帽子的带子。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] .

| “ | I | never | did | see | such | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 我 | 绝不 | 做过 | 看 | 这样的 | 一个 | 男人 | . |

“我从未见过这样的人。”

[səʊ] ['dɪzməl] [æz; əz] [hiː; hi] [grəʊz] ['sʌmtaɪmz] .

| So | dismal | as | he | grows | sometimes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 惨淡 | 作为 | 他 | 生长 | 有时 | . |

他长大后有时显得很沮丧。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] ['əʊnli] [hæv; həv] ['ʃʊgə(r)] [keɪn] [ɔːl] [deɪ] .

| What | if | the | children | do | only | have | sugar | cane | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 如果 | 这 | 孩子们 | 做 | 仅有的 | 有 | 糖 | 甘蔗 | 全部 | 天 | . |

如果孩子们一整天只能吃甘蔗怎么办?

[ɪts] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [fæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɒlɪə(r)] [lɒt] [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] .

| It's | good | and | makes | them | fat | , | and | a | jollier | lot | I | never | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 好的 | 和 | 制作 | 他们 | 胖的 | , | 和 | 一个 | 更快乐 | 很多 | 我 | 绝不 | 锯 | . |

它很好，能让他们长胖，而且是我从未见过的最快乐的一群人。

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌbeə'fʊtɪd] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] ,

| They | love | to | go | barefooted | ; | and | as | for | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 爱 | 到 | 去 | 赤足 | ; | 和 | 作为 | 为了 | 衣服 | , |

他们喜欢光脚；至于衣服，

[huː] ['wɒnts] ['eni] [weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ?

| who | wants | any | where | the | weather | is | boiling | hot | all | the | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 想要 | 任何 | 在哪里 | 这 | 天气 | 是 | 沸腾 | 热的 | 全部 | 这 | 时间 | ? |

谁会想去那种一年四季都酷热难耐的地方呢?

“ [doʊnt] [weɪst] ['eni] [tɪəz] [ɒn] [hɪm] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

| “ | Don't | waste | any | tears | on | him | any | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 不 | 浪费 | 任何 | 眼泪 | 在 | 他 | 任何 | 的 | 你 | . |

你们谁都不要为他流眼泪。

[lets] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [mə'læsɪz] .

| Let's | hear | from | Molasses | . |
|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 听到 | 从 | 糖蜜 | . |

让我们来听听糖蜜怎么说。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [send] [jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaɪt] .

| She | will | send | your | tears | flying | as | high | as | a | kite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 将要 | 发送 | 你的 | 眼泪 | 飞行 | 作为 | 高的 | 作为 | 一个 | 风筝 | . |

她会让你泪流满面，泪水像风筝一样飞向高空。

" [æt; ət] [ðɪs] ['sʌmənz] [ðə; ði] [mə'læsɪz] [dʒʌg] [naʊ] ap66

| " | At | this | summons | the | Molasses | Jug | now | ap66 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 传票 | 这 | 糖蜜 | 水壶 | 现在 | ap66 |

“此时，糖蜜罐已在ap66处被召集。”

[pɛrd] .

| peared | . |
|---|---|
| 梨 | . |

梨。

[hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['gəʊldən] [braʊn] , [wɪð] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv]

| Her | gown | was | a | beautiful | shade | of | golden | brown | , | with | touches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 袍 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 阴影 | 的 | 金的 | 棕色的 | , | 和 | 触摸 | 的 |

['sʌnʃaɪni] ['jeləʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

| sunshiny | yellow | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阳光明媚 | 黄色的 | 这里 | 和 | 那里 | . |

她的礼服是美丽的金色棕色，点缀着些许阳光般的黄色。

[ʃi:; ʃi] ['ri:əli] ['wʌznt] [ə; eɪ][dʒʌg] ,

| She | really | wasn't | a | jug | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 真的 | 不是 | 一个 | 水壶 | , |

她其实不是个酒瓶，

[bʌt; bət] [lʊkt] [laɪk] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] ['krʊkɪd] [ʌp] [dʒʌst] [laɪk]

| but | looked | like | one | from | the | fact | that | she | kept | her | arm | crooked | up | just | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看起来 | 喜欢 | 一 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 她 | 保留 | 她 | 手臂 | 歪 | 向上 | 只是 | 喜欢 |

[ə; eɪ][dʒʌg]['hænd(ə)l] .

| a | jug | handle | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 水壶 | 处理 | . |

但她看起来像个傻瓜，因为她的手臂一直弯曲着，就像一个壶柄。

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'læsɪz] [dɒl]

| TALE | OF | THE | MOLASSES | DOLL |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 糖蜜 | 玩具娃娃 |

糖蜜娃娃的故事

“ [wel] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['geɪli] .

| “ | Well | , | ” | she | said | gaily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 她 | 说 | 兴高采烈地 | . |

“嗯，”她兴高采烈地说。

“ ['mɪstə(r)] . ['ʃʊgə(r)] ['prɪti] [nɪə(r)][təʊld][ju:; jʊ][maɪ]['stɔ:ri] , [ai] [stɒpt] [hɪm][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

| “ | Mr | . | Sugar | pretty | near | told | you | my | story | , | I | stopped | him | just | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 先生 | . | 糖 | 漂亮的 | 靠近 | 讲述 | 你 | 我的 | 故事 | , | 我 | 停止 | 他 | 只是 | 在 | 时间 | . |

“苏格先生差点就把我的故事讲给你听了，幸好我及时阻止了他。”

[ai] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][dʒu:s][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [bɔɪlz] [daʊn] [θɪk] .

| I | come | in | just | where | the | juice | from | the | sugar | cane | boils | down | thick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 来 | 在 | 只是 | 在哪里 | 这 | 汁 | 从 | 这 | 糖 | 甘蔗 | 沸腾 | 向下 | 厚的 | . |

我正好赶到甘蔗汁熬煮浓稠的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] ['splendɪd] [self] [ðæt] [wɒz; wəz] [ pɔ: ] [ɒf] .

| That | was | my | own | splendid | self | that | was | poured | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 我的 | 自己的 | 灿烂 | 自己 | 那 | 曾是 | 倾倒 | 离开 | . |

那是我自身辉煌的自我，被彻底倾泻而出。

“ [ai] [lʌv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] ['gɜ:gl] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['bærəl] ,

| “ | I | love | the | time | when | I | gurgle | down | into | a | barrel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 爱 | 这 | 时间 | 什么时候 | 我 | 咕噜声 | 向下 | 进入 | 一个 | 桶 | , |

“我喜欢咕噜咕噜地流进桶里的时光，

[ænd; ənd] ['feəli] [hʌg] [maɪ'self] [wen] [ðæt] ['bærəl] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['grəʊsəri][stɔ:(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][səʊld] .

| and | fairly | hug | myself | when | that | barrel | is | in | a | grocery | store | waiting | to | be | sold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相当 | 拥抱 | 我 | 什么时候 | 那 | 桶 | 是 | 在 | 一个 | 杂货店 | 店铺 | 等待 | 到 | 是 | 卖 | . |

当那桶东西出现在杂货店里等着被卖掉的时候，我真想好好抱抱自己。

[ai] ['ɔ:lweɪz] ['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ,

| I | always | wonder | what | kind | of | a | home | I | am | going | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 想知道 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 家 | 我 | 是 | 去 | 到 | , |

我总是好奇自己将来会住进什么样的房子里。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌem 'i:] .

| and | what | will | be | done | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 将要 | 是 | 完毕 | 和 | 我 | . |

他们会如何处置我?

“ [ai][sɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['spɪgət] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ɪz] [tɜ:nd] ,

| “ | I | sit | there | in | the | dark | , | and | presently | the | spigot | in | the | barrel | is | turned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 坐 | 那里 | 在 | 这 | 黑暗的 | , | 和 | 目前 | 这 | 水龙头 | 在 | 这 | 桶 | 是 | 转向 | , |

“我坐在黑暗中，过了一会儿，桶上的龙头被打开了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] [stri:m] [ 'gə:gl ] ['ɪntu:][dʒʌgz] .

| and | the | thick | stream | gurgles | into | jugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 厚的 | 溪流 | 咕噜声 | 进入 | 水罐 | . |

浓稠的溪水潺潺流入水罐。

[ðə; ði][dʒʌgz][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['grəʊsəri]['wægən] .

| The | jugs | are | placed | in | a | grocery | wagon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水罐 | 是 | 放置 | 在 | 一个 | 杂货店 | 车皮 | . |

这些罐子被放在一辆杂货推车里。

[ðə; ði] driver67

| The | driver67 |
|---|---|
| 这 | driver67 |

司机67

['wɪslz] [ə; eɪ] ['meri] [tju:n] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wi:; wi][gəʊ]['ɪntu:][səʊ] ['meni] [hoʊmz] .

| whistles | a | merry | tune | , | and | away | we | go | into | so | many | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哨声 | 一个 | 欢乐 | 调 | , | 和 | 离开 | 我们 | 去 | 进入 | 所以 | 许多 | 房屋 | . |

我们吹着欢快的口哨，走进了许多家庭。

“ [ai] [meɪk] [səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] ,

| “ | I | make | so | many | good | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 制作 | 所以 | 许多 | 好的 | 事物 | , |

我创造了很多好东西，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [gesɪŋ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [i:tʃ] [taɪm] .

| and | it | is | such | fun | guessing | what | I'm | going | to | be | in | each | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这样的 | 乐趣 | 猜测 | 什么 | 我是 | 去 | 到 | 是 | 在 | 每个 | 时间 | . |

每次猜测自己会出演什么角色都非常有趣。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʒɪndʒəbred] , [ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [plʌmp] [braʊn] ['kʊkiz] .

| Sometimes | it | is | gingerbread | , | or | may | be | plump | brown | cookies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 是 | 姜饼 | , | 或者 | 可能 | 是 | 丰满 | 棕色的 | 曲奇饼 | . |

有时是姜饼，有时是圆润的棕色饼干。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʊdɪŋ] [wɪð] [fæt] [plʌmz] ['swelɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] .

| Again | , | it | is | pudding | with | fat | plums | swelling | up | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 它 | 是 | 布丁 | 和 | 胖的 | 李子 | 肿胀 | 向上 | 里面 | . |

这又是一种里面塞满了饱满李子的布丁。

“ [wʌns] [ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] ['hæpənd] .

| “ | Once | a | grand | thing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 一个 | 盛大 | 事物 | 发生 | . |

“曾经发生过一件大事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] .

| It | was | the | day | before | Christmas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 天 | 前 | 圣诞节 | . |

那是圣诞节前一天。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [taʊn] .

| The | driver | was | hurrying | the | horse | along | at | the | very | edge | of | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 司机 | 曾是 | 匆忙 | 这 | 马 | 沿着 | 在 | 这 | 非常 | 边缘 | 的 | 镇 | . |

车夫正赶着马在城郊飞驰。

“ ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

| “ | Suddenly | something | startled | the | horse | , | and | he | ran | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 突然 | 某物 | 惊慌 | 这 | 马 | , | 和 | 他 | 跑 | 离开 | . |

“突然，马儿受到惊吓，拔腿就跑。”

[ðə; ði]['wægən] [ˌəʊvə'tɜːnd] .

| The | wagon | overturned | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 车皮 | 翻覆 | . |

马车翻了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

| Everything | was | thrown | about | in | the | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 抛掷 | 关于 | 在 | 这 | 雪 | . |

所有东西都散落在雪地里。

[maɪ][dʒʌg] [brəʊk] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

| My | jug | broke | and | I | began | to | run | out | all | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 水壶 | 打破 | 和 | 我 | 开始 | 到 | 跑步 | 出去 | 全部 | 超过 | . |

我的水壶碎了，我开始到处乱跑。

[aɪ][hæd; həd] [gʊd] ['kʌmpəni] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɒpkɔːn] , ['krænbəriz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

| I | had | good | company | though | , | for | popcorn | , | cranberries | , | and | all | sorts | of | things | were | scattered | about | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 好的 | 公司 | 尽管 | , | 为了 | 爆米花 | , | 蔓越莓 | , | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 事物 | 是 | 疏散 | 关于 | 我 | . |

不过我并不孤单，因为爆米花、蔓越莓和各种各样的零食散落在我周围。

“ [ðə; ði]['grəʊsəri] [bɔɪ] ['gæðəd] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

| “ | The | grocery | boy | gathered | up | most | of | the | stuff | and | away | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 杂货店 | 男生 | 聚集 | 向上 | 最多 | 的 | 这 | 东西 | 和 | 离开 | 他 | 去 | . |

“杂货店小弟把大部分东西都收拾好就走了。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['həʊpləs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['krɪsməs] [aɪ][wɒz; wəz] to68

| I | was | hopeless | , | and | thought | what | a | miserable | Christmas | I | was | to68 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 绝望 | , | 和 | 想法 | 什么 | 一个 | 悲惨的 | 圣诞节 | 我 | 曾是 | to68 |

我感到绝望，心想我这个圣诞节过得真糟糕。68

[hæv; həv] .

| have | . |
|---|---|
| 有 | . |

有。

[nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

| No | good | to | anybody | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 好的 | 到 | 任何人 | . |

对谁都没好处。

['sʌd(ə)nli] [ai] ['prɪkt] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] .

| Suddenly | I | pricked | up | my | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 我 | 刺痛 | 向上 | 我的 | 耳朵 | . |

我突然竖起了耳朵。

['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] : “

| Children | were | crying | , | and | I | heard | one | say | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 是 | 哭泣 | , | 和 | 我 | 听到 | 一 | 说 | : | “ |

孩子们在哭，我听到其中一个说：“

- [kænt] [hæv; həv] ['eni] ['krɪsməs] [æt; ət] [ɔːl] .

| ' | Can't | have | any | Christmas | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不能 | 有 | 任何 | 圣诞节 | 在 | 全部 | . |

“根本过不了圣诞节。”

[nɒt] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

| Not | a | speck | of | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 斑点 | 的 | 任何事物 | . |

一点儿也没有。

[nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] [wɪð] ! -

| No | money | to | buy | anything | with | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 钱 | 到 | 买 | 任何事物 | 和 | ! | - |

没钱买任何东西！

“ [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ trʌdʒ ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm] [skuːl] .

| “ | A | group | of | them | were | trudging | through | the | snow | from | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 团体 | 的 | 他们 | 是 | 艰难跋涉 | 通过 | 这 | 雪 | 从 | 学校 | . |

“他们中的一群人正艰难地跋涉在雪地里从学校回家。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː] [wʌn] [sed] : - [wʌts] [ðæt] ? -

| When | they | saw | me | one | said | : | ' | What's | that | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 锯 | 我 | 一 | 说 | : | - | 是什么 | 那 | ? | - |

他们看到我时，其中一个问：“那是什么？”

“ ['wʌznt] [ai] [glæd] [ai] [wɒz; wəz] [mə'læsɪz] .

| “ | Wasn't | I | glad | I | was | molasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不是 | 我 | 高兴的 | 我 | 曾是 | 糖蜜 | . |

“我真庆幸自己是糖浆。”

[məʊst] ['eniθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

| Most | anything | else | would | have | been | of | no | use | at | such | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 任何事物 | 别的 | 会 | 有 | 到过 | 的 | 不 | 使用 | 在 | 这样的 | 一个 | 时间 | . |

在那种情况下，其他任何东西都毫无用处。

[ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [stɪl] [wen] [ai] [sɔː] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pəʊk] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| I | could | hardly | keep | still | when | I | saw | one | after | another | poke | a | finger | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 几乎 | 保持 | 仍然 | 什么时候 | 我 | 锯 | 一 | 后 | 其他 | 戳 | 一个 | 手指 | 进入 | 这 |

[braʊn] [mæs] [ænd; ənd] [teɪst] . “

| brown | mass | and | taste | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 大量的 | 和 | 品尝 | . | ” |

我看到一个人接一个地用手指戳进那团棕色的东西里尝了一口，几乎无法保持镇定。

- [mə'læsɪz] !

| ' | Molasses | ! |
|---|---|---|
| - | 糖蜜 | ! |

糖蜜！

- [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
' they cried in one breath .
- 他们 哭 在 一 气息 .

他们一口气哭了起来。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [ðeɪ] [ræn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [həʊm] ,
“ With a whoop of delight they ran into a nearby home ,
” 和 一个 哇哦 的 喜 他们 跑 进入 一个 附近 家 ,

他们欢呼着跑进了附近的一户人家，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] [kʌps] .
and came back with a pail and cups .
和 来了 后退 和 一个 桶 和 杯子 .

然后他带着水桶和杯子回来了。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈglɑːsi] [krʌst] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈhædnt] [ˈsʌŋkən] [ɪn] [æt; ət] [ɔːl] .
The snow had a glassy crust and I hadn't sunken in at all .
这 雪 有 一个 玻璃状 地壳 和 我 之前没有 凹陷 在 在 全部 .

积雪表面结了一层光滑的硬壳，我一点也没陷进去。

[səʊ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [skuːp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] .
So all they had to do was to scoop , and there I was .
所以 全部 他们 有 到 做 曾是 到 舀 , 和 那里 我 曾是 .

所以他们只需要舀起来，我就出来了。

They69
**They69**
They69

他们69

[ skuːp ] [ænd; ənd] [skreɪpt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [peɪl] [fʊl] .
scooped and scraped till they had a good pail full .
抢先报道 和 刮擦 直到 他们 有 一个 好的 桶 满的 .

他们用铲子和刮刀把东西挖出来，直到装满了一桶。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪəz] [ɒv; əv] [ˈpɒpkɔːn] [ðæt] [hæd; həd] [lɒdʒd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɒləʊ] ,
“ I saw a few ears of popcorn that had lodged down in a little hollow ,
” 我 锯 一个 很少 耳朵 的 爆米花 那 有 已提交 向下 在 一个 小的 空洞的 ,

“我看到几穗爆米花卡在一个小凹陷里，

[səʊ] [aɪ] [let] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
so I let a small stream run after them .
所以 我 让 一个 小的 溪流 跑步 后 他们 .

于是我让一条小溪流在它们后面流淌。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [hɜːd] !
The children spied them , and such a shout went up as you never heard !
这 孩子们 间谍 他们 , 和 这样的 一个 喊 去 向上 作为 你 绝不 听到 !

孩子们发现了他们，顿时爆发出一阵你从未听过的欢呼声！

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [freʃ] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [kliːn] , [səʊ] [ðeɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt]
Luckily the snow was fresh fallen and clean , so they really had made quite
幸运的是 这 雪 曾是 新鲜的 倒下 和 干净的 , 所以 他们 真的 有 制成 相当
[ə; eɪ] [faɪnd] .
a find .
一个 寻找 .

幸运的是，雪是新下的，而且很干净，所以他们确实有了一个不错的发现。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)]
“ We were hurried into the house , and when the mother and father
” 我们 是 慌忙 进入 这 房子 , 和 什么时候 这 母亲 和 父亲
[keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːk] ,
came home from their work ,
来了 家 从 他们的 工作 ,

“我们被匆匆带进屋里，这时父母下班回家了，

[ˈlʊkɪŋ] [sæd] [ɪˈnʌf] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] ,
looking sad enough because they could not give the children any Christmas ,
寻找 伤心 足够的 因为 他们 可以 不是 给 这 孩子们 任何 圣诞节 ,

他们看起来很伤心，因为他们没能给孩子们过上一个像样的圣诞节。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] - [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] !
they were greeted with the cries of ' Merry Christmas !
他们 是 问候 和 这 哭泣 的 - 欢乐 圣诞节 !

他们听到了“圣诞快乐！”的欢呼声。

[ˈmeri] [ˈkrɪsməs] ! -
Merry Christmas ! '
欢乐 圣诞节 ! -

圣诞快乐！

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˈkændi] [pʊl] ,
“ It would have done your hearts good to have seen that candy pull ,
” 它 会 有 完毕 你的 心 好的 到 有 已见 那 糖果 拉 ,

“如果你们能看到那次拉糖表演，一定会很开心的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɒpkɔːn] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈevə(r)] [meɪd] .
and the popcorn balls were the finest ever made .
和 这 爆米花 球 是 这 最好的 曾经 制成 .

爆米花球是我吃过最好吃的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [gʊd] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt][kɒst][ə; eɪ][sent] . -
They had a perfectly good Christmas that didn't cost a cent . 70
他们 有 一个 完美 好的 圣诞节 那 没有 成本 一个 中心 . -

他们度过了一个非常美好的圣诞节，而且一分钱也没花。70

“ [səʊ][aɪ] [θɪŋk] [məˈlæsɪz] [ɪz][kwaɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tʃiːp] .
“ So I think molasses is quite important in this world even if it is cheap .
” 所以 我 思考 糖蜜 是 相当 重要的 在 这 世界 甚至 如果 它 是 便宜的 .

所以我认为，即使糖蜜很便宜，但它在这个世界上仍然非常重要。

” [məˈlæsɪz] [sæt] [daʊn] [əˈmɪd][ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] .
” Molasses sat down amid a round of applause .
” 糖蜜 卫星 向下 之中 一个 圆形的 的 掌声 .

“糖蜜在一阵掌声中坐了下来。”

“ [wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [ˈstɔːri] !
“ What a nice story !
” 什么 一个 好的 故事 !

“真是个美好的故事！”

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [tel] [əˈnʌðə(r)] , ” [mˈɜːməd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːlspaɪs] ,
I wish some one would tell another , ” murmured little Allspice ,
我 希望 一些 一 会 告诉 其他 , ” 低声说道 小的 多香果 ,

“我希望有人能告诉别人，”小艾尔斯皮斯喃喃自语道。

[huːz] ['ɜːnɪst] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ klɑːsp, klæsp ][hændz] [ʃəʊd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [ðə; ði]

| whose | earnest | blue | eyes | and | clasped | hands | showed | how | she | had | loved | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 认真 | 蓝色的 | 眼睛 | 和 | 紧握 | 双手 | 显示 | 如何 | 她 | 有 | 喜爱 | 这 |

['stɔːri] .

| story | . |
|---|---|
| 故事 | . |

她那双真挚的蓝眼睛和紧握的双手表明她多么喜欢这个故事。

“ [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] !

| “ | A | splendid | idea | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 灿烂 | 主意 | ! |

“真是个绝妙的主意！”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['sləʊli] ['pɑːsɪŋ] ; [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [meɪ] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

| The | night | is | slowly | passing | ; | perhaps | some | of | us | may | think | up | some | interesting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | 是 | 缓慢地 | 通过 | ; | 也许 | 一些 | 的 | 我们 | 可能 | 思考 | 向上 | 一些 | 有趣的 |

['stɔːriz] ;

| stories | ; |
|---|---|
| 故事 | ; |

夜色渐深，或许我们中的一些人会想出一些有趣的故事；

['ɪnsɪdənts] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['veərɪəs] [həʊm] [lændz] .

| incidents | we | have | seen | in | our | various | home | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事件 | 我们 | 有 | 已见 | 在 | 我们的 | 各种各样的 | 家 | 土地 | . |

我们在各自的祖国都目睹过类似的事件。

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] [kɪŋ]

| TALE | OF | THE | VINEGAR | KING |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 醋 | 国王 |

醋王的故事

“ [naʊ] [lets] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] [kɪŋ] .

| “ | Now | let's | hear | from | the | Vinegar | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我们来吧 | 听到 | 从 | 这 | 醋 | 国王 | . |

“现在让我们来听听醋王怎么说。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [swiːt] , [pə'hæps] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| We | have | had | much | sweet | , | perhaps | we | would | like | a | little | sour | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 有 | 很多 | 甜的 | , | 也许 | 我们 | 会 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 酸的 | 为了 | 一个 |

[tʃeɪndʒ] .

| change | . |
|---|---|
| 改变 | . |

我们已经吃了很多甜食，或许想换换口味，尝尝酸的。

” [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] , [drest] [ɪn] ['velvɪt] [niː] ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['fænsi]

| ” | His | Majesty | was | tall | and | thin | , | dressed | in | velvet | knee | breeches | and | fancy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他的 | 威严 | 曾是 | 高的 | 和 | 薄的 | , | 穿着 | 在 | 天鹅绒 | 膝盖 | 马裤 | 和 | 想要 |

[kəʊt] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['trɪmɪŋz] .

| coat | with | silver | trimmings | . |
|---|---|---|---|---|
| 外套 | 和 | 银 | 装饰 | . |

“陛下身材高瘦，身穿天鹅绒及膝短裤和带有银边的华丽外套。”

[hɪz; ɪz] [kɒ'keɪd] [hæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] ,

| His | cockade | hat | looked | as | though | he | really | did | belong | to | royalty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 帽徽 | 帽子 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 他 | 真的 | 做过 | 属于 | 到 | 皇室 | , |

他头戴的帽徽帽子看起来就像是皇室成员的装束。

[bʌt; bət][səʊ]['saʊə(r)][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪd][hiː; hi][weə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi]

| but | so | sour | an | expression | did | he | wear | you | could | tell | at | once | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 酸的 | 一个 | 表达 | 做过 | 他 | 穿 | 你 | 可以 | 告诉 | 在 | 一次 | 那 | 他 |

[stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [swiːt] .

| stood | for | nothing | sweet | . |
|---|---|---|---|---|
| 站立 | 为了 | 没有什么 | 甜的 | . |

但他脸上那副苦瓜脸，一眼就能看出他一点也不觉得美好。

“ ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] ['stɑːtld] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ” -

| “ | Suddenly | something | startled | the | horse | , | and | he | ran | away | ” | 71 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 突然 | 某物 | 惊慌 | 这 | 马 | , | 和 | 他 | 跑 | 离开 | ” | - |

“突然，马儿受惊，拔腿就跑”71

“ ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] : [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] — ”

| “ | Ladies | and | Gentlemen | : | I | am | happy | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 女士们 | 和 | 先生们 | : | 我 | 是 | 快乐的 | — | ” |

女士们、先生们：我很高兴——”

“ ['hæpi] — [juː; jʊ] ? ” ['kwɪrrɪd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn] [geɪlz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

| “ | Happy | — | you | ? | ” | queried | the | audience | in | gales | of | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 快乐的 | — | 你 | ? | ” | 查询 | 这 | 观众 | 在 | 狂风 | 的 | 笑声 | . |

“你开心吗？”观众们哄堂大笑地问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ai][wɒz; wəz] ['hæpi] .

| “ | I | didn't | mean | to | say | I | was | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 没有 | 意思是 | 到 | 说 | 我 | 曾是 | 快乐的 | . |

“我并不是说我很高兴。”

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [waɪn] ['kʌntriz] [ai] [kʌm]

| I | started | to | say | I | am | happy | to | inform | you | that | in | wine | countries | I | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 说 | 我 | 是 | 快乐的 | 到 | 通知 | 你 | 那 | 在 | 葡萄酒 | 国家 | 我 | 来 |

[frɒm; frəm] [fə'mentɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪnz] ,

| from | fermented | poor | wines | , |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 发酵 | 贫穷的 | 葡萄酒 | , |

我正要说我很高兴地告诉你们，在我来自的葡萄酒产区，酿造的都是劣质葡萄酒。

[ˌels'weə(r)] [frɒm; frəm][mɔːlt; mɒlt][ɔː(r)]['æp(ə)l]['saɪdə(r)] .

| elsewhere | from | malt | or | apple | cider | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 别处 | 从 | 麦芽 | 或者 | 苹果 | 苹果酒 | . |

其他来源，例如麦芽酒或苹果酒。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [daʊn] .

| ” | With | that | he | sat | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那 | 他 | 卫星 | 向下 | . |

说完，他就坐了下来。

“ [hɪə(r)] !

| “ | Here | ! |
|---|---|---|
| ” | 这里 | ! |

“这里！

[hɪə(r)] !

| Here | ! |
|---|---|
| 这里 | ! |

这里！

[ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ? ” [kraɪd] ['sɪnəmən] [stɪk] .

| Is | that | all | you | have | to | tell | us | ? | ” | cried | Cinnamon | Stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 全部 | 你 | 有 | 到 | 告诉 | 我们 | ? | ” | 哭 | 肉桂 | 戳 | . |

“你就只有这些要告诉我们吗？”肉桂棒喊道。

“ [ɔːl] !
**“ All !**
〃 全部 !

“全部!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [mə'læsɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] . 〃
**It is much more than Molasses had to say . 〃**
它 是 很多 更多的 比 糖蜜 有 到 说 . 〃

这远比糖蜜所能表达的要多得多。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
**“ You have talked for twenty seconds .**
〃 你 有 谈话 为了 二十 秒 .

你已经讲了二十秒钟了。

[mə'læsɪz] [entə'teɪnd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] ! 〃
**Molasses entertained us for many minutes ! 〃**
糖蜜 娱乐 我们 为了 许多 分钟 ! 〃

糖蜜逗得我们开心了好几分钟!

“ [jes] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['sɪmə(r)] [daʊn] [wɒt] [mə'læsɪz] [təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv]
**“ Yes , Mr . Chairman , but if you simmer down what Molasses told you of**
〃 是的 , 先生 . 主席 , 但 如果 你 煨 向下 什么 糖蜜 讲述 你 的
[hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**her history ,**
她 历史 ,

“是的，主席先生，但是如果您冷静下来，听听莫拉西斯讲述的她的过往经历，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][baɪ][ðə; ði] [klɒk] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
**it will take three seconds by the clock to say it .**
它 将要 拿 三 秒 经过 这 钟 到 说 它 .

用计时器算下来，说完这句话需要三秒钟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :
**It was this :**
它 曾是 这 :

事情是这样的:

- [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] [bɔɪld] [daʊn] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærəl]
**' I am the juice from the sugar cane boiled down and gurgled into a barrel**
- 我 是 这 汁 从 这 糖 甘蔗 煮沸 向下 和 咕噜咕噜 进入 一个 桶
! -
**! 72**
! -

“我就是甘蔗汁，熬煮浓缩后流入桶中！”72

['vɪnɪgə(r)] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [mə'læsɪz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
**Vinegar tried so hard to imitate Molasses , even to the sweet expression ,**
醋 尝试 所以 难的 到 模拟 糖蜜 , 甚至 到 这 甜的 表达 ,

醋竭尽全力地模仿糖蜜，甚至连甜味都模仿得惟妙惟肖。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'mɪd] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
**he sat down amid roars of laughter .**
他 卫星 向下 之中 咆哮 的 笑声 .

他坐了下来，周围爆发出阵阵笑声。

[mə'læsɪz] [naʊ] [[hɔpt]] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [heɪst] , ['kraɪɪŋ] :
**Molasses now hopped up in the greatest haste , crying :**
糖蜜 现在 跳跃 向上 在 这 最 匆忙 , 哭泣 :

糖蜜此刻急忙跳了起来，哭喊道:

“ [səʊ][ai][dɪd] ['gɜːgl] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][dʒʌg] , [tuː] .
**“ So I did gurgle into a barrel , and into a jug , too .**
” 所以 我 做过 咕噜声 进入 一个 桶 , 和 进入 一个 水壶 , 也 .

“所以我对着桶咕噜咕噜地叫，也对着罐子咕噜咕噜地叫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [tel] .
**It was all there was to tell .**
它 曾是 全部 那里 曾是 到 告诉 .

这就是全部要说的了。

['ʃʊgə(r)] [keɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm]
**Sugar Cane had to tell the beginning of me because we came from**
糖 甘蔗 有 到 告诉 这 开始 的 我 因为 我们 来了 从
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
**the same thing .**
这 相同的 事物 .

甘蔗必须告诉我我的身世，因为我们都来自同一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪ] [ai][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd][dɪə(r)] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] ['stɔːri] . ”
**It was why I told the story , and dear knows it was a sweet story . ”**
它 曾是 为什么 我 讲述 这 故事 , 和 亲爱的 知道 它 曾是 一个 甜的 故事 . ”

这就是我讲述这个故事的原因，亲爱的，她知道这是一个甜蜜的故事。

“ [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] ['sɪlvə(r)] [trɪmd] [niː] ['brɪtʃɪz] [wɪl] ['kaɪndli] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)]
**“ The gentleman with silver trimmed knee breeches will kindly tell us something further**
” 这 绅士 和 银 修剪过的 膝盖 马裤 将要 亲切地 告诉 我们 某物 更远
[ɒv; əv] [hɪm'self] ,
**of himself ,**
的 他自己 ,

“这位穿着银边及膝短裤的先生将好心地向我们介绍一下他自己的情况。”

” [sed] ['sɪnəmən] [stɪk] [ɪn][blænd] [təʊnz] .
**” said Cinnamon Stick in bland tones .**
” 说 肉桂 戳 在 平淡 音调 .

“肉桂棒用平淡的语气说道。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? ”
**“ What are you good for ? ”**
” 什么 是 你 好的 为了 ? ”

你有什么用?

“ [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['suːðɪŋ] ['remədiz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːməsiz] . ”
**“ I am used for soothing remedies in the pharmacies . ”**
” 我 是 用过的 为了 舒缓 补救措施 在 这 药房 . ”

“我在药店里用于制作舒缓药物。”

“ ['suːðɪŋ] ! ” [lɑːft] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepə(r)] .
**“ Soothing ! ” laughed Salt and Pepper .**
” 舒缓 ! ” 笑了 盐 和 胡椒 .

“真舒服！”盐和胡椒笑着说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔtlz] . ”
**“ I hope you have your picture on the outside of the bottles . ”**
” 我 希望 你 有 你的 图片 在 这 外部 的 这 瓶子 . ”

“我希望你的照片能印在瓶子外面。”

“ [ai][duː; də] .
**“ I do .**
” 我 做 .

“我愿意。

[ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

| They | especially | asked | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尤其 | 问 | 为了 | 它 | . |

他们特意要求的。

[ai] am73

| I | am73 |
|---|---|
| 我 | am73 |

我73岁了

[gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['medsn; 'medɪsn] .

| good | for | many | things | besides | medicine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 为了 | 许多 | 事物 | 除了 | 药品 | . |

除了医药用途外，它还有很多其他用途。

['saʊə(r)] ['pɪklz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [pi:tʃ] ['pɪklz]

| Sour | pickles | could | never | be | made | without | me | , | and | as | for | peach | pickles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酸的 | 泡菜 | 可以 | 绝不 | 是 | 制成 | 没有 | 我 | , | 和 | 作为 | 为了 | 桃 | 泡菜 |

,

,

,

没有我，酸黄瓜就做不出来；至于桃子黄瓜，

[ju:; jʊ] [mait] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [kləʊvz] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| you | might | have | all | the | cloves | and | cinnamon | in | the | world | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有 | 全部 | 这 | 丁香 | 和 | 肉桂 | 在 | 这 | 世界 | 在 | 他们 | , |

里面可能放了世界上所有的丁香和肉桂，

[wʊd] [ðeɪ] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ?

| would | they | be | at | all | if | it | were | not | for | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他们 | 是 | 在 | 全部 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 我 | ? |

如果没有我，他们还会存在吗?

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [lʊks] , [ai][kænt] [help] [ðem; ðəm] .

| As | for | my | looks | , | I | can't | help | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 我的 | 看起来 | , | 我 | 不能 | 帮助 | 他们 | . |

至于我的长相，我没办法改变。

[wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [laɪk][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai] [lʊk] [ænd; ənd] [si:m]

| We | all | have | to | look | like | we | are | , | and | even | though | I | look | and | seem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 全部 | 有 | 到 | 看 | 喜欢 | 我们 | 是 | , | 和 | 甚至 | 尽管 | 我 | 看 | 和 | 似乎 |

['saʊə(r)] ,

| sour | , |
|---|---|
| 酸的 | , |

我们都必须看起来像我们自己，即使我看起来很苦闷，

[æt; ət] [hɑ:t] [ai][ˌeɪ 'em] [swi:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ri:əli] [ai][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv]['ʃʊgə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

| at | heart | I | am | sweet | because | really | I | have | to | have | sugar | to | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 心 | 我 | 是 | 甜的 | 因为 | 真的 | 我 | 有 | 到 | 有 | 糖 | 到 | 制作 | 这 |

['mʌðə(r)] . ″

| mother | . | ″ |
|---|---|---|
| 母亲 | . | ″ |

我内心其实很温柔，因为我需要糖才能孕育母亲。

“ ['mʌðə(r)] ! ″ [kraɪd] ['bæʃfl] ['ɔ:lspaɪs] .

| “ | Mother | ! | ″ | cried | bashful | Allspice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 母亲 | ! | ″ | 哭 | 害羞的 | 多香果 | . |

“妈妈！″害羞的艾尔斯佩斯喊道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ə; eɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ? ″

| “ | Have | you | really | a | dear | mother | ? | ″ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 有 | 你 | 真的 | 一个 | 亲爱的 | 母亲 | ? | ″ |

你真的有位慈爱的母亲吗?

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

| “ | Oh | , | my | dear | , | not | that | kind | of | a | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我的 | 亲爱的 | , | 不是 | 那 | 种类 | 的 | 一个 | 母亲 | . |

“哦，亲爱的，她可不是那种母亲。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm] [θɪk] ['strɪŋi] [stʌf] [ðæt] [grəuz] [ɪn]['vɪnɪgə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ fəː'ment, 'fəːment ]

| It | is | just | some | thick | stringy | stuff | that | grows | in | Vinegar | as | it | ferments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 一些 | 厚的 | 细丝 | 东西 | 那 | 生长 | 在 | 醋 | 作为 | 它 | 发酵 |

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [fə'ment] ['kwɪkə(r)] .

| and | makes | it | ferment | quicker | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 它 | 发酵 | 更快 | . |

它只是醋在发酵过程中产生的一些浓稠的丝状物质，能加快醋的发酵速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [kɔːld] ['mʌðə(r)] .

| It | is | just | called | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 只是 | 称为 | 母亲 | . |

它就叫母亲。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

| “ | That | is | all | I | know | about | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 全部 | 我 | 知道 | 关于 | 我 | . |

“这就是我对自己的全部了解。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] . ”

| Thank | you | for | your | kind | attention | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | 为了 | 你的 | 种类 | 注意力 | . | ” |

谢谢您的关注。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] , ” [sed] ['sɪnəmən] [stɪk] .

| “ | You | are | very | welcome | , | ” | said | Cinnamon | Stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 非常 | 欢迎 | , | ” | 说 | 肉桂 | 戳 | . |

“不客气，”肉桂棒说道。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] ['veri] [wel] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . -

| “ | You | really | did | very | well | after | all | . | 74 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 真的 | 做过 | 非常 | 出色地 | 后 | 全部 | . | - |

“你做得确实很棒。”74

[teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtrən] [dɒl]

| TALE | OF | THE | CITRON | DOLL |
|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 香橼 | 玩具娃娃 |

柠檬娃娃的故事

“ [naʊ] [lets] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [mɪs] ['sɪtrən] .

| “ | Now | let's | hear | from | Miss | Citron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我们来吧 | 听到 | 从 | 错过 | 香橼 | . |

“现在让我们来听听西特龙小姐怎么说。”

[ʃiː; ʃi] [saʊndz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] . ”

| She | sounds | very | sweet | and | good | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 声音 | 非常 | 甜的 | 和 | 好的 | . | ” |

她听起来很甜美，人也很好。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [griːn] [hed]

| “ | And | I | am | sweet | and | good | , | too | , | ” | said | the | doll | with | the | large | green | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 我 | 是 | 甜的 | 和 | 好的 | , | 也 | , | ” | 说 | 这 | 玩具娃娃 | 和 | 这 | 大的 | 绿色的 | 头 |

,

,

,

“而且我也很可爱很善良，”那个有着绿色大脑袋的娃娃说道。

['gɔːdʒəsli] [ gaun ] [ɪn]['pɜːp(ə)l] .

| gorgeously | gowned | in | purple | . |
|---|---|---|---|---|
| 美极了 | 身着礼服 | 在 | 紫色的 | . |

身着华丽的紫色礼服。

“ [ai] [grəʊ] [ɪn] [speɪn] .

| “ | I | grow | in | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 生长 | 在 | 西班牙 | . |

“我在西班牙长大。”

” [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tɪl]

| ” | Here | she | sat | down | on | the | top | of | the | globe | and | rolled | over | and | over | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这里 | 她 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 地球 | 和 | 滚动 | 超过 | 和 | 超过 | 直到 |

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðæt] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| she | reached | that | spot | where | she | was | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 达到 | 那 | 点 | 在哪里 | 她 | 曾是 | 到 | 是 | 成立 | , |

“她坐在地球仪的顶端，翻来覆去地滚动，直到到达她最终被找到的地方。”

[ðen] [rəʊz][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

| then | rose | and | continued | : |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 玫瑰 | 和 | 持续 | : |

然后他站起身继续说道：

“ [maɪ] [triː] [hæz; həz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [smuːð] [trʌŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɑːntʃi] [hed] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][faɪv]

| “ | My | tree | has | an | upright | smooth | trunk | with | a | branchy | head | rising | from | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 树 | 有 | 一个 | 直立 | 光滑的 | 树干 | 和 | 一个 | 枝状 | 头 | 上升 | 从 | 五 |

[tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] ,

| to | fifteen | feet | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 十五 | 脚 | , |

“我的树有着笔直光滑的树干，树冠枝繁叶茂，从五英尺到十五英尺高不等。”

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['əʊv(ə)l][spɪə(r)] - [ʃeɪpt] [liːvz] .

| adorned | with | large | oval | spear | - | shaped | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 和 | 大的 | 椭圆形 | 矛 | - | 形状 | 树叶 | . |

装饰着大型椭圆形矛状叶片。

[siː] , [maɪ][hæt][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] .

| See | , | my | hat | is | made | of | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 我的 | 帽子 | 是 | 制成 | 的 | 一 | . |

你看，我的帽子就是用它做的。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [ʃiːk] ?

| Isn't | it | chic | ? |
|---|---|---|---|
| 不是 | 它 | 时尚 | ? |

是不是很时髦?

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [ɒd] [hæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| ” | and | she | placed | the | odd | hat | on | her | head | and | paraded | about | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 她 | 放置 | 这 | 奇怪的 | 帽子 | 在 | 她 | 头 | 和 | 游行 | 关于 | 为了 | 一个 |

['məʊmənt] .

| moment | . |
|---|---|
| 片刻 | . |

“然后她把那顶奇特的帽子戴在头上，四处走动了一会儿。”

“ [dəʊnt] [mis'teik] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ʃəʊ] , [pliːz] ,

| “ | Don't | mistake | me | for | a | Pathé | Moving | Picture | fashion | show | , | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 错误 | 我 | 为了 | 一个 | - | 移动 | 图片 | 时尚 | 展示 | , | 请 | , |

“请不要把我当成百代电影公司的时装秀，谢谢。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ]['nevə(r)][ə'spaɪəd][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [fruːt] [keɪk] [ænd; ənd] ['peɪstriz] .

| for | I | never | aspired | to | anything | higher | than | fruit | cake | and | pastries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 绝不 | 渴望 | 到 | 任何事物 | 更高 | 比 | 水果 | 蛋糕 | 和 | 糕点 | . |

因为我从未奢望过比水果蛋糕和糕点更高的境界。

“ [maɪ] [fruːt] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lemən] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [nɒb] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]

| “ | My | fruit | is | different | from | the | lemon | in | that | it | has | no | knob | at | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 水果 | 是 | 不同的 | 从 | 这 | 柠檬 | 在 | 那 | 它 | 有 | 不 | 旋钮 | 在 | 这 | 顶部 |

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪnd] is75

| and | the | rind | is75 |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 果皮 | is75 |

我的水果与柠檬不同，它顶部没有凸起，果皮厚度为75%。

[mʌtʃ] [θɪkə] .

| much | thicker | . |
|---|---|---|
| 很多 | 较厚 | . |

厚得多。

[maɪ] [triː] [hæz; həz]['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ˌɪn'saɪd] .

| My | tree | has | purple | blossoms | that | are | white | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 树 | 有 | 紫色的 | 花朵 | 那 | 是 | 白色的 | 里面 | . |

我的树开紫色的花，花瓣里面是白色的。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] .

| The | seeds | of | the | fruit | are | bitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 种子 | 的 | 这 | 水果 | 是 | 苦的 | . |

这种水果的种子很苦。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌt] [ɪn] [hɑːf] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

| After | they | are | taken | out | I | am | cut | in | half | and | dried | in | sugar | and | make | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 是 | 已采取 | 出去 | 我 | 是 | 切 | 在 | 一半 | 和 | 干燥 | 在 | 糖 | 和 | 制作 | 一个 |

[dɪ'lɪʃəs] [kən'fekʃn] .

| delicious | confection | . |
|---|---|---|
| 可口的 | 糖果 | . |

取出后，我被切成两半，裹上糖烘干，做成美味的糖果。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [maɪ] ['stɔːri] [ɪz] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə] [tel] . ”

| “ | I | am | sorry | my | story | is | short | , | but | that | is | really | all | there | is | to | tell | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 对不起 | 我的 | 故事 | 是 | 短的 | , | 但 | 那 | 是 | 真的 | 全部 | 那里 | 是 | 到 | 告诉 | . | ” |

“很抱歉我的故事很短，但真的就只有这些可讲的了。”

“ ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæleɪ] [g'ɜːlz] , ['ɒrɪndʒ]

| “ | Very | good | , | indeed | , | and | now | we | will | hear | from | the | ballet | girls | , | Orange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 好的 | , | 的确 | , | 和 | 现在 | 我们 | 将要 | 听到 | 从 | 这 | 芭蕾舞 | 女孩们 | , | 橙子 |

[ænd; ənd] ['lemən] ,

| and | Lemon | , |
|---|---|---|
| 和 | 柠檬 | , |

“非常好，现在我们来听听芭蕾舞女演员奥兰治和莱蒙的表演。”

[huː] [siːm] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] , ” [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [stɪk] .

| who | seem | in | a | flutter | to | tell | their | tales | , | ” | announced | Mr | . | Cinnamon | Stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 似乎 | 在 | 一个 | 扑 | 到 | 告诉 | 他们的 | 故事 | , | ” | 宣布 | 先生 | . | 肉桂 | 戳 | . |

“他们似乎都迫不及待地想要讲述自己的故事，”肉桂棒先生宣布道。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [dɒlz] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

| The | Orange | and | Lemon | Dolls | now | came | forward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 橙子 | 和 | 柠檬 | 娃娃 | 现在 | 来了 | 向前 | , |

橙子和柠檬娃娃乐队现在站了出来，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [baʊ; bəʊ] [dɑːnst] [laɪk] ['fɛəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːθ] ,

| and | after | a | sweeping | bow | danced | like | fairies | about | the | hearth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 扫荡 | 弓 | 跳舞 | 喜欢 | 仙女 | 关于 | 这 | 炉 | , |

行了一个优美的鞠躬礼后，她们像仙女一样在壁炉旁翩翩起舞。

[ðeə(r)] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [skɜːrts] ['flʌfɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['taɪni] [fiːt] .

| their | orange | and | yellow | skirts | fluffing | about | their | tiny | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 橙子 | 和 | 黄色的 | 裙子 | 蓬松 | 关于 | 他们的 | 微小的 | 脚 | . |

她们的橙黄色裙子在她们的小脚边蓬松起来。

“ ['ɒprə] ['glɑːsɪz] !
**“ Opera glasses !**
“ 歌剧 眼镜 !

“歌剧望远镜！”

['ɒprə] ['glɑːsɪz] ! ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn] .
**Opera glasses ! ” shouted one .**
歌剧 眼镜 ! ” 喊叫 一 .

“用歌剧望远镜！”其中一人喊道。

“ [ɔːl] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] [hɪə(r)] , ” [sæŋ] [ə'nʌðə(r)] .
**“ All music and words of the opera here , ” sang another .**
“ 全部 音乐 和 字 的 这 歌剧 这里 , ” 唱 其他 .

“这里是这部歌剧的所有音乐和歌词，”另一个人唱道。

“ ['stændɪŋ] [ruːm] ['əʊnli] , ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] . -
**“ Standing room only , ” cried another . 76**
“ 常设 房间 仅有的 , ” 哭 其他 . -

“只能站着了！”另一个人喊道。76

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [dɒlz]
**TALES OF THE ORANGE AND LEMON DOLLS**
故事 的 这 橙子 和 柠檬 娃娃

橘子和柠檬娃娃的故事

['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [stɪk] [beɪd] [ðem; ðəm][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] .
**Mr . Cinnamon Stick bade them be quiet , and Orange began her story .**
先生 . 肉桂 戳 巴德 他们 是 安静的 , 和 橙子 开始 她 故事 .

肉桂棒先生让他们安静下来，橙子开始讲述她的故事。

“ [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ; [wɒtʃ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
**“ We come from about the same parts of the world ; watch and you will**
“ 我们 来 从 关于 这 相同的 部分 的 这 世界 ; 手表 和 你 将要
[siː] [weə(r)] .
**see where .**
看 在哪里 .

“我们来自世界各地大致相同的地区；看看就知道了。”

” [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['fɒləʊd] [ðə; ði][peə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [hiːld] [ænd; ənd] [təʊd] ['əʊvə(r)]
**” The eyes of the audience followed the pair as they heeled and toed over**
” 这 眼睛 的 这 观众 随后 这 一对 作为 他们 高跟鞋 和 脚趾 超过
[ðə; ði] [gləʊb] ,
**the globe ,**
这 地球 ,

“观众的目光追随着这对舞伴，看着他们轻盈地舞动着，环游世界。”

['tʌtʃɪŋ] ['deɪntɪli] ['ɪtəli] , [speɪn] , ['pɔːtʃʊgl] , ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] .
**touching daintily Italy , Spain , Portugal , Florida , and California .**
接触 轻柔地 意大利 , 西班牙 , 葡萄牙 , 佛罗里达 , 和 加利福尼亚州 .

轻轻触及意大利、西班牙、葡萄牙、佛罗里达州和加利福尼亚州。

“ [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɒrɪndʒ] [ɪz] [laɪkt] [best] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [siːdz] .
**“ The California orange is liked best because it has no seeds .**
“ 这 加利福尼亚州 橙子 是 喜欢 最好的 因为 它 有 不 种子 .

“加州橙子最受欢迎，因为它没有籽。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['ɒrɪndʒ] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] .
**It is a deep orange colour with a thick skin .**
它 是 一个 深的 橙子 颜色 和 一个 厚的 皮肤 .

它呈深橙色，皮很厚。

“ [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['ɒrɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['θɪnə(r)] [skɪn] .

| “ | The | Florida | orange | is | a | shade | lighter | and | has | a | thinner | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 佛罗里达 | 橙子 | 是 | 一个 | 阴影 | 打火机 | 和 | 有 | 一个 | 更薄 | 皮肤 | . |

“佛罗里达橙的颜色稍浅一些，果皮也更薄。”

“ [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [grəʊ] [ɪn]['meksɪkəʊ] — [hɪə(r)] — [bʌt; bət][ðə; ði]['meksɪkən] ['ɒrɪndʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃɪpt]

| “ | We | also | grow | in | Mexico | — | here | — | but | the | Mexican | orange | cannot | be | shipped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 还 | 生长 | 在 | 墨西哥 | — | 这里 | — | 但 | 这 | 墨西哥 | 橙子 | 不能 | 是 | 已发货 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kiːp] .

| because | it | will | not | keep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 将要 | 不是 | 保持 | . |

“我们在墨西哥也种植橙子——就在这里——但是墨西哥橙子不能运输，因为它不能保存。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| It | is | sweet | and | delicious | , | however | , | and | much | loved | by | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 甜的 | 和 | 可口的 | , | 然而 | , | 和 | 很多 | 喜爱 | 经过 | 这 | 本地人 | . |

它香甜可口，深受当地人喜爱。

“ [wʌn] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm]

| “ | One | wonderful | thing | about | the | orange | tree | is | that | at | the | same | time | , | on | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 精彩的 | 事物 | 关于 | 这 | 橙子 | 树 | 是 | 那 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 在 | 这 | 相同的 |

[triː] ,

| tree | , |
|---|---|
| 树 | , |

“橘子树的一个奇妙之处在于，在同一棵树上，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [bʌdz] , ['blɔsəmz] , the77

| you | will | find | the | buds | , | blossoms | , | the77 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 这 | 花蕾 | , | 花朵 | , | the77 |

你会发现花蕾、花朵，77

[griːn] [ænd; ənd] [raɪp] [fruːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [grəʊ] ['sləʊli] .

| green | and | ripe | fruit | , | because | they | grow | slowly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 和 | 成熟 | 水果 | , | 因为 | 他们 | 生长 | 缓慢地 | . |

青绿的和成熟的果实，因为它们生长缓慢。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [greɪp] [fruːt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['grɑːftɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [triːz] .

| Also | the | grape | fruit | is | sometimes | grafted | on | our | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 这 | 葡萄 | 水果 | 是 | 有时 | 嫁接 | 在 | 我们的 | 树木 | . |

此外，我们有时也会在树上嫁接葡萄柚。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ðæt] [wɪl] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

| There | are | oranges | that | will | hang | on | the | trees | for | two | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 橙子 | 那 | 将要 | 悬挂 | 在 | 这 | 树木 | 为了 | 二 | 年 | , |

有些橘子会在树上挂两年之久。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst] [kən'viːniənt] .

| so | they | can | be | picked | at | any | time | , | which | is | most | convenient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 能 | 是 | 挑选 | 在 | 任何 | 时间 | , | 哪个 | 是 | 最多 | 方便的 | . |

这样就可以随时采摘，非常方便。

“ [ðə; ði] [triːz] [stænd] [ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [fiːt] [ə'pɑːt][ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tʃɪld]

| “ | The | trees | stand | about | twenty | - | three | feet | apart | and | must | not | be | chilled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 树木 | 站立 | 关于 | 二十 | - | 三 | 脚 | 除 | 和 | 必须 | 不是 | 是 | 冷藏 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ðə; ði] [bʌdz] .

| for | it | hurts | the | buds | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 疼痛 | 这 | 花蕾 | . |

“这些树木间距约23英尺，不能受寒，否则会伤害花蕾。”

[wen] [ə; eɪ][kəʊld][snæp] ['kɒmz] ,

| When | a | cold | snap | comes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 寒冷的 | 折断 | 来 | , |

当寒潮来袭时，

[ðə; ði]['əʊnə(r)z] [bɪld] ['faɪərz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl]

| the | owners | build | fires | here | and | there | in | the | orange | groves | and | keep | them | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有者 | 建造 | 火灾 | 这里 | 和 | 那里 | 在 | 这 | 橙子 | 小树林 | 和 | 保持 | 他们 | 全部 |

[snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] .

| snug | and | warm | . |
|---|---|---|---|
| 舒适 | 和 | 温暖的 | . |

主人会在橘子园里各处生火，让大家都感到温暖舒适。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [rɪ'pɔːts] ['veri] ['kləʊsli] ,

| They | must | watch | the | weather | reports | very | closely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 手表 | 这 | 天气 | 报告 | 非常 | 密切 | , |

他们必须密切关注天气预报。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][kəʊld] [maɪt] ['ruːɪn][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [krɒp] .

| as | in | a | short | time | the | cold | might | ruin | the | orange | crop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | 短的 | 时间 | 这 | 寒冷的 | 可能 | 废墟 | 这 | 橙子 | 庄稼 | . |

因为短时间内寒冷天气可能会毁掉橙子的收成。

“ [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒrɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn] [triː] .

| “ | One | thousand | oranges | have | been | taken | from | one | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 千 | 橙子 | 有 | 到过 | 已采取 | 从 | 一 | 树 | . |

“从一棵树上摘下了1000个橙子。”

[wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['fruːtf(ə)l] , [ɪts] [hɑːd] , [faɪn] - [greɪnd] , ['jeləʊɪʃ] [wʊd] [ɪz]['væljuːd]

| When | the | tree | is | no | longer | fruitful | , | its | hard | , | fine | - | grained | , | yellowish | wood | is | valued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 树 | 是 | 不 | 更长 | 卓有成效 | , | 它是 | 难的 | , | 美好的 | - | 颗粒状 | , | 淡黄色 | 木头 | 是 | 有价值的 |

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪn'leɪd] [wɜːk] .

| for | inlaid | work | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 镶嵌 | 工作 | . |

当树木不再结果实时，其坚硬、纹理细腻、呈淡黄色的木材就因其适合镶嵌工艺而备受青睐。

“ [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [wɒz; wəz][fɜːst] [faʊnd] [ɪn]['ɪndiə] , [ðen] [spred] [tuː; tə] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [speɪn] , ['ɪtəli]

| “ | The | orange | was | first | found | in | India | , | then | spread | to | Western | Asia | , | Spain | , | Italy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 橙子 | 曾是 | 第一的 | 成立 | 在 | 印度 | , | 然后 | 传播 | 到 | 西 | 亚洲 | , | 西班牙 | , | 意大利 |

,

,

,

“橙子最初发现于印度，然后传播到西亚、西班牙、意大利……”

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [grəʊn] [ɪn][ɔːl]['trɒpɪk(ə)l][lændz] . -

| and | is | now | grown | in | all | tropical | lands | . | 78 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 生长 | 在 | 全部 | 热带 | 土地 | . | - |

现在所有热带地区都有种植。78

“ [naʊ] , ['lemən] [meɪ] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [hɜː'self] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ] [nəʊ] . ”

| “ | Now | , | Lemon | may | tell | us | about | herself | , | as | that | is | all | I | know | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 柠檬 | 可能 | 告诉 | 我们 | 关于 | 她自己 | , | 作为 | 那 | 是 | 全部 | 我 | 知道 | . | ” |

“现在，莱蒙可以告诉我们她自己的情况了，因为我只知道这些。”

“ [aɪ]['ɔːlsəʊ][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wiː; wi] [tʌtʃt] , ” [sed] [ðə; ði]

| “ | I | also | am | from | Spain | , | and | all | those | countries | we | touched | , | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 还 | 是 | 从 | 西班牙 | , | 和 | 全部 | 那些 | 国家 | 我们 | 感动 | , | ” | 说 | 这 |

['lemən] [dɒl] .

| Lemon | Doll | . |
|---|---|---|
| 柠檬 | 玩具娃娃 | . |

“我也是西班牙人，我们去过的所有国家都是西班牙人，”柠檬娃娃说道。

“ [aɪ] [gruː] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

| “ | I | grew | on | a | tree | with | three | thousand | in | the | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 生长 | 在 | 一个 | 树 | 和 | 三 | 千 | 在 | 这 | 家庭 | . |

“我家有三千口人，我长在一棵树上。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pɪkt] [griːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðen] [wiː; wi] [kiːp] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We** | **are** | **picked** | **green** | **because** | **then** | **we** | **keep** | **better** | **and** | **the** | **skins** | **are** |
| “ | 我们 | 是 | 挑选 | 绿色的 | 因为 | 然后 | 我们 | 保持 | 更好的 | 和 | 这 | 皮肤 | 是 |

[ˈθɪnə(r)] .

| | |
|---|---|
| **thinner** | **.** |
| 更薄 | . |

“我们采摘青苹果是因为这样苹果保存得更好，果皮也更薄。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ˈaʊə(r)] [triː] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [grəʊn] [tuː; tə] [fʊl] [saɪz][ˈaʊə(r)] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **we** | **are** | **left** | **in** | **our** | **tree** | **house** | **until** | **grown** | **to** | **full** | **size** | **our** | **skins** | **are** | **thick** |
| 如果 | 我们 | 是 | 左边 | 在 | 我们的 | 树 | 房子 | 直到 | 生长 | 到 | 满的 | 尺寸 | 我们的 | 皮肤 | 是 | 厚的 |

,

| | |
|---|---|
| **,** | |
| , | |

如果我们从小就被留在树屋里直到长大成人，我们的皮肤就会很厚。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈʃʊgəd] [ænd; ənd] [draɪd]

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **we** | **are** | **sent** | **to** | **England** | **,** | **where** | **we** | **are** | **sugared** | **and** | **dried** |
| 和 | 我们 | 是 | 发送 | 到 | 英格兰 | , | 在哪里 | 我们 | 是 | 糖 | 和 | 干燥 |

[ænd; ənd] [nemd] [ˈʃʊgəd] [ˈlemən] [piːl] .

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **named** | **sugared** | **lemon** | **peel** | **.** |
| 和 | 命名 | 糖 | 柠檬 | 果皮 | . |

然后我们被送到英国，在那里被糖渍、晒干，并被命名为糖渍柠檬皮。

“ [wiː; wi][doʊnt] [saʊnd] [laɪk] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː ˈes][ɪn] [hiːps] [ænd; ənd] [paɪlz] [ɪn][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **We** | **don't** | **sound** | **like** | **much** | **,** | **but** | **when** | **you** | **see** | **us** | **in** | **heaps** | **and** | **piles** | **in** | **the** |
| “ | 我们 | 不 | 声音 | 喜欢 | 很多 | , | 但 | 什么时候 | 你 | 看 | 我们 | 在 | 堆积如山 | 和 | 堆 | 在 | 这 |

[ˈgrəʊsəriz] ,

| | |
|---|---|
| **groceries** | **,** |
| 杂货 | , |

“我们听起来不起眼，但当你在杂货店看到我们成堆成堆地摆在那里时，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [wiː; wi] [brɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **see** | **the** | **lot** | **of** | **money** | **we** | **bring** | **in** | **to** | **the** | **owners** | **,** |
| 和 | 看 | 这 | 很多 | 的 | 钱 | 我们 | 带来 | 在 | 到 | 这 | 所有者 | , |

看看我们给老板们带来了多少收入，

[juː; jʊ][faɪnd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [wɜːθ] [waɪl] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **you** | **find** | **we** | **are** | **quite** | **worth** | **while** | **,** | **for** | **we** | **are** | **shipped** | **all** | **over** | **the** |
| 你 | 寻找 | 我们 | 是 | 相当 | 值得 | 尽管 | , | 为了 | 我们 | 是 | 已发货 | 全部 | 超过 | 这 |

[wɜːld] ,

| | |
|---|---|
| **world** | **,** |
| 世界 | , |

你会发现我们物有所值，因为我们的产品销往世界各地。

[ænd; ənd][weərˈevə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][faɪnd][ˌjuː ˈes][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **wherever** | **you** | **are** | **you** | **will** | **usually** | **find** | **us** | **on** | **the** | **table** | **,** |
| 和 | 无论 | 你 | 是 | 你 | 将要 | 通常 | 寻找 | 我们 | 在 | 这 | 桌子 | , |

无论你在哪里，通常都能在餐桌上看到我们。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [fruːt] . ”

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **if** | **you** | **find** | **no** | **other** | **fruit** | **.** | **”** |
| 如果 | 你 | 寻找 | 不 | 其他 | 水果 | . | ” |

如果找不到其他水果的话。”

“ [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [dɪəz] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Right** | **you** | **are** | **,** | **my** | **dears** | **.** |
| “ | 正确的 | 你 | 是 | , | 我的 | 亲爱的们 | . |

“你们说得对，亲爱的们。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [fuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] glad79

| You | are | both | a | most | important | food | , | and | we | are | glad79 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 两个都 | 一个 | 最多 | 重要的 | 食物 | , | 和 | 我们 | 是 | glad79 |

你们俩都是非常重要的食物，我们很高兴79

[wiː; wi] [met] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] ['sɪnəmən] [stɪk] .

| we | met | up | with | you | , | ” | cried | Cinnamon | Stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 遇见 | 向上 | 和 | 你 | , | ” | 哭 | 肉桂 | 戳 | . |

“我们遇到你了！”肉桂棒喊道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] .

| “ | And | now | I'm | going | to | wish | again | for | the | Story | Sprite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 现在 | 我是 | 去 | 到 | 希望 | 再次 | 为了 | 这 | 故事 | 雪碧 | . |

“现在我要再次许愿获得故事精灵。”

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] . ”

| I | want | a | Christmas | story | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 一个 | 圣诞节 | 故事 | . | ” |

我想要一个圣诞故事。

“ [əʊ] , [dʒɔɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['ræptʃərəsli] ['biːmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] ,

| “ | Oh | , | joy | ! | ” | exclaimed | the | audience | , | rapturously | beaming | upon | the | Story | Sprite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 喜悦 | ! | ” | 惊呼 | 这 | 观众 | , | 欣喜若狂 | 光芒四射 | 之上 | 这 | 故事 | 雪碧 | , |

“哦，太好了！”观众们惊呼道，脸上洋溢着欣喜若狂的笑容，目光紧紧盯着故事精灵。

[huː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [lɒg][æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɜːd] “ [wɪʃ] , ” ['sɪŋɪŋ] ['geɪli] :

| who | sprang | from | the | back | log | at | the | magic | word | “ | wish | , | ” | singing | gaily | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 弹簧 | 从 | 这 | 后退 | 日志 | 在 | 这 | 魔法 | 单词 | ” | 希望 | , | ” | 歌唱 | 兴高采烈地 | : |

听到“许愿”这个神奇的词语，他便从人群中涌现出来，欢快地唱着歌：

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .

| “ | And | a | Christmas | story | you | shall | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 圣诞节 | 故事 | 你 | 将 | 有 | . |

你将会听到一个圣诞故事。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] .

| Here | is | my | favourite | one | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 我的 | 最喜欢的 | 一 | . |

这是我最喜欢的一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

| It | is | called |
|---|---|---|
| 它 | 是 | 称为 |

它被称为

['ʌnə] [bɛlz] ['krɪsməs] [iːv] .

| ANNA | BELLE'S | CHRISTMAS | EVE | . |
|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 贝儿的 | 圣诞节 | 前夕 | . |

安娜贝尔的圣诞前夜。

“ ['ʌnə] [bel] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] , [kɜːld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

| “ | Anna | Belle | had | had | a | very | exciting | day | , | and | now | , | curled | up | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安娜 | 美女 | 有 | 有 | 一个 | 非常 | 激动人心 | 天 | , | 和 | 现在 | , | 卷曲 | 向上 | 在 | 这 |

['wɪndəʊ] [siːt] ,

| window | seat | , |
|---|---|---|
| 窗户 | 座位 | , |

“安娜·贝尔今天过得非常精彩，现在，她蜷缩在窗边的座位上，

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ 'piləu ] [ɒn] ['daʊni] ['kʊʃnz] , [ʃiː; ʃi][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sleɪ] ['flaɪɪŋ] [baɪ] .

| her | head | pillowed | on | downy | cushions | , | she | sat | watching | the | sleighs | flying | by | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 枕头 | 在 | 绒毛状 | 靠垫 | , | 她 | 卫星 | 观看 | 这 | 雪橇 | 飞行 | 经过 | . |

她头枕在柔软的绒垫上，坐着，看着雪橇飞驰而过。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [naɪt] .
| “ | It | was | a | glorious | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 一个 | 辉煌 | 夜晚 | . |

那是一个美好的夜晚。

[ðə; ði] [muːn] [ʃed] [ɪts] ['sɪlvəri] [gləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] ,
| The | moon | shed | its | silvery | glow | on | the | busy | scene | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 月亮 | 棚 | 它是 | 银色 | 辉光 | 在 | 这 | 忙碌的 | 场景 | , |

月光洒下银色的光芒，映照着熙熙攘攘的景象。

[ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] ['draʊzɪli] ['nəʊtɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pɑːsɪŋ] [wɪð] [ɑːmz] [fɪld] [ænd; ənd] [p'ɒkɪts]
| and | Anna | Belle | drowsily | noted | the | people | passing | with | arms | filled | and | pockets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安娜 | 美女 | 昏昏欲睡地 | 著名的 | 这 | 人们 | 通过 | 和 | 武器 | 已填 | 和 | 口袋 |

['bʌldʒɪŋ] . “
| bulging | . | “ |
|---|---|---|
| 凸起 | . | “ |

安娜·贝尔昏昏欲睡地注意到，来来往往的人们都抱着满满的东西，口袋鼓鼓囊囊的。

- [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌts] [ɪn] [ðəʊz] pack80
| ' | I | wish | I | could | see | what's | in | those | pack80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 希望 | 我 | 可以 | 看 | 是什么 | 在 | 那些 | pack80 |

我真想看看那些包裹里装的是什么80

['eɪdʒɪz] , - [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
| ages | , | ' | she | murmured | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | , | - | 她 | 低声说道 | . |

“岁月，”她喃喃自语道。

- [aɪ] [θɪŋk] ['krɪsməs] [ɪz][kwɪə(r)] ['enihaʊ] . - “
| ' | I | think | Christmas | is | queer | anyhow | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 思考 | 圣诞节 | 是 | 酷儿 | 无论如何 | . | - | ” |

“我觉得圣诞节本来就很奇怪。”

- [waɪ] ? - [keɪm] [ɪn] ['tɪŋklɪŋ] [təʊnz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
| ' | Why | ? | ' | came | in | tinkling | tones | to | her | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | ? | - | 来了 | 在 | 叮叮当当 | 音调 | 到 | 她 | 耳朵 | . |

“为什么？”一个清脆的声音传入她的耳中。

“ ['ʌnə] [bel] [dʒʌmpt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feəri] , ['həʊldɪŋ]
| “ | Anna | Belle | jumped | , | for | there | beside | her | was | a | beautiful | fairy | , | holding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安娜 | 美女 | 跳了起来 | , | 为了 | 那里 | 旁 | 她 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 仙女 | , | 保持 |

[ɒn] [haɪ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [wɒnd] ,
| on | high | a | silver | wand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 高的 | 一个 | 银 | 魔杖 | , |

“安娜·贝尔吓了一跳，因为她身边站着一位美丽的仙女，高举着一根银色的魔杖。”

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ gliːm ] [ə; eɪ][stɑː(r)] . “
| on | the | end | of | which | gleamed | a | star | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 哪个 | 闪闪发光 | 一个 | 星星 | . | ” |

末端闪耀着一颗星星。

- [waɪ] ? - [pə'sistid] [ðə; ði]['feəri] ['kriːtʃə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
| ' | Why | ? | ' | persisted | the | fairy | creature | , | determined | to | have | an | explanation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | ? | - | 持续 | 这 | 仙女 | 生物 | , | 决定 | 到 | 有 | 一个 | 解释 | 的 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] . “
| such | a | statement | . | “ |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 陈述 | . | ” |

“为什么？”小精灵追问道，决心要弄明白这句话的意思。

- [wel] , [aɪ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [aɪ]['nevə(r)][get] ,
| ' | Well | , | I | ask | for | a | lot | of | things | I | never | get | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | , | 我 | 问 | 为了 | 一个 | 很多 | 的 | 事物 | 我 | 绝不 | 得到 | , |

“嗯，我提了很多要求，但从来没得到过。”

[ænd; ənd][ai][get][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [ai][doʊnt][wɒnt] . - “

| and | I | get | a | lot | of | things | I | don't | want | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 得到 | 一个 | 很多 | 的 | 事物 | 我 | 不 | 想 | . | - | ” |

“我收到了很多我并不想要的东西。”

- [juː; jʊ][duː; də] ? - [sed] [ðə; ði] ['feəri] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] . “

| ' | You | do | ? | ' | said | the | Fairy | inquiringly | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你 | 做 | ? | - | 说 | 这 | 仙女 | 询问地 | . | ” |

“真的吗？”仙女问道。

- [jes] , ['evri] [jɪə(r)][ai][duː; də] .

| ' | Yes | , | every | year | I | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | , | 每一个 | 年 | 我 | 做 | . |

“是的，我每年都这样做。”

[ɪn][ðə; ði]['ætɪk][ɑː(r); ə(r)]['bɒksɪz][ænd; ənd]['bɒksɪz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] .

| In | the | attic | are | boxes | and | boxes | of | things | I | didn't | care | at | all | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阁楼 | 是 | 盒子 | 和 | 盒子 | 的 | 事物 | 我 | 没有 | 关心 | 在 | 全部 | 为了 | . |

阁楼里堆满了成箱成箱的东西，里面全是我根本不在乎的东西。

['sʌmhaʊ] [aɪm]['nevə(r)] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] . - “

| Somehow | I'm | never | very | happy | at | Christmas | time | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不知何故 | 我是 | 绝不 | 非常 | 快乐的 | 在 | 圣诞节 | 时间 | . | - | “ |

不知为何，我过圣诞节总是不太开心。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] ['eni] ['prez(ə)nts] [ðɪs] [jɪə(r)] ? - “

| ' | Are | you | giving | any | presents | this | year | ? | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 你 | 给予 | 任何 | 礼物 | 这 | 年 | ? | - | ” |

“你今年打算送礼物吗？”

- [əʊ] , [jes] , [pə'pɑː] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

| ' | Oh | , | yes | , | Papa | always | gives | me | money | to | buy | them | , | but | I | didn't | spend | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 是的 | , | 爸爸 | 总是 | 给予 | 我 | 钱 | 到 | 买 | 他们 | , | 但 | 我 | 没有 | 花费 | 它 | 全部 | . |

“哦，是的，爸爸总是给我钱去买这些东西，但我并没有把钱都花光。”

-

| I've81 |
|---|

-

我有81

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['breɪslət] ,

| asked | for | a | bracelet | , |
|---|---|---|---|---|
| 问 | 为了 | 一个 | 手镯 | , |

想要一条手链，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [wʌn] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv][left] . -

| and | if | I | don't | get | it | I'm | going | to | buy | one | with | what | I | have | left | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我 | 不 | 得到 | 它 | 我是 | 去 | 到 | 买 | 一 | 和 | 什么 | 我 | 有 | 左边 | . | - |

如果我买不到，我就用剩下的钱买一个。

“ [ðə; ði]['feəri][ glɑːns, glæns ][ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] , [weə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['evriθɪŋ]

| “ | The | fairy | glanced | about | the | beautiful | room | , | where | seemed | to | be | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 仙女 | 瞥了一眼 | 关于 | 这 | 美丽的 | 房间 | , | 在哪里 | 似乎 | 到 | 是 | 一切 |

[tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['hæpi] ,

| to | make | one | happy | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一 | 快乐的 | , |

“仙女环顾四周，这间美丽的房间似乎拥有让人感到幸福的一切。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [ɑːskt] : “
**then she gently asked : “**
然后 她 轻轻地 问 : “

然后她轻声问道：“

- [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [juː; jʊ] [bɔːt] [gɪfts] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɪl]
**' Are the gifts you bought gifts you feel sure are wanted by those who will**
- 是 这 礼物 你 买 礼物 你 感觉 当然 是 通缉 经过 那些 WHO 将要
[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ? -
**receive them ? '**
收到 他们 ? -

“你买的礼物，你确信收礼人会喜欢吗？”

“ ['ʌnə] [bel] [flʌʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : “
**“ Anna Belle flushed as she tossed her curls and replied : “**
“ 安娜 美女 酡 作为 她 抛掷 她 卷发 和 回复 : “

安娜·贝尔脸颊泛红，甩了甩卷发，回答道：“

- [pə'hæps] [nɒt] .
**' Perhaps not .**
- 也许 不是 .

或许并非如此。

[pə'pɑː] ['ɔːlweɪz] [sez] , “ [juː; jʊ] [kænt] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
**Papa always says , “ You can't get something for nothing ,**
爸爸 总是 说道 , “ 你 不能 得到 某物 为了 没有什么 ,

爸爸常说：“天下没有免费的午餐。”

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] . - “
**” and you see I didn't want to spend all my money . ' “**
” 和 你 看 我 没有 想 到 花费 全部 我的 钱 . - “

“你看，我不想把所有的钱都花光。”

- [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] ['baɪɪŋ] [ðiːz] [gɪfts] ? - “
**' Did you have a happy time buying these gifts ? ' “**
- 做过 你 有 一个 快乐的 时间 购买 这些 礼物 ? - “

“你买这些礼物的时候开心吗？”

- [wel] , [nəʊ] .
**' Well , no .**
- 出色地 , 不 .

“不，不是。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [ɪz] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] ? - “
**Do you think any one is very happy at Christmas time ? ' “**
做 你 思考 任何 一 是 非常 快乐的 在 圣诞节 时间 ? - “

你觉得圣诞节期间有人会感到非常快乐吗?

- [ðæt] [dɪ'pendz] .
**' That depends .**
- 那 取决于 .

“那要看情况。”

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] , ['veri] ['hæpi] . - “
**Some are very , very happy . ' “**
一些 是 非常 , 非常 快乐的 . - “

有些人非常非常高兴。

- [jes] , [aɪ] [nəʊ] .
**' Yes , I know .**
- 是的 , 我 知道 .

'是的，我知道。

['piːp(ə)l] [wɪð] ['bʊʃlz] of82
**People with bushels of82**
人们 和 蒲式耳 of82

拥有82蒲式耳粮食的人

[gɪfts] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] . - "
**gifts are , especially if they are really what they want . ' "**
礼物 是 , 尤其 如果 他们 是 真的 什么 他们 想 . - "

礼物当然很好，尤其是当礼物正是他们想要的那种。

- [əʊ] , - [lɑːft] [ðə; ði] ['feəri] .
**' Oh , ' laughed the Fairy .**
- 哦 , - 笑了 这 仙女 .

"哦，"仙女笑道。

- [ai] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)]
**' I know people who have scarcely any money to buy presents and yet are**
- 我 知道 人们 WHO 有 几乎 任何 钱 到 买 礼物 和 然而 是
['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [wɪð] ['prez(ə)nts] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
**having a lovely Christmas with presents made out of nothing .**
拥有 一个 迷人的 圣诞节 和 礼物 制成 出去 的 没有什么 .

"我认识一些人，他们几乎没有钱买礼物，但他们仍然过了一个美好的圣诞节，收到的礼物都是用最不起眼的东西做的。"

['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [krəʊz] , [ænd; ənd] [jet] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð]
**People who are as poor as crows , and yet are bubbling over with**
人们 WHO 是 作为 贫穷的 作为 乌鸦 , 和 然而 是 冒泡 超过 和
[dʒɔɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] . -
**joy this very night . '**
喜悦 这 非常 夜晚 . -

那些贫穷得像乌鸦一样的人，今晚却欢欣雀跃。

" ['ʌnə] [bel] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['veri] [waɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] . "
**" Anna Belle opened her eyes very wide at this statement . "**
" 安娜 美女 打开 她 眼睛 非常 宽的 在 这 陈述 . "

听到这话，安娜·贝尔睁大了眼睛。

- ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [krəʊz] !
**' Making a Christmas out of nothing , and as poor as crows !**
- 制作 一个 圣诞节 出去 的 没有什么 , 和 作为 贫穷的 作为 乌鸦 !

"用最少的钱过圣诞节，穷得像乌鸦一样！"

- [ʃiː; ʃi] ['ekəud] .
**' she echoed .**
- 她 回声 .

她附和道。

- [dʒʌst] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪz] [ðæt] ?
**' Just how poor is that ?**
- 只是 如何 贫穷的 是 那 ?

"这到底有多糟糕？"

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . - "
**I'd like to see them . ' "**
ID 喜欢 到 看 他们 . - "

我想见见他们。

- [juː; jʊ] [wʊd] ?
**' You would ?**
- 你 会 ?

你会吗?

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ðen] ,
**Come with me then ,**
来 和 我 然后 ,

那你跟我来吧。

- [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪlvəri] [wɒnd] [ˈʌnə] [bel] [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈlɒŋ] [ɪn]
**' and after a wave of the silvery wand Anna Belle found herself floating along in**
- 和 后 一个 海浪 的 这 银色 魔杖 安娜 美女 成立 她自己 漂浮的 沿着 在
[mɪd][eə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] . “
**mid air like a bird . “**
中 空气 喜欢 一个 鸟 . ”

“随着银色魔杖的轻轻一挥，安娜·贝尔发现自己像鸟儿一样漂浮在半空中。”

- [əʊ] !
**' Oh !**
- 哦 !

'哦!

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
**' she cried .**
- 她 哭 .

她哭了。

- [wɒt] [fʌn] !
**' What fun !**
- 什么 乐趣 !

真有趣!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeəri] ! -
**I wish I could always be a fairy ! '**
我 希望 我 可以 总是 是 一个 仙女 ! -

我真希望自己永远都是个仙女!

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [dɒlz] [frɒm; frəm] [ˈbɔtlz] ” “
**“ She was making dolls from bottles ” “**
“ 她 曾是 制作 娃娃 从 瓶子 ” “

“她用瓶子做娃娃。”

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .
**' If you wish it hard enough you may be .**
- 如果 你 希望 它 难的 足够的 你 可能 是 .

如果你足够渴望，你或许就能实现。

[naʊ] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɑːrnt]
**Now follow me very closely for we aren't**
现在 跟随 我 非常 密切 为了 我们 不是

现在请仔细跟我走，因为我们不是

the83
**the83**
the83



[ˈəʊnli] [ˈfɛəriz] [əˈbrɔːd] [ˈkrɪsməs] [iːv] .
**only fairies abroad Christmas Eve .**
仅有的 仙女 国外 圣诞节 前夕 .

只有仙女们在圣诞夜出国。

[ðə; ðɪ][eə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . -
**The air is full of them . '**
这 空气 是 满的 的 他们 . -

空气中到处都是它们。

“ ['ʌnə] [bel] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [dʒuːn]
“ Anna Belle looked about her , and sure enough , it was almost like June
“ 安娜 美女 看起来 关于 她 , 和 当然 足够的 , 它 曾是 几乎 喜欢 六月
[bʌg] ['siːz(ə)n] .
bug season .
漏洞 季节 .

“安娜·贝尔环顾四周，果然不出所料，现在几乎就是六月甲虫肆虐的季节了。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðem; ðəm] ['wɪzɪŋ] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)] [ hwə: ] [wɪŋz] ['feəli]
She felt them whizzing past her , and at times their whirring wings fairly
她 毛毡 他们 呼啸 过去的 她 , 和 在 时代 他们的 嗡嗡声 翅膀 相当
[brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] . “
brushed her cheeks . “
刷过 她 脸颊 . “

她感觉它们从她身边呼啸而过，有时它们扇动的翅膀几乎擦过她的脸颊。

- [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
' Oh , how lovely it is !
- 哦 , 如何 迷人的 它 是 !

“哦，真是太美了！”

- [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
' she exclaimed .
- 她 惊呼 .

她惊呼道。

- [haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [lʊks] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ! - “
' How different it all looks from above ! ' “
- 如何 不同的 它 全部 看起来 从 多于 ! - “

“从高处俯瞰，一切都截然不同！”

- [jes] , [dɪə(r)] , ['evriθɪŋ] [lʊks] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
' Yes , dear , everything looks different from above .
- 是的 , 亲爱的 , 一切 看起来 不同的 从 多于 .

“是的，亲爱的，从上面看一切都不一样了。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiː] [braʊn] [haʊs] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ɪn] [ðæt] ['medəʊ] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ? - “
Do you see that wee brown house far over in that meadow , all alone ? ' “
做 你 看 那 哇 棕色的 房子 远的 超过 在 那 草地 , 全部 独自的 ? - “

你看到远处草地上那座孤零零的棕色小房子了吗?

- [jes] , - [rɪ'plaɪd] ['ʌnə] [bel] ; - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [krəʊz] ? - “
' Yes , ' replied Anna Belle ; ' are they poor as crows ? ' “
- 是的 , - 回复 安娜 美女 ; - 是 他们 贫穷的 作为 乌鸦 ? - “

“是的，”安娜·贝尔回答说，“他们穷得像乌鸦一样吗？”

- ['pʊrər] , [ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['eni] ['feðər] , - [lɑːft] [ðə; ði] ['feəri] , [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒentli] ['fləʊtɪd]
' Poorer , they haven't even any feathers , ' laughed the Fairy , as they gently floated
- 贫穷 , 他们 还没有 甚至 任何 羽毛 , - 笑了 这 仙女 , 作为 他们 轻轻地 漂浮
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“更可怜的是，它们连羽毛都没有，”仙女笑着说，然后它们轻轻地飘了下来。

[daʊn] , [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pɪə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .
down , till they could peer into a window of the little house .
向下 , 直到 他们 可以 同伴 进入 一个 窗户 的 这 小的 房子 .

往下走，直到他们能透过小房子的窗户往里看。

“ [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [sæt][baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['səʊɪŋ] .
“ A mother sat by a table sewing .
“ 一个 母亲 卫星 经过 一个 桌子 缝纫 .

一位母亲坐在桌旁缝纫。

['ʌnə] [bel] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [dɒlz] [frɒm; frəm] ['bɔtlz] . -

| Anna | Belle | watched | to | see | that | she | was | making | dolls | from | bottles | . | 84 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 美女 | 观看 | 到 | 看 | 那 | 她 | 曾是 | 制作 | 娃娃 | 从 | 瓶子 | . | - |

安娜·贝尔看着她用瓶子做娃娃。84

“ [ʃiː; ʃi] ['fæʃ(ə)nd] [hedz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] .

| “ | She | fashioned | heads | by | placing | a | wad | of | cotton | in | a | piece | of | muslin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 造型 | 头部 | 经过 | 放置 | 一个 | 瓦德 | 的 | 棉布 | 在 | 一个 | 片 | 的 | 细棉布 | . |

她将一团棉花放在一块细棉布里，做成头饰。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] [ə; eɪ] [twɪst] ,

| Giving | the | cloth | a | twist | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 布 | 一个 | 捻 | , |

将布料扭转一下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raʊnd] [bɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [taɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kɔːk] .

| she | had | a | perfect | round | ball | which | she | shaped | and | tied | down | over | a | cork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 一个 | 完美的 | 圆形的 | 球 | 哪个 | 她 | 形状 | 和 | 系 | 向下 | 超过 | 一个 | 软木 | . |

她捏出一个完美的圆形球，将其塑形并固定在软木塞上。

[ɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['skɪlfəli] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [feɪs] , [ðen] [taɪd] [ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| On | this | she | skilfully | painted | a | face | , | then | tied | a | trim | little | bonnet | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 她 | 巧妙地 | 绘 | 一个 | 脸 | , | 然后 | 系 | 一个 | 修剪 | 小的 | 引擎盖 | 关于 | 它 | , |

她巧妙地在上面画了一张脸，然后给它系上一顶精致的小帽子。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [bɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst] [muːv] .

| and | behold | , | there | was | a | smiling | bit | of | a | creature | awaiting | the | next | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看哪 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 微笑 | 少量 | 的 | 一个 | 生物 | 等待中 | 这 | 下一个 | 移动 | . |

瞧，那里有一个面带微笑的小家伙，正等待着下一步行动。

“ [ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] ['petɪkəʊt] , [dres] [ænd; ənd] [kəʊt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [waɪl]

| “ | She | then | made | petticoat | , | dress | and | coat | , | and | stood | it | in | a | corner | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 然后 | 制成 | 衬裙 | , | 裙子 | 和 | 外套 | , | 和 | 站立 | 它 | 在 | 一个 | 角落 | 尽管 |

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] .

| she | made | another | . |
|---|---|---|---|
| 她 | 制成 | 其他 | . |

“然后她做了衬裙、连衣裙和外套，把它们放在角落里，然后又做了一件。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [səʊ] ['swiːtli] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [siːmd] [ə'gləʊ] . “

| As | she | worked | she | smiled | so | sweetly | the | whole | room | seemed | aglow | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 工作 | 她 | 微笑 | 所以 | 甜蜜地 | 这 | 所有的 | 房间 | 似乎 | 闪耀 | . | “ |

她工作时笑容甜美，整个房间仿佛都散发着光芒。

- [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [hæv; həv] [ðiːz] [gɪfts] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] .

| ' | Come | and | see | who | will | have | these | gifts | , | ' | whispered | the | Fairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 来 | 和 | 看 | WHO | 将要 | 有 | 这些 | 礼物 | , | - | 低声说道 | 这 | 仙女 | . |

“快来看看谁会得到这些礼物吧，”仙女轻声说道。

“ ['ʌnə] [bel] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ piːp ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] .

| “ | Anna | Belle | followed | and | peeped | in | another | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安娜 | 美女 | 随后 | 和 | 偷窥 | 在 | 其他 | 窗户 | . |

“安娜·贝尔跟了上去，从另一个窗户往里窥视。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [ 'snʌgl ] [ʌp] [fɑːst] [ə'sliːp] . “

| There | she | saw | a | number | of | little | children | all | snuggled | up | fast | asleep | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 她 | 锯 | 一个 | 数字 | 的 | 小的 | 孩子们 | 全部 | 依偎着 | 向上 | 快速地 | 睡着了 | . | “ |

她看到许多小孩都依偎在一起睡着了。

- [lʊk] ! - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

' Look ! ' whispered the Fairy , and pointed to a stand where were a few

- 看 ! - 低声说道 这 仙女 , 和 尖 到 一个 站立 在哪里 是 一个 很少

[gɪfts] .

gifts .

礼物 .

“看！”仙女轻声说道，并指着一个摆放着一些礼物的架子。

[ə; eɪ][pɪn] - ['kʊʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv]['bɪts][ɒv; əv] ['rɪbən] [frɒm; frəm][ə; eɪ][skræp][bæg] ,

A pin - cushion made of bits of ribbon from a scrap bag ,

一个 别针 - 软垫 制成 的 比特 的 丝带 从 一个 废料 包 ,

用废料袋里的零碎丝带做成的针垫，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːkbɒks] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][bɒks] . -

and a workbox made from a cigar box . 85

和 一个 工作箱 制成 从 一个 雪茄 盒子 . -

还有一个用雪茄盒做成的工作箱。85

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] [ɪn'diːd] .

This was a work of art indeed .

这 曾是 一个 工作 的 艺术 的确 .

这真是一件艺术品。

[p'ɒkɪts] [hæd; həd] [biːn] [tækt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [leɪ] [ə; eɪ] [spuːl]

Pockets had been tacked inside , and on the bottom of the box lay a spool

口袋 有 到过 已钉住 里面 , 和 在 这 底部 的 这 盒子 躺 一个 线轴

[ɒv; əv] [θred] . “

of thread . “

的 线 . ”

盒子内部缝有口袋，盒子底部放着一卷线。

- [lʊks] ['ləʊnsəm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] .

' Looks lonesome , doesn't it ? ' whispered the Fairy .

- 看起来 寂寞 , 不 它 ? - 低声说道 这 仙女 .

“看起来很孤单，不是吗？”仙女低声说道。

“ ['ʌnə] [bel] [nˈɒdɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɜːkbɒks] [ɒv; əv] [kɑːrvd]

“ Anna Belle nodded as she thought of her own beautiful workbox of carved

” 安娜 美女 点头 作为 她 想法 的 她 自己的 美丽的 工作箱 的 雕刻

['aɪvəri] [wɪð] [gəʊld] ['θɪmbl] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪtɪŋz] .

ivory with gold thimble and all sorts of beautiful fittings .

象牙 和 金子 顶针 和 全部 排序 的 美丽的 配件 .

“安娜·贝尔一边想着自己那精美的象牙雕刻工作盒，里面有金顶针和各种漂亮的配件，一边点了点头。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ə'nʌðə(r)] [leɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]

“ Then she remembered another laid away in the attic , one of the things she didn't

” 然后 她 记得 其他 铺设 离开 在 这 阁楼 , 一 的 这 事物 她 没有

[wɒnt] .

want .

想 .

“然后她想起阁楼里还放着另一个东西，那是她不想要的东西之一。

“ [ðiːz] [tuː] [kruːd] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] [hænd] , - [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ]

“ These two crude gifts were marked in childish hand , ' For Mother with much

” 这些 二 原油 礼物 是 标记 在 幼稚 手 , - 为了 母亲 和 很多

[lʌv] . - “

love . ' “

爱 . - ”

“这两件粗糙的礼物上用稚嫩的笔迹写着：‘献给母亲，满满的爱。’”

- [lʌv] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
' Love is sticking out all over those things , ' said the Fairy .
- 爱 是 粘性 出去 全部 超过 那些 事物 , - 说 这 仙女 .

“爱在这些东西上处处都显露出来，”仙女说。

- [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['bɒt(ə)l]['fæməli] . -
' Come down and see how she is getting on with her bottle family . '
- 来 向下 和 看 如何 她 是 获得 在 和 她 瓶子 家庭 . -

“下来看看她和她的奶瓶家庭相处得怎么样。”

“ [ðeɪ] [went] [bɪ'ləʊ] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɒlz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['redi] - [meɪd]
“ They went below , to find the dolls nearly finished , and a fine ready - made
“ 他们 去 以下 , 到 寻找 这 娃娃 几乎 完成的 , 和 一个 美好的 准备好 - 制成
['fæməli][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
family it was .
家庭 它 曾是 .

“他们下到楼下，发现娃娃们几乎已经制作完成，组成了一个精致的现成家庭。”

“ ['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['wi:nti] ['ti:ntɪ] [pɪl] ['bɒt(ə)l] [dɒl] , [drest]
“ Father , mother , children , and even a weenty teenty pill bottle doll , dressed
“ 父亲 , 母亲 , 孩子们 , 和 甚至 一个 温蒂 青少年 丸 瓶子 玩具娃娃 , 穿着
[æz; əz] a86
as a86
作为 a86

“父亲、母亲、孩子，甚至还有一个十几岁的药瓶娃娃，都打扮成86岁的样子。”

['beɪbi][ɪn] [lɒŋ] [kləʊðz] , [wɒz; wəz] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
baby in long clothes , was pinned to the mother ,
婴儿 在 长的 衣服 , 曾是 已置顶 到 这 母亲 ,

婴儿穿着长袍，被别在母亲身上。

[ðə; ði]['taɪni] [hed] ['nesld] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] . “
the tiny head nestled close to the spot where her heart should be . “
这 微小的 头 依偎 关闭 到 这 点 在哪里 她 心 应该 是 . ”

小小的脑袋紧紧依偎在她心脏所在的位置附近。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] ! - [dɪ'kleəd] ['ʌnə] [bel] . “
' They are lovely ! ' declared Anna Belle . “
- 他们 是 迷人的 ! - 声明 安娜 美女 . ”

“它们真可爱！”安娜·贝尔说道。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] [wɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɒlz] [ju:; jʊ]
' They are , indeed , and they can do what many of the finest dolls you
- 他们 是 , 的确 , 和 他们 能 做 什么 许多 的 这 最好的 娃娃 你
[baɪ] ['kænɒt] .
buy cannot .
买 不能 .

“的确如此，而且它们能做到许多你买到的最精美的娃娃都做不到的事情。”

[ðeɪ] [kæn; kən][stænd][ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] . - “
They can stand and you can have great fun with them . ' “
他们 能 站立 和 你 能 有 伟大的 乐趣 和 他们 . - ”

它们可以站立，你可以和它们一起玩得很开心。

- [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] , - [sed] ['ʌnə] [bel] .
' I'm going to make some , ' said Anna Belle .
- 我是 去 到 制作 一些 , - 说 安娜 美女 .

“我打算做一些，”安娜·贝尔说。

- [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kju:t] .
' I think they are cute .
- 我 思考 他们 是 可爱的 .

我觉得它们很可爱。

[wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [naʊ] ? - ‘

| What | is | she | doing | now | ? | ' | ‘ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 她 | 正在做 | 现在 | ? | - | ’ |

她现在在做什么?

- [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

| ' | Why | , | don't | you | see | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | , | 不 | 你 | 看 | ? |

为什么你看不出来?

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

| Some | one | has | given | her | a | branch | from | a | Christmas | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 有 | 给定 | 她 | 一个 | 分支 | 从 | 一个 | 圣诞节 | 树 | . |

有人送给她一根圣诞树树枝。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [dɒlz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| She | is | fastening | the | dolls | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 紧固 | 这 | 娃娃 | 到 | 它 | . |

她正在把娃娃固定在上面。

[naʊ] [ʃiːz] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] [kəʊl] , [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɒp] [kɔːn] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]

| Now | she's | poking | the | coals | , | she's | going | to | pop | corn | and | string | it | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 她是 | 戳 | 这 | 煤炭 | , | 她是 | 去 | 到 | 流行音乐 | 玉米 | 和 | 细绳 | 它 | 为了 |

[ðə; ði] [triː] .

| the | tree | . |
|---|---|---|
| 这 | 树 | . |

现在她正在拨弄煤炭，准备爆爆米花，然后把爆米花串起来挂到圣诞树上。

[ðæt] [kɒst] [wʌn] ['peni] .

| That | cost | one | penny | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 成本 | 一 | 一分钱 | . |

那东西只花了一分钱。

[ʃiːz] ['ɔːlsəʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mə'læsɪz] ['kændi] .

| She's | also | going | to | make | molasses | candy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | 还 | 去 | 到 | 制作 | 糖蜜 | 糖果 | . |

她还要做糖蜜糖。

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌblɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ket(ə)l] ?

| See | it | bubbling | in | that | kettle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 它 | 冒泡 | 在 | 那 | 壶 | ? |

你看到水壶里冒泡了吗?

[mə'læsɪz] [ɪz] ['veri] [tʃiːp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] ['kændi] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ,

| Molasses | is | very | cheap | and | it | will | be | the | only | candy | they | will | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖蜜 | 是 | 非常 | 便宜的 | 和 | 它 | 将要 | 是 | 这 | 仅有的 | 糖果 | 他们 | 将要 | 有 | , |

糖蜜很便宜，而且这将是他们唯一能买到的糖果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][waɪld]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] [ðeɪ]

| but | they | will | be | wild | over | it | , | just | because | only | at | Christmas | time | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 是 | 荒野 | 超过 | 它 | , | 只是 | 因为 | 仅有的 | 在 | 圣诞节 | 时间 | 他们 |

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . - ‘

| have | it | . | 87 | ‘ |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 它 | . | - | ’ |

但他们会为此疯狂，就因为只有在圣诞节他们才能拥有它。87‘

- [naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [krəʊ] ['nʌmbə(r)] [tuː] . -

| ' | Now | come | and | I'll | show | you | crow | number | two | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 来 | 和 | 患病的 | 展示 | 你 | 乌鸦 | 数字 | 二 | . | - |

“现在过来，我带你去看第二只乌鸦。”

“ ['ʌnə] [bel] [wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'biːdiəntli]
“ Anna Belle was loath to leave this interesting window , but she obediently
“ 安娜 美女 曾是 厌恶 到 离开 这 有趣的 窗户 , 但 她 顺从地
['fɒləʊd] [ɒn] . “
followed on . “
随后 在 . ”

“安娜·贝尔很不舍得离开这扇有趣的窗户，但她还是顺从地跟了上去。”

- [lʊk] [ɪn][hɪə(r)] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['hʌmb(ə)l] [həʊm] .
' Look in here , ' whispered the Fairy , as they paused by another humble home .
- 看 在 这里 , - 低声说道 这 仙女 , 作为 他们 暂停 经过 其他 谦逊的 家 .

“看看这里，”仙女轻声说道，她们停在另一间简陋的房屋旁。

“ ['ʌnə] [bel] [lʊkt] , [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['empti] ['stɒkɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l] .
“ Anna Belle looked , to see an empty stocking swinging from the mantel .
“ 安娜 美女 看起来 , 到 看 一个 空的 袜 摇摆 从 这 壁炉架 .

“安娜·贝尔抬头一看，发现一只空袜子挂在壁炉架上。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] [riːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['prɪntɪd] [wɜːdz] :
On it was pinned a paper , and Anna Belle read the large printed words :
在 它 曾是 已置顶 一个 纸 , 和 安娜 美女 读 这 大的 打印 字 :

上面别着一张纸，安娜·贝尔读着上面大大的印刷文字：

“ [dɪə(r)]['sæntə] [klɔːz] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [woʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [maɪ]
“ Dear Santa Claus — If you have enough things to go round won't you give my
“ 亲爱的 圣诞老人 克劳斯 — 如果 你 有 足够的 事物 到 去 圆形的 惯于 你 给 我的
['sɪstə(r)][ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɒks][ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːdɪn] - [bʌk] .
sister a music box and a readin ' buck .
姐姐 一个 音乐 盒子 和 一个 阅读 - 巴克 .

“亲爱的圣诞老人——如果您有足够的礼物可以分发，能不能送给我妹妹一个音乐盒和一个阅读币呢？”

[ʃiːz] [leɪm] [ænd; ənd] [kænt] [pleɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
She's lame and can't play like me .
她是 瘸 和 不能 玩 喜欢 我 .

她太逊了，根本没法像我一样玩。

[juː; jʊ] ['nɪdnt] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] .
You needn't give me anything .
你 不必 给 我 任何事物 .

你不必给我任何东西。

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [riːd] [hɜːrz] .
I can hear the music and read her's .
我 能 听到 这 音乐 和 读 她的 .

我能听到音乐，也能读懂她的文字。

“ ['dʒeɪmi] . ”
“ Jamie . ”
“ 杰米 . ”

“杰米。”

“ ['ʌnə] [bɛlz] [aɪz] [fɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['tʃɪldrən]
“ Anna Belle's eyes filled as she read , and followed the Fairy to see two children
“ 安娜 贝儿的 眼睛 已填 作为 她 读 , 和 随后 这 仙女 到 看 二 孩子们
[fɑːst] [ə'sliːp] ,
fast asleep ,
快速地 睡着了 ,

“安娜·贝尔一边读着书，一边眼眶湿润，她跟着仙女走去，看到两个孩子睡得正香。”

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [həʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . “
dreaming of what they hoped they might find in the morning . “
做梦 的 什么 他们 希望 他们 可能 寻找 在 这 早晨 . ”

他们梦想着第二天早上可能会发现什么。

- [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['mʌðə(r)] .
' They have no mother .
- 他们 有 不 母亲 .

“他们没有母亲。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] -
The father isn't88
这 父亲 -

父亲不是88岁

[mʌtʃ] [gʊd] , [bʌt; bət] [dʌz] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
much good , but does his best to feed them .
很多 好的 , 但 做 他的 最好的 到 喂养 他们 .

他虽然做了很多好事，但还是尽力喂饱了他们。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðəʊz] [s'tɒkɪŋz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['empti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] . - “
In the morning those stockings will be as empty as they are now . ' “
在 这 早晨 那些 长筒袜 将要 是 作为 空的 作为 他们 是 现在 . - “

明天早上，这些袜子还会像现在一样空空如也。

- [dɪə(r)] !
' Dear !
- 亲爱的 !

'亲爱的!

[dɪə(r)] !
Dear !
亲爱的 !

亲爱的!

[waɪ] ['dʌznt] [sʌm; səm][wʌn] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why doesn't some one know about it ?
为什么 不 一些 一 知道 关于 它 ?

为什么没人知道这件事?

- [ɑːskt] ['ʌnə] [bel] ['tɪəfəli] . “
' asked Anna Belle tearfully . “
- 问 安娜 美女 泪流满面 . “

“安娜·贝尔含泪问道。”

- [sʌm; səm][wʌn] [dʌz] [nəʊ] [naʊ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [nɒd] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn]
' Some one does know now , ' replied the Fairy with a wise nod as they floated on
- 一些 一 做 知道 现在 , - 回复 这 仙女 和 一个 明智的 点头 作为 他们 漂浮 在
. “
: “
. ”

“现在有人知道了，”仙女睿智地点点头，一边说着，一边继续飘荡。

- [aɪ] [həʊp] [ðel] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðen] , - [sed] ['ʌnə] [bel] . “
' I hope they'll do something then , ' said Anna Belle . “
- 我 希望 他们会 做 某物 然后 , - 说 安娜 美女 . ”

“我希望他们到时候能做点什么，”安娜·贝尔说。

- [aɪ] [həʊp] [səʊ] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] .
' I hope so , ' whispered the Fairy .
- 我 希望 所以 , - 低声说道 这 仙女 .

“但愿如此，”仙女低声说道。

- [lʊk] [ɪn][hɪə(r)] , - [ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] [ piə ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
' Look in here , ' and Anna Belle peered in a window .
- 看 在 这里 , - 和 安娜 美女 窥视 在 一个 窗户 .

“往这边看，”安娜·贝尔透过窗户向里张望。

“ [hɪə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [pə'hæps] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

| “ | Here | a | child | of | perhaps | twelve | or | fourteen | was | seated | at | a | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 一个 | 孩子 | 的 | 也许 | 十二 | 或者 | 十四 | 曾是 | 坐着 | 在 | 一个 | 桌子 | , |

['wɜːkɪŋ] ['bɪzɪli] .

| working | busily | . |
|---|---|---|
| 在职的 | 忙碌地 | . |

“这里有一个大概十二三岁的孩子坐在桌旁，正埋头苦干。

['ʌnə] [bel] [wɒtʃt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['meɪkɪŋ] ['peɪpə(r)] [dɒlz] .

| Anna | Belle | watched | to | see | her | making | paper | dolls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 美女 | 观看 | 到 | 看 | 她 | 制作 | 纸 | 娃娃 | . |

安娜·贝尔看着她做纸娃娃。

[ʃiː; ʃi] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd][heə(r)] , [ðen] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kʌnɪŋ]

| She | cut | them | out | , | painted | faces | and | hair | , | then | made | a | number | of | cunning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 切 | 他们 | 出去 | , | 绘 | 面孔 | 和 | 头发 | , | 然后 | 制成 | 一个 | 数字 | 的 | 狡猾 |

[dresɪz] ,

| dresses | , |
|---|---|
| 连衣裙 | , |

她把它们剪下来，画上脸和头发，然后制作了许多精巧的裙子。

[kəʊts] [ænd; ənd][hæts] , [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ænd; ənd] [mɑːkt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

| coats | and | hats | , | placed | them | in | envelopes | and | marked | the | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外套 | 和 | 帽子 | , | 放置 | 他们 | 在 | 信封 | 和 | 标记 | 这 | 外部 | . |

将外套和帽子放入信封中，并在信封外侧做好标记。

“ [ðeɪ] [wɒtʃt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['redi] , [ðen] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] ,

| “ | They | watched | till | she | had | three | ready | , | then | slipped | them | into | the | stockings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 观看 | 直到 | 她 | 有 | 三 | 准备好 | , | 然后 | 滑倒了 | 他们 | 进入 | 这 | 长筒袜 | , |

['hæŋɪŋ] ['weɪtɪŋ] . -

| hanging | waiting | . | 89 |
|---|---|---|---|
| 绞刑 | 等待 | . | - |

“他们看着她准备好三只袜子，然后把它们塞进长筒袜里，挂在那里等着。89

“ [ðə; ði] [lʌv] [laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd]

| “ | The | love | light | in | her | eyes | was | sweet | to | behold | and | as | she | stood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 爱 | 光 | 在 | 她 | 眼睛 | 曾是 | 甜的 | 到 | 看哪 | 和 | 作为 | 她 | 站立 |

['əʊvə(r)][ðə; ði][læmp][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

| over | the | lamp | to | put | it | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 灯 | 到 | 放 | 它 | 出去 | , |

“她眼中闪烁的爱意令人心醉，当她站在灯前准备熄灭它时，

['ʌnə] [bel] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][reə(r)] ['delɪkət] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

| Anna | Belle | noticed | the | rare | delicate | beauty | of | her | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安娜 | 美女 | 注意到 | 这 | 稀有的 | 精美的 | 美丽 | 的 | 她 | 脸 | . |

安娜·贝尔注意到她脸上罕见的精致美貌。

“ [wen] [ɔːl][wɒz; wəz][dɑːk][ðə; ði]['feəri] [muːvd] [ɒn] . “

| “ | When | all | was | dark | the | Fairy | moved | on | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候全部 | | 曾是 | 黑暗的 | 这 | 仙女 | 已搬 | 在 | . | “ |

“当夜幕降临，仙女继续前行。”

- [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [hæŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['stɒkɪŋ] , - [sed] ['ʌnə] [bel] . “

| ' | She | didn't | even | hang | up | her | own | stocking | , | ' | said | Anna | Belle | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 她 | 没有 | 甚至 | 悬挂 | 向上 | 她 | 自己的 | 袜 | , | - | 说 | 安娜 | 美女 | . | “ |

“她甚至都没把自己的圣诞袜挂起来，”安娜·贝尔说。

- [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| ' | No | one | to | fill | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 一 | 到 | 充满 | 它 | . |

没有人来填补这个空缺。

[ʃiː; ʃi] ['mʌðəz] [ðəʊz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]

| She | mothers | those | three | little | ones | , | and | it's | all | she | can | do | to | make | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 母亲们 | 那些 | 三 | 小的 | 一个 | , | 和 | 它是 | 全部 | 她 | 能 | 做 | 到 | 制作 | 事物 |

[gəʊ] ,

| go | , |
|---|---|
| 去 | , |

她要抚养这三个孩子，她竭尽全力才能让一切运转起来。

---

[bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] ['eni] [wʌn] [lʊk] ['hæpɪə] ?

| but | did | you | ever | see | any | one | look | happier | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做过 | 你 | 曾经 | 看 | 任何 | 一 | 看 | 更快乐 | ? |

但你见过比他更快乐的人吗?

---

[siː] [ðə; ði] [kɑːd] [ɒn] [ðɪs] [dɔː(r)] [nɒb] ? -

| See | the | card | on | this | door | knob | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 这 | 卡片 | 在 | 这 | 门 | 旋钮 | ? | - |

看到门把手上的卡片了吗?

---

“ ['ʌnə] [bel] [pɔːzd] [tuː; tə] [riːd] :

| “ | Anna | Belle | paused | to | read | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安娜 | 美女 | 暂停 | 到 | 读 | : |

安娜·贝尔停下来读道:

---

“ [dɪə(r)] ['sæntə] — [pliːz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [dɒl] .

| “ | Dear | Santa | — | Please | bring | me | a | sleeping | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 亲爱的 | 圣诞老人 | — | 请 | 带来 | 我 | 一个 | 睡眠 | 玩具娃娃 | . |

“亲爱的圣诞老人——请给我带一个睡着的娃娃。”

---

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [speə(r)] [wʌn] ,

| Even | if | you | can't | spare | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 你 | 不能 | 空闲的 | 一 | , |

即使你实在抽不出一个，

---

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [həʊld] [wʌn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [aɪ]

| if | you | would | just | let | me | hold | one | a | moment | and | sing | it | to | sleep | once | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 会 | 只是 | 让 | 我 | 抓住 | 一 | 一个 | 片刻 | 和 | 唱歌 | 它 | 到 | 睡觉 | 一次 | 我 |

[wɪl] [biː; bi] [glæd] .

| will | be | glad | . |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 高兴的 | . |

如果你能让我抱抱它一会儿，唱首歌哄它入睡，我会非常高兴。

---

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] .

| I | am | a | good | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 好的 | 女孩 | . |

我是一个好女孩。

---

“ ['elsi] . ” “

| “ | Elsie | . | ” | “ |
|---|---|---|---|---|
| “ | 艾尔西 | . | ” | “ |

“艾尔西。”

---

- [siː] [hɜː(r); hə(r)] !

| ' | See | her | ! |
|---|---|---|---|
| - | 看 | 她 | ! |

看她!

---

['ɪz(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [dɪə(r)] ?

| Isn't | she | dear | ? |
|---|---|---|---|
| 不是 | 她 | 亲爱的 | ? |

她真是太可爱了!

- [kraɪd] ['ʌnə] [bel] ,
' **cried** **Anna** **Belle** **,**
- 哭 安娜 美女 ,

“安娜·贝尔哭喊道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ piːp ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plʌmp] ['lɪt(ə)l][gɜːl][fɑːst] [ə'sliːp] . - “
**as** **she** **peeped** **in** **the** **window** **to** **see** **a** **beautiful** **plump** **little** **girl** **fast** **asleep** **.** **90** **“**
作为 她 偷窥 在 这 窗户 到 看 一个 美丽的 丰满 小的 女孩 快速地 睡着了 . - ”

她从窗户往里偷看，看到一个漂亮胖乎乎的小女孩睡得正香。

- [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [dɒl] [hɜː'self] .
' **She** **looks** **like** **a** **sleeping** **doll** **herself** **.**
- 她 看起来 喜欢 一个 睡眠 玩具娃娃 她自己 .

她自己看起来就像一个睡着的洋娃娃。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [get] [ðə; ði] [dɒl] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? - “
**Will** **she** **get** **the** **doll** **,** **do** **you** **think** **?** **'** **“**
将要 她 得到 这 玩具娃娃 , 做 你 思考 ? - ”

你觉得她会得到那个娃娃吗?

- [aɪ] [həʊp] [səʊ] .
' **I** **hope** **so** **.**
- 我 希望 所以 .

我希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] , - [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
**It** **all** **depends** **,** **'** **said** **the** **Fairy** **.**
它 全部 取决于 , - 说 这 仙女 .

“这要看情况，”仙女说。

“ [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
**“** **They** **floated** **along** **for** **some** **time** **,**
” 他们 漂浮 沿着 为了 一些 时间 ,

“他们随波逐流了一段时间，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [went] [daʊn] [tuː; tə]['hɒvə(r)]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
**and** **presently** **went** **down** **to** **hover** **over** **some** **children** **looking** **in** **the** **window**
和 目前 去 向下 到 徘徊 超过 一些 孩子们 寻找 在 这 窗户
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] [stɔː(r)] .
**of** **a** **toy** **store** **.**
的 一个 玩具 店铺 .

于是，它俯冲下来，悬停在几个正在玩具店橱窗里看玩具的孩子上方。

“ ['wɪstf(ə)l]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
**“** **Wistful** **little** **faces** **they** **had** **,**
” 怅惘 小的 面孔 他们 有 ,

“他们有着忧郁的小脸，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kləʊðz] [təʊld] ['ʌnə] [bel] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][ðeə(r)] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] .
**and** **their** **clothes** **told** **Anna** **Belle** **they** **must** **get** **their** **fun** **out** **of** **just** **looking** **.**
和 他们的 衣服 讲述 安娜 美女 他们 必须 得到 他们的 乐趣 出去 的 只是 寻找 .

她们的穿着打扮告诉安娜·贝尔，她们一定只是从观赏中获得乐趣。

“ ['fɑːðə(r)] [ɒn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] [stɔː(r)] ['hʌdld] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [kraʊd] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
**“** **Farther** **on** **in** **front** **of** **the** **candy** **store** **huddled** **a** **shabby** **crowd** **,** **gazing** **at** **the**
” 更远 在 在 正面 的 这 糖果 店铺 蜷缩着 一个 破旧 人群 , 凝视 在 这
['spɑːklɪŋ] ['gʊdiz] . “
**sparkling** **goodies** **.** **“**
闪闪发光 好东西 . ”

“糖果店前面更远处，聚集着一群衣衫褴褛的人，正盯着那些闪闪发光的糖果。”

- [kʌm] [ə'weɪ] , [pliːz] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [mɔː(r)] .
' Come away , please , I don't want to see any more .
- 来 离开 , 请 , 我 不 想 到 看 任何 更多的 .

“请你离开，我不想再看到这些了。”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['hæpi] , - [kraɪd] ['ʌnə] [bel] . “
Surely they aren't happy , ' cried Anna Belle . “
一定 他们 不是 快乐的 , - 哭 安娜 美女 . ”

“他们肯定不高兴，”安娜·贝尔喊道。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] .
' They are as happy as they can be .
- 他们 是 作为 快乐的 作为 他们 能 是 .

他们现在非常开心。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ɪn][ə; eɪ] ['taɪtli] [kləʊzd] [fɪst] ,
Each one of them had a penny in a tightly closed fist ,
每个 一 的 他们 有 一个 一分钱 在 一个 紧紧 关闭 拳头 ,

他们每个人紧握的拳头里都攥着一枚便士硬币。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [baɪ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][æn; ən] ['empti] ['stɒkɪŋ] . “
wondering what to buy to take home and put in an empty stocking . “
好奇 什么 到 买 到 拿 家 和 放 在 一个 空的 袜 . ”

我在想该买些什么带回家，放进空空的圣诞袜里。

- [lets] [stɒp] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , - ['wɪspəd] the91
' Let's stop here a moment , ' whispered the91
- 我们来吧 停止 这里 一个 片刻 , - 低声说道 the91

“我们先在这里停一下吧，”91号低声说道。

['feəri] , [ pɔiz ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][stɔː(r)] .
Fairy , poising on the top of a Christmas tree in front of a big store .
仙女 , 平衡 在 这 顶部 的 一个 圣诞节 树 在 正面 的 一个 大的 店铺 .

仙女站在一家大商店前的圣诞树顶上，摆出各种姿势。

“ ['ʌnə] [bel] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Anna Belle , standing beside her ,
“ 安娜 美女 , 常设 旁 她 ,

“安娜·贝尔站在她旁边，

['nəʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ɒn] [haɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ðə; ði][stɑː(r)] [ʃɒn] [aʊt] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd]
noticed that as she held on high her wand the star shone out so bright and
注意到 那 作为 她 握住 在 高的 她 魔杖 这 星星 闪耀 出去 所以 明亮的 和
['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn]['wʌndə(r)] .
beautiful the people below paused and gazed in wonder .
美丽的 这 人们 以下 暂停 和 凝视 在 想知道 .

她注意到，当她高举魔杖时，星星闪耀着明亮美丽的光芒，下面的人们都驻足惊叹地凝视着。

[ðə; ði] ['hæpi] ['feɪsɪz] [biːmd] ['iːv(ə)n] [braɪtə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [wʌnz] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] . “
The happy faces beamed even brighter and the unhappy ones changed instantly . “
这 快乐的 面孔 光束 甚至 更亮 和 这 不开心 一个 已更改 即刻 . ”

快乐的面孔更加灿烂，而不快乐的面孔瞬间变得阴沉。

- [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? - ['wɪspəd] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kraɪd] : “
' What does it mean ? ' whispered one and another , while one little girl cried : “
- 什么 做 它 意思是 ? - 低声说道 一 和 其他 , 尽管 一 小的 女孩 哭 : ”

“这是什么意思？”人们低声问道，一个小女孩哭了起来：“

- [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [ɪts] [ðə; ði][stɑː(r)] .
' Why , Mother , it's the Star .
- 为什么 , 母亲 , 它是 这 星星 .

“妈妈，那是星星。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ? - ‘
**Don't you know ? ' ‘**
不 你 知道 ? - ’

你不知道吗?

- [jes] , - ['wɪspəd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ klɑːsp, klæsp ][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ]
**' Yes , ' whispered the mother , clasping more closely the little hand and passing**
- 是的 , - 低声说道 这 母亲 , 紧握 更多的 密切 这 小的 手 和 通过
[ɒn] . ‘
**on . ‘**
在 . ’

“是的,”母亲轻声说道，握紧孩子的小手，继续往前走去。

- [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [krɒs] [wʌnz] [lʊk] [səʊ][glæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [wʌnz] [lʊk] [mɔː(r)][səʊ] ?
**' What made the cross ones look so glad , and the happy ones look more so ?**
- 什么 制成 这 叉 一个 看 所以 高兴的 , 和 这 快乐的 一个 看 更多的 所以 ?

“是什么让那些生气的人看起来那么高兴，而那些高兴的人看起来更加高兴呢？”

- [ɑːskt] ['ʌnə] [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði][ θrɔŋ, θrɔːŋ ] [bɪ'ləʊ] . ‘
**' asked Anna Belle , as she watched the throngs below . ‘**
- 问 安娜 美女 , 作为 她 观看 这 人群 以下 . ’

“安娜·贝尔一边看着下面的人群，一边问道。”

- [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['riːəli] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['feəri] .
**' Don't you know really ? ' asked the Fairy .**
- 不 你 知道 真的 ? - 问 这 仙女 .

“你真的不知道吗？”仙女问道。

“ ['ʌnə] [bel] [ 'pɔndə ] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] looked92
**“ Anna Belle pondered a while , then looked92**
” 安娜 美女 沉思 一个 尽管 , 然后 looked92

安娜·贝尔沉思了一会儿，然后看向92

[æt; ət][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['θɪkli] ['dɒtɪd] [wɪð] [stɑːz] ,
**at the sky to see it thickly dotted with stars ,**
在 这 天空 到 看 它 浓密 虚线 和 明星 ,

抬头仰望天空，只见繁星密布。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʃɒn] [mɔː(r)] ['braɪtli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
**and saw that One shone more brightly than any of the others .**
和 锯 那 一 闪耀 更多的 明亮地 比 任何 的 这 其他的 .

并看到其中一颗比其他任何一颗都更加明亮。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɒnd] , [bʌt; bət][bɪ'həʊld] ,
**She then turned to look at the star on the end of the wand , but behold ,**
她 然后 转向 到 看 在 这 星星 在 这 结尾 的 这 魔杖 , 但 看哪 ,

她转头去看魔杖末端的星星，但瞧!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃd] . ‘
**it had vanished . ‘**
它 有 消失了 . ’

它消失了。

- [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
**' Where is it ?**
- 在哪里 是 它 ?

'它在哪里?

- [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] . ‘
**' she asked in surprise . ‘**
- 她 问 在 惊喜 . ’

她惊讶地问道。

- [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪd] [ɪts] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] ,
' It came down and did its work and then went back where it belongs ,
- 它 来了 向下 和 做过 它是 工作 和 然后 去 后退 在哪里 它 属于 ,

“它降落下来，完成了它的使命，然后又回到了它应该在的地方。”

- [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['feəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊgɪʃ] ['twɪŋk(ə)l] ,
' replied the Fairy with a roguish twinkle ,
- 回复 这 仙女 和 一个 调皮 闪烁 ,

“仙女带着一丝狡黠的眼神回答道，”

[ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendɪd] [braɪt] [stɑː(r)] , [ðen] [sed]
and Anna Belle stared for a moment at the splendid bright star , then said
和 安娜 美女 凝视 为了 一个 片刻 在 这 灿烂 明亮的 星星 , 然后 说
['sɒftli] : “
softly : “
轻轻 : “

安娜·贝尔凝视着那颗璀璨的星星片刻，然后轻声说道：“

- [ai] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
' I understand it now , and why it could do it ,
- 我 理解 它 现在 , 和 为什么 它 可以 做 它 ,

“我现在明白了，也明白了它为什么能做到这一点。”

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [fəˈgɒtn] [wɒt] ['krɪsməs] ['riːəli] [miːnz] . “
but I had forgotten what Christmas really means . “
但 我 有 被遗忘的 什么 圣诞节 真的 方法 . “

但我已经忘记了圣诞节的真正意义。

- [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə] [miːn] ['əʊnli] [θɪŋz] .
' For a long time it has seemed to mean only things .
- 为了 一个 长的 时间 它 有 似乎 到 意思是 仅有的 事物 .

“长期以来，它似乎只意味着物质。”

[gɪfts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [gɪfts] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] [gɪfts] . “
Gifts , and not only gifts , but certain kinds of gifts . “
礼物 , 和 不是 仅有的 礼物 , 但 肯定 种类 的 礼物 . “

礼物，而且不只是礼物，而是某些特定类型的礼物。

- [əʊ] !
' Oh !
- 哦 !

'哦！

- [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪstfəli] , - [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .
' she said wistfully , ' I wish I could do something to help .
- 她 说 怅然地 , - 我 希望 我 可以 做 某物 到 帮助 .

她怅然地说：“我真希望我能做点什么来帮忙。”

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ] [kept] ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] [dɪˈpendz] ” ? - - “
Was that what you meant when you kept saying , “ That depends ” ? ' 93 “
曾是 那 什么 你 意思是 什么时候 你 保留 说 , “ 那 取决于 ” ? - - “

你一直说“那要看情况”是不是就是这个意思？'93

- [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ment] .
' That was just what I meant .
- 那 曾是 只是 什么 我 意思是 .

“我的意思正是如此。”

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . -
Now you have seen the Star , and I know all will be well . '
现在 你 有 已见 这 星星 , 和 我 知道 全部 将要 是 出色地 . -

现在你已经看到了那颗星，我知道一切都会好起来的。

“ ['ʌnə] [bel] [siːmd] ['bɪzɪli] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['weɪtɪd] . “
**“ Anna Belle seemed busily thinking , and the Fairy waited . “**
“ 安娜 美女 似乎 忙碌地 思维 , 和 这 仙女 等待 . ”

“安娜·贝尔似乎在认真思考，仙女静静地等待着。”

- [ðə; ði] - ['ætɪk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['prez(ə)nts][aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ,
**' The - attic is full of presents I didn't want ,**
- 这 - 阁楼 是 满的 的 礼物 我 没有 想 ,

阁楼里堆满了我不想要的礼物，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪslət] . -
**and I have a lot of money I was going to use for the bracelet . '**
和 我 有 一个 很多 的 钱 我 曾是 去 到 使用 为了 这 手镯 . -
“
**“**
”

我本来有很多钱打算用来买那条手链的。

- [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] , - [lɑːft] [ðə; ði] ['feəri] . “
**' If you didn't get it , ' laughed the Fairy . “**
- 如果 你 没有 得到 它 , - 笑了 这 仙女 . ”

“如果你没明白的话，”仙女笑着说。

- [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
**' I don't want it now .**
- 我 不 想 它 现在 .

我现在不需要。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
**I'd rather use it for these poor little children .**
ID 相当 使用 它 为了 这些 贫穷的 小的 孩子们 .

我宁愿把它用在这些可怜的孩子们身上。

['elsi] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [dɒl] .
**Elsie must have a doll .**
艾尔西 必须 有 一个 玩具娃娃 .

艾尔西必须要有娃娃。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɒks] , [ænd; ənd] ['meni] “ ['riːdɪn] -
**I have one , and a music box , and many “ Readin '**
我 有 一 , 和 一个 音乐 盒子 , 和 许多 “ 阅读 -

我有一个，一个音乐盒，还有很多“阅读”

” [bʊks] [wɪð] ['pɪktʃəz] ,
**” books with pictures ,**
” 图书 和 图片 ,

“带图片的书”，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] ? - “
**but how can we get them to the places ? ' “**
但 如何 能 我们 得到 他们 到 这 地方 ? - ”

但我们该如何把他们送到目的地呢?

- ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .
**' Fairies are stronger than you think .**
- 仙女 是 更强 比 你 思考 .

“仙女比你想象的要强大。”

[aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [maɪ] ['helpər] . -
**I will summon my helpers . '**
我 将要 召唤 我的 助手 . -

我将召集我的帮手。

“ ['ʌnə] [bel] [ðen] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɒv; əv] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] .

| “ | Anna | Belle | then | heard | a | sound | as | of | wind | whistling | around | the | corners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 安娜 | 美女 | 然后 | 听到 | 一个 | 声音 | 作为 | 的 | 风 | 吹口哨 | 大约 | 这 | 角落 | . |

“安娜·贝尔随后听到一阵风从拐角处呼啸而过的声音。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['fɛəriz] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

| In | a | moment | there | appeared | fairies | without | number | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 那里 | 出现 | 仙女 | 没有 | 数字 | . |

刹那间，无数仙女出现在眼前。

[sʌtʃ] ['sɪlvəri] [spraɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌnə] Belle94

| Such | silvery | sprites | they | were | Anna | Belle94 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 银色 | 精灵 | 他们 | 是 | 安娜 | Belle94 |

她们真是银光闪闪的小精灵啊！Anna Belle94

[lɒŋd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] . “

| longed | to | take | one | to | her | heart | and | keep | for | ever | and | ever | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 拿 | 一 | 到 | 她 | 心 | 和 | 保持 | 为了 | 曾经 | 和 | 曾经 | . | ” |

她渴望将其中一人珍藏于心，永远相伴。

- [kʌm] !

| ' | Come | ! |
|---|---|---|
| - | 来 | ! |

'来！

- [kraɪd] [ðə; ði] ['feəri] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

| ' | cried | the | Fairy | , | who | seemed | to | be | the | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哭 | 这 | 仙女 | , | WHO | 似乎 | 到 | 是 | 这 | 领导者 | . |

“仙女喊道，她看起来像是领头的。”

“ [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] ,

| “ | As | she | floated | away | all | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 她 | 漂浮 | 离开 | 全部 | 随后 | , |

“当她飘走时，所有人都跟着她走了。”

[ænd; ənd] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm]

| and | Anna | Belle | found | they | were | headed | straight | for | her | own | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安娜 | 美女 | 成立 | 他们 | 是 | 标题 | 直的 | 为了 | 她 | 自己的 | 家 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ætɪk] .

| and | the | attic | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 阁楼 | . |

安娜·贝尔发现它们正朝着她自己的家和阁楼直奔而去。

“ [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ɪn] ,

| “ | As | she | wondered | how | they | would | get | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 她 | 想知道 | 如何 | 他们 | 会 | 得到 | 在 | , |

她正纳闷他们要怎么进去的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['flaɪɪŋ] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði] ['taɪni] [bɜːd] ['wɪndəʊ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] . “

| she | found | herself | flying | easily | through | the | tiny | bird | window | high | up | in | the | tower | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成立 | 她自己 | 飞行 | 容易地 | 通过 | 这 | 微小的 | 鸟 | 窗户 | 高的 | 向上 | 在 | 这 | 塔 | . | ” |

她发现自己轻而易举地就飞过了塔顶那扇小小的鸟窗。

- [haʊ] ['lʌvli] !

| ' | How | lovely | ! |
|---|---|---|---|
| - | 如何 | 迷人的 | ! |

真好！

- [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| ' | she | cried | . |
|---|---|---|---|
| - | 她 | 哭 | . |

她哭了。

- [ai]['nevə(r)] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['fɛəriz] ! - “
' I never knew it was for fairies ! ' “
- 我 绝不 知道 它 曾是 为了 仙女 ! - ”

“我以前从不知道那是给仙女用的！”

- [ʃəʊ] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [teɪk] , - [kraɪd][ðə; ði]['feəri] .
' Show what we are to take , ' cried the Fairy .
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .

“快告诉我们该拿走什么！”仙女喊道。

- [wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌri] . -
' We must hurry . '
- 我们 必须 匆忙 . -

我们必须抓紧时间。

“ ['ʌnə] [bel] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ]['mju:zɪk][bɒks] , [bʊks] , ['dɪʃɪz] , [bɔ:lz] , [skeɪts] .
“ Anna Belle pointed out a music box , books , dishes , balls , skates .
“ 安娜 美女 尖 出去 一个 音乐 盒子 , 图书 , 菜肴 , 球 , 冰鞋 .

“安娜·贝尔指着音乐盒、书籍、盘子、球、溜冰鞋。

[ɪn][fækt] , [tɒɪz] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .
In fact , toys of every description .
在 事实 , 玩具 的 每一个 描述 .

事实上，各种各样的玩具。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [wʌn] [lɑ:dʒ] [bɒks][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɒl] [wɪð] [aɪz] [kləʊzd] [ɪn]['slʌmbə(r)] .
Then she opened one large box to find a beautiful doll with eyes closed in slumber .
然后 她 打开 一 大的 盒子 到 寻找 一个 美丽的 玩具娃娃 和 眼睛 关闭 在 睡眠 .

然后她打开一个大盒子，发现里面是一个漂亮的娃娃，闭着眼睛睡着了。

- [fɔ:(r); fə(r)] ['elsi] , - [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,
' For Elsie , ' she whispered ,
- 为了 艾尔西 , - 她 低声说道 ,

“为了艾尔西，”她低声说道。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [tu:; tə] [si:] [i:tʃ] ['feəri]['gæðə(r)][ʌp][ə; eɪ][gɪft][ænd; ənd] [pres] [kləʊz][tu:; tə][ɪts]
and watched to see each fairy gather up a gift and press close to its
和 观看 到 看 每个 仙女 收集 向上 一个 礼物 和 按 关闭 到 它是
['ʃaɪnɪŋ] ['bʊzəm] . “
shining bosom . “
灼灼 怀 . ”

然后，她看着每个仙女都收集了一份礼物，紧紧地贴在自己闪亮的胸前。

- [ʃəʊ] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [teɪk] , - [kraɪd][ðə; ði]['feəri] .
' Show what we are to take , ' cried the Fairy .
- 展示 什么 我们 是 到 拿 , - 哭 这 仙女 .

“快告诉我们该拿走什么！”仙女喊道。

- [wi:; wi][mʌst; məst] ['hʌri] - ” - “
' We must hurry ' ” 95 “
- 我们 必须 匆忙 - ” - ”

“我们必须抓紧时间”95

- [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['ri:əli] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ?
' Are we really going to take them ?
- 是 我们 真的 去 到 拿 他们 ?

我们真的要带走他们吗?

- [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] . “
' she asked . “
- 她 问 . ”

她问道。

- [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , - [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['feəri] [frend] .

| ' | We | wouldn't | miss | the | joy | of | it | for | anything | , | ' | replied | her | fairy | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 不会 | 错过 | 这 | 喜悦 | 的 | 它 | 为了 | 任何事物 | , | - | 回复 | 她 | 仙女 | 朋友 | . |

“我们绝不会错过这份快乐，”她的仙女朋友回答道。

“ [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] ; ['ʌnə] [bel] ['həʊldɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dɒl] .

| “ | They | floated | away | ; | Anna | Belle | holding | to | her | heart | the | sleeping | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 漂浮 | 离开 | ; | 安娜 | 美女 | 保持 | 到 | 她 | 心 | 这 | 睡眠 | 玩具娃娃 | . |

“他们飘走了；安娜·贝尔紧紧抱着睡着的娃娃。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['prɪti] .

| She | tried | to | recall | why | she | hadn't | wanted | it | , | for | it | was | so | pretty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 尝试 | 到 | 记起 | 为什么 | 她 | 之前没有 | 通缉 | 它 | , | 为了 | 它 | 曾是 | 所以 | 漂亮的 | . |

她努力回想自己当初为什么不想要它，因为它那么漂亮。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] ,

| Then | she | flushed | , |
|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 酡 | , |

然后她脸红了，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [krɒs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['veri] [dɒl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]

| for | she | remembered | that | she | had | been | cross | over | this | very | doll | because | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 记得 | 那 | 她 | 有 | 到过 | 叉 | 超过 | 这 | 非常 | 玩具娃娃 | 因为 | 她 |

[hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braʊn] - [aɪd] [dɒl] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][hæd; həd] [bluː] [aɪz] ! “

| had | asked | for | a | brown | - | eyed | doll | and | this | one | had | blue | eyes | ! | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 问 | 为了 | 一个 | 棕色的 | - | 眼睛 | 玩具娃娃 | 和 | 这 | 一 | 有 | 蓝色的 | 眼睛 | ! | “ |

因为她记得自己曾经对这个娃娃很不满意，因为她想要的是一个棕色眼睛的娃娃，而这个娃娃却是蓝色眼睛的！

- [aɪ]['dɪd(ə)nt] [dɪ'zɜːv] ['eni] [dɒl] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

| ' | I | didn't | deserve | any | doll | , | nor | anything | , | ' | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 没有 | 应得 | 任何 | 玩具娃娃 | , | 也不 | 任何事物 | , | - | 她 | 说 | . |

“我不配拥有任何娃娃，也不配拥有任何东西，”她说。

- [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ][bæd] . - “

| ' | I | didn't | know | I | was | so | bad | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 没有 | 知道 | 我 | 曾是 | 所以 | 坏的 | . | - | ” |

“我不知道自己表现得这么糟糕。”

- [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! - [lɑːft] [ðə; ði] ['feəri] .

| ' | Forget | it | ! | ' | laughed | the | Fairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 忘记 | 它 | ! | - | 笑了 | 这 | 仙女 | . |

“算了吧！”仙女笑道。

- [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [rɒŋ] - [' duː ɪŋz] .

| ' | We | can't | afford | to | be | thinking | over | our | wrong | - | doings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 不能 | 买得起 | 到 | 是 | 思维 | 超过 | 我们的 | 错误的 | - | 行为 | . |

我们不能再纠结于自己做错的事了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə]

| If | we | have | started | on | the | right | track | we | will | have | enough | to | do | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 有 | 开始 | 在 | 这 | 正确的 | 追踪 | 我们 | 将要 | 有 | 足够的 | 到 | 做 | 到 |

[kiːp] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] . “

| keep | within | it | . | “ |
|---|---|---|---|---|
| 保持 | 之内 | 它 | . | ” |

如果我们已经走上了正确的道路，那么我们将有足够的工作来保持这条道路的正确性。

- [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['kændi][stɔː(r)] .

| ' | Here | is | the | candy | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | 是 | 这 | 糖果 | 店铺 | . |

这里是糖果店。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] .

| I | know | you | want | some | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 你 | 想 | 一些 | . |

我知道你想要一些。

[gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ; [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| Give | me | your | money | ; | I'll | get | it | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 你的 | 钱 | ; | 患病的 | 得到 | 它 | 为了 | 你 | . |

把钱给我，我会帮你拿到。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [wel] .

| I | know | the | man | well | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 这 | 男人 | 出色地 | . |

我非常了解这个人。

-

**He'll96**

-

他会96

['dʌb(ə)l] [wɒt] [hiː; hi] [gɪvz] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wel] [nəʊz] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . -

| double | what | he | gives | me | , | for | he | well | knows | what | I'll | do | with | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 什么 | 他 | 给予 | 我 | , | 为了 | 他 | 出色地 | 知道 | 什么 | 患病的 | 做 | 和 | 它 | . | - |

他给我的钱要翻倍，因为他很清楚我会怎么用。

“ [ɪn][sʌm; səm] [mɪˈstɪəriəs] [weɪ] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ]

| “ | In | some | mysterious | way | Anna | Belle | found | in | a | moment | each | one | was | carrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 一些 | 神秘 | 方式 | 安娜 | 美女 | 成立 | 在 | 一个 | 片刻 | 每个 | 一 | 曾是 | 携带 |

[ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['bɔnbɔnz] [ɒn][ə; eɪ]['taɪni] [ɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [ɒn] . “

| a | basket | of | bonbons | on | a | tiny | arm | as | they | floated | on | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 篮子 | 的 | 糖果 | 在 | 一个 | 微小的 | 手臂 | 作为 | 他们 | 漂浮 | 在 | . | ” |

“不知何故，安娜·贝尔突然发现，每个小精灵都用细小的手臂托着一篮糖果，然后继续漂浮下去。”

- [hɪə(r)][ɪz] ['elsi] , - ['wɪspəd] [ðə; ði] ['feəri] ['prez(ə)ntli] .

| ' | Here | is | Elsie | , | ' | whispered | the | Fairy | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | 是 | 艾尔西 | , | - | 低声说道 | 这 | 仙女 | 目前 | . |

“艾尔西来了，”仙女低声说道。

“ ['ʌnə] [bel] [pleɪst] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn] ['ɛlsiz] [ɑːmz] , [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [tɒɪz]

| “ | Anna | Belle | placed | the | doll | in | Elsie's | arms | , | then | filled | the | stockings | with | other | toys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安娜 | 美女 | 放置 | 这 | 玩具娃娃 | 在 | 艾尔西的 | 武器 | , | 然后 | 已填 | 这 | 长筒袜 | 和 | 其他 | 玩具 |

[ænd; ənd] [swiːts] .

| and | sweets | . |
|---|---|---|
| 和 | 糖果 | . |

“安娜·贝尔把娃娃放在艾尔西的怀里，然后把袜子装满了其他玩具和糖果。

[ɪn][ðə; ði][təʊ][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [gəʊld] [piːs] .

| In | the | toe | she | placed | a | shining | gold | piece | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚趾 | 她 | 放置 | 一个 | 灼灼 | 金子 | 片 | . |

她在脚趾上放了一块闪亮的金片。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)
# 第4/5页

“ [ðə; ði]['mju:zɪk][bɒks] , [bʊks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm]
“ The music box , books , and other toys were left in the home of the lame
“ 这 音乐 盒子 , 图书 , 和 其他 玩具 是 左边 在 这 家 的 这 瘸
[tʃaɪld] ;
child ;
孩子 ;

“音乐盒、书籍和其他玩具都留在了跛脚孩子的家中；

['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][gəʊld] [pi:s] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv] [i:tʃ] ['stɒkɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .
also a gold piece shone in the toe of each stocking hanging there .
还 一个 金子 片 闪耀 在 这 脚趾 的 每个 袜 绞刑 那里 .

每只悬挂在那里的长袜的袜尖处都闪闪发光，镶嵌着一块金片。

“ [ðə; ði]['peɪpə(r)] [dɒl] [gɜ:l][wɒz; wəz] ['dʒenərəsli] [rɪ'membəd] ,
“ The paper doll girl was generously remembered ,
“ 这 纸 玩具娃娃 女孩 曾是 慷慨地 记得 ,

“纸娃娃女孩被人们深深怀念，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [dɒlz] [smaɪld] ['greɪtfəli] [æt; ət][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][gɪfts] [left] [æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .
and the bottle dolls smiled gratefully at the load of gifts left at their feet .
和 这 瓶子 娃娃 微笑 感激不尽 在 这 加载 的 礼物 左边 在 他们的 脚 .

瓶子娃娃们对摆在脚边的一堆礼物表示感激的微笑。

“ ['ʌnə] [bɛlz] [aɪz] [ʃɒn] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] of97
“ Anna Belle's eyes shone as she thought of97
“ 安娜 贝儿的 眼睛 闪耀 作为 她 想法 of97

“安娜·贝尔想到97时，眼睛闪闪发光。”

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] ['krɪsməs] [wɒz; wəz][tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][səʊ] ['meni] [hɑ:ts] . “
the joy this Christmas was to bring to so many hearts . “
这 喜悦 这 圣诞节 曾是 到 带来 到 所以 许多 心 . “

这个圣诞节带给许多人的快乐，就是这份喜悦。

- [haʊ] ['meni] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði]['feəri] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
' How many ? ' asked the Fairy , who seemed to know what she was thinking .
- 如何 许多 ? - 问 这 仙女 , WHO 似乎 到 知道 什么 她 曾是 思维 .

“多少个？”仙女问道，她似乎知道她在想什么。

“ ['ʌnə] [bel] [ 'pɔndə ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fləʊtɪd] ['həʊmwəd] .
“ Anna Belle pondered as they floated homeward .
“ 安娜 美女 沉思 作为 他们 漂浮 回家 .

“安娜·贝尔一边沉思，一边乘着船漂回家。”

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [kraɪd] : - [waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] , [ɪts] ['twenti] - [fɔ:(r)] ! - “
Presently she cried : ' Why , just think , it's twenty - four ! ' “
目前 她 哭 : - 为什么 , 只是 思考 , 它是 二十 - 四 ! - ”

她随即喊道：“想想看，现在已经是二十四点了！”

- ['əʊnli] ['twenti] - [fɔ:(r)] ?
' Only twenty - four ?
- 仅有的 二十 - 四 ?

只有二十四岁?

[ai] ['kaʊntɪd] ['twenti] - [faɪv] . -
I counted twenty - five . '
我 计数 二十 - 五 . -

我数了数，有二十五个。

“ [ə'gen] ['ʌnə] [bel] [went] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ðen] [sed] : - [ai][kænt][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ɒd] [wʌn] . -
“ Again Anna Belle went over them , then said : ' I can't remember the odd one . '
” 再次 安娜 美女 去 超过 他们 , 然后 说 : - 我 不能 记住 这 奇怪的 一 . -

“安娜·贝尔又把它们检查了一遍，然后说：‘我记不起哪个奇怪了。’”

“ [ðə; ði] ['feəri] [sent] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] , ['rɪp(ə)lɪŋ] [lɑːf] , [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] ['ʌnə] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
“ The Fairy sent forth a bubbling , rippling laugh , which puzzled Anna Belle for a
” 这 仙女 发送 前进 一个 冒泡 , 涟漪 笑 , 哪个 困惑 安娜 美女 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“仙女发出一阵轻柔的、涟漪般的笑声，这让安娜·贝尔一时感到困惑。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ 'twiŋkl ] [ænd; ənd] [kraɪd] : “
then she twinkled and cried : “
然后 她 闪烁 和 哭 : ”

然后她眨了眨眼，哭了起来：“

- [waɪ] , [aɪm][ðə; ði] [ɒd] [wʌn] .
' Why , I'm the odd one .
- 为什么 , 我是 这 奇怪的 一 .

“为什么，我才是异类。”

[ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] .
I never was so happy .
我 绝不 曾是 所以 快乐的 .

我从未如此快乐过。

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪn] ?
When did it begin ?
什么时候 做过 它 开始 ?

它何时开始的?

[əʊ] , [ai] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][stɑː(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? - “
Oh , I know ; it was when I saw the Star , wasn't it ? ' “
哦 , 我 知道 ; 它 曾是 什么时候 我 锯 这 星星 , 不是 它 ? - ”

哦，我知道了；那是我看到那颗星的时候，对吧?

- [jes] , [ɪn'diːd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] , - [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][stɑː(r)] ,
' Yes , indeed , ' replied the Fairy , ' and not only when you saw the Star ,
- 是的 , 的确 , - 回复 这 仙女 , - 和 不是 仅有的 什么时候 你 锯 这 星星 ,

“是的，的确如此，”仙女回答说，“而且不仅仅是当你看到星星的时候，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . “
but when you remembered the meaning of it . “
但 什么时候 你 记得 这 意义 的 它 . ”

但当你记起它的含义时。

- [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] Christ98
' The love that came in with the Christ98
- 这 爱 那 来了 在 和 这 Christ98

“基督带来的爱98”

[tʃaɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][gɪfts][bʌt; bət][ɒv; əv]
Child and His spirit of loving and giving , not only of gifts but of
孩子 和 他的 精神 的 爱 和 给予 , 不是 仅有的 的 礼物 但 的
[hɪm'self] ,
Himself ,
他本人 ,

孩子和他充满爱与奉献的精神，不仅体现在礼物上，也体现在他自身之中。

[hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] . - “

| has | come | down | with | the | ages | , | and | will | go | on | and | on | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 向下 | 和 | 这 | 年龄 | , | 和 | 将要 | 去 | 在 | 和 | 在 | . | - | ” |

它已流传至今，并将继续流传下去。

- [aɪm][səʊ][glæd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| ' | I'm | so | glad | I | found | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我是 | 所以 | 高兴的 | 我 | 成立 | 它 | 出去 | . |

“我很高兴我发现了这一点。”

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt][keə(r)] [naʊ] ['weðə(r)] [aɪ][get][ðə; ði] ['breɪslət] , [ɔː(r)][nɒt] , - [dɪ'kleəd] ['ʌnə] [bel] ,

| I | really | don't | care | now | whether | I | get | the | bracelet | , | or | not | , | ' | declared | Anna | Belle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 不 | 关心 | 现在 | 无论 | 我 | 得到 | 这 | 手镯 | , | 或者 | 不是 | , | - | 声明 | 安娜 | 美女 | , |

“我现在真的不在乎能不能得到那条手链了，”安娜·贝尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['flәʊtɪd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['wɪndəʊ] . “

| as | they | floated | into | her | bedroom | window | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 漂浮 | 进入 | 她 | 卧室 | 窗户 | . | ” |

它们飘进了她的卧室窗户。

- [nəʊ] , [bʌt; bət] [siː] !

| ' | No | , | but | see | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | , | 但 | 看 | ! |

不，但是你看！

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ,

| ' | and | the | Fairy | pointed | with | her | wand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 仙女 | 尖 | 和 | 她 | 魔杖 | , |

“仙女用魔杖指着……”

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ʌnə] [bel] [ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]

| on | the | end | of | which | Anna | Belle | again | saw | the | shining | Star | sending | a | glow | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 哪个 | 安娜 | 美女 | 再次 | 锯 | 这 | 灼灼 | 星星 | 发送 | 一个 | 辉光 | 的 |

[laɪt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dresə(r)] ,

| light | over | her | dresser | , |
|---|---|---|---|---|
| 光 | 超过 | 她 | 梳妆台 | , |

最后，安娜·贝尔再次看到那颗闪亮的星星，一道光芒洒在她的梳妆台上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] ['velvɪt] [bed][ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɜːklət][ɒv; əv] [dʌl] [gəʊld] .

| and | there | lying | on | its | velvet | bed | she | beheld | a | beautiful | circlet | of | dull | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 说谎 | 在 | 它是 | 天鹅绒 | 床 | 她 | 观看 | 一个 | 美丽的 | 圆环 | 的 | 乏味的 | 金子 | . |

她看到，一顶美丽的暗金色头饰静静地躺在天鹅绒床上。

“ [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][pleɪn] ?

| “ | Much | excited | , | she | whispered | : | ' | Is | it | plain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 很多 | 兴奋的 | , | 她 | 低声说道 | : | - | 是 | 它 | 清楚的 | ? |

她兴奋地低声问道：“是不是很清晰？”

[aɪ] ['riːəli] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒuːəld] .

| I | really | wanted | it | jewelled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 通缉 | 它 | 珠宝 | . |

我真的很想要镶满珠宝的那款。

- [ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ædɪd] : - [nəʊ] , [aɪ][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| ' | Then | she | laughed | and | added | : | ' | No | , | I | don't | care | how | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 她 | 笑了 | 和 | 额外 | : | - | 不 | , | 我 | 不 | 关心 | 如何 | 它 | 是 | . |

然后她笑着补充道：“不，我不在乎它怎么样。”

[dʒʌst][səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['breɪslət] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][duː; də][kaɪnd][ɒv; əv] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

| Just | so | it's | a | bracelet | , | for | I'm | afraid | I | do | kind | of | want | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 所以 | 它是 | 一个 | 手镯 | , | 为了 | 我是 | 害怕的 | 我 | 做 | 种类 | 的 | 想 | 它 | . |

所以它只是一条手链，因为说实话，我确实有点想要它。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Is it wrong to want it ?**
是 它 错误的 到 想 它 ?

想要拥有它有错吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [traɪ] [tɪl] [aɪ][doʊnt] .
**If it is , I'll try till I don't .**
如果 它 是 , 患病的 尝试 直到 我 不 .

如果真是这样，我会一直尝试直到失败为止。

- [ðə; ði] ['feəri] ['dʒentli] [ kə'res ] [hɜː(r); hə(r)] , then99
**' The Fairy gently caressed her , then99**
- 这 仙女 轻轻地 被爱抚 她 , then99

仙女温柔地抚摸着她，然后99

[tʌtʃt] [ðə; ði]['gəʊldən]['sɜːklət] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] . “
**touched the golden circlet with her wand . “**
感动 这 金的 圆环 和 她 魔杖 . “

她用魔杖触碰了那枚金色的圆环。

- [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]
**' No , it isn't wrong to want it now that you remember the true meaning of**
- 不 , 它 不是 错误的 到 想 它 现在 那 你 记住 这 真的 意义 的
['krɪsməs] ,
**Christmas ,**
圣诞节 ,

“不，既然你现在想起了圣诞节的真正意义，想要拥有它并没有错。”

[ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['krɪsməs] ['spɪrɪt] .
**and want to keep it with the true Christmas spirit .**
和 想 到 保持 它 和 这 真的 圣诞节 精神 .

并希望保持真正的圣诞精神。

[siː] ! -
**See ! '**
看 ! -

看！ '

“ ['ʌnə] [bel] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['stɑːri] ['dʒuːəl] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ,
**“ Anna Belle looked to see a starry jewel embedded in the gold ,**
“ 安娜 美女 看起来 到 看 一个 繁星 宝石 嵌入式 在 这 金子 ,

“安娜·贝尔抬头一看，发现金子上镶嵌着一颗闪闪发光的宝石，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][stɑː(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒnd] .
**then she noticed the Star had vanished from the wand .**
然后 她 注意到 这 星星 有 消失了 从 这 魔杖 .

然后她发现魔杖上的星星消失了。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kwɪkli] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
**“ She looked quickly out at the sky ,**
“ 她 看起来 迅速地 出去 在 这 天空 ,

她迅速抬头望向天空，

[weə(r)] [ðə; ði] ['stedi] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] [ʃɒn] [streɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] . “
**where the steady light of the Star shone straight into her eyes . “**
在哪里 这 稳定的 光 的 这 星星 闪耀 直的 进入 她 眼睛 . “

星光稳定地照进她的双眼。

- [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðæt] [stɑː(r)] , - [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
**' I'm glad you didn't take that Star , ' she whispered .**
- 我是 高兴的 你 没有 拿 那 星星 , - 她 低声说道 .

“我很高兴你没有带走那颗星星，”她低声说道。

- [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . - “

| ' | We | couldn't | get | along | without | it | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 不能 | 得到 | 沿着 | 没有 | 它 | . | - | “ |

“没有它我们简直寸步难行。”

- [maɪ] , [nəʊ] .

| ' | My | , | no | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 我的 | , | 不 | . |

“我的天，不。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ðæt] [stɑː(r)] .

| I | couldn't | take | that | Star | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 拿 | 那 | 星星 | . |

我无法接受那颗星。

[ðæts] [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] ['beθlɪhem] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| That's | the | Star | of | Bethlehem | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 星星 | 的 | 伯利恒 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，那是伯利恒之星。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['wiːnti] ['tiːntɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [stɑː(r)] , [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [kwaɪt] [səʊ]

| This | is | just | a | weenty | teenty | shadow | of | that | Star | , | that's | why | it | isn't | quite | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 只是 | 一个 | 温蒂 | 青少年 | 阴影 | 的 | 那 | 星星 | , | 那就是 | 为什么 | 它 | 不是 | 相当 | 所以 |

[braɪt] . - “

| bright | . | ' | “ |
|---|---|---|---|
| 明亮的 | . | - | “ |

这只是那颗星的一小部分影子，所以才没那么亮。

- [ɪts] [braɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [miːnz] [ə; eɪ][lɒt] .

| ' | It's | bright | enough | for | me | , | and | means | a | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它是 | 明亮的 | 足够的 | 为了 | 我 | , | 和 | 方法 | 一个 | 很多 | . |

“对我来说亮度足够了，而且意义重大。”

[haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪts] [wɜːk] ?

| How | can | I | ever | thank | you | for | this | night's | work | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我 | 曾经 | 感谢 | 你 | 为了 | 这 | 夜晚 | 工作 | ? |

我该如何感谢你今晚的辛勤付出?

- [ɑːskt] ['ʌnə] [bel] . - “

| ' | asked | Anna | Belle | . | 100 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 问 | 安娜 | 美女 | . | - | “ |

安娜·贝尔问道。100

- ['nevə(r)] [ə'gen] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] .

| ' | Never | again | lose | sight | of | the | Star | and | I | will | be | more | than | repaid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 绝不 | 再次 | 失去 | 视线 | 的 | 这 | 星星 | 和 | 我 | 将要 | 是 | 更多的 | 比 | 已偿还 | . |

“永远不要再忽视那颗星，我将得到丰厚的回报。”

[gʊd] - [baɪ] . -

| Good | - | bye | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 再见 | . | - |

再见。'

“ ['ʌnə] [bel] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] — [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

| “ | Anna | Belle | watched | her | out | of | sight | , | then | turned | and | — | dear | me | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 安娜 | 美女 | 观看 | 她 | 出去 | 的 | 视线 | , | 然后 | 转向 | 和 | — | 亲爱的 | 我 | ! |

“安娜·贝尔目送她消失在视线之外，然后转身——我的天哪!

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [ðə; ði] [sleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['flaɪɪŋ] [pɑːst] ,

| she | opened | her | eyes | ; | the | sleighs | were | still | flying | past | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 打开 | 她 | 眼睛 | ; | 这 | 雪橇 | 是 | 仍然 | 飞行 | 过去的 | , |

她睁开眼睛，雪橇还在飞驰而过。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] [səʊ] ['merəli] . “

| for | she | could | hear | the | bells | ringing | so | merrily | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 可以 | 听到 | 这 | 铃铛 | 铃声 | 所以 | 兴高采烈地 | . | “ |

因为她能听到欢快的钟声。

- [haʊ] [mʌtʃ] [sˈwiːtər] [ðeɪ] [saʊnd] , - [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

| ' | How | much | sweeter | they | sound | , | ' | she | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 很多 | 更甜 | 他们 | 声音 | , | - | 她 | 哭 | . |

“它们听起来多么悦耳动听啊！”她喊道。

- [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , “ ['meri] ['krɪsməs] !

| ' | They | seem | to | be | saying | , | “ | Merry | Christmas | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 说 | , | “ | 欢乐 | 圣诞节 | ! |

他们好像在说：“圣诞快乐！”

['meri] ['krɪsməs] !

| Merry | Christmas | ! |
|---|---|---|
| 欢乐 | 圣诞节 | ! |

圣诞快乐！

” [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . -

| ” | I | wonder | why | I | didn't | notice | it | before | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 想知道 | 为什么 | 我 | 没有 | 注意 | 它 | 前 | . | - |

“我真奇怪之前怎么没注意到。”

“ [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] - [steəz] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌðə(r)] ['bɪzɪli] ['ræpɪŋ] ['pækɪdʒɪz] .

| “ | She | ran | down | - | stairs | to | find | Mother | busily | wrapping | packages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 跑 | 向下 | - | 楼梯 | 到 | 寻找 | 母亲 | 忙碌地 | 包装 | 包裹 | . |

她跑下楼，发现母亲正在忙着打包包裹。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['ʌnə] [bel] [ænd; ənd] [kraɪd] : “

| She | looked | at | Anna | Belle | and | cried | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 在 | 安娜 | 美女 | 和 | 哭 | : | “ |

她看着安娜·贝尔，哭了起来：“

- [waɪ] , [tʃaɪld] , [wɒt] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [səʊ] [braɪt] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ][glæd]

| ' | Why | , | child | , | what | makes | your | eyes | so | bright | , | and | why | do | you | look | so | glad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | , | 孩子 | , | 什么 | 制作 | 你的 | 眼睛 | 所以 | 明亮的 | , | 和 | 为什么 | 做 | 你 | 看 | 所以 | 高兴的 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“孩子，是什么让你的眼睛如此明亮，为什么你看上去如此高兴？”

[aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [slept] . - “

| I | heard | you | saying | all | sorts | of | things | as | you | slept | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 你 | 说 | 全部 | 排序 | 的 | 事物 | 作为 | 你 | 睡着了 | . | - | “ |

“我听到你睡着的时候说了各种各样的话。”

- [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

| ' | Oh | , | Mother | ! |
|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | 母亲 | ! |

“哦，母亲！”

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] , - [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [driːm] ,

| If | you | only | knew | , | ' | and | thereupon | she | told | the | whole | story | of | her | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 仅有的 | 知道 | , | - | 和 | 于是 | 她 | 讲述 | 这 | 所有的 | 故事 | 的 | 她 | 梦 | , |

“你要是知道就好了，”说完，她便把梦境的整个过程都讲了出来。

[əˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['breɪslət] .

| omitting | the | part | about | the | bracelet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 省略 | 这 | 部分 | 关于 | 这 | 手镯 | . |

省略关于手镯的部分。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] mother101

| **When** | **she** | **had** | **finished** | **she** | **drew** | **her** | **mother101** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 有 | 完成的 | 她 | 画 | 她 | mother101 |

她画完后，画了她的母亲101

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [weə(r)] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)] .

| **to** | **the** | **window** | **,** | **where** | **together** | **they** | **gazed** | **at** | **the** | **Star** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 窗户 | , | 在哪里 | 一起 | 他们 | 凝视 | 在 | 这 | 星星 | . |

他们走到窗边，一起凝望着星星。

“ ['mʌðərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] , - [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [dɪə(r)] . -

| **“** | **Mother's** | **eyes** | **were** | **full** | **of** | **tears** | **,** | **as** | **she** | **said** | **gently** | **,** | **'** | **Ring** | **the** | **bell** | **,** | **dear** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲的 | 眼睛 | 是 | 满的 | 的 | 眼泪 | , | 作为 | 她 | 说 | 轻轻地 | , | - | 戒指 | 这 | 钟 | , | 亲爱的 | . | - |

“母亲眼中噙满了泪水，温柔地说：‘亲爱的，去按铃吧。’”

“ [ðə; ði][meɪd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [ɑːskt] [ðæt] [dʒɒn] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [sleɪ] [æt; ət]

| **“** | **The** | **maid** | **appeared** | **,** | **and** | **Mother** | **asked** | **that** | **John** | **bring** | **out** | **the** | **double** | **sleigh** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 女佣 | 出现 | , | 和 | 母亲 | 问 | 那 | 约翰 | 带来 | 出去 | 这 | 双倍的 | 雪橇 | 在 |

[wʌns] , ['ædɪŋ] : “

| **once** | **,** | **adding** | **:** | **“** |
|---|---|---|---|---|
| 一次 | , | 添加 | : | “ |

“女仆出现了，母亲吩咐约翰立刻把双人雪橇拉出来，并补充道：”

- [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ; [brɪŋ] ['æni] ['ɔːlsəʊ] .

| **'** | **Then** | **come** | **to** | **me** | **;** | **bring** | **Annie** | **also** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 来 | 到 | 我 | ; | 带来 | 安妮 | 还 | . |

“那就来找我吧；把安妮也带来。”

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] . -

| **We** | **have** | **work** | **to** | **do** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 工作 | 到 | 做 | . | - |

我们还有很多工作要做。

“ ['wʌndrɪŋli] [ðə; ði] [meɪdz] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] ['meni] ['bɒksɪz] ['laɪɪŋ]

| **“** | **Wonderingly** | **the** | **maids** | **followed** | **to** | **the** | **attic** | **and** | **brought** | **down** | **many** | **boxes** | **lying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 惊奇地 | 这 | 女佣 | 随后 | 到 | 这 | 阁楼 | 和 | 带来 | 向下 | 许多 | 盒子 | 说谎 |

[ðeə(r)] ,

| **there** | **,** |
|---|---|
| 那里 | , |

“令人惊奇的是，女仆们跟着他们来到阁楼，把那里堆放的许多箱子搬了下来。”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [nɒt] [wɒt] . “

| **waiting** | **for** | **they** | **knew** | **not** | **what** | **.** | **“** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 他们 | 知道 | 不是 | 什么 | . | “ |

他们等待着，却不知道自己在等待什么。

- [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp] ['seprətli] [ɪn] [waɪt] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] .

| **'** | **Help** | **me** | **to** | **tie** | **them** | **up** | **separately** | **in** | **white** | **tissue** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 帮助 | 我 | 到 | 领带 | 他们 | 向上 | 分别地 | 在 | 白色的 | 组织 | 纸 | . |

请帮我用白色薄纸分别把它们包起来。

[juːz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['rɪbənz] . -

| **Use** | **the** | **prettiest** | **ribbons** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 最漂亮的 | 丝带 | . | - |

用最漂亮的丝带。

“ [ðeɪ] [wɜːkt] ['bɪzɪli] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['krɪsməsi] [lɒt][ɒv; əv]['bʌnd(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

| **“** | **They** | **worked** | **busily** | **,** | **and** | **soon** | **a** | **more** | **Christmasy** | **lot** | **of** | **bundles** | **it** | **would** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 工作 | 忙碌地 | , | 和 | 很快 | 一个 | 更多的 | 圣诞气氛 | 很多 | 的 | 捆绑 | 它 | 会 | 是 |

[hɑːd][tuː; tə][faɪnd] .

| **hard** | **to** | **find** | **.** |
|---|---|---|---|
| 难的 | 到 | 寻找 | . |

“他们忙碌地工作着，很快，就很难找到比这更有圣诞气氛的包裹了。”

“ [ðeɪ] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [bˈɑːskɪts] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wɔːm] [kləʊðz] ,
“ They placed them in baskets , together with warm clothes ,
” 他们 放置 他们 在 篮子 , 一起 和 温暖的 衣服 ,

他们把它们和保暖的衣物一起放在篮子里，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [dresɪz] [ɒv; əv] [ˈʌnə] [bɛlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [wɔːn] . -
beautiful dresses of Anna Belle's that were hardly worn . 102
美丽的 连衣裙 的 安娜 贝儿的 那 是 几乎 磨损 . -

安娜·贝尔的漂亮裙子，几乎没穿过。102

“ [ˈprez(ə)ntli] [ˈʌnə] [bel] , [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [sleɪ] ,
“ Presently Anna Belle , Mother , and the baskets were packed in the big sleigh ,
” 目前 安娜 美女 , 母亲 , 和 这 篮子 是 包装 在 这 大的 雪橇 ,
[ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
dashing down the street .
帅气 向下 这 街道 .

“这时，安娜·贝尔、母亲和篮子都装进了大雪橇里，沿着街道飞驰而去。

“ [wʌn] [stɒp] [ðeɪ] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈkændi] [stɔː(r)] , [ðen] [ɒn] [ðeɪ] [went] . “
“ One stop they made , at the candy store , then on they went . “
” 一 停止 他们 制成 , 在 这 糖果 店铺 , 然后 在 他们 去 . ”

“他们中途在糖果店停了一下，然后继续赶路。”

- [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈelsi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [leɪm] [gɜːl] ,
' Do you think you can find Elsie , and the little lame girl ,
- 做 你 思考 你 能 寻找 艾尔西 , 和 这 小的 瘸 女孩 ,

“你觉得你能找到艾尔西和那个跛脚的小女孩吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈbɒt(ə)l] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)] ? - “
and the house where the bottle dolls are ? ' “
和 这 房子 在哪里 这 瓶子 娃娃 是 ? - ”

还有放着瓶子娃娃的那间房子？“

- [aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] , - [rɪˈplaɪd] [ˈmʌðə(r)] .
' I'm sure I can , ' replied Mother .
- 我是 当然 我 能 , - 回复 母亲 .

“我肯定能做到，”母亲回答道。

- [ai] [ˈhæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] . -
' I happen to know them all . '
- 我 发生 到 知道 他们 全部 . -

“我碰巧认识他们所有人。”

“ [ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [driːm] .
“ And find them they did , and many others who were not in the dream .
” 和 寻找 他们 他们 做过 , 和 许多 其他的 WHO 是 不是 在 这 梦 .
“
“
”

“他们找到了他们，还找到了许多其他没有出现在梦中的人。”

- [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] ! [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [swiːt] [tuː; tə][duː; də] ? - [kraɪd] [ˈʌnə] [bel] ,
' Oh , Mother ! isn't it sweet to do ? ' cried Anna Belle ,
- 哦 , 母亲 ! 不是 它 甜的 到 做 ? - 哭 安娜 美女 ,

“哦，妈妈！这样做真好啊！”安娜·贝尔喊道。

[hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑː(r)] . “
her bright eyes shining up at the Star . “
她 明亮的 眼睛 灼灼 向上 在 这 星星 . ”

她明亮的双眼仰望着星空。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [dɪə(r)] .
' It is , indeed , dear .
- 它 是 , 的确 , 亲爱的 .

“确实很贵。”

[aɪm] ['veri] [glæd][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [driːm] ,
I'm very glad you had the dream ,
我是 非常 高兴的 你 有 这 梦 ,

我很高兴你做了这个梦。

[fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][ai]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [fər'get] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [ænd; ənd]
for I fear I also was forgetting the real meaning of Christmas and
为了 我 害怕 我 还 曾是 遗忘 这 真实的 意义 的 圣诞节 和
['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] . -
almost entirely losing sight of the Star . '
几乎 完全 输 视线 的 这 星星 . -

因为我担心我也渐渐忘记了圣诞节的真正意义，几乎完全忽略了那颗星。

“ [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kləʊz] [tɪl] [ðə; ði][dʒɔɪ] [raɪd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðen] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] :
“ She held the child close till the joy ride was over , then kissed her , saying :
“ 她 握住 这 孩子 关闭 直到 这 喜悦 骑 曾是 超过 , 然后 亲吻 她 , 说 :
- “
103 “
- ”

“她把孩子紧紧抱在怀里，直到兜风结束，然后亲吻了她，说道：103”

- [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['hæpi] ! - “
' I don't know when I have been so happy ! ' “
- 我 不 知道 什么时候 我 有 到过 所以 快乐的 ! - ”

“我不知道上次这么开心是什么时候了！”

- [nɔː(r)][ai] , ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['feəri] . - “
' Nor I , Mother dear ; and we owe it all to the Good Fairy . ' “
- 也不 我 , 母亲 亲爱的 ; 和 我们 欠 它 全部 到 这 好的 仙女 . - ”

“我也不是，亲爱的妈妈；这一切都要感谢善良的仙女。”

- [wiː; wi][duː; də] , [ɪn'diːd] .
' We do , indeed .
- 我们 做 , 的确 .

确实如此。

[meɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːri] [wɒnd] .
May she never cease to wave her starry wand .
可能 她 绝不 停止 到 海浪 她 繁星 魔杖 .

愿她永远挥舞着她的星光魔杖。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] [tʃaɪld] , [gʊd] [naɪt] . -
Good night , my child , good night . '
好的 夜晚 , 我的 孩子 , 好的 夜晚 . -

晚安，我的孩子，晚安。

“ [suːn] ['ʌnə] [bel] [slept] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [slept] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] [biːmd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [swiːt]
“ Soon Anna Belle slept , and as she slept the starlight beamed on her sweet
“ 很快 安娜 美女 睡着了 , 和 作为 她 睡着了 这 星光 光束 在 她 甜的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“安娜·贝尔很快就睡着了，在她熟睡的时候，星光洒在她甜美的脸上，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ə; eɪ]['gəʊldən]['sɜːklət] ['laɪɪŋ] [ɒn][ɪts] ['velvɪt] ['pɪləʊ] [ɒn][ðə; ði]

| and | presently | it | shone | also | on | a | golden | circlet | lying | on | its | velvet | pillow | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 它 | 闪耀 | 还 | 在 | 一个 | 金的 | 圆环 | 说谎 | 在 | 它是 | 天鹅绒 | 枕头 | 在 | 这 |

['dresə(r)] .

| dresser | . |
|---|---|
| 梳妆台 | . |

这时，它也照耀在梳妆台上天鹅绒枕头上的一枚金环上。

“ [ðə; ði] [driːm] [siːmd] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] [truː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ gliːm ]

| “ | The | dream | seemed | really | coming | true | , | for | there | embedded | in | the | gold | gleamed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 梦 | 似乎 | 真的 | 未来 | 真的 | , | 为了 | 那里 | 嵌入式 | 在 | 这 | 金子 | 闪闪发光 |

[ə; eɪ] ['stɑːri] ['dʒuːəl] .

| a | starry | jewel | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 繁星 | 宝石 | . |

“梦想似乎真的实现了，因为黄金中镶嵌着一颗闪闪发光的星形宝石。”

“ [wen] ['ʌnə] [bel] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] ['mʌðərz] [ruːm] ['kraɪɪŋ]

| “ | When | Anna | Belle | found | it | the | next | morning | , | she | ran | to | Mother's | room | crying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 安娜 | 美女 | 成立 | 它 | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 她 | 跑 | 到 | 母亲的 | 房间 | 哭泣 |

['ɜːnɪstli] : “

| earnestly | : | “ |
|---|---|---|
| 切实 | : | ” |

“第二天早上，安娜·贝尔发现了它，她哭着跑到妈妈的房间：”

- ['mʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['feəri] [left] [ˌaɪ 'tiː] ? - “

| ' | Mother | , | do | you | think | the | Fairy | left | it | ? | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 母亲 | , | 做 | 你 | 思考 | 这 | 仙女 | 左边 | 它 | ? | - | ” |

“妈妈，您觉得是仙女留下的吗？”

- [nəʊ] [daʊt] , - [rɪ'plaɪd] ['mʌðə(r)] [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] , - [æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]

| ' | No | doubt | , | ' | replied | Mother | with | twinkling | eyes | , | ' | at | least | she | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 怀疑 | , | - | 回复 | 母亲 | 和 | 闪烁 | 眼睛 | , | - | 在 | 至少 | 她 | 必须 | 有 |

[tʌtʃt] it104

| touched | it104 |
|---|---|
| 感动 | it104 |

“毫无疑问，”母亲眨着眼睛回答说，“她至少肯定摸过它。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪndʒə(r)] : “

| with | her | wand | , | for | you | see | she | has | left | her | messenger | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 魔杖 | , | 为了 | 你 | 看 | 她 | 有 | 左边 | 她 | 信使 | : | ” |

她带着她的魔杖，因为你看，她已经留下了她的信使：“

- [ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] . -

| ' | and | the | Star | is | shining | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 星星 | 是 | 灼灼 | . | - |

“星光闪耀。”

” [ðə; ði] ['stɔːri] [endid] , [ðə; ði] [spraɪt] ['vænɪʃd] ,

| ” | The | story | ended | , | the | Sprite | vanished | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 故事 | 结束 | , | 这 | 雪碧 | 消失了 | , |

故事结束了，精灵消失了。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] [ʃed] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| and | in | her | place | the | light | of | a | beautiful | star | shed | a | halo | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 她 | 地方 | 这 | 光 | 的 | 一个 | 美丽的 | 星星 | 棚 | 一个 | 光环 | 关于 | 这 |

['lɪt(ə)l] [hedz] .

| little | heads | . |
|---|---|---|
| 小的 | 头部 | . |

取而代之的是，一颗美丽的星星的光芒为孩子们的小脑袋投下光环。

[ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃəz] [sæt] ['spelbaʊnd] , ['driːmɪŋ] [ə'gen] [wɪð] ['ʌnə] [bel] ,

| The | tiny | creatures | sat | spellbound | , | dreaming | again | with | Anna | Belle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微小的 | 生物 | 卫星 | 着迷 | , | 做梦 | 再次 | 和 | 安娜 | 美女 | , |

小家伙们看得入了迷，再次梦见了安娜·贝尔。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sɪnəmən] [stɪk] [huː] [kraɪd] :

| till | they | were | suddenly | awakened | by | Cinnamon | Stick | who | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 是 | 突然 | 觉醒 | 经过 | 肉桂 | 戳 | WHO | 哭 | : |

直到肉桂棒突然哭着把他们吵醒：

“ [wel] !

| “ | Well | ! |
|---|---|---|
| ” | 出色地 | ! |

“出色地！

[wel] !

| Well | ! |
|---|---|
| 出色地 | ! |

出色地！

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ][grænd] ['krɪsməs] ['stɔːri] !

| Wasn't | that | a | grand | Christmas | story | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 一个 | 盛大 | 圣诞节 | 故事 | ! |

那真是一个精彩的圣诞故事啊！

[aɪ]['ɔːlməʊst] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['fɛəriz] ['pleɪɪŋ] ['sæntə] [klɔːz] ,

| I | almost | felt | as | though | we | too | were | flying | fairies | playing | Santa | Claus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 几乎 | 毛毡 | 作为 | 尽管 | 我们 | 也 | 是 | 飞行 | 仙女 | 玩耍 | 圣诞老人 | 克劳斯 | , |

我感觉我们就像飞翔的小仙子，扮演着圣诞老人的角色。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [pleɪn] [mɪns] [paɪ] [elvz] ['pleɪɪŋ] [skuːl] [wiː; wi]['betə(r)][gəʊ][ɒn] [wɪð]

| but | since | we | are | just | plain | mince | pie | elves | playing | school | we | better | go | on | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 自从 | 我们 | 是 | 只是 | 清楚的 | 剁碎 | 馅饼 | 精灵 | 玩耍 | 学校 | 我们 | 更好的 | 去 | 在 | 和 |

['aʊə(r)] [geɪm] .

| our | game | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 游戏 | . |

但既然我们只是一群玩角色扮演的肉馅饼小精灵，我们最好还是继续我们的游戏吧。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepə(r)] [twɪnz]

| TALES | OF | THE | SALT | AND | PEPPER | TWINS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 的 | 这 | 盐 | 和 | 胡椒 | 双胞胎 |

盐和胡椒双胞胎的故事

“ [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [peə(r)][ɒv; əv] [twɪnz]

| “ | Now | I | am | most | anxious | to | hear | from | the | black | and | white | pair | of | twins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | 我 | 是 | 最多 | 焦虑的 | 到 | 听到 | 从 | 这 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 一对 | 的 | 双胞胎 |

.

| : |
|---|
| . |

“我现在最想听到那对黑白双胞胎的消息。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [sɔːlt][ænd; ənd] ['pepə(r)] ,

| Allow | me | to | introduce | Salt | and | Pepper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 我 | 到 | 介绍 | 盐 | 和 | 胡椒 | , |

请允许我介绍一下盐和胡椒。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [siːm] ['veri] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['aʊəz] . ”

| both | of | whom | seem | very | necessary | in | this | world | of | ours | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 谁 | 似乎 | 非常 | 必要的 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 我们的 | . | ” |

他们俩在这个世界上似乎都非常重要。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] ” -

| “ | I | am | used | very | extensively | as | an | April | Fool | ” | 105 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 用过的 | 非常 | 广泛地 | 作为 | 一个 | 四月 | 傻子 | ” | - |

“我经常被用作愚人节玩笑”105

[sɔːlt][ænd; ənd]['pepə(r)] [naʊ] [ 'tiːtə ] ['fɔːwəd] .

| Salt | and | Pepper | now | teetered | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | 和 | 胡椒 | 现在 | 摇摇欲坠 | 向前 | . |

盐和胡椒现在摇摇晃晃地向前迈进。

[ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l][peə(r)] , [ɪn'diːd] .

| A | cute | little | pair | , | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可爱的 | 小的 | 一对 | , | 的确 | . |

真是可爱的一对小家伙。

[sɔːlt] , [ɔːl] [rəʊbd] [ɪn] ['frɒsti] [waɪt] , [fɜːst] [bɪ'gæn] ,

| Salt | , | all | robed | in | frosty | white | , | first | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | , | 全部 | 身着长袍 | 在 | 霜冻 | 白色的 | , | 第一的 | 开始 | , |

盐，全身披着一层霜白的外衣，最初开始了，

[ænd; ənd] ['sɔːsɪli] [kraɪd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [neɪm] [ɒv; əv]['səʊdiəm] ['klɔːraɪd] .

| and | saucily | cried | out | her | big | name | of | Sodium | Chloride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 俏皮地 | 哭 | 出去 | 她 | 大的 | 姓名 | 的 | 钠 | 氯化物 | . |

她俏皮地喊出了她的大名：氯化钠。

“ [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'sept] [ðæt] [ai] [lʊk] [səʊ] [laɪk] ['ʃʊgə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [tel] [wɪtʃ]

| “ | I | haven't | much | to | say | except | that | I | look | so | like | sugar | you | can | hardly | tell | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 还没有 | 很多 | 到 | 说 | 除了 | 那 | 我 | 看 | 所以 | 喜欢 | 糖 | 你 | 能 | 几乎 | 告诉 | 哪个 |

[ɪz] [wɪtʃ] .

| is | which | . |
|---|---|---|
| 是 | 哪个 | . |

“我没什么好说的，只是我长得太像糖了，你几乎分不清哪个是糖哪个是糖。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] ['veri] [ɪk'stensɪvli] [æz; əz][æn; ən]['eɪprəl] [fuːl] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

| For | that | reason | I | am | used | very | extensively | as | an | April | Fool | and | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 原因 | 我 | 是 | 用过的 | 非常 | 广泛地 | 作为 | 一个 | 四月 | 傻子 | 和 | 是 |

[məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

| most | popular | on | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 受欢迎的 | 在 | 那 | 天 | . |

正因如此，我经常被用作愚人节玩笑的对象，在那一天也最受欢迎。

“ [ai] [kʌm] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɪˈðaʊt] [maɪ]

| “ | I | come | principally | from | the | United | States | , | of | which | you | all | know | without | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 来 | 主要 | 从 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 的 | 哪个 | 你 | 全部 | 知道 | 没有 | 我的 |

['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] ;

| showing | you | ; |
|---|---|---|
| 显示 | 你 | ; |

“我主要来自美国，这一点你们都知道，无需我特意说明；

[frɒm; frəm] ['mɪʃɪgən] , [njuː] [jɔːk] , [əʊˈhaɪəʊ] , [luˌiːziˈænə] , [west] [vəˈdʒɪniə] , [ˌkæləˈfɔːniə] , ['kænzəs] ,

| from | Michigan | , | New | York | , | Ohio | , | Louisiana | , | West | Virginia | , | California | , | Kansas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 密歇根州 | , | 新的 | 约克 | , | 俄亥俄州 | , | 路易斯安那州 | , | 西方 | 弗吉尼亚州 | , | 加利福尼亚州 | , | 堪萨斯州 | , |

[ænd; ənd]['juːtɑː] .

| and | Utah | . |
|---|---|---|
| 和 | 犹他州 | . |

来自密歇根州、纽约州、俄亥俄州、路易斯安那州、西弗吉尼亚州、加利福尼亚州、堪萨斯州和犹他州。

“ ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] [geɪv] [ɪn] - [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɔ:lt] [prə'dju:st]

| “ | Michigan | and | New | York | gave | in | 1888 | about | three | quarters | of | all | the | salt | produced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 密歇根州 | 和 | 新的 | 约克 | 给予 | 在 | - | 关于 | 三 | 四分之一 | 的 | 全部 | 这 | 盐 | 生产 |

[ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

| in | the | United | States | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 团结的 | 各州 | . |

“1888 年，密歇根州和纽约州贡献了美国全部食盐产量的四分之三左右。

“ [ðə; ði] [sɔ:lt] [ɒv; əv] [ˌkæliə'fɔ:niə] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [si:] ['wɔ:tə(r)] .

| “ | The | salt | of | California | is | made | by | evaporation | of | sea | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 盐 | 的 | 加利福尼亚州 | 是 | 制成 | 经过 | 蒸发 | 的 | 海 | 水 | . |

“加州的盐是通过海水蒸发制成的。”

[ðæt] [ɒv; əv] ['ju:tɑ:] [frɒm; frəm] ['wɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] . -

| That | of | Utah | from | water | of | Great | Salt | Lake | . | 106 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 犹他州 | 从 | 水 | 的 | 伟大的 | 盐 | 湖 | . | - |

犹他州的水来自大盐湖。106

“ [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [luˌi:zi'ænə] [ænd; ənd] ['kænzəs] ['kɒmz] [baɪ] ['maɪnɪŋ] [rɒk] [sɔ:lt] .

| “ | That | found | in | Louisiana | and | Kansas | comes | by | mining | rock | salt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 成立 | 在 | 路易斯安那州 | 和 | 堪萨斯州 | 来 | 经过 | 矿业 | 岩石 | 盐 | . |

“路易斯安那州和堪萨斯州发现的那种盐是通过开采岩盐获得的。”

“ [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] .

| “ | I'll | give | you | a | riddle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 患病的 | 给 | 你 | 一个 | 谜语 | . |

我给你出个谜语。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [məʊst] ['evriθɪŋ] [wi:; wi] [i:t] , [ɔ:(r)] [els] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt]

| What | is | it | that | has | to | be | in | most | everything | we | eat | , | or | else | it | isn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 它 | 那 | 有 | 到 | 是 | 在 | 最多 | 一切 | 我们 | 吃 | , | 或者 | 别的 | 它 | 不是 |

[gʊd] ?

| good | ? |
|---|---|
| 好的 | ? |

我们吃的几乎所有食物都必须含有什么东西，否则就不好吃?

[aɪl] ['ɑ:nsə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [ges] .

| I'll | answer | because | you | couldn't | possibly | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 回答 | 因为 | 你 | 不能 | 可能 | 猜测 | . |

我来回答，因为你不可能猜到。

[ɪts] [sɔ:lt] .

| It's | salt | . |
|---|---|---|
| 它是 | 盐 | . |

那是盐。

“ [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [mi:l] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'i:] .

| “ | You | could | hardly | enjoy | a | meal | without | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可以 | 几乎 | 享受 | 一个 | 一顿饭 | 没有 | 我 | . |

“没有我，你们都很难好好吃顿饭。”

[wɒt] [wʊd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sɔ:lt] [bɒks] ?

| What | would | a | table | be | without | the | salt | box | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 会 | 一个 | 桌子 | 是 | 没有 | 这 | 盐 | 盒子 | ? |

如果没有盐盒，餐桌还能叫餐桌吗?

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:tiz] , [ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] ['vænɪʃd]

| And | as | for | birthday | parties | , | they | just | couldn't | have | them | if | I | vanished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 生日 | 各方 | , | 他们 | 只是 | 不能 | 有 | 他们 | 如果 | 我 | 消失了 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:θ] . ” “

| from | the | earth | . | ” | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 地球 | . | ” | ” |

至于生日派对，如果我从地球上消失，他们就没法办了。

- ['tɪzənt] [truː] , ″ [kraɪd] ['ɒrɪndʒ] .
' Tisn't true , ″ cried Orange .
- 不是 真的 , ″ 哭 橙子 .

“才不是真的呢！”奥兰治喊道。

“ [ə; eɪ] ['pɑːti] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ A party I was at once was almost ruined because of you .
″ 一个 派对 我 曾是 在 一次 曾是 几乎 毁坏 因为 的 你 .

“我当时正在参加的一个派对差点因为你而毁了。”

[juː; jʊ] [wɜːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [kriːm] , [ænd; ənd] [wʌts] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] [aɪs] [kriːm] ?
You worked into the ice cream , and what's a party without ice cream ?
你 工作 进入 这 冰 奶油 , 和 是什么 一个 派对 没有 冰 奶油 ?

你把冰淇淋也加了进去，没有冰淇淋的派对还能叫派对吗?

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] ! ″
No one could eat it and the children cried ! ″
不 一 可以 吃 它 和 这 孩子们 哭 ! ″

谁都吃不下，孩子们都哭了！

“ [ðæts] [truː] , ″ [sed] [sɔːlt] .
“ That's true , ″ said Salt .
″ 那就是 真的 , ″ 说 盐 .

“没错，”索尔特说。

“ [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪz][məʊst] ['nesəsəri] ,
“ I forgot to tell you that while a little of me is most necessary ,
″ 我 忘了 到 告诉 你 那 尽管 一个 小的 的 我 是 最多 必要的 ,

“我忘了告诉你，虽然我的一小部分至关重要，

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] . -
too much of a good thing is worse than nothing . 107
也 很多 的 一个 好的 事物 是 更糟 比 没有什么 . -

好事过头反而比没有好事更糟。107

“ [naʊ] [maɪ] [twɪn] ['brʌðə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] [hɪm'self] .
“ Now my twin brother will tell you of himself .
″ 现在 我的 双 兄弟 将要 告诉 你 的 他自己 .

“现在，我的双胞胎兄弟将向你们讲述他自己的故事。”

″ [blæk] ['pepə(r)] , [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [suːt][ænd; ənd][kæp] , [pə'laɪtli] [baʊd] [æz; əz][hiː; hi]
″ Black Pepper , dressed in a black velvet suit and cap , politely bowed as he
″ 黑色的 胡椒 , 穿着 在 一个 黑色的 天鹅绒 套装 和 帽 , 礼貌地 鞠躬 作为 他
[rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hæt] .
removed his hat .
已移除 他的 帽子 .

“黑胡椒”身穿黑色天鹅绒西装，头戴黑色帽子，摘下帽子，恭敬地鞠了一躬。

“ - ! - ! ″ [sniːzd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
“ Kechoo ! Kechoo ! ″ sneezed the audience .
″ - ! - ! ″ 打喷嚏 这 观众 .

“咔嚓！咔嚓！”观众们打了个喷嚏。

“ [pʊt][jɔː(r); jə(r)][kæp][ɒn] ['kwɪkli] , ″ ['wɪspəd] [sɔːlt] ; “ [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]
“ Put your cap on quickly , ″ whispered Salt ; “ don't you see you are making
″ 放 你的 帽 在 迅速地 , ″ 低声说道 盐 ; “ 不 你 看 你 是 制作
[ðem; ðəm] [sniːz] ? ″
them sneeze ? ″
他们 喷嚏 ? ″

“快把帽子戴上，”萨尔特低声说，“你没看到你把他们都弄打喷嚏了吗？”

“ [əʊ] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] ! ” [ ə'pɔlədʒaiz ] ['pepə(r)] .
“ **Oh** , **pardon** **me** **!** ” **apologised** **Pepper** .
“ 哦 , 赦免 我 ! ” 道歉 胡椒 .

“哦，对不起！”佩珀道歉道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [pə'laɪtnəs] [wʊd] [kɔːz] [sʌtʃ] [dɪ'stres] .
“ **I** **didn't** **think** **that** **politeness** **would** **cause** **such** **distress** **.**
“ 我 没有 思考 那 礼貌 会 原因 这样的 痛苦 .

“我没想到礼貌会引起如此大的困扰。”

[maɪ] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] [ʃɔːt] .
**My** **story** **is** **very** **short** **.**
我的 故事 是 非常 短的 .

我的故事很短。

“ [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl][dæmp]['trɒpɪk(ə)l] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][maɪ] [triː] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][bɪ'həʊld] ,
“ **I** **come** **from** **all** **damp** **tropical** **countries** **,** **and** **my** **tree** **is** **a** **joy** **to** **behold** **,**
“ 我 来 从 全部 潮湿 热带 国家 , 和 我的 树 是 一个 喜悦 到 看哪 ,

“我来自潮湿的热带国家，我的树令人赏心悦目。”

[wen] ['hæŋɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['beriz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] .
**when** **hanging** **full** **of** **scarlet** **berries** **against** **the** **background** **of** **green** **leaves** **.**
什么时候 绞刑 满的 的 猩红 浆果 反对 这 背景 的 绿色的 树叶 .

挂满鲜红浆果的枝条，映衬着绿叶。

[ðə; ði] [spaɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [wen] [ðə; ði] ['beriz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɜːn] [red] .
**The** **spikes** **are** **gathered** **when** **the** **berries** **begin** **to** **turn** **red** **.**
这 尖峰 是 聚集 什么时候 这 浆果 开始 到 转动 红色的 .

当浆果开始变红时，就可以采摘穗状花序了。

[ðə; ði] ['beriz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌbd] [ɒf] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðen] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [blæk]
**The** **berries** **are** **rubbed** **off** **and** **dried** **and** **form** **then** **the** **ordinary** **black**
这 浆果 是 摩擦 离开 和 干燥 和 形式 然后 这 普通的 黑色的
['pepə(r)] . -
**pepper** **.** **108**
胡椒 . -

浆果被搓下来晒干，就成了我们常见的黑胡椒。108

“ [ðə; ði] [waɪt] ['pepə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fruːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən]
“ **The** **white** **pepper** **consists** **of** **the** **seeds** **of** **the** **same** **fruit** **allowed** **to** **ripen**
“ 这 白色的 胡椒 由 的 这 种子 的 这 相同的 水果 允许 到 熟
[ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pʌlp] .
**and** **deprived** **of** **their** **pulp** **.**
和 被剥夺的 的 他们的 纸浆 .

“白胡椒是由同一种果实的种子成熟后去除果肉制成的。

[ðə; ði] [waɪt] ['pepə(r)] [faindz][ɪts] ['lɑːdʒɪst] ['mɑːkɪt] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [hɪə(r)] .
**The** **white** **pepper** **finds** **its** **largest** **market** **in** **China** **,** **which** **is** **right** **here** **.**
这 白色的 胡椒 发现 它是 最大 市场 在 中国 , 哪个 是 正确的 这里 .

白胡椒最大的市场在中国，也就是这里。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][plɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] ['kæpsɪkəm] .
“ **There** **is** **a** **plant** **of** **the** **genus** **Capsicum** **.**
“ 那里 是 一个 植物 的 这 属 辣椒 .

“有一种辣椒属植物。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [pɒdz] [kʌm] [keɪ'en] [ɔː(r)] [red] ['pepə(r)] .
**From** **those** **pods** **come** **Cayenne** **or** **red** **pepper** **.**
从 那些 豆荚 来 辣椒 或者 红色的 胡椒 .

辣椒或红辣椒就产自这些辣椒荚。

“ [ðæts] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [kwɪk] [baʊ; bəʊ] .

| “ | That's | all | , | ” | he | cried | , | with | a | funny | quick | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那就是 | 全部 | , | ” | 他 | 哭 | , | 和 | 一个 | 有趣的 | 快的 | 弓 | . |

“就这些了，”他喊道，同时滑稽地快速鞠了一躬。

“ [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ,

| “ | Your | stories | are | short | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你的 | 故事 | 是 | 短的 | , |

你的故事很短，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈnesəsəri] [æn; ən] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fuːd] [æz; əz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv]

| but | you | are | both | about | as | necessary | an | article | of | food | as | I | know | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 是 | 两个都 | 关于 | 作为 | 必要的 | 一个 | 文章 | 的 | 食物 | 作为 | 我 | 知道 | 的 |

,

,

,

但你们俩在我看来都是不可或缺的食物。

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɪnəmən] [stɪk] , “ [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈæp(ə)l] - [tʃiːkt]

| ” | said | Mr | . | Cinnamon | Stick | , | “ | and | now | let | us | hear | from | this | apple | - | cheeked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 先生 | . | 肉桂 | 戳 | , | “ | 和 | 现在 | 让 | 我们 | 听到 | 从 | 这 | 苹果 | - | 脸颊 |

[meɪd] ,

| maid | , |
|---|---|
| 女佣 | , |

“肉桂棒先生说，现在让我们来听听这位脸颊红润的姑娘怎么说。”

[ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvli] [fruːt] , [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] .

| all | about | her | lovely | fruit | , | the | Apple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 关于 | 她 | 迷人的 | 水果 | , | 这 | 苹果 | . |

一切都与她可爱的水果——苹果有关。

” [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [dɒl]

| ” | TALE | OF | THE | APPLE | DOLL |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 故事 | 的 | 这 | 苹果 | 玩具娃娃 |

《苹果娃娃的故事》

[ðə; ði] [ˈæp(ə)l] - [feɪst] [dɒl] [trɪpt] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [heɪst] .

| The | Apple | - | faced | Doll | tripped | forward | in | the | greatest | of | haste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苹果 | - | 面对 | 玩具娃娃 | 绊倒了 | 向前 | 在 | 这 | 最 | 的 | 匆忙 | . |

苹果脸娃娃慌忙向前踉跄了一下。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [waɪl] [ai] [tɔːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈsiːtɪŋ] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [ˈsmuːðɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]

| “ | I | shall | sit | while | I | talk | , | ” | she | said | , | seating | herself | and | smoothing | out | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将 | 坐 | 尽管 | 我 | 讲话 | , | ” | 她 | 说 | , | 座位 | 她自己 | 和 | 平滑 | 出去 | 她 |

[ˈsnəʊi] [ˈeɪprən] .

| snowy | apron | . |
|---|---|---|
| 下雪的 | 围裙 | . |

“我边坐边说，”她说着，坐了下来，抚平了雪白的围裙。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [lʌv] . ” -

| “ | I | have | a | long | story | to | tell | which | , | I | am | sure | , | you | will | all | love | . | ” | 109 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 一个 | 长的 | 故事 | 到 | 告诉 | 哪个 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 你 | 将要 | 全部 | 爱 | . | ” | - |

“我有一个很长的故事要讲，我相信你们都会喜欢听的。”109

“ [ə; eɪ] [ˈstɔːri] !

| “ | A | story | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 故事 | ! |

“一个故事！”

[ə; eɪ] ['stɔːri] ！ ” ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , [æz; əz][ðə; ði] [dɒlz] [krept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

| A | story | ! | ” | rippled | through | the | audience | , | as | the | dolls | crept | close | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | ！ | ” | 涟漪 | 通过 | 这 | 观众 | , | 作为 | 这 | 娃娃 | 悄悄地爬 | 关闭 | 到 | 这 |

['spiːkə(r)] ,

| speaker | , |
|---|---|
| 扬声器 | , |

“一个故事！”这句话在观众席中回荡，玩偶们也悄悄地靠近了演讲者。

[ænd; ənd] [wɪð] [ klɑːsp, klæsp ][hændz] [ə'weɪtɪd] [ðɪs] [triːt] .

| and | with | clasped | hands | awaited | this | treat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 紧握 | 双手 | 等待中 | 这 | 对待 | . |

他们双手紧握，满怀期待地等待着这份款待。

['lɪt(ə)l] ['ɔːlspaɪs] [pleɪst] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['meɪdnz] [læp] ,

| Little | Allspice | placed | herself | in | the | rosy | - | cheeked | maiden's | lap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 多香果 | 放置 | 她自己 | 在 | 这 | 红润 | - | 脸颊 | 少女的 | 膝 | , |

小艾尔斯皮斯把自己放在了那位脸颊红润的少女的腿上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]

| and | a | pretty | picture | it | was | to | see | her | upturned | face | in | the | golden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 漂亮的 | 图片 | 它 | 曾是 | 到 | 看 | 她 | 翻转 | 脸 | 在 | 这 | 金的 |

[gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [fleɪmz] .

| gleam | of | the | dancing | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 闪耀 | 的 | 这 | 跳舞 | 火焰 | . |

在舞动的火焰的金色光芒中，她仰起的脸庞映衬着，那真是一幅美丽的画面。

“ [wel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɒli] [smaɪl] ,

| “ | Well | , | ” | began | the | maid | with | the | jolly | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 出色地 | , | ” | 开始 | 这 | 女佣 | 和 | 这 | 快乐的 | 微笑 | , |

“嗯，”女仆笑着说道。

“ [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [məʊst] ['evriweə(r)] [ɪn][maɪld] [k'laɪməts] .

| “ | the | apple | is | to | be | found | most | everywhere | in | mild | climates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 苹果 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 最多 | 到处 | 在 | 温和的 | 气候 | . |

“在气候温和的地区，几乎到处都能找到苹果。”

[ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'vɛlə] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][kæm'peɪniə] , [raɪt] [ðeə(r)] .

| It | first | came | from | Avella | , | a | town | in | Campania | , | right | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 第一的 | 来了 | 从 | 阿韦拉 | , | 一个 | 镇 | 在 | 坎帕尼亚 | , | 正确的 | 那里 | . |

它最初起源于坎帕尼亚大区的一个小镇阿韦拉，就在那里。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɔɪntə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]

| ” | As | she | spoke | she | pointed | with | a | long | pointer | standing | near | by | , | to | a | place | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 她 | 辐 | 她 | 尖 | 和 | 一个 | 长的 | 指针 | 常设 | 靠近 | 经过 | , | 到 | 一个 | 地方 | 在 |

['ɪtəli] .

| Italy | . |
|---|---|
| 意大利 | . |

“她一边说话，一边用旁边的一根长指示棒指向意大利的一个地方。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

| “ | It | was | introduced | into | America | from | England | in | 1629 | by | the | Governor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 美国 | 从 | 英格兰 | 在 | - | 经过 | 这 | 州长 | 的 |

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .

| Massachusetts | Bay | . |
|---|---|---|
| 马萨诸塞州 | 湾 | . |

“它是1629年由马萨诸塞湾总督从英国引入美国的。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['æplz] , [swiːt] [ænd; ənd]['saʊə(r)] , [hɑːd] [ænd; ənd] [sɒft] ,

| “ | There | are | many | varieties | of | apples | , | sweet | and | sour | , | hard | and | soft | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 许多 | 品种 | 的 | 苹果 | , | 甜的 | 和 | 酸的 | , | 难的 | 和 | 柔软的 | , |

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['æplz] .

| eating | and | cooking | apples | . |
|---|---|---|---|---|
| 吃 | 和 | 烹饪 | 苹果 | . |

“苹果有很多品种，有甜的，有酸的，有硬的，有软的，有鲜食的，有烹饪用的。”

“ [ðə; ði]['saɪdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪnsmiːt] [ɪz] [meɪd] from110

| “ | The | cider | in | the | mincemeat | is | made | from110 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 苹果酒 | 在 | 这 | 肉馅 | 是 | 制成 | from110 |

“肉馅中的苹果酒是用110酿造的

[ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] .

| the | juice | of | the | apples | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汁 | 的 | 这 | 苹果 | . |

苹果汁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [ɪn][ə; eɪ]['saɪdə(r)] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɪz] [streɪnd] .

| They | are | crushed | in | a | cider | mill | and | the | juice | is | strained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 碎 | 在 | 一个 | 苹果酒 | 磨 | 和 | 这 | 汁 | 是 | 紧张 | . |

它们在苹果酒榨汁机中被压碎，然后过滤出汁液。

[sʌm; səm] ['æplz] [wʊd] [dɪ'laɪt] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hɑːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs] [ɒv; əv][gəʊld]

| Some | apples | would | delight | a | child's | heart | with | their | beautiful | colours | of | gold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 苹果 | 会 | 喜 | 一个 | 孩子的 | 心 | 和 | 他们的 | 美丽的 | 颜色 | 的 | 金子 |

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

| and | crimson | , |
|---|---|---|
| 和 | 赤红 | , |

有些苹果有着金黄色和深红色的美丽色泽，会让孩子们欣喜不已。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [grəʊ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] .

| and | some | grow | to | an | enormous | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 生长 | 到 | 一个 | 巨大的 | 尺寸 | . |

有些甚至能长到非常巨大的体型。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['dʒɒni] ['æplsiːd]

| THE | STORY | OF | JOHNNY | APPLESEED |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 约翰尼 | 苹果籽 |

约翰尼·阿普尔西德的故事

“ [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] :

| “ | And | now | for | the | story | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 现在 | 为了 | 这 | 故事 | : |

“现在开始讲故事：

“ [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

| “ | Once | there | was | a | man | who | was | very | , | very | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 贫穷的 | . |

从前有一个非常非常穷的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [reɪzd] [sʌtʃ] [faɪn] [krɒps][æz; əz][dɪd][hiː; hi] .

| He | had | been | a | farmer | and | no | one | raised | such | fine | crops | as | did | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 一个 | 农民 | 和 | 不 | 一 | 提高 | 这样的 | 美好的 | 农作物 | 作为 | 做过 | 他 | . |

他曾是一名农民，没有人能种出像他那样好的庄稼。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fɑːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

| By | and | by | , | in | some | way | , | he | lost | his | farm | and | was | left | all | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | , | 在 | 一些 | 方式 | , | 他 | 丢失的 | 他的 | 农场 | 和 | 曾是 | 左边 | 全部 | 独自的 | . |

后来，他不知何故失去了农场，最终孤身一人。

“ [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm][grænd] [θɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd]

| “ | He | had | always | wanted | to | do | some | grand | thing | , | something | that | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 有 | 总是 | 通缉 | 到 | 做 | 一些 | 盛大 | 事物 | , | 某物 | 那 | 会 |

[meɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] ['hæpi] ,

| make | many | people | happy | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 许多 | 人们 | 快乐的 | , |

“他一直想做一些伟大的事情，一些能让很多人高兴的事情，

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] ?

| but | what | could | he | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 可以 | 他 | 做 | ? |

但他又能怎么办呢?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .

| He | had | no | money | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 钱 | . |

他身无分文。

[ɔːl] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] .

| All | he | had | was | a | small | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 有 | 曾是 | 一个 | 小的 | 船 | . |

他只有一艘小船。

“ [æz; əz][hiː; hi] [ trʌdʒ ] [ə'lɒŋ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][əʊld] [sæks] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

| “ | As | he | trudged | along | one | day | he | saw | some | old | sacks | lying | under | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 他 | 艰难跋涉 | 沿着 | 一 | 天 | 他 | 锯 | 一些 | 老的 | 麻袋 | 说谎 | 在下面 | 一个 | 树 | . |

“有一天，他艰难地走着，看到树下躺着一些旧麻袋。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɔːt] .

| As | he | looked | at | them | he | had | a | splendid | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | 在 | 他们 | 他 | 有 | 一个 | 灿烂 | 想法 | . |

他看着他们，心中萌生了一个绝妙的想法。

[ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

| A | thought | that | seemed | to | have | wings | and | came | flying | from | far | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 想法 | 那 | 似乎 | 到 | 有 | 翅膀 | 和 | 来了 | 飞行 | 从 | 远的 | 离开 | . |

一个仿佛长了翅膀，从远方飞来的念头。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] beautiful111

| Oh | , | it | was | a | beautiful111 |
|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 曾是 | 一个 | beautiful111 |

哦，那真是太美好了!

[θɔːt] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

想法，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðiː]

| and | seemed | to | be | singing | a | little | song | in | his | heart | as | he | picked | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 是 | 歌唱 | 一个 | 小的 | 歌曲 | 在 | 他的 | 心 | 作为 | 他 | 挑选 | 向上 | 这 |

[sæks] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] ,

| sacks | and | placed | them | in | his | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻袋 | 和 | 放置 | 他们 | 在 | 他的 | 船 | , |

他一边把麻袋搬到船上，一边似乎在心里哼着小歌。

[dʒʌmpt] [ɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'weɪ] .

| jumped | in | himself | and | floated | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳了起来 | 在 | 他自己 | 和 | 漂浮 | 离开 | . |

他自己跳了进去，然后飘走了。

“ [æz; əz][hiː; hi] [rəud] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ðə; ði][mæn] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [kiːn] [aɪz] .

| “ | As | he | rowed | down | the | stream | the | man | watched | the | shore | with | keen | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 他 | 划船 | 向下 | 这 | 溪流 | 这 | 男人 | 观看 | 这 | 支撑 | 和 | 敏锐的 | 眼睛 | . |

“他划着小船顺流而下，目光炯炯地注视着岸边。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [hiː; hi] [rəud] [tuː; tə][lænd] , [taɪd][hɪz; ɪz][bəʊt] ,

| When | he | saw | an | apple | orchard | he | rowed | to | land | , | tied | his | boat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 一个 | 苹果 | 果园 | 他 | 划船 | 到 | 土地 | , | 系 | 他的 | 船 | , |

当他看到一片苹果园时，他划船到岸边，把船系好。

['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

| hastened | to | the | homes | near | the | orchards | and | asked | for | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加快 | 到 | 这 | 房屋 | 靠近 | 这 | 果园 | 和 | 问 | 为了 | 工作 | . |

他们匆匆赶到果园附近的居民家中，请求帮忙干活。

“ [hiː; hi] [kʌt] [wʊd] , ['kærid] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɒd] [tʃɔː(r)z] .

| “ | He | cut | wood | , | carried | water | , | and | did | all | sorts | of | odd | chores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 切 | 木头 | , | 携带 | 水 | , | 和 | 做过 | 全部 | 排序 | 的 | 奇怪的 | 家务 | . |

“他砍柴、挑水，还做各种零工。”

[ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd] [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ]

| In | payment | for | this | work | he | asked | for | food | , | and | what | else | do | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 支付 | 为了 | 这 | 工作 | 他 | 问 | 为了 | 食物 | , | 和 | 什么 | 别的 | 做 | 你 |

[səˈpəʊz] ?

| suppose | ? |
|---|---|
| 认为 | ? |

他要求以食物作为报酬，你觉得他还能要求什么呢?

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]

| “ | The | people | were | so | surprised | at | what | he | asked | for | they | could | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 人们 | 是 | 所以 | 惊讶 | 在 | 什么 | 他 | 问 | 为了 | 他们 | 可以 | 几乎 |

[bɪ'liːv] [hɪm] .

| believe | him | . |
|---|---|---|
| 相信 | 他 | . |

“人们对他的要求感到非常惊讶，简直不敢相信他。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [siːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æplz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)]

| He | asked | that | he | might | have | the | seeds | from | the | apples | on | the | ground | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 那 | 他 | 可能 | 有 | 这 | 种子 | 从 | 这 | 苹果 | 在 | 这 | 地面 | 在下面 |

[ðə; ði] [triːz] — ['əʊnli][ðə; ði] [siːdz] .

| the | trees | — | only | the | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | — | 仅有的 | 这 | 种子 | . |

他请求能给他树下地上苹果的种子——只要种子就行。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['glædli] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,

| “ | Of | course | they | gladly | gave | him | such | a | simple | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 课程 | 他们 | 乐意 | 给予 | 他 | 这样的 | 一个 | 简单的 | 事物 | , |

“他们当然乐意送给他这么简单的东西，”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [fruːt] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['tʃɪldrən] [ swɔːm ] [əˈbaʊt] [hɪm] . -

| and | as | he | cut | the | fruit | the | neighbour | children | swarmed | about | him | . | 112 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 切 | 这 | 水果 | 这 | 邻居 | 孩子们 | 蜂拥而至 | 关于 | 他 | . | - |

他切水果的时候，邻居家的孩子们都围了过来。112

“ [frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [hiː; hi] [went] , ['ɔːlweɪz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv] [siːdz] .

| “ | From | one | place | to | another | he | went | , | always | adding | to | his | store | of | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 从 | 一 | 地方 | 到 | 其他 | 他 | 去 | , | 总是 | 添加 | 到 | 他的 | 店铺 | 的 | 种子 | . |

“他四处游荡，不断地往自己的种子库里添种子。”

“ [sʌm; səm] ['dʒenərəs] ['fɑːrmərz] [geɪv] [hɪm]['ɔːlsəʊ] ['kʌtɪŋz] [ɒv; əv] [piːtʃ] , [peə(r)] , [ænd; ənd] [plʌm] [triːz]

| “ | Some | generous | farmers | gave | him | also | cuttings | of | peach | , | pear | , | and | plum | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一些 | 慷慨的 | 农民 | 给予 | 他 | 还 | 插条 | 的 | 桃 | , | 梨 | , | 和 | 李子 | 树木 |

, [ænd; ənd] [greɪp] [vaɪnz] .

| , | and | grape | vines | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 和 | 葡萄 | 藤蔓 | . |

“一些慷慨的农民还送给他桃树、梨树、李树和葡萄藤的插条。

“ [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [fruːt] ,

| “ | Day | after | day | , | day | after | day | , | he | cut | up | the | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 天 | 后 | 天 | , | 天 | 后 | 天 | , | 他 | 切 | 向上 | 这 | 水果 | , |

“他日复一日、日复一日地切水果，

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [wɒt]

| while | the | children | sat | at | his | feet | and | listened | to | thrilling | tales | of | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 孩子们 | 卫星 | 在 | 他的 | 脚 | 和 | 听着 | 到 | 惊险 | 故事 | 的 | 什么 |

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

| he | had | seen | in | his | travels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已见 | 在 | 他的 | 旅行 | . |

孩子们围坐在他脚边，聆听他讲述旅途中看到的激动人心的故事。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪ] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['feðər] ,

| Of | the | Indians | with | their | gay | blankets | and | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 印度人 | 和 | 他们的 | 同性恋 | 毯子 | 和 | 羽毛 | , |

印第安人身披色彩鲜艳的毯子，头戴羽毛，

[ɒv; əv][ðeə(r)][kæmps] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

| of | their | camps | where | they | lived | in | the | forests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 营地 | 在哪里 | 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 森林 | . |

他们住在森林里的营地里。

“ [ɒv; əv][ðeə(r)]['dɑːnsɪz][ænd; ənd][wɔː(r)][peɪnt] ; [ðeə(r)] ['meni] ['kʌlәd] , ['biːdɪd] ['nekləsɪz] [ænd; ənd]

| “ | Of | their | dances | and | war | paint | ; | their | many | coloured | , | beaded | necklaces | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 他们的 | 舞蹈 | 和 | 战争 | 画 | ; | 他们的 | 许多 | 有色 | , | 串珠 | 项链 | 和 |

['dʒɪŋglɪŋ] , ['sɪlvə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

| jingling | , | silver | chains | and | bracelets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叮当 | , | 银 | 链条 | 和 | 手镯 | . |

“他们的舞蹈和战妆；他们五彩缤纷的珠串项链和叮当作响的银链和手镯。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːdi] - [aɪd] ['beɪbiz] [stræpt] [tuː; tə] [bɔːdz] .

| Of | their | beady | - | eyed | babies | strapped | to | boards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 珠子 | - | 眼睛 | 婴儿 | 绑带 | 到 | 板 | . |

那些被绑在木板上的、眼神闪烁的婴儿。

“ [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][hɪz; ɪz]

| “ | Of | the | wolves | which | came | out | at | night | to | watch | him | as | he | sat | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 这 | 狼 | 哪个 | 来了 | 出去 | 在 | 夜晚 | 到 | 手表 | 他 | 作为 | 他 | 卫星 | 经过 | 他的 |

['faɪə(r)] ;

| fire | ; |
|---|---|
| 火 | ; |

“夜里，当他坐在火堆旁时，狼群会出来窥视他；

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪə(r)] [huː] [ræn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

| of | the | beautiful | deer | who | ran | across | his | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 美丽的 | 鹿 | WHO | 跑 | 穿过 | 他的 | 小路 | . |

那只美丽的鹿跑过了他的路。

“ [hiː; hi] [sæŋ] [ˈfʌni] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

| “ | He | sang | funny | songs | for | the | children | and | taught | them | all | sorts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 唱 | 有趣的 | 歌曲 | 为了 | 这 | 孩子们 | 和 | 教授 | 他们 | 全部 | 排序 | 的 |

[geɪmz] .

| games | . |
|---|---|
| 游戏 | . |

“他给孩子们唱滑稽的歌曲，教他们玩各种各样的游戏。”

“ [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz] ”

| “ | The | children | sat | at | his | feet | and | listened | to | thrilling | tales | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 孩子们 | 卫星 | 在 | 他的 | 脚 | 和 | 听着 | 到 | 惊险 | 故事 | ” |

孩子们围坐在他脚边，聆听他讲述惊险刺激的故事。

“ [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ðeɪ] begged113

| “ | When | it | came | time | to | go | on | , | they | begged113 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 它 | 来了 | 时间 | 到 | 去 | 在 | , | 他们 | begged113 |

“到了该继续前进的时候，他们恳求113

[hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

| him | to | stay | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 停留 | . |

让他留下来。

[ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [səʊ] [əˈmjuːzd] , [bʌt; bət][ɒn][hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]

| Never | before | had | they | been | so | amused | , | but | on | he | went | , | and | when | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 前 | 有 | 他们 | 到过 | 所以 | 觉得好笑 | , | 但 | 在 | 他 | 去 | , | 和 | 什么时候 | 他的 |

[bægz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] ,

| bags | were | full | , |
|---|---|---|---|
| 包 | 是 | 满的 | , |

他们从未如此开心过，但他继续前行，当他的行李装满时，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [stɔː(r)][ɒv; əv] [fuːd] , [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði]

| and | he | had | a | goodly | store | of | food | , | he | started | on | to | carry | out | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 很好 | 店铺 | 的 | 食物 | , | 他 | 开始 | 在 | 到 | 携带 | 出去 | 这 |

[ˈsplendɪd] [θɔːt] .

| splendid | thought | . |
|---|---|---|
| 灿烂 | 想法 | . |

他储备了充足的食物，于是开始着手实施这个绝妙的想法。

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .

| Oh | , | it | was | a | grand | thing | he | was | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 曾是 | 一个 | 盛大 | 事物 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 做 | . |

哦，他要做一件了不起的事。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [tɪl] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| “ | The | little | boat | went | on | and | on | , | till | houses | were | no | more | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 小的 | 船 | 去 | 在 | 和 | 在 | , | 直到 | 房屋 | 是 | 不 | 更多的 | 到 | 是 | 已见 | . |

“小船一直往前开，直到再也看不到房屋为止。

['splendɪd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [laɪnd] [ðə; ði][bæŋks][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

| Splendid | forests | lined | the | banks | here | and | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灿烂 | 森林 | 衬里 | 这 | 银行 | 这里 | 和 | 那里 | . |

河岸边不时可见茂密的森林。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] — [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ]

| Then | he | paused | , | for | this | was | what | he | was | seeking | — | a | place | where | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 暂停 | , | 为了 | 这 | 曾是 | 什么 | 他 | 曾是 | 寻求 | — | 一个 | 地方 | 在哪里 | 不 |

[wʌn][lɪvd; 'laɪvd] .

| one | lived | . |
|---|---|---|
| 一 | 居住地 | . |

然后他停了下来，因为这就是他所寻找的——一个无人居住的地方。

“ [hiː; hi] ['lændɪd] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [siːdz] ,

| “ | He | landed | and | went | about | with | a | bag | of | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他 | 登陆 | 和 | 去 | 关于 | 和 | 一个 | 包 | 的 | 种子 | , |

“他降落后，带着一袋种子四处走动，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [æn; ən] ['əʊpən] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [siːdz] [ænd; ənd]

| and | when | he | reached | an | open | place | in | a | forest | he | planted | seeds | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 达到 | 一个 | 打开 | 地方 | 在 | 一个 | 森林 | 他 | 已种植 | 种子 | 和 |

['kʌtɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ;

| cuttings | of | the | trees | and | vines | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 插条 | 的 | 这 | 树木 | 和 | 藤蔓 | ; |

当他来到森林中的一片空地时，他种下了树木和葡萄藤的种子和插条；

[ðen] [wəʊv] [ə; eɪ] [brʌʃ] [fens] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [dɪə(r)] [ə'weɪ] .

| then | wove | a | brush | fence | about | them | to | keep | the | deer | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 编织 | 一个 | 刷子 | 栅栏 | 关于 | 他们 | 到 | 保持 | 这 | 鹿 | 离开 | . |

然后，他们在周围编织了一道灌木篱笆，以防止鹿群靠近。

[hiː; hi] [ðen] ['heɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒn] .

| He | then | hastened | back | to | his | boat | and | drifted | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 加快 | 后退 | 到 | 他的 | 船 | 和 | 漂移 | 在 | . |

然后他赶紧回到船上，随波逐流。

“ [ɪn] ['meni] , ['meni] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [siːdz] ,

| “ | In | many | , | many | places | he | landed | and | planted | seeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 许多 | , | 许多 | 地方 | 他 | 登陆 | 和 | 已种植 | 种子 | , |

“他在许多很多地方登陆并播撒种子，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ðɪs]

| and | all | the | orchards | of | the | Ohio | and | Mississippi | Valley | we | owe | to | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 果园 | 的 | 这 | 俄亥俄州 | 和 | 密西西比州 | 谷 | 我们 | 欠 | 到 | 这 |

[mæn] . -

| man | . | 114 |
|---|---|---|
| 男人 | . | - |

俄亥俄河谷和密西西比河谷的所有果园都应归功于这个人。[114]

“ [jˈiəz] ['ɑːftə(r)] [wen] ['setləz] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðiːz]

| “ | Years | after | when | settlers | came | looking | for | a | place | to | live | they | chose | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 年 | 后 | 什么时候 | 定居者 | 来了 | 寻找 | 为了 | 一个 | 地方 | 到 | 居住 | 他们 | 选择 | 这些 |

[spɒts] [weə(r)] ,

| spots | where | , |
|---|---|---|
| 地点 | 在哪里 | , |

多年后，当定居者前来寻找居住地时，他们选择了这些地方，

[tuː; tə] [ðeə(r)] [greɪt] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [triːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fruːt] .

| to | their | great | surprise | , | they | found | all | sorts | of | trees | loaded | with | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 伟大的 | 惊喜 | , | 他们 | 成立 | 全部 | 排序 | 的 | 树木 | 已加载 | 和 | 水果 | . |

令他们大吃一惊的是，他们发现各种各样的树上都结满了果实。

“ [ðɪs] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['tʃæpmən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] ['dʒɒni] ['æplsiːd]

| “ | This | man's | name | was | John | Chapman | , | but | he | was | nicknamed | Johnny | Appleseed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 男人的 | 姓名 | 曾是 | 约翰 | 查普曼 | , | 但 | 他 | 曾是 | 绰号 | 约翰尼 | 苹果籽 |

.

| : |
|---|
| . |

“这个人名叫约翰·查普曼，但他的绰号是约翰尼·苹果籽。”

“ [ðə; ði] ['setləz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ɪn'diːd] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]

| “ | The | settlers | were | glad | indeed | when | he | appeared | and | told | them | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 定居者 | 是 | 高兴的 | 的确 | 什么时候 | 他 | 出现 | 和 | 讲述 | 他们 | 这 |

['ɔːtʃədz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ,

| orchards | were | the | fruit | of | his | labours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 果园 | 是 | 这 | 水果 | 的 | 他的 | 劳动 | , |

“当他出现并告诉居民这些果园是他辛勤劳动的成果时，居民们都非常高兴。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['iːgə(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm] .

| and | they | were | all | eager | to | entertain | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 全部 | 渴望的 | 到 | 招待 | 他 | . |

他们都渴望招待他。

“ [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [endid] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['plenti] .

| “ | And | so | he | ended | his | life | in | this | land | of | fruit | and | plenty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 结束 | 他的 | 生活 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 水果 | 和 | 很多 | . |

“就这样，他在这片物产丰饶的土地上结束了自己的生命。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][wʌn] ['sɜːt(ə)n] ['lɪt(ə)l] [triː] .

| “ | I | must | tell | you | a | story | of | one | certain | little | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 告诉 | 你 | 一个 | 故事 | 的 | 一 | 肯定 | 小的 | 树 | . |

我必须给你们讲一个关于一棵小树的故事。

“ [ɪn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [weə(r)] ['dʒɒni] ['æplsiːd] [lʌvd] [tuː; tə] [steɪ]

| “ | In | one | of | the | houses | of | the | settlement | where | Johnny | Appleseed | loved | to | stay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这 | 房屋 | 的 | 这 | 沉降 | 在哪里 | 约翰尼 | 苹果籽 | 喜爱 | 到 | 停留 |

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

| there | lived | a | dear | little | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 居住地 | 一个 | 亲爱的 | 小的 | 男生 | , |

“在约翰尼·苹果籽喜欢居住的定居点的一栋房子里，住着一个可爱的小男孩，

[dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] ['tɒdlə(r)] , [nemd] [dʒæk] .

| just | a | wee | toddler | , | named | Jack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 一个 | 哇 | 学步的儿童 | , | 命名 | 杰克 | . |

一个名叫杰克的蹒跚学步的小家伙。

“ ['dɪəli] [dɪd][ðə; ði][tʃaɪld] [lʌv] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ə'baʊt][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , [fɔː(r); fə(r)]

| “ | Dearly | did | the | child | love | to | follow | the | old | man | about | as | he | worked | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 做过 | 这 | 孩子 | 爱 | 到 | 跟随 | 这 | 老的 | 男人 | 关于 | 作为 | 他 | 工作 | , | 为了 |

['dʒɒni] Ap115

| Johnny | Ap115 |
|---|---|
| 约翰尼 | Ap115 |

“孩子非常喜欢跟着老人一起干活，因为约翰尼 Ap115

- [wɜːk] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['beərɪŋ] [fruːt] .

| pleseed's | work | was | by | no | means | finished | when | the | trees | were | bearing | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 工作 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 完成的 | 什么时候 | 这 | 树木 | 是 | 轴承 | 水果 | . |

当树木结果时，pleseed 的工作远未结束。

“ [ðəʊz] [triːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pruːnd] ; [ðæt] [ment] [ɔːl][ðə; ði] [ded] ['brɑːntʃɪz] [hæd; həd][tuː; tə]

| “ | Those | trees | had | to | be | pruned | ; | that | meant | all | the | dead | branches | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 树木 | 有 | 到 | 是 | 修剪过的 | ; | 那 | 意思是 | 全部 | 这 | 死的 | 分支 | 有 | 到 |

[biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

| be | cut | off | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 切 | 离开 | . |

“那些树必须修剪；这意味着所有枯死的树枝都必须剪掉。”

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [spred] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [ɒv; əv]

| In | the | spring | the | blossoms | had | to | be | sprayed | to | keep | the | bugs | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 春天 | 这 | 花朵 | 有 | 到 | 是 | 喷洒 | 到 | 保持 | 这 | 漏洞 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [kɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] ;

| the | cores | of | the | fruit | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 核心 | 的 | 这 | 水果 | ; |

春天的时候，必须给花朵喷洒药剂，以防止虫子进入果核；

[ðə; ði] [trʌŋk] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [wɒtʃt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['mɑ:d] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,

| the | trunk | had | to | be | watched | to | see | that | it | was | not | marred | in | any | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树干 | 有 | 到 | 是 | 观看 | 到 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 不是 | 受损 | 在 | 任何 | 方式 | , |

必须仔细检查后备箱，确保它没有任何损坏。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [gæʃ] [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [ɪn] [taɪm] .

| as | a | small | gash | might | mean | the | loss | of | the | tree | in | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 小的 | 伤口 | 可能 | 意思是 | 这 | 损失 | 的 | 这 | 树 | 在 | 时间 | . |

因为一个小小的伤口最终可能导致树木死亡。

“ [wʌn] [deɪ] ['dʒɒni] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][dʒæk] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,

| “ | One | day | Johnny | , | with | little | Jack | , | went | to | the | village | post | office | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一 | 天 | 约翰尼 | , | 和 | 小的 | 杰克 | , | 去 | 到 | 这 | 村庄 | 邮政 | 办公室 | , |

“有一天，约翰尼带着小杰克去了村里的邮局，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

| and | there | found | a | letter | and | a | package | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 成立 | 一个 | 信 | 和 | 一个 | 包裹 | . |

他们在那里发现了一封信和一个包裹。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['bɜ:θdeɪ] ,

| “ | It | was | the | child's | birthday | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 这 | 孩子的 | 生日 | , |

“那天是孩子的生日，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:s(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi]

| and | he | was | most | interested | in | the | small | parcel | thinking | it | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 最多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 小的 | 包裹 | 思维 | 它 | 可能 | 是 |

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . “

| for | him | . | “ |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | . | ” |

他对那个小包裹特别感兴趣，觉得可能是给他的。

- [dʒæk] , - [kraɪd] ['dʒɒni] ['ɑ:ftə(r)] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] , - [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

| ' | Jack | , | ' | cried | Johnny | after | reading | the | letter | , | ' | what | do | you | s'pose | is | in | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 杰克 | , | - | 哭 | 约翰尼 | 后 | 阅读 | 这 | 信 | , | - | 什么 | 做 | 你 | 假设 | 是 | 在 | 它 | ? |

“杰克，”约翰尼读完信后喊道，“你猜里面写了什么？”

[lʊk] !

| Look | ! |
|---|---|
| 看 | ! |

看！

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ dis'kləuz ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [braʊn] ['glɒsi] [si:dz] .

| ' | and | he | disclosed | a | mass | of | brown | glossy | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 他 | 披露 | 一个 | 大量的 | 的 | 棕色的 | 光滑 | 种子 | . |

他掏出一大堆棕色有光泽的种子。

- [ðə; ði]['letə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv]['æp(ə)l] .

| ' | The | letter | says | they | are | from | a | wonderful | new | kind | of | apple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 信 | 说道 | 他们 | 是 | 从 | 一个 | 精彩的 | 新的 | 种类 | 的 | 苹果 | . |

信中说，它们来自一种奇妙的新型苹果。

[haʊ] [wʊd] you116
**How would you116**
如何 会 you116

你会怎么做？116

[laɪk] [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] ? - “
**like an apple tree all your own for a birthday present ? ' “**
喜欢 一个 苹果 树 全部 你的 自己的 为了 一个 生日 展示 ? - ”

比如，生日礼物是一棵属于自己的苹果树?

- [jɛθ] , - [ lisp ] [dʒæk] , - [æn; ən] ['æp(ə)l] [triː] [ɔːl] [maɪ] [əʊn] . - “
**' Yeth , ' lisped Jack , ' an apple tree all my own . ' “**
- 耶特 , - 口齿不清 杰克 , - 一个 苹果 树 全部 我的 自己的 . - ”

“是的，”杰克结结巴巴地说，“一棵完全属于我自己的苹果树。”

- [ðen] [lets] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɒni] ['æplsiːd] , ['stɑrtɪŋ] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] .
**' Then let's pretend you are another Johnny Appleseed , starting an orchard .**
- 然后 我们来吧 假装 你 是 其他 约翰尼 苹果籽 , 开始 一个 果园 .

那么，让我们假装你是另一个约翰尼·苹果籽，正在开垦一片果园。

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɑːt] . -
**Bring your cart . '**
带来 你的 大车 . -

请带上您的购物车。

“ [dʒæks] [aɪz] [ʃɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] - [prɪ'tend] , - [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
**“ Jack's eyes shone at the word ' pretend , ' for he dearly loved it ,**
” 杰克的 眼睛 闪耀 在 这 单词 - 假装 , - 为了 他 亲爱的 喜爱 它 ,

“杰克听到‘假装’这个词时，眼睛闪闪发光，因为他非常喜欢这个词。”

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [kɑːt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒɒni] [pleɪst] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv]
**and soon came drawing the little red cart , in which Johnny placed the package of**
和 很快 来了 绘画 这 小的 红色的 大车 , 在 哪个 约翰尼 放置 这 包裹 的
[siːdz] . “
**seeds . “**
种子 . ”

很快，约翰尼拉着那辆红色小车来了，他把那包种子放在了车里。

- [naʊ] [wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ,
**' Now we'll go and get a lunch ,**
- 现在 出色地 去 和 得到 一个 午餐 ,

“现在我们去吃午饭吧。”

- [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .
**' said the old man as they walked to the kitchen door .**
- 说 这 老的 男人 作为 他们 步行 到 这 厨房 门 .

“老人一边说着，一边走向厨房门口。”

“ [dʒæk] [ræpt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'pɪəd] . “
**“ Jack rapped on the door , and Mother appeared . “**
” 杰克 说唱 在 这 门 , 和 母亲 出现 . ”

杰克敲了敲门，母亲出现了。

- [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [mɑːm] , - [sed] ['dʒɒni] , - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**' If you please , Marm , ' said Johnny , ' we are going on an expedition .**
- 如果 你 请 , 玛姆 , - 说 约翰尼 , - 我们 是 去 在 一个 远征 .

“玛姆，如果您愿意的话，”约翰尼说，“我们要去探险。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv]

| We | have | a | birthday | and | we | want | to | celebrate | it | , | for | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 生日 | 和 | 我们 | 想 | 到 | 庆祝 | 它 | , | 为了 | 我们 | 有 |

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] .

| a | wonderful | gift | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 精彩的 | 礼物 | . |

我们过生日了，想好好庆祝一下，因为我们收到了一份很棒的礼物。

---

[sʌm; səm] [siːdz] [wɪtʃ] [wen] ['plɑːntɪd] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['veri] unusual117

| Some | seeds | which | when | planted | will | bring | forth | a | very | unusual117 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 种子 | 哪个 | 什么时候 | 已种植 | 将要 | 带来 | 前进 | 一个 | 非常 | unusual117 |

有些种子种下后会结出非常不寻常的果实117

---

['æp(ə)l] [triː] .

| apple | tree | . |
|---|---|---|
| 苹果 | 树 | . |

苹果树。

---

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒɜːni] ? -

| May | we | have | a | lunch | for | this | journey | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 有 | 一个 | 午餐 | 为了 | 这 | 旅行 | ? | - |

我们可以带午餐边走边吃吗?

---

“ ['mʌðərz] [aɪz] [ 'twɪŋkl ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd]

| “ | Mother's | eyes | twinkled | as | she | hastily | placed | in | a | small | basket | sandwiches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲的 | 眼睛 | 闪烁 | 作为 | 她 | 草草 | 放置 | 在 | 一个 | 小的 | 篮子 | 三明治 | 和 |

['dʒɪndʒəbred] .

| gingerbread | . |
|---|---|
| 姜饼 | . |

“母亲的眼睛闪闪发光，匆匆地把三明治和姜饼放进一个小篮子里。

---

“ ['dʒɒni] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

| “ | Johnny | thanked | her | and | away | they | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 约翰尼 | 谢谢 | 她 | 和 | 离开 | 他们 | 去 | . |

约翰尼向她道谢，然后他们就走了。

---

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['stɜːdi] [legz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ]

| After | what | seemed | quite | a | walk | for | the | small | sturdy | legs | they | halted | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 什么 | 似乎 | 相当 | 一个 | 走 | 为了 | 这 | 小的 | 结实的 | 腿 | 他们 | 停止 | 在 | 一个 |

['grɑːsi] [nʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [brʊk] . “

| grassy | nook | beside | the | brook | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 草丛 | 角落 | 旁 | 这 | 溪 | . | “ |

对于它们那双小巧而结实的腿来说，走了似乎相当长的一段路后，它们在小溪边的一处草地上停了下来。

---

- [hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , - [ɪz][ə; eɪ][grænd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['æp(ə)l] [triː] [tuː; tə] [grəʊ] .

| ' | Here | , | ' | said | the | old | man | , | ' | is | a | grand | place | for | your | apple | tree | to | grow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这里 | , | - | 说 | 这 | 老的 | 男人 | , | - | 是 | 一个 | 盛大 | 地方 | 为了 | 你的 | 苹果 | 树 | 到 | 生长 | . |

“这里，”老人说，“是你的苹果树生长的好地方。”

---

- [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [bɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːθ] .

| ' | And | together | they | bored | a | hole | in | the | rich | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 一起 | 他们 | 无聊的 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 富有的 | 地球 | . |

于是他们一起在肥沃的土地上钻了一个洞。

---

“ [dʒæk] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] [hændz] [drɒpt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [siːdz]

| “ | Jack | knelt | down | and | from | his | chubby | hands | dropped | the | beautiful | brown | seeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 杰克 | 跪下 | 向下 | 和 | 从 | 他的 | 胖乎乎的 | 双手 | 掉落 | 这 | 美丽的 | 棕色的 | 种子 |

.

| : |
|---|
| . |

杰克跪了下来，从他胖乎乎的手里扔出了漂亮的棕色种子。

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['taɪni][pɑːm][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][həʊl][æz; əz][hiː; hi][kraɪd] : “

| Then | he | kissed | his | tiny | palm | and | waved | it | over | the | hole | as | he | cried | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 亲吻 | 他的 | 微小的 | 棕榈 | 和 | 挥手 | 它 | 超过 | 这 | 洞 | 作为 | 他 | 哭 | : | “ |

然后他亲吻了自己的小手掌，一边哭一边在洞口挥动着手掌：“

- [gʊd] [naɪt] , ['lɪt(ə)l] [siːdz] .

| ' | Good | night | , | little | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 好的 | 夜晚 | , | 小的 | 种子 | . |

晚安，小种子们。

[send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] .

| Send | me | a | little | tree | by | and | by | when | you | wake | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我 | 一个 | 小的 | 树 | 经过 | 和 | 经过 | 什么时候 | 你 | 唤醒 | 向上 | . |

你醒来后过段时间送我一棵小树吧。

[aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - -

| I'll | be | waiting | for | it | and | will | take | good | care | of | it | . | ' | 118 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 是 | 等待 | 为了 | 它 | 和 | 将要 | 拿 | 好的 | 关心 | 的 | 它 | . | - | - |

我会等着它，并且会好好保管它。118

“ [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [siːdz] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [rɪtʃ] [ləʊm] , [ðen] [et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

| “ | They | covered | the | seeds | with | the | dark | rich | loam | , | then | ate | their | lunch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 涵盖 | 这 | 种子 | 和 | 这 | 黑暗的 | 富有的 | 壤土 | , | 然后 | 吃 | 他们的 | 午餐 | . |

“他们用肥沃的黑壤土覆盖种子，然后吃了午饭。”

['prez(ə)ntli] [dʒæk][wɒz; wəz] ['θɜːsti] ,

| Presently | Jack | was | thirsty | , |
|---|---|---|---|---|
| 目前 | 杰克 | 曾是 | 渴 | , |

杰克这时感到口渴了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [kʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɔːd] [liːf] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

| and | the | old | man | fashioned | a | cup | from | a | broad | leaf | and | filled | it | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 男人 | 造型 | 一个 | 杯子 | 从 | 一个 | 广阔 | 叶子 | 和 | 已填 | 它 | 在 |

[ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [sprɪŋ] .

| a | near | - | by | spring | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 靠近 | - | 经过 | 春天 | . |

于是，老人用一片宽大的叶子做了一个杯子，并从附近的泉水中汲水装满了杯子。

[dʒæk][dræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːdz] ['ɔːlsəʊ][dræŋk] .

| Jack | drank | , | and | the | little | seeds | also | drank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 喝 | , | 和 | 这 | 小的 | 种子 | 还 | 喝 | . |

杰克喝了，小种子们也喝了。

“ [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [bɪlt] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fens] [ə'baʊt][ðə; ði][spɒt][səʊ][nəʊ][hɑːm][kʊd; kəd] [kʌm]

| “ | Then | the | old | man | built | a | picket | fence | about | the | spot | so | no | harm | could | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 老的 | 男人 | 建造 | 一个 | 纠察 | 栅栏 | 关于 | 这 | 点 | 所以 | 不 | 伤害 | 可以 | 来 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| to | it | . |
|---|---|---|
| 到 | 它 | . |

“然后老人就在那块地方周围建起了一道木栅栏，以免它受到损害。”

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bel] [ɒn][ðə; ði] [kɔːn] [bɑːn] [təʊld][ðem; ðəm] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] .

| As | this | was | finished | the | bell | on | the | corn | barn | told | them | dinner | was | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 曾是 | 完成的 | 这 | 钟 | 在 | 这 | 玉米 | 谷仓 | 讲述 | 他们 | 晚餐 | 曾是 | 准备好 | . |

| “ |
|---|
| “ |
| ” |

这时，玉米仓上的铃铛响了，告诉他们晚饭准备好了。

- ['mʌdə(r)] , - [kraɪd][dʒæk] , [bɜːstɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

| ' | Mudder | , | ' | cried | Jack | , | bursting | in | to | the | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 泥浆 | , | - | 哭 | 杰克 | , | 爆发 | 在 | 到 | 这 | 房子 | , |

“妈咪！”杰克喊着，冲进了屋子。

- [wiː; wi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] .

| ' | we | planted | the | seeds | and | the | tree | will | be | my | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 已种植 | 这 | 种子 | 和 | 这 | 树 | 将要 | 是 | 我的 | 自己的 | . |

“我们种下了种子，这棵树将属于我。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] ? - “

| Isn't | that | fine | ? | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 美好的 | ? | - | ” |

这样不是挺好的吗?

- [faɪn] , [ɪn'diːd] !

| ' | Fine | , | indeed | ! |
|---|---|---|---|---|
| - | 美好的 | , | 的确 | ! |

“很好，确实如此！”

[aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] .

| I | never | heard | of | a | better | birthday | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 听到 | 的 | 一个 | 更好的 | 生日 | 展示 | . |

我从未听说过比这更好的生日礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] ! -

| It | will | last | for | years | and | years | , | and | think | of | the | fruit | it | will | bear | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 最后的 | 为了 | 年 | 和 | 年 | , | 和 | 思考 | 的 | 这 | 水果 | 它 | 将要 | 熊 | ! | - |

它将持续很多年，想想它将结出多么丰硕的果实吧!

“ [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][et; eɪt][hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [deɪ] ;

| “ | As | the | child | ate | he | dreamed | of | the | tree | as | it | would | be | some | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 孩子 | 吃 | 他 | 梦见 | 的 | 这 | 树 | 作为 | 它 | 会 | 是 | 一些 | 天 | ; |

“孩子一边吃东西，一边梦见那棵树将来会是什么样子；

[fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzi] ['æplz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] [spɒt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

| full | of | rosy | apples | , | and | he | was | very | proud | of | that | magic | spot | beside | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 红润 | 苹果 | , | 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 自豪的 | 的 | 那 | 魔法 | 点 | 旁 | 这 |

[brʊk] .

| brook | . |
|---|---|
| 溪 | . |

那里结满了红润的苹果，他为小溪边的那个神奇地方感到非常自豪。

“ [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] one119

| “ | Each | day | he | ran | out | to | look | at | it | , | and | one119 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 每个 | 天 | 他 | 跑 | 出去 | 到 | 看 | 在 | 它 | , | 和 | one119 |

“他每天都跑出去看它，而且每天都能看到119个。”

['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siːdz] [hʌmpt] [ʌp] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| morning | he | found | the | ground | above | the | seeds | humped | up | just | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早晨 | 他 | 成立 | 这 | 地面 | 多于 | 这 | 种子 | 驼背 | 向上 | 只是 | 一个 | 小的 | . |

早上他发现种子上方的地面微微隆起。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [krækt] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt]

| Another | day | the | earth | was | cracked | open | , | and | soon | after | that | to | his | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 天 | 这 | 地球 | 曾是 | 裂纹 | 打开 | , | 和 | 很快 | 后 | 那 | 到 | 他的 | 伟大的 |

[dʒɔɪ] ,

| joy | , |
|---|---|
| 喜悦 | , |

又过了一天，大地裂开了，不久之后，令他欣喜若狂的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [sprɪg] ['piːpɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] ['kraɪɪŋ] , - [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] !

| he | found | a | dear | little | sprig | peeping | up | at | him | as | though | crying | , | ' | Here | I | am | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 亲爱的 | 小的 | 枝 | 偷窥 | 向上 | 在 | 他 | 作为 | 尽管 | 哭泣 | , | - | 这里 | 我 | 是 | ! |

他发现一株可爱的小嫩芽正朝他探出头来，仿佛在哭着说：“我在这里！”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? -
**How do you do ? '**
如何 做 你 做 ? -

你好吗? '

“ [hiː; hi] [dɑːnst] [əˈbaʊt] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] ,
**“ He danced about shouting for joy , and each day after that ,**
“ 他 跳舞 关于 喊叫 为了 喜悦 , 和 每个 天 后 那 ,

“他高兴得手舞足蹈，欢呼雀跃，此后的每一天，

[kʊd; kəd] [ˈfeəli] [siː] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [sprɪg] [tɜːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
**could fairly see the little sprig turn into a tree .**
可以 相当 看 这 小的 枝 转动 进入 一个 树 .

可以清楚地看到那棵小树苗长成了一棵树。

“ [ˈdʒɒni] [təʊld][hɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [siːdz] [sent] [ˈtaɪni] [ruːts] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pʊʃt]
**“ Johnny told him how the seeds sent tiny roots down into the earth and pushed**
“ 约翰尼 讲述 他 如何 这 种子 发送 微小的 根 向下 进入 这 地球 和 推动
[ðə; ðɪ] [stem] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
**the stem up through the ground ,**
这 干 向上 通过 这 地面 ,

约翰尼告诉他，种子是如何向下扎根，并将茎秆推出地面的。

[ænd; ənd][dʒæk][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [liːv] [ðə; ðɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [grəʊn] [səʊ][dɪə(r)] .
**and Jack could hardly leave the spot which had now grown so dear .**
和 杰克 可以 几乎 离开 这 点 哪个 有 现在 生长 所以 亲爱的 .

杰克几乎舍不得离开这个对他来说如此珍贵的地方。

“ [wen] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [triː] [wɒz; wəz] [ˈθɜːsti] , [ðə; ðɪ] [reɪn] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [drɪŋk] .
**“ When the little tree was thirsty , the rain gave it drink .**
“ 什么时候 这 小的 树 曾是 渴 , 这 雨 给予 它 喝 .

“当小树口渴时，雨水滋润了它。”

[ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] , [ˈbrɪŋɪŋ] [freʃ] [swiːt] [eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [briːð] ,
**The kind wind blew and blew , bringing fresh sweet air for it to breathe ,**
这 种类 风 吹 和 吹 , 带来 新鲜的 甜的 空气 为了 它 到 呼吸 ,

和煦的风吹啊吹，带来了清新的空气供它呼吸。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [wɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [swel] .
**and with every whiff it seemed to swell .**
和 和 每一个 闻 它 似乎 到 膨胀 .

每一次嗅闻，它似乎都会膨胀起来。

“ [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] [ wɔːm ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [ruːts] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
**“ The spring sunshine warmed it down to its roots , and in time there were**
“ 这 春天 阳光 温暖 它 向下 到 它是 根 , 和 在 时间 那里 是
[twɪgz] with120
**twigs with120**
树枝 with120

春日的阳光温暖了它的根部，不久便长出了120根枝条。

[liːf] [bʌdz] , [wɪtʃ] [ˈprez(ə)ntli] [ ˌʌnˈkəːl ] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [waɪd] . “
**leaf buds , which presently uncurled and opened wide . “**
叶子 花蕾 , 哪个 目前 展开 和 打开 宽的 . “

叶芽此刻已舒展开来，完全绽放。

- [siː] ! - [sed] [ˈdʒɒni] , - [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ˈbeɪbi] [hændz] [ˈθrəʊɪŋ]
**' See ! ' said Johnny , ' as the wind blows them they look like baby hands throwing**
- 看 ! - 说 约翰尼 , - 作为 这 风 打击 他们 他们 看 喜欢 婴儿 双手 投掷
[ˈkɪsɪz] ! - “
**kisses ! ' “**
吻 ! - “

“瞧！”约翰尼说，“风吹动它们的时候，看起来就像婴儿的手在送飞吻！”

- [jɛθ] ! - [kraɪd] [dʒæk] , - ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] - [aɪ] ['plɑːntɪd] . - “

' Yeth ! ' cried Jack , ' maybe they are the kitheth I planted . ' “

- 耶特 ! - 哭 杰克 , - 或许 他们 是 这 - 我 已种植 . - ”

“没错！”杰克喊道，“也许他们就是我种下的种子。”

- [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , - ['dʒɒni] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [deɪ] ['ɑːftə(r)]

' To be sure , ' Johnny replied , and together they watched it grow day after

- 到 是 当然 , - 约翰尼 回复 , 和 一起 他们 观看 它 生长 天 后

[deɪ] ,

day ,

天 ,

“当然，”约翰尼回答道，然后他们一起看着它一天天长大。

[wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] .

week after week , month after month .

星期 后 星期 , 月 后 月 .

周复一周，月复一月。

“ [dʒæks] [nekst] ['bɜːθdeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .

“ Jack's next birthday found the little tree a picture to behold .

” 杰克的 下一个 生日 成立 这 小的 树 一个 图片 到 看哪 .

“杰克的下一个生日，他发现那棵小树美得令人惊叹。”

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['stɜːdi] , [ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ə'piərɪŋ] [hɪə(r)]

The trunk was sturdy , and on it there were many branches appearing here

这 树干 曾是 结实的 , 和 在 它 那里 是 许多 分支 出现 这里

[ænd; ənd] [ðeə(r)] .

and there .

和 那里 .

树干粗壮，上面长出许多树枝。

“ [dʒæk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

“ Jack was quite a boy by this time ,

” 杰克 曾是 相当 一个 男生 经过 这 时间 ,

“杰克那时已经是个相当成熟的男孩了。”

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [dresɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['taɪni] ['traʊzəz] .

and soon after his little dresses were replaced by tiny trousers .

和 很快 后 他的 小的 连衣裙 是 替换 经过 微小的 裤子 .

不久之后，他的小裙子就被小裤子取代了。

[hɪz; ɪz] ['beɪbi] [tɔːk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

His baby talk was no more ,

他的 婴儿 讲话 曾是 不 更多的 ,

他不再说儿语了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [triː] .

and he was now old enough to help care for the little tree .

和 他 曾是 现在 老的 足够的 到 帮助 关心 为了 这 小的 树 .

他现在年纪足够大了，可以帮忙照料这棵小树了。

“ [hiː; hi] [dʌg] [ə'baʊt] [ɪts] [ruːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wiː] [speɪd] , [ænd; ənd] ['dʒɒni] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə]

“ He dug about its roots with his wee spade , and Johnny showed him how to

” 他 挖 关于 它是 根 和 他的 哇 铲 , 和 约翰尼 显示 他 如何 到

[ɪn'rɪtʃ] the121

enrich the121

丰富 the121

他用小铲子挖了挖它的根，约翰尼教他如何给它施肥。

[sɔɪl] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [triːz] .

soil , and told him many things about the care of trees .

土壤 , 和 讲述 他 许多 事物 关于 这 关心 的 树木 .

土壤，并告诉他许多关于树木养护的知识。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['splendɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [spred] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
**“ It was so splendid to know that as the tree spread its branches in the air**
“ 它 曾是 所以 灿烂 到 知道 那 作为 这 树 传播 它是 分支 在 这 空气
，
**，**
，

“得知树木在空中舒展枝条，真是太美妙了，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪts] [ruːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ，
**so it spread its roots under the ground ,**
所以 它 传播 它是 根 在下面 这 地面 ，

于是它在地下扎根生长。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɜːm] [sə'pɔːt] [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [strɒŋ] [ɪn'diːd]
**giving it such a firm support the wind would have to be very strong indeed**
给予 它 这样的 一个 公司 支持 这 风 会 有 到 是 非常 强的 的确
[tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . “
**to blow it over . “**
到 吹 它 超过 . “

由于它支撑得如此牢固，风力必须非常强劲才能把它吹倒。

- [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋk] ?
**' How does it drink ?**
- 如何 做 它 喝 ?

“它的口感如何？”

- [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] [wʌn] [deɪ] . “
**' the boy asked one day . “**
- 这 男生 问 一 天 . “

“有一天，男孩问道。”

- [əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [weɪ] .
**' Oh , such a fine way .**
- 哦 , 这样的 一个 美好的 方式 .

“哦，真是个好办法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɔːl][baɪ] [ɪt'self] , - [rɪ'plaɪd] ['dʒɒni] .
**It is a story all by itself , ' replied Johnny .**
它 是 一个 故事 全部 经过 本身 , - 回复 约翰尼 .

“这本身就是一个故事了，”约翰尼回答道。

- [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [ruːt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wiː] ['spʌndʒi] [maʊðz] .
**' At the end of each root there are wee spongy mouths .**
- 在 这 结尾 的 每个 根 那里 是 哇 海绵状的 嘴 .

“每条根的末端都有细小的海绵状口子。”

[wen] [ðə; ði][reɪn] ['kɒmz] [ðeɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɪspə(r)] “ [rʌn] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] . ” “
**When the rain comes they drink it and whisper “ Run fast to the trunk . ” “**
什么时候 这 雨 来 他们 喝 它 和 耳语 “ 跑步 快速地 到 这 树干 . ” “

下雨的时候，他们喝着雨水，低声说：“快跑到树干那里去。”

- [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋk] , [ðə; ði] [trʌŋk] [kraɪz] [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] ，
**' As it rushes through the trunk , the trunk cries in a gruff voice ,**
- 作为 它 冲刺 通过 这 树干 , 这 树干 哭泣 在 一个 粗暴 嗓音 ，

“当它冲过树干时，树干发出粗犷的叫声。”

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . ” “
**“ Run along to the branches . ” “**
“ 跑步 沿着 到 这 分支 . ” “

“沿着树枝跑。”

- [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [weɪv] [ænd; ənd][ɪn] [swiːt] [təʊnz] [kraɪ] , “ ['welkəm] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪgz] ,

| - | The | branches | wave | and | in | sweet | tones | cry | , | “ | Welcome | , | run | along | to | the | twigs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 分支 | 海浪 | 和 | 在 | 甜的 | 音调 | 哭 | , | “ | 欢迎 | , | 跑步 | 沿着 | 到 | 这 | 树枝 | , |

[ðeɪ] [niːd] [juː; jʊ] .

| they | need | you | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 需要 | 你 | . |

树枝摇曳着，用甜美的声音说：“欢迎，快跑到树枝边去，它们需要你。”

” [ðə; ði] [twɪgz] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['wɪspə(r)] , “ [rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stemz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| ” | The | twigs | drink | it | and | whisper | , | “ | Run | along | to | the | stems | ; | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 树枝 | 喝 | 它 | 和 | 耳语 | , | “ | 跑步 | 沿着 | 到 | 这 | 茎 | ; | 他们 | 是 |

just122

| just122 |
|---|
| just122 |

树枝们喝着水，低声说：“快跑到茎干那里去；它们就在122

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

| waiting | for | you | . |
|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 你 | . |

等你。

” [ðə; ði] [stemz] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tɪp] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [ðeɪ] ['waɪldli] [weɪv]

| ” | The | stems | send | it | out | to | the | tip | end | of | the | leaves | as | they | wildly | wave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 茎 | 发送 | 它 | 出去 | 到 | 这 | 提示 | 结尾 | 的 | 这 | 树叶 | 作为 | 他们 | 疯狂地 | 海浪 |

[ænd; ənd] [lɑːf] [ə'laʊd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [swiːt] [gɪft] ,

| and | laugh | aloud | over | their | sweet | gift | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 笑 | 大声 | 超过 | 他们的 | 甜的 | 礼物 | , |

“茎秆将水分输送到叶片的顶端，叶片疯狂地挥舞着，为这份甜蜜的礼物开怀大笑。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] [ɪz] [swiːt] [fuːd] [ðæt] [ 'nʌrɪʃ, 'nəː- ] ['evri] [pɑːt] [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld]

| for | this | water | in | the | tree | is | sweet | food | that | nourishes | every | part | and | is | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 水 | 在 | 这 | 树 | 是 | 甜的 | 食物 | 那 | 滋养 | 每一个 | 部分 | 和 | 是 | 称为 |

[sæp] . -

| sap | . | ' |
|---|---|---|
| 树液 | . | - |

树中的这种水是滋养树木各个部分的甘甜食物，它被称为树液。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [dʒæk] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː]

| “ | This | was | a | fine | story | , | and | every | time | it | rained | Jack | watched | the | little | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 故事 | , | 和 | 每一个 | 时间 | 它 | 下雨了 | 杰克 | 观看 | 这 | 小的 | 树 |

,

| , |
|---|
| , |

这是一个很美好的故事，每次下雨的时候，杰克都会看着那棵小树。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒn][ænd; ənd]

| and | thought | he | could | almost | hear | the | voices | sending | the | moisture | on | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 他 | 可以 | 几乎 | 听到 | 这 | 声音 | 发送 | 这 | 水分 | 在 | 和 |

[ɒn] .

| on | . |
|---|---|
| 在 | . |

他仿佛能听到那些声音，它们不断地传递着水分。

“ [æz; əz] [taɪm] [pɑːst] [ðə; ði] [triː] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ,

| “ | As | time | passed | the | tree | became | stronger | and | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 时间 | 通过了 | 这 | 树 | 成为 | 更强 | 和 | 更大的 | , |

随着时间的流逝，这棵树变得越来越强壮、越来越大。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [sprɪŋ] [deɪ] [wen] [dʒæk][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [bʌdz] [ɒn]

| and | finally | one | spring | day | when | Jack | was | quite | a | big | boy | he | found | buds | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 一 | 春天 | 天 | 什么时候 | 杰克 | 曾是 | 相当 | 一个 | 大的 | 男生 | 他 | 成立 | 花蕾 | 在 |

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . “

| the | branches | . | “ |
|---|---|---|---|
| 这 | 分支 | . | “ |

终于有一天春天，杰克长成了一个大男孩，他在树枝上发现了花苞。

- [bʌdz] !

| ' | Buds | ! |
|---|---|---|
| - | 花蕾 | ! |

'Buds!

- [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] ['riːəl] [bʌdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

| ' | he | called | in | great | excitement | , | and | real | buds | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 称为 | 在 | 伟大的 | 激动 | , | 和 | 真实的 | 花蕾 | 他们 | 是 | , |

他兴奋地打电话过来，他们确实是真花蕾。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] .

| which | the | whole | family | came | out | to | admire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 所有的 | 家庭 | 来了 | 出去 | 到 | 钦佩 | . |

全家人都出来欣赏。

“ [ðə; ði] [bʌdz] ['blɒsəmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][pet(ə)lz] [snəʊd] [daʊn] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [swiːt]

| “ | The | buds | blossomed | , | and | as | the | petals | snowed | down | the | air | was | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 花蕾 | 盛开 | , | 和 | 作为 | 这 | 花瓣 | 下雪了 | 向下 | 这 | 空气 | 曾是 | 甜的 |

[wɪð] [ðeə(r)] ['freɪgrəns] .

| with | their | fragrance | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 香味 | . |

“花蕾绽放，花瓣如雪般飘落，空气中弥漫着芬芳。”

“ [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nəʊmiːz] [drest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] ”

| “ | They | looked | like | a | lot | of | gnomes | dressed | for | a | party | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 很多 | 的 | 地精 | 穿着 | 为了 | 一个 | 派对 | ” |

“他们看起来就像一群盛装打扮去参加派对的小矮人。”

“ [wen] [dʒæk] [faʊnd] ['beɪbi] ['æplz] [ɒn][hɪz; ɪz] [triː] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

| “ | When | Jack | found | baby | apples | on | his | tree | he | wanted | to | celebrate | , | and | Mother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 杰克 | 成立 | 婴儿 | 苹果 | 在 | 他的 | 树 | 他 | 通缉 | 到 | 庆祝 | , | 和 | 母亲 |

[təʊld] him123

| told | him123 |
|---|---|
| 讲述 | him123 |

“杰克发现树上结了小苹果，他想庆祝一下，妈妈告诉他123

[ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən]['æp(ə)l]

| that | when | they | were | ripe | he | could | invite | his | friends | and | have | an | apple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 他们 | 是 | 成熟 | 他 | 可以 | 邀请 | 他的 | 朋友们 | 和 | 有 | 一个 | 苹果 |

['pɑːti] .

| party | . |
|---|---|
| 派对 | . |

等苹果成熟后，他就可以邀请朋友们来参加苹果派对了。

“ [æn; ən]['æp(ə)l] ['pɑːti] !

| “ | An | apple | party | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 苹果 | 派对 | ! |

“苹果派对！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [æt; ət]

| That | would | be | something | new | , | and | he | hastened | to | tell | the | good | news | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 某物 | 新的 | , | 和 | 他 | 加快 | 到 | 告诉 | 这 | 好的 | 消息 | 在 |

[skuːl] . “

| school | . | “ |
|---|---|---|
| 学校 | . | 〃 |

那对他来说将是一件新鲜事，他急忙把这个好消息告诉了学校。

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['æplz] , - [hiː; hi] [sed] .

| ' | They | are | wonderful | apples | , | ' | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | 是 | 精彩的 | 苹果 | , | - | 他 | 说 | . |

“这些苹果真棒，”他说。

- [nəʊ][wʌn][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] ['eni] [laɪk] [ðem; ðəm] .

| ' | No | one | in | this | part | of | the | country | has | any | like | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 一 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 有 | 任何 | 喜欢 | 他们 | . |

“这个地区没有人拥有像它们一样的东西。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [æt; ət] [ðæt] ['pɑːti] .

| I | tell | you | we'll | have | the | fun | at | that | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | 出色地 | 有 | 这 | 乐趣 | 在 | 那 | 派对 | . |

我跟你说，我们肯定会在那场派对上玩得很开心。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['krɪmz(ə)n] ; [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['æp(ə)l] [triː] ! -

| They | are | turning | crimson | ; | you | never | saw | such | a | pretty | apple | tree | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 转弯 | 赤红 | ; | 你 | 绝不 | 锯 | 这样的 | 一个 | 漂亮的 | 苹果 | 树 | ! | - |

它们都变红了；你从未见过如此美丽的苹果树！

“ [ə; eɪ] ['prɪti] [triː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] [ɔːl]

| “ | A | pretty | tree | it | was | indeed | , | and | looked | just | like | a | Christmas | tree | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 一个 | 漂亮的 | 树 | 它 | 曾是 | 的确 | , | 和 | 看起来 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 圣诞节 | 树 | 全部 |

[drest] [ʌp] .

| dressed | up | . |
|---|---|---|
| 穿着 | 向上 | . |

“这棵树确实很漂亮，看起来就像一棵装饰一新的圣诞树。”

“ [wʌn] [deɪ] ['dʒɒni] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [fruːt] [raɪp] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [iːt] . “

| “ | One | day | Johnny | pronounced | the | fruit | ripe | and | ready | to | eat | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 一 | 天 | 约翰尼 | 发音 | 这 | 水果 | 成熟 | 和 | 准备好 | 到 | 吃 | . | 〃 |

“有一天，约翰尼宣布水果成熟了，可以吃了。”

- [hə'rɑː] !

| ' | Hurrah | ! |
|---|---|---|
| - | 欢呼 | ! |

'欢呼！

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['pɑːti] , - [kraɪd] [dʒæk] , ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp]['ɪntuː][ðə; ði]

| To | - | morrow | we | can | have | the | party | , | ' | cried | Jack | , | tossing | his | cap | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | 我们 | 能 | 有 | 这 | 派对 | , | - | 哭 | 杰克 | , | 抛掷 | 他的 | 帽 | 进入 | 这 |

[eə(r)] .

| air | . |
|---|---|
| 空气 | . |

“明天我们就可以开派对了！”杰克喊道，同时把帽子抛向空中。

“ [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

| “ | Now | the | fun | began | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 现在 | 这 | 乐趣 | 开始 | . |

“现在好戏开始了。”

['mʌðə(r)] [beɪkt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['gʊdiz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz] [meɪd] [spɪk] -

| Mother | baked | all | sorts | of | goodies | , | and | the | little | home | was | made | spick | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 烘焙 | 全部 | 排序 | 的 | 好东西 | , | 和 | 这 | 小的 | 家 | 曾是 | 制成 | 斯皮克 | - |

[ænd; ənd] - [spæn] ;

| and | - | span | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 跨度 | ; |

母亲烤制了各种各样的美味点心，把小房子打扫得一尘不染；

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [jɑːd] [wɒz; wəz] [swept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

| even | the | door | yard | was | swept | for | this | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 门 | 院子 | 曾是 | 扫荡 | 为了 | 这 | 场合 | . |

为了这次活动，连门前的院子都打扫干净了。

“ [ðə; ðɪ] [deɪ] [dɔːnd] [swiːt] [ænd; ənd] [klɪə(r)] .

| “ | The | day | dawned | sweet | and | clear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 天 | 黎明 | 甜的 | 和 | 清除 | . |

“黎明时分，阳光明媚，空气清新。”

After124

**After124**

After124

After124

['brekfəst] [dʒæk] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [triː] , [bʌt; bət] [ə'læs] !

| breakfast | Jack | ran | out | to | take | one | look | at | his | beloved | tree | , | but | alas | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早餐 | 杰克 | 跑 | 出去 | 到 | 拿 | 一 | 看 | 在 | 他的 | 心爱 | 树 | , | 但 | 唉 | ! |

早餐时，杰克跑出去想看一眼他心爱的树，但是唉！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] ? “

| What | do | you | s'pose | ? | “ |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 假设 | ? | “ |

你觉得呢?

- [wɒt] ! - [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

| ' | What | ! | ' | cried | the | audience | in | one | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | ! | - | 哭 | 这 | 观众 | 在 | 一 | 气息 | . |

“什么！”观众们异口同声地惊呼道。

“ [ə; eɪ] [kaʊ] [hæd; həd] ['brəʊkən] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] , [ træmp ] [ðə; ðɪ] [fens] [daʊn] ,

| “ | A | cow | had | broken | into | the | orchard | , | tramped | the | fence | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 奶牛 | 有 | 破碎的 | 进入 | 这 | 果园 | , | 践踏 | 这 | 栅栏 | 向下 | , |

“一头牛闯进了果园，把栅栏踩倒了，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['fiːstɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['rəʊzi] [fruːt] !

| and | was | feasting | on | the | rosy | fruit | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 盛宴 | 在 | 这 | 红润 | 水果 | ! |

正在尽情享用粉红色的果实!

[ə; eɪ] [fjuː] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)]

| A | few | branches | were | broken | , | and | a | sorry | sight | it | was | , | to | be | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 分支 | 是 | 破碎的 | , | 和 | 一个 | 对不起 | 视线 | 它 | 曾是 | , | 到 | 是 | 当然 |

.

| : |
|---|
| . |

几根树枝断了，那景象确实令人惋惜。

“ [dʒæk] [ ʃriːk ] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ['sɒbɪŋ] : “

| “ | Jack | shrieked | and | threw | himself | on | the | ground | sobbing | : | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 杰克 | 尖叫 | 和 | 扔 | 他自己 | 在 | 这 | 地面 | 啜泣 | : | “ |

杰克尖叫一声，扑倒在地，嚎啕大哭：“

- [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [triː] [aɪ]['plɑːntɪd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['beɪbi][hændz] !
' My dear little tree I planted with my own baby hands !
- 我的 亲爱的 小的 树 我 已种植 和 我的 自己的 婴儿 双手 !

“我亲爱的小树，是我用自己的小手种下的！”

[aɪ] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] !
I loved it so !
我 喜爱 它 所以 !

我太喜欢了！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːɪnd] ! -
Now it is ruined ! '
现在 它 是 毁坏 ! -

现在全毁了！

“ ['dʒɒni] ['æplsiːd] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [weɪl] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] . “
“ Johnny Appleseed heard the wail and hastened to the scene . “
“ 约翰尼 苹果籽 听到 这 哀号 和 加快 到 这 场景 . “

“约翰尼·苹果籽听到哭声，赶紧赶了过去。”

- [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ruːɪnd] , [dʒæk] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
' It isn't ruined , Jack ; it can be made almost as good as new .
- 它 不是 毁坏 , 杰克 ; 它 能 是 制成 几乎 作为 好的 作为 新的 .

“它并没有被毁掉，杰克；它几乎可以修复得和新的一样好。”

[siː] !
See !
看 !

看！

- [hiː; hi] ['skɪlfəli] [kʌt] [ðə; ðɪ]['brəʊkən] ['brɑːntʃɪz] , ['kʌvəd] [ðə; ðɪ] ['wuːndɪd] [spɒts] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪst]
' He skilfully cut the broken branches , covered the wounded spots with a paste
- 他 巧妙地 切 这 破碎的 分支 , 涵盖 这 受伤 地点 和 一个 粘贴
[meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
made of clay ,
制成 的 黏土 ,

他熟练地砍断了断枝，用黏土糊状物涂抹了伤口。

['tɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [æz; əz] though125
talking the while to the little tree as though125
说 这 尽管 到 这 小的 树 作为 though125

一边和那棵小树说话，一边仿佛125

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [wuːndz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['baɪndɪŋ] [ʌp][səʊ] ['keəfəli] . “
it were a person whose wounds he was binding up so carefully . “
它 是 一个 人 谁 伤口 他 曾是 结合 向上 所以 小心 . “

他正小心翼翼地为一个人包扎伤口。

- [siː] !
' See !
- 看 !

'看！

- [hiː; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [ðɪs] [kleɪ] [peɪst] [wɪl] ['hɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [bʌgz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

| ' | This | clay | paste | will | harden | and | keep | the | bugs | out | of | the | wood | until | it | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 黏土 | 粘贴 | 将要 | 硬化 | 和 | 保持 | 这 | 漏洞 | 出去 | 的 | 这 | 木头 | 直到 | 它 | 能 |

[hiːl] ['əʊvə(r)] .

| heal over . |
|---|
| 愈合 超过 . |

“这种粘土糊会变硬，防止虫子进入木头，直到木头愈合。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] .

| It | will | soon | be | all | right | again | , | but | it | is | too | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 很快 | 是 | 全部 | 正确的 | 再次 | , | 但 | 它 | 是 | 也 | 坏的 | . |

一切很快就会好起来的，但真是太可惜了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɔːl] [gɒn] ！ -

| Such | a | picture | as | it | was | , | and | the | apples | are | most | all | gone | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 图片 | 作为 | 它 | 曾是 | , | 和 | 这 | 苹果 | 是 | 最多 | 全部 | 已消失 | ！ | - |

景色如此美丽，可惜苹果几乎都吃光了！

“ [ðə; ði] ['æplz] ！ — [dʒæk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] .

| “ | The | apples | ! | — | Jack | suddenly | remembered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 苹果 | ！ | — | 杰克 | 突然 | 记得 | . |

“苹果！”杰克突然想起来了。

- [ðə; ði]['æp(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ！

| ' | The | apple | party | was | to | be | to | - | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 苹果 | 派对 | 曾是 | 到 | 是 | 到 | - | 天 | ！ |

“苹果派对原定于今天举行！”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? - “

| What | can | we | do | ? | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 能 | 我们 | 做 | ? | - | “ |

我们能做些什么?

- [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] .

| ' | Well | , | my | boy | , | don't | you | worry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | , | 我的 | 男生 | , | 不 | 你 | 担心 | . |

“孩子，别担心。”

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['pɑːti] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

| The | apple | party | will | be | to | - | day | just | the | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 苹果 | 派对 | 将要 | 是 | 到 | - | 天 | 只是 | 这 | 相同的 | . |

今天的苹果派对照常举行。

[wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] ['bɑːskɪt][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [aɪv] [kept] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'praɪz] . “

| We'll | take | this | basket | and | I'll | show | you | something | I've | kept | as | a | surprise | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 拿 | 这 | 篮子 | 和 | 患病的 | 展示 | 你 | 某物 | 我已经 | 保留 | 作为 | 一个 | 惊喜 | . | ” |

我们拿着这个篮子，我给你看个惊喜。

- [aɪ] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] [lɒt] ,

| ' | I | planted | the | seeds | that | were | left | over | in | the | far | corner | lot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 已种植 | 这 | 种子 | 那 | 是 | 左边 | 超过 | 在 | 这 | 远的 | 角落 | 很多 | , |

“我把剩下的种子种在了角落里的空地上。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .

| and | those | trees | are | as | pretty | a | sight | as | you | want | to | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 树木 | 是 | 作为 | 漂亮的 | 一个 | 视线 | 作为 | 你 | 想 | 到 | 看 | . |

那些树真是美极了，绝对不会让你失望。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] .

| I | have | been | watching | them | as | we | have | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到过 | 观看 | 他们 | 作为 | 我们 | 有 | 这 | . |

我一直在关注他们，因为我们有这件事。

[kʌm] [ə'lɒŋ] . -
**Come along . '**
来 沿着 . -

一起来吧。

“ [ðə; ði] [tuː] [ trʌdʒ ] [ɒn] , [dʒæk] ['waɪpɪŋ] away126
**“ The two trudged on , Jack wiping away126**
“ 这 二 艰难跋涉 在 , 杰克 擦拭 away126

两人继续艰难前行，杰克擦着身上的灰尘126

[hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] [smaɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] . “
**his tears and beginning to wear a rainbow smile after the shower . “**
他的 眼泪 和 开始 到 穿 一个 彩虹 微笑 后 这 淋浴 . “

洗完澡后，他泪流满面，脸上开始绽放出彩虹般的笑容。

- [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
**' It's a joke , isn't it ?**
- 它是 一个 开玩笑 , 不是 它 ?

“这是个笑话，不是吗？”

- [hiː; hi] [sed] .
**' he said .**
- 他 说 .

他说。

- [ðæt] [kaʊ] [hæd; həd][æn; ən]['æp(ə)l] ['pɑːti] [ɔːl][baɪ] [hɜː'self] .
**' That cow had an apple party all by herself .**
- 那 奶牛 有 一个 苹果 派对 全部 经过 她自己 .

那头母牛独自一人举办了一场苹果派对。

[aɪ] [spəʊz] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)] . “
**I s'pose she didn't like it because I didn't invite her . “**
我 假设 她 没有 喜欢 它 因为 我 没有 邀请 她 . “

我猜她不喜欢是因为我没邀请她。

- [əʊ] !
**' Oh !**
- 哦 !

'哦！

- [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , - [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
**' he exclaimed suddenly , ' there they are .**
- 他 惊呼 突然 , - 那里 他们 是 .

他突然惊呼道：“他们在那儿。”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ! -
**How beautiful ! '**
如何 美丽的 ! -

真美！

“ [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
**“ And indeed they were beautiful .**
“ 和 的确 他们 是 美丽的 .

“她们确实很漂亮。”

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['θrɪftɪ] ,
**A number of trees exactly like his own , all looking so thrifty ,**
一个 数字 的 树木 确切地 喜欢 他的 自己的 , 全部 寻找 所以 节俭 ,

许多棵树和他家的树一模一样，看起来都非常健壮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ['dɒtɪd] [wɪð] ['rəʊzɪ] [fruːt] . “
**and the branches dotted with rosy fruit . “**
和 这 分支 虚线 和 红润 水果 . “

枝头缀满了粉红色的果实。

- [wiːl; wil] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd][taɪ][ðə; ði] [stemz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

| - | We'll | pick | the | apples | and | tie | the | stems | to | the | branches | of | your | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | 挑选 | 这 | 苹果 | 和 | 领带 | 这 | 茎 | 到 | 这 | 分支 | 的 | 你的 | 自己的 |

['lɪt(ə)l] [triː] ,

| little | tree | , |
|---|---|---|
| 小的 | 树 | , |

“我们会摘下苹果，把果柄绑在你家小树的枝条上。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] , - [sed] ['dʒɒni] .

| because | that | is | where | you | planned | to | have | your | party | , | ' | said | Johnny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那 | 是 | 在哪里 | 你 | 计划 | 到 | 有 | 你的 | 派对 | , | - | 说 | 约翰尼 | . |

“因为你原本计划在那里举办派对，”约翰尼说。

“ [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['æplz] ,

| “ | Together | they | picked | the | apples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一起 | 他们 | 挑选 | 这 | 苹果 | , |

他们一起摘苹果，

[ænd; ənd] [wɪð] [griːn] [strɪŋ] [taɪd] [ðə; ði] [stemz] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] . “

| and | with | green | string | tied | the | stems | to | the | branches | of | the | little | tree | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 绿色的 | 细绳 | 系 | 这 | 茎 | 到 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 小的 | 树 | . | “ |

然后用绿绳将茎秆绑在小树的树枝上。

- [jʊd] ['hɑːdli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['dʒɔɪəs] [təʊnz] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk]

| - | You'd | hardly | know | it | happened | ! | ' | cried | the | boy | in | joyous | tones | as | the | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你会 | 几乎 | 知道 | 它 | 发生 | ! | - | 哭 | 这 | 男生 | 在 | 欢乐 | 音调 | 作为 | 这 | 工作 |

[wɒz; wəz] fin127

| was | fin127 |
|---|---|
| 曾是 | fin127 |

“你几乎看不出来发生过什么！”男孩高兴地喊道，因为工作已经完成了。

['ɪʃt] , [ænd; ənd][bəuθ] [stʊd] [bæk] [tuː; tə][əd'maɪə(r)] ; [ænd; ənd] [truː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| ished | , | and | both | stood | back | to | admire | ; | and | true | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已完成 | , | 和 | 两个都 | 站立 | 后退 | 到 | 钦佩 | ; | 和 | 真的 | 它 | 曾是 | , |

完工后，两人都退后一步欣赏；的确如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] ['riːəli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] ,

| for | the | apples | really | seemed | to | be | growing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 苹果 | 真的 | 似乎 | 到 | 是 | 生长 | , |

因为苹果看起来真的在长大。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['æp(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

| and | so | the | apple | party | was | a | success | after | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 苹果 | 派对 | 曾是 | 一个 | 成功 | 后 | 全部 | . |

所以，苹果派对最终还是成功了。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðeə(r)] [lʌntʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] ,

| “ | The | children | had | their | lunch | under | the | little | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 孩子们 | 有 | 他们的 | 午餐 | 在下面 | 这 | 小的 | 树 | , |

孩子们在小树下吃了午饭，

[ðen] [iːtʃ] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æp(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] , - [dʒæk]

| then | each | picked | his | own | apple | and | ate | it | before | you | could | say | , | ' | Jack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 每个 | 挑选 | 他的 | 自己的 | 苹果 | 和 | 吃 | 它 | 前 | 你 | 可以 | 说 | , | - | 杰克 |

['rɑːbɪnsən] . - “

| Robinson | . | ' | “ |
|---|---|---|---|
| 罗宾逊 | . | - | “ |

然后，还没等你反应过来，他们就各自摘了一个苹果，吃掉了。

- [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , - [kraɪd] [dʒæk] ,

| ' | I | know | a | great | thing | to | do | , | ' | cried | Jack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 知道 | 一个 | 伟大的 | 事物 | 到 | 做 | , | - | 哭 | 杰克 | , |

“我知道一件很棒的事该做，”杰克喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔː(r)] ; - [seɪv] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [plɑːnt]

| as | they | were | about | to | throw | away | the | core | ; | ' | save | the | seeds | and | plant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 扔 | 离开 | 这 | 核 | ; | - | 节省 | 这 | 种子 | 和 | 植物 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

正当他们准备扔掉核心部分时，有人说："把种子留下来种下去吧。"

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] ['dʒɒni] ['æplsiːd] .

| and | we'll | all | be | Johnny | Appleseeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出色地 | 全部 | 是 | 约翰尼 | 苹果籽 | . |

我们都会成为约翰尼·苹果籽。

[jʊl] [iːtʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [grænd] ['ɔːtʃəd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fɑːm] . - "

| You'll | each | have | a | grand | orchard | started | on | your | farm | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 每个 | 有 | 一个 | 盛大 | 果园 | 开始 | 在 | 你的 | 农场 | . | - | " |

"你们每个人都会在自己的农场里开辟一片大型果园。"

- ['splendɪd] ! - [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

| ' | Splendid | ! | ' | laughed | the | old | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 灿烂 | ! | - | 笑了 | 这 | 老的 | 男人 | . |

"太棒了！"老人笑着说。

- [ɪf] ['evri] [siːd] [brɪŋz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [triː] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði]

| ' | If | every | seed | brings | forth | a | tree | there | will | be | great | rejoicing | when | you | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 每一个 | 种子 | 带来 | 前进 | 一个 | 树 | 那里 | 将要 | 是 | 伟大的 | 欢欣鼓舞 | 什么时候 | 你 | 拿 | 这 |

['æplz] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

| apples | to | market | , |
|---|---|---|---|
| 苹果 | 到 | 市场 | , |

"如果每粒种子都能长成一棵树，那么当你把苹果拿到市场上去卖的时候，就会非常高兴。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [best] ['æplz] [ai] ['evə(r)] ['teɪstɪd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ə; eɪ]

| for | they | are | certainly | the | best | apples | I | ever | tasted | and | should | bring | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 当然 | 这 | 最好的 | 苹果 | 我 | 曾经 | 尝过 | 和 | 应该 | 带来 | 一个 |

[gʊd] [praɪs] . -

| good | price | . | ' |
|---|---|---|---|
| 好的 | 价格 | . | - |

因为它们绝对是我尝过的最好的苹果，应该能卖个好价钱。

" [waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ truːp ] [həʊm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] glossy128

| " | Wild | with | excitement | , | the | children | trooped | home | , | and | before | long | the | glossy128 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 荒野 | 和 | 激动 | , | 这 | 孩子们 | 成群结队 | 家 | , | 和 | 前 | 长的 | 这 | glossy128 |

孩子们兴奋极了，成群结队地回家了，没过多久，那本光鲜亮丽的128

[siːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| seeds | were | covered | up | in | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | 是 | 涵盖 | 向上 | 在 | 这 | 地面 | , |

种子被埋在土里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| waiting | for | the | wonderful | thing | that | was | to | happen | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 这 | 精彩的 | 事物 | 那 | 曾是 | 到 | 发生 | 到 | 他们 | . |

等待着即将发生在他们身上的美好事物。

" [ɪn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [triːz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊzi] [fruːt] .

| " | In | time | there | were | many | trees | bearing | the | rosy | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 时间 | 那里 | 是 | 许多 | 树木 | 轴承 | 这 | 红润 | 水果 | . |

"随着时间的推移，许多树上都结出了粉红色的果实。"

[ɔːl] [θruː] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .

| All | through | one | little | boy | having | such | a | fine | birthday | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 通过 | 一 | 小的 | 男生 | 拥有 | 这样的 | 一个 | 美好的 | 生日 | 派对 | . |

这一切都源于一个小男孩举办了一场非常棒的生日派对。

“ [ə; eɪ] [triː] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [ɒv; əv] ['treʒəz] .

| “ | A | tree | is | the | dearest | of | treasures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 树 | 是 | 这 | 亲爱的 | 的 | 宝藏 | . |

“树木是最珍贵的宝物。”

[aɪ] [miːn] ['enɪ] [kaɪnd][ɒv; əv] [triː] .

| I | mean | any | kind | of | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 任何 | 种类 | 的 | 树 | . |

我是指任何种类的树。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] .

| It | does | so | many | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 所以 | 许多 | 事物 | . |

它功能很多。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [fruːt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

| It | gives | fruit | and | shade | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 水果 | 和 | 阴影 | . |

它既能结果又能遮荫。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [bɜːdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,

| It | gives | the | birds | a | place | to | build | their | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 这 | 鸟类 | 一个 | 地方 | 到 | 建造 | 他们的 | 房屋 | , |

它为鸟类提供了一个筑巢的地方。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

| and | in | return | you | have | their | beautiful | music | all | through | the | summer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 返回 | 你 | 有 | 他们的 | 美丽的 | 音乐 | 全部 | 通过 | 这 | 夏天 | . |

作为回报，你将在整个夏天欣赏到他们美妙的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [nʌts] .

| It | gives | the | squirrels | a | place | to | hide | their | nuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 这 | 松鼠 | 一个 | 地方 | 到 | 隐藏 | 他们的 | 坚果 | . |

它为松鼠提供了一个藏匿坚果的地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ['meni] ['ɪnsekts] [faɪnd][ðeə(r)] [fuːd] .

| From | the | trunk | many | insects | find | their | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 树干 | 许多 | 昆虫 | 寻找 | 他们的 | 食物 | . |

许多昆虫都以树干为食。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [mɪns] [paɪz] .

| “ | If | it | were | not | for | the | trees | there | would | be | no | mince | pies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 为了 | 这 | 树木 | 那里 | 会 | 是 | 不 | 剁碎 | 馅饼 | . |

“如果没有树木，就不会有肉馅饼。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ðiːz]

| From | the | trees | are | built | the | ships | which | bring | from | foreign | countries | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 树木 | 是 | 建造 | 这 | 船舶 | 哪个 | 带来 | 从 | 外国的 | 国家 | 这些 |

['meni] ['gʊdiz] .

| many | goodies | . |
|---|---|---|
| 许多 | 好东西 | . |

人们用树木建造船只，从国外运送这些珍贵的货物。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] ['eni] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| How | could | we | have | any | houses | , | or | any | furniture | to | put | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 可以 | 我们 | 有 | 任何 | 房屋 | , | 或者 | 任何 | 家具 | 到 | 放 | 在 | 他们 | , |

我们怎么可能有房子，又怎么可能有家具呢?

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [triːz] ?

| if | there | were | no | trees | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 不 | 树木 | ? |

如果没有树呢?

[siː] [ðæt] ['splendɪd] [bæk] [lɒg] .
**See that splendid back log .**
看 那 灿烂 后退 日志 .

看看这惊人的积压工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kept] [juː 'es] [wɔːm] [ɔːl][ðə; ði] long129
**It has kept us warm all the long129**
它 有 保留 我们 温暖的 全部 这 long129

它一直让我们感到温暖129

[naɪt] .
**night .**
夜晚 .

夜晚。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][grænd][əʊld] [triː] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] ['fjuːəl][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['wɪntə(r)]['faɪə(r)]
**It came from a grand old tree that furnished fuel for many a winter fire**
它 来了 从 一个 盛大 老的 树 那 提供 燃料 为了 许多 一个 冬天 火
.
**:**
.

它来自一棵古老的大树，这棵树曾为许多个冬天的篝火提供燃料。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [stɒp] , [fɔː(r); fə(r)][ai][fɪə(r)][maɪ] [teɪl] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [lɒŋ] .
**“ And now I must stop , for I fear my tale has been too long .**
“ 和 现在 我 必须 停止 , 为了 我 害怕 我的 故事 有 到过 也 长的 .

“现在我必须停下来了，因为我担心我的故事太长了。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [pliːz] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] . ”
**If it has , please excuse me . ”**
如果 它 有 , 请 原谅 我 . ”

如果真是这样，请原谅。

“ [haʊ] ['splendɪd] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
**“ How splendid ! ” chorused the audience .**
“ 如何 灿烂 ! ” 齐声说道 这 观众 .

“太棒了！”观众们齐声说道。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ɔːlspaɪs] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
**And little Allspice begged for another .**
和 小的 多香果 乞求 为了 其他 .

小艾尔斯皮斯又央求再要一个。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊlən] [dɒl] [kləʊðz]
**THE TALE OF THE STOLEN DOLL CLOTHES**
这 故事 的 这 被盗 玩具娃娃 衣服

被盗娃娃衣服的故事

['nʌtmeg] [kraɪd] : “ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][grænd][wʌn] !
**Nutmeg cried : “ I know a grand one !**
肉豆蔻 哭 : ” 我 知道 一个 盛大 一 !

肉豆蔻喊道：“我知道一个很棒的！”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai] [gruː] .
**It happened right in a forest near where I grew .**
它 发生 正确的 在 一个 森林 靠近 在哪里 我 生长 .

事情就发生在我长大地附近的一片森林里。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [taɪmz] .
**“ You know those woods are full of monkeys , and they have great times .**
“ 你 知道 那些 树林 是 满的 的 猴子 , 和 他们 有 伟大的 时代 .

“你知道那片树林里有很多猴子，它们玩得很开心。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪts] [ɪz][tuː; tə]['mɪmɪk] .

| One | of | their | traits | is | to | mimic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们的 | 特征 | 是 | 到 | 模仿 | . |

它们的习性之一就是模仿。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [siː] ['ʌðə(r)z] [duː; də] ,

| They | usually | do | what | they | see | others | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通常 | 做 | 什么 | 他们 | 看 | 其他的 | 做 | , |

他们通常会模仿别人所做的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .

| and | a | good | thing | it | was | for | the | boy | I'm | going | to | tell | you | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好的 | 事物 | 它 | 曾是 | 为了 | 这 | 男生 | 我是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | . |

而对于我要讲的这个男孩来说，这的确是件好事。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][en'riːkəu] .

| “ | The | boy's | name | was | Enrico | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男孩们 | 姓名 | 曾是 | 恩里科 | . |

“男孩名叫恩里科。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| He | lived | with | his | widowed | mother | at | the | edge | of | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 居住地 | 和 | 他的 | 寡 | 母亲 | 在 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 森林 | . |

他和寡居的母亲住在森林边缘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni]

| They | were | very | poor | and | had | tried | in | many | ways | to | earn | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 贫穷的 | 和 | 有 | 尝试 | 在 | 许多 | 方式 | 到 | 赚 | 钱 |

[wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

| without | success | . |
|---|---|---|
| 没有 | 成功 | . |

他们非常贫穷，尝试过很多赚钱的方法，但都失败了。

“ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hændi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] ,

| “ | The | mother | was | handy | with | her | needle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 母亲 | 曾是 | 便利 | 和 | 她 | 针 | , |

“这位母亲很擅长用针线，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [tʃaɪld] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪkɪd] [dɒl] . - “

| and | one | day | a | neighbour | child | came | in | with | her | naked | doll | . | 130 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | 一个 | 邻居 | 孩子 | 来了 | 在 | 和 | 她 | 裸 | 玩具娃娃 | . | - | “ |

有一天，邻居家的小孩拿着她的裸体娃娃进来了。130“

- [aɪl] [dres] [ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

| ' | I'll | dress | it | , | ' | said | the | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - 患病的 | 裙子 | 它 | , | - | 说 | 这 | 母亲 | , | |

“我来给它穿衣服，”母亲说。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][skræp][bæg] [prə'djuːst] [klɒθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [suːn] ['fæʃ(ə)nd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| and | from | her | scrap | bag | produced | cloth | which | she | soon | fashioned | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 她 | 废料 | 包 | 生产 | 布 | 哪个 | 她 | 很快 | 造型 | 进入 | 一个 |

[kweɪnt] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl] . “

| quaint | gown | for | the | doll | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 古雅 | 袍 | 为了 | 这 | 玩具娃娃 | . | “ |

她从碎布袋里拿出布料，很快就给娃娃做了一件别致的裙子。

- ['mʌðə(r)] ! - [kraɪd][en'riːkəu] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɒlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɪ'ðaʊt]

| ' | Mother | ! | ' | cried | Enrico | , | much | excited | , | ' | there | are | many | dolls | in | the | town | , | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 母亲 | ! | - | 哭 | 恩里科 | , | 很多 | 兴奋的 | , | - | 那里 | 是 | 许多 | 娃娃 | 在 | 这 | 镇 | , | 没有 |

[kləʊðz] .

| clothes | . |
|---|---|
| 衣服 | . |

“妈妈！”恩里科激动地喊道，“镇上有很多没有衣服的娃娃。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm] ?

| Could | you | not | make | them | and | I | will | sell | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | 不是 | 制作 | 他们 | 和 | 我 | 将要 | 卖 | 他们 | ? |

你不做的话，我可以去卖吗?

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] . - “

| I | know | I | can | . | ' | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 能 | . | - | “ |

我知道我可以。

- [wiːl; wɪl][traɪ] , - [sed] ['mʌðə(r)] .

| ' | We'll | try | , | ' | said | Mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | 尝试 | , | - | 说 | 母亲 | . |

“我们会试试的，”母亲说。

[ʃiː; ʃi] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːnd] ['hevɪli] ['leɪdn]

| She | emptied | her | purse | , | ran | to | the | store | , | and | soon | returned | heavily | laden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 清空 | 她 | 钱包 | , | 跑 | 到 | 这 | 店铺 | , | 和 | 很快 | 返回 | 重度 | 满载 |

[wɪð] [geɪ] [mə'tɪəriəlz] ,

| with | gay | materials | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 同性恋 | 材料 | , |

她掏空了钱包，跑到商店，很快就回来了，手里拎着满满的同性恋用品。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['fæʃ(ə)nd] [kəʊts] , [gaʊnz] , ['petɪkəʊts] , ['bɔnɪts] , [hæts][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts]

| from | which | she | fashioned | coats | , | gowns | , | petticoats | , | bonnets | , | hats | and | all | sorts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 她 | 造型 | 外套 | , | 礼服 | , | 衬裙 | , | 引擎盖 | , | 帽子 | 和 | 全部 | 排序 |

[ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [dɒlz] .

| of | things | for | dolls | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 事物 | 为了 | 娃娃 | . |

她用这些布料为娃娃制作外套、礼服、衬裙、软帽、帽子和各种各样的东西。

“ [en'riːkəu][kʊd; kəd] ['skeəsli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]

| “ | Enrico | could | scarcely | wait | for | the | time | to | come | when | he | could | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 恩里科 | 可以 | 几乎 | 等待 | 为了 | 这 | 时间 | 到 | 来 | 什么时候 | 他 | 可以 | 去 |

[ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [æt; ət] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] .

| and | try | his | luck | at | selling | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 他的 | 运气 | 在 | 销售 | 他们 | . |

“恩里科迫不及待地想要去试试运气，看看能不能把它们卖出去。”

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [wel] [fɪld] .

| One | morning | he | started | with | his | basket | well | filled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 早晨 | 他 | 开始 | 和 | 他的 | 篮子 | 出色地 | 已填 | . |

一天早晨，他出发时篮子已经装满了东西。

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

| “ | His | eyes | shone | , | and | his | heart | beat | fast | as | he | hurried | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 眼睛 | 闪耀 | , | 和 | 他的 | 心 | 打 | 快速地 | 作为 | 他 | 慌忙 | 沿着 | . |

“他双眼闪闪发光，心跳加速，匆匆向前走去。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [taʊn] .

| He | had | to | pass | through | the | forest | to | reach | the | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 经过 | 通过 | 这 | 森林 | 到 | 抵达 | 这 | 镇 | . |

他必须穿过森林才能到达镇上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] . - “

| It | was | a | long | walk | , | and | a | hot | day | . | 131 | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 走 | , | 和 | 一个 | 热的 | 天 | . | - | “ |

那是一段漫长的步行，而且天气很热。131“

- [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [maɪ] [lʌntʃ] ,

| ' | I | think | it | is | time | to | eat | my | lunch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 思考 | 它 | 是 | 时间 | 到 | 吃 | 我的 | 午餐 | , |

我想我该吃午饭了。

- [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

| ' | he | presently | said | to | himself | as | he | sat | down | under | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 目前 | 说 | 到 | 他自己 | 作为 | 他 | 卫星 | 向下 | 在下面 | 这 | 树木 | . |

他一边在树下坐下，一边自言自语道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [æz; əz][ðə; ði] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði]

| He | was | obliged | to | empty | the | basket | as | the | lunch | was | underneath | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 空的 | 这 | 篮子 | 作为 | 这 | 午餐 | 曾是 | 下 | 这 |

['gɑːmənts] .

| garments | . |
|---|---|
| 服装 | . |

他不得不把篮子里的东西倒出来，因为午饭藏在衣服下面。

“ [hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [niːt] [paɪl][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [fruːt] [wɪtʃ]

| “ | He | laid | them | in | a | neat | pile | and | found | the | sandwiches | and | fruit | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 铺设 | 他们 | 在 | 一个 | 整洁的 | 桩 | 和 | 成立 | 这 | 三明治 | 和 | 水果 | 哪个 |

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['keəfəli] [prɪ'peəd] .

| his | mother | had | carefully | prepared | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 母亲 | 有 | 小心 | 准备 | . |

他把它们整齐地摆放好，找到了母亲精心准备的三明治和水果。

[hiː; hi][hæd; həd] ['beəli] ['fɪnɪʃt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [ 'tɔpl ] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hiː; hi]

| He | had | barely | finished | when | his | head | toppled | over | against | a | tree | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仅仅 | 完成的 | 什么时候 | 他的 | 头 | 倾覆 | 超过 | 反对 | 一个 | 树 | 和 | 他 |

[wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

| was | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 快速地 | 睡着了 | . |

他刚说完，头就撞到树上，然后就睡着了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

| “ | And | now | comes | the | best | part | of | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 现在 | 来 | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 这 | 故事 | . |

“现在到了故事最精彩的部分。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['lʌvli] [dɒl] [kləʊðz] ? ”

| What | do | you | think | happened | to | those | lovely | doll | clothes | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 发生 | 到 | 那些 | 迷人的 | 玩具娃娃 | 衣服 | ? | ” |

你觉得那些漂亮的娃娃衣服怎么了？

“ [doʊnt] [stɒp] !

| “ | Don't | stop | ! |
|---|---|---|---|
| ” | 不 | 停止 | ! |

“不要停！”

” [kraɪd] ['ɔːlspaɪs] .

| ” | cried | Allspice | . |
|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 多香果 | . |

“艾尔斯佩斯喊道。”

“ [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] ! ”

| “ | Do | tell | us | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做 | 告诉 | 我们 | ! | ” |

“快告诉我们！”

“ [æz; əz][ðə; ði] [læd] [slept] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ wɪsk ] [ə'baʊt] .

| “ | As | the | lad | slept | , | there | came | a | chattering | and | whisking | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 作为 | 这 | 小伙子 | 睡着了 | , | 那里 | 来了 | 一个 | 喋喋不休 | 和 | 搅拌 | 关于 | . |

“当男孩睡着的时候，周围传来一阵叽叽喳喳和嗡嗡作响的声音。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

| In | a | moment | dozens | of | monkeys | came | down | from | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 几十个 | 的 | 猴子 | 来了 | 向下 | 从 | 这 | 树木 | . |

顷刻间，数十只猴子从树上下来。

[ðeɪ] [ 'gɔbl ] [ʌp] [ðə; ði] [krʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒl] [kləʊðz] .

| They | gobbled | up | the | crumbs | , | and | then | turned | to | the | doll | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 狼吞虎咽 | 向上 | 这 | 面包屑 | , | 和 | 然后 | 转向 | 到 | 这 | 玩具娃娃 | 衣服 | . |

他们狼吞虎咽地吃掉了面包屑，然后开始整理娃娃的衣服。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] - [dʒæk] ['rɑːbɪnsən] , - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊbd] [ɪn] the132

| Almost | before | you | could | say | ' | Jack | Robinson | , | ' | they | were | robed | in | the132 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 前 | 你 | 可以 | 说 | - | 杰克 | 罗宾逊 | , | - | 他们 | 是 | 身着长袍 | 在 | the132 |

几乎还没等你说出“杰克·罗宾逊”这个名字，他们就穿上了132号长袍。

['taɪni] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] .

| tiny | garments | , | and | such | a | sight | you | never | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 微小的 | 服装 | , | 和 | 这样的 | 一个 | 视线 | 你 | 绝不 | 锯 | . |

小巧的衣着，你从未见过如此景象。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nəʊmiːz] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

| They | looked | like | a | lot | of | gnomes | dressed | for | a | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 很多 | 的 | 地精 | 穿着 | 为了 | 一个 | 派对 | . |

他们看起来像一群盛装打扮去参加派对的小矮人。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] ['waɪldli] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [gliː] .

| They | played | all | sorts | of | games | and | raced | wildly | about | in | the | greatest | glee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 玩 | 全部 | 排序 | 的 | 游戏 | 和 | 比赛 | 疯狂地 | 关于 | 在 | 这 | 最 | 高兴 | . |

他们玩了各种各样的游戏，欢快地四处奔跑嬉戏。

['sʌd(ə)nli] [en'riːkəu] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] . “

| Suddenly | Enrico | opened | his | eyes | on | the | scene | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 恩里科 | 打开 | 他的 | 眼睛 | 在 | 这 | 场景 | . | “ |

恩里科突然睁开了眼睛，看到了眼前的景象。

- [ðə; ði] [dɒl] [kləʊðz] .

| ' | The | doll | clothes | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 玩具娃娃 | 衣服 | . |

“娃娃的衣服。”

[ðə; ði] [dɒl] [kləʊðz] , - [hiː; hi] [weɪld] .

| The | doll | clothes | , | ' | he | wailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩具娃娃 | 衣服 | , | - | 他 | 哀嚎 | . |

“娃娃的衣服！”他哀嚎道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 肉馅饼的故事(The Story of the Mince Pie)
# 第5/5页

- [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ! -
**' Give them back ! '**
- 给 他们 后退 ! -

“把他们还回来！”

“ [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['sɔːsɪli] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] .
**“ The monkeys saucily nodded their heads and quickly climbed into the trees .**
“ 这 猴子 俏皮地 点头 他们的 头部 和 迅速地 攀登 进入 这 树木 .

猴子们傲慢地点了点头，迅速爬上了树。

['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðeə(r)][teɪlz] [kɜːld] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɪmz] , [ðeɪ] [ 'tʃætə ]
**Swinging from the branches with their tails curled about the limbs , they chattered**
摇摆 从 这 分支 和 他们的 尾巴 卷曲 关于 这 四肢 , 他们 喋喋不休
[æz; əz] [ðəʊ] ['kraɪɪŋ] ,
**as though crying ,**
作为 尽管 哭泣 ,

它们尾巴缠绕在树枝上，在树枝间荡来荡去，发出像哭泣一样的叽叽喳喳声。

- [get] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
**' Get them if you can !**
- 得到 他们 如果 你 能 !

能拿到就拿！

[get] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ! -
**Get them if you can ! '**
得到 他们 如果 你 能 ! -

能买到就买！

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] , [ænd; ənd][en'riːkəu][sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
**“ This was serious , and Enrico sat watching and wondering what he could**
“ 这 曾是 严肃的 , 和 恩里科 卫星 观看 和 好奇 什么 他 可以
[duː; də] ,
**do ,**
做 ,

“情况很严重，恩里科坐在那里看着，不知道自己能做些什么。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [kləʊðz] [æt; ət][wʌns] .
**for he must have the clothes at once .**
为了 他 必须 有 这 衣服 在 一次 .

因为他必须马上拿到那些衣服。

“ ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
**“ Suddenly he remembered the monkey's desire to imitate .**
“ 突然 他 记得 这 猴子的 欲望 到 模拟 .

“他突然想起了猴子喜欢模仿的习性。”

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l]
**In the long ago his father had told him how they did just what they saw people**
在 这 长的 前 他的 父亲 有 讲述 他 如何 他们 做过 只是 什么 他们 锯 人们
[duː; də] . -
**do . 133**
做 . -

很久以前，他父亲告诉他，他们只是照搬别人的做法。133

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] .

| “ | It | was | worth | trying | , | and | the | boy | arose | and | threw | off | his | cap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 值得 | 尝试 | , | 和 | 这 | 男生 | 出现 | 和 | 扔 | 离开 | 他的 | 帽 | . |

“值得一试，”男孩站起身，脱下帽子。

“ [æt; ət][wʌns][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .

| “ | At | once | hats | and | bonnets | were | snowed | down | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 一次 | 帽子 | 和 | 引擎盖 | 是 | 下雪了 | 向下 | 之上 | 他 | . |

“突然间，帽子和头巾像雪一样落在了他身上。”

[en'riːkəu] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] .

| Enrico | gathered | them | up | and | placed | them | in | his | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩里科 | 聚集 | 他们 | 向上 | 和 | 放置 | 他们 | 在 | 他的 | 篮子 | . |

恩里科把它们捡起来，放进篮子里。

“ [ðen] [pf] [keɪm] [hɪz; ɪz][kəʊt] .

| “ | Then | off | came | his | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 离开 | 来了 | 他的 | 外套 | . |

然后他脱下了外套。

[kəʊts] [pv; əv][ɔːl][sɔːrts] [naʊ] [drɒpt] [ə'baʊt] [hɪm] .

| Coats | of | all | sorts | now | dropped | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外套 | 的 | 全部 | 排序 | 现在 | 掉落 | 关于 | 他 | . |

各种各样的外套散落在他周围。

“ ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [en'riːkəu] [naʊ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['gɑːmənts] ,

| “ | Chuckling | to | himself | , | Enrico | now | removed | his | other | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 轻笑 | 到 | 他自己 | , | 恩里科 | 现在 | 已移除 | 他的 | 其他 | 服装 | , |

恩里科轻笑一声，脱掉了身上的其他衣物。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [geɪ] - ['kʌləd] [gaʊnz] [ænd; ənd] ['snəʊi] ['ʌndəweə(r)] .

| and | immediately | tumbled | down | the | gay | - | coloured | gowns | and | snowy | underwear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | 翻滚 | 向下 | 这 | 同性恋 | - | 有色 | 礼服 | 和 | 下雪的 | 内衣 | . |

然后，她立刻脱下了色彩艳丽的长袍和雪白的内衣。

“ [en'riːkəu] ['gæðəd] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| “ | Enrico | gathered | them | up | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 恩里科 | 聚集 | 他们 | 向上 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

恩里科以最快的速度把它们收集起来，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [maɪt] [dɪ'send] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][rɒb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| fearing | the | monkeys | might | descend | upon | him | and | once | more | rob | him | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 这 | 猴子 | 可能 | 下降 | 之上 | 他 | 和 | 一次 | 更多的 | 抢 | 他 | 的 | 他的 |

['treʒəz] .

| treasures | . |
|---|---|
| 宝藏 | . |

他担心猴子们会再次袭击他，抢走他的财物。

“ [hiː; hi] [ðen] [drest] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] .

| “ | He | then | dressed | himself | and | hurried | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 然后 | 穿着 | 他自己 | 和 | 慌忙 | 在 | . |

“然后他穿好衣服，匆匆赶路。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

| He | found | a | ready | sale | for | his | wares | in | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 一个 | 准备好 | 销售 | 为了 | 他的 | 商品 | 在 | 这 | 市场 | , |

他在市场上很容易就卖掉了自己的货物。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːs] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ['gɑːmənts]

| and | with | a | purse | full | of | money | , | and | requests | for | many | more | garments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一个 | 钱包 | 满的 | 的 | 钱 | , | 和 | 请求 | 为了 | 许多 | 更多的 | 服装 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔːt] ,

| of | the | same | sort | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 相同的 | 种类 | , |

他带着满满一袋钱，还要求再买许多同款衣服。

[hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . -

| he | hastened | home | to | tell | his | mother | of | his | good | fortune | . | 134 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 加快 | 家 | 到 | 告诉 | 他的 | 母亲 | 的 | 他的 | 好的 | 财富 | . | - |

他急忙赶回家，把自己的好运告诉母亲。134

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [həʊm] ,

| “ | There | was | great | rejoicing | in | the | little | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 曾是 | 伟大的 | 欢欣鼓舞 | 在 | 这 | 小的 | 家 | , |

“小屋里充满了欢声笑语，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [en'riːkəu][wɒz; wəz] ['selɪŋ] [dɒl] [kləʊðz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [ʃɒp]

| and | the | day | came | when | Enrico | was | selling | doll | clothes | in | his | own | little | shop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天 | 来了 | 什么时候 | 恩里科 | 曾是 | 销售 | 玩具娃娃 | 衣服 | 在 | 他的 | 自己的 | 小的 | 店铺 |

[ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

| in | the | heart | of | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 城市 | . |

终于有一天，恩里科在市中心开了自己的小店，开始卖娃娃衣服。

“ [ə; eɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊkt]

| “ | A | dear | little | shop | it | was | with | a | home | in | the | back | where | his | mother | cooked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 亲爱的 | 小的 | 店铺 | 它 | 曾是 | 和 | 一个 | 家 | 在 | 这 | 后退 | 在哪里 | 他的 | 母亲 | 煮熟 |

[ænd; ənd] [səʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] ['deɪnti] ['gɑːmənts] .

| and | sewed | on | the | dainty | garments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 缝制的 | 在 | 这 | 纤巧 | 服装 | . |

“那是一家可爱的小店，店后是他母亲的家，她在那里做饭，缝制精致的衣物。

“ [en'riːkəu]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] ,

| “ | Enrico | never | tired | of | telling | the | children | who | came | to | buy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 恩里科 | 绝不 | 疲劳的 | 的 | 讲述 | 这 | 孩子们 | WHO | 来了 | 到 | 买 | , |

“恩里科总是乐此不疲地跟那些来买东西的孩子们讲故事，

[haʊ] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [lɒt] [ɒv; əv] [dɒl] [kləʊðz] [hiː; hi]['evə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sel] .

| how | he | almost | lost | the | first | lot | of | doll | clothes | he | ever | started | out | to | sell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 几乎 | 丢失的 | 这 | 第一的 | 很多 | 的 | 玩具娃娃 | 衣服 | 他 | 曾经 | 开始 | 出去 | 到 | 卖 | . |

他差点就失去了他开始出售的第一批娃娃衣服。

” ['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔːz] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃeəmən] [kraɪd] , “ ['splendɪd] !

| ” | General | applause | followed | this | interesting | story | , | while | the | chairman | cried | , | “ | Splendid | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一般的 | 掌声 | 随后 | 这 | 有趣的 | 故事 | , | 尽管 | 这 | 主席 | 哭 | , | “ | 灿烂 | ! |

['splendɪd] !

| Splendid | ! |
|---|---|
| 灿烂 | ! |

这个有趣的故事结束后，现场响起一片掌声，主席高喊：“精彩！精彩！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,

| It | was | most | entertaining | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 最多 | 娱乐 | , |

非常有趣，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [wen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [biːf]

| and | now | I | think | the | hour | has | arrived | when | we | should | hear | from | Beef |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 思考 | 这 | 小时 | 有 | 到达的 | 什么时候 | 我们 | 应该 | 听到 | 从 | 牛肉 |

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kriːmi] [kəm'pænjən] ,

| and | her | creamy | companion | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 奶油状 | 伴侣 | , |

现在我觉得是时候听听Beef和她那奶油般的伴侣的故事了。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [læm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weə(r)] [wʌn]

| both | of | whom | remind | me | of | Mary | and | her | lamb | , | because | where | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 谁 | 提醒 | 我 | 的 | 玛丽 | 和 | 她 | 羊肉 | , | 因为 | 在哪里 | 一 |

[gəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fˈɒləʊz] .

| goes | the | other | follows | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 这 | 其他 | 跟随 | . |

她们俩都让我想起了圣母玛利亚和她的羔羊，因为一个走到哪里，另一个就跟到哪里。

〞 [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braʊni] [dɒl]

| 〞 | TALE | OF | THE | BROWNIE | DOLL |
|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 故事 | 的 | 这 | 布朗尼 | 玩具娃娃 |

《布朗尼娃娃的故事》

[ðə; ði] [ɒd] ['braʊni] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ðə; ði] ['kriːmi] ['tɒdlə(r)] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

| The | odd | Brownie | now | came | forward | , | with | the | creamy | toddler | holding | fast | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 布朗尼 | 现在 | 来了 | 向前 | , | 和 | 这 | 奶油状 | 学步的儿童 | 保持 | 快速地 | 到 | 她 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

这时，那个古怪的布朗尼走了过来，毛茸茸的小女孩紧紧地牵着她的手。

[ðeɪ] [bəuθ] [baʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊni] [bɪ'gæn] : -

| They | both | bowed | , | and | the | Brownie | began | : | 135 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 两个都 | 鞠躬 | , | 和 | 这 | 布朗尼 | 开始 | : | - |

两人都鞠躬，布朗尼开始播放：135

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] [biːf] , [ænd; ənd][ai] [kʌm] [nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] [ɔː(r)][hɒg] ,

| “ | I | am | commonly | known | as | Beef | , | and | I | come | not | from | the | sheep | or | hog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 通常 | 已知 | 作为 | 牛肉 | , | 和 | 我 | 来 | 不是 | 从 | 这 | 羊 | 或者 | 猪 | , |

“我通常被称为牛肉，但我并非来自绵羊或猪，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] .

| but | from | the | cow | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 这 | 奶牛 | . |

但来自母牛。

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] 〞

| “ | She | loved | her | home | 〞 |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 她 | 喜爱 | 她 | 家 | 〞 |

她热爱她的家。

“ [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ,

| “ | As | to | where | I | come | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 到 | 在哪里 | 我 | 来 | 从 | , |

至于我的出身，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

| it | would | be | hard | to | tell | where | I | am | not | to | be | found | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 难的 | 到 | 告诉 | 在哪里 | 我 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | , |

很难说我去了哪里，或者去了哪里找不到我。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [bɪ'liːv] [kaʊz] [rəʊm] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| for | I | believe | cows | roam | about | over | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 相信 | 牛 | 漫游 | 关于 | 超过 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

因为我相信牛遍布世界各地。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [ɒn] [treɪnz] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] ; [juː; jʊ] [meɪ] [seɪl] [ɒn] [boʊts] ;

| “ | You | may | ride | on | trains | anywhere | and | everywhere | ; | you | may | sail | on | boats | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 可能 | 骑 | 在 | 火车 | 任何地方 | 和 | 到处 | ; | 你 | 可能 | 帆 | 在 | 船 | ; |

“你可以乘火车去任何地方；你可以乘船航行；

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [siː] [kaʊz] .

| you | may | go | up | in | flying | machines | , | you | will | always | see | cows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 去 | 向上 | 在 | 飞行 | 机器 | , | 你 | 将要 | 总是 | 看 | 牛 | . |

即使你乘坐飞行器升空，也总能看到牛。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ siːm ] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kaʊ] ,

| “ | I | do | not | know | of | anything | that | seems | quite | as | necessary | as | the | cow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 的 | 任何事物 | 那 | 似乎 | 相当 | 作为 | 必要的 | 作为 | 这 | 奶牛 | , |

“我不知道还有什么东西像牛一样必不可少，”

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] .

| both | for | meat | and | for | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 为了 | 肉 | 和 | 为了 | 牛奶 | . |

既用于肉类，也用于奶类。

“ [aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaʊ] [ðæt] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ]

| “ | I | came | from | a | certain | cow | that | spent | most | of | its | time | in | a | green | meadow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 来了 | 从 | 一个 | 肯定 | 奶牛 | 那 | 花费 | 最多 | 的 | 它是 | 时间 | 在 | 一个 | 绿色的 | 草地 |

[weə(r)] [bɜːdz] [sæŋ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

| where | birds | sang | above | her | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 鸟类 | 唱 | 多于 | 她 | 头 | , |

“我来自一头母牛，它大部分时间都在绿色的草地上度过，鸟儿在它头顶歌唱。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [brʊk] ['gɜːg(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['swiːtɪst] ['mjuːzɪk] .

| and | a | near | - | by | brook | gurgled | over | the | stones | , | making | the | sweetest | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 靠近 | - | 经过 | 溪 | 咕噜咕噜 | 超过 | 这 | 石头 | , | 制作 | 这 | 最甜美的 | 音乐 | . |

附近的小溪潺潺流过石头，发出悦耳动听的音乐。

“ [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] [peɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ; [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

| “ | Night | and | morning | a | maid | came | with | a | shiny | pail | on | her | arm | ; | as | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 夜晚 | 和 | 早晨 | 一个 | 女佣 | 来了 | 和 | 一个 | 闪亮的 | 桶 | 在 | 她 | 手臂 | ; | 作为 | 她 |

[ milk ] the136

| milked | the136 |
|---|---|
| 挤奶 | the136 |

“夜里和清晨，一个女仆胳膊上挎着一个锃亮的水桶来挤奶；她挤奶的时候……”

['bɒsi] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brʊk] .

| Bossy | she | sang | to | the | accompaniment | of | the | brook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专横跋扈 | 她 | 唱 | 到 | 这 | 伴奏 | 的 | 这 | 溪 | . |

她傲慢地唱着歌，伴着小溪的潺潺水声。

“ ['ɒf(ə)n] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [keɪm] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kʌp] ,

| “ | Often | two | little | children | came | , | each | with | a | silver | cup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 经常 | 二 | 小的 | 孩子们 | 来了 | , | 每个 | 和 | 一个 | 银 | 杯子 | , |

“常常有两个小孩来，每人拿着一个银杯，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːm] ['fəʊmɪŋ] [mɪlk] .

| for | a | drink | of | the | warm | foaming | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 喝 | 的 | 这 | 温暖的 | 起泡 | 牛奶 | . |

来一杯热腾腾的泡沫牛奶。

“ [ðæt] [kaʊ] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɜːnɪʃt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l]

| “ | That | cow | was | proud | indeed | to | know | that | she | furnished | food | for | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 奶牛 | 曾是 | 自豪的 | 的确 | 到 | 知道 | 那 | 她 | 提供 | 食物 | 为了 | 这 | 小的 |

[wʌnz] .

| ones | . |
|---|---|
| 一个 | . |

“那头母牛为自己能给孩子们提供食物而感到非常自豪。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
**“ She loved her home .**
“ 她 喜爱 她 家 .

她热爱她的家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ klʌk ] , [ðə; ði] [giːs] ['kæklɪŋ] , [ðə; ði] [læmz] ['bɑːɪŋ] , [ænd; ənd]
**She could hear the chickens clucking , the geese cackling , the lambs baaing , and**
她 可以 听到 这 鸡 咯咯叫 , 这 鹅 咯咯笑 , 这 羔羊 咩咩 , 和
[ðə; ði] ['pəuniz] [ nei ] .
**the ponies neighing .**
这 小马 嘶鸣 .

她能听到鸡咯咯叫，鹅咯咯叫，羊羔咩咩叫，小马嘶鸣。

“ [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
**“ She stood for hours looking off at the peaceful scene before her and**
“ 她 站立 为了 小时 寻找 离开 在 这 和平 场景 前 她 和
[siːmd] ['ɔːlweɪz] ['kɒntent ] .
**seemed always content .**
似乎 总是 内容 .

她站在那里几个小时，凝视着眼前宁静的景色，似乎总是很满足。

“ ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [nəʊ][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [bʌt; bət] ['hæŋɪŋ] [ɪn]['dʒuːsi] ['kwɔːtəz]
**“ Suddenly she found herself no more in the meadow but hanging in juicy quarters**
“ 突然 她 成立 她自己 不 更多的 在 这 草地 但 绞刑 在 多汁的 四分之一
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .
**from a hook in a butcher shop .**
从 一个 钩 在 一个 屠夫 店铺 .

“突然间，她发现自己不再身处草地，而是被挂在肉铺的钩子上，鲜嫩多汁。

[ðiːz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['veəriəs] [pɑːts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [steɪks] , [rəʊsts] ,
**These quarters were cut up into various parts to be used for steaks , roasts ,**
这些 四分之一 是 切 向上 进入 各种各样的 部分 到 是 用过的 为了 牛排 , 烤肉 ,
[suːp] [bəʊnz] ,
**soup bones ,**
汤 骨头 ,

这些四分之一的骨头被切成各种块，用来做牛排、烤肉、熬汤的骨头等等。

[biːf] [tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
**beef tea , and all sorts of good things .**
牛肉 茶 , 和 全部 排序 的 好的 事物 .

牛肉茶，以及各种好东西。

“ [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] [trɪmd] [ʌp] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd]
**“ At this time the store was trimmed up with bunches of green leaves and**
“ 在 这 时间 这 店铺 曾是 修剪过的 向上 和 成捆 的 绿色的 树叶 和
[braɪt] red137
**bright red137**
明亮的 red137

“当时，商店里装饰着成束的绿叶和鲜艳的红色137

['beriz] .
**berries .**
浆果 .

浆果。

['skɑːlət] ['krɪsməs] [belz] [nɒdɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
**Scarlet Christmas bells nodded on all sides .**
猩红 圣诞节 铃铛 点头 在 全部 侧面 .

四周，鲜红的圣诞铃铛点点头。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈfestɪv] [siːn] .

| “ | It | seemed | to | be | a | gay | and | festive | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 同性恋 | 和 | 节日 | 场景 | . |

“那场面看起来既欢乐又喜庆。”

[sleɪ] [belz] [ˈdʒɪŋgld] , [tˈɛlɪfˌəʊnz] [ræŋ] [ˈkɒnstəntli] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [aiˈ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]

| Sleigh | bells | jingled | , | telephones | rang | constantly | , | and | finally | I | was | placed | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪橇 | 铃铛 | 叮当作响 | , | 电话 | 响铃 | 不断地 | , | 和 | 最后 | 我 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 |

[ˈbɑːskɪt] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈgʊdiz] ,

| basket | with | other | goodies | , |
|---|---|---|---|---|
| 篮子 | 和 | 其他 | 好东西 | , |

雪橇铃铛叮当作响，电话铃声不绝于耳，最后我被放进一个篮子里，里面还有其他好吃的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aiˈ] [njuː] [aiˈ][wɒz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ][bɒb] [sled] .

| and | the | next | thing | I | knew | I | was | flying | over | the | snow | in | a | bob | sled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 下一个 | 事物 | 我 | 知道 | 我 | 曾是 | 飞行 | 超过 | 这 | 雪 | 在 | 一个 | 鲍勃 | 雪橇 | . |

下一秒，我就坐在雪橇上飞驰在雪地上了。

“ [maɪ] [ˈbɑːskɪt] [wɒz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [left] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] .

| “ | My | basket | was | presently | left | on | a | kitchen | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 篮子 | 曾是 | 目前 | 左边 | 在 | 一个 | 厨房 | 桌子 | . |

“我的篮子现在放在厨房的桌子上。”

[ˌðeərəˈpɒn] [aiˈ][wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .

| Thereupon | I | was | taken | from | the | package | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 我 | 曾是 | 已采取 | 从 | 这 | 包裹 | . |

于是我被从包裹里取出来了。

[ə; eɪ][fæt][ˈleɪdi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [pəʊk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

| A | fat | lady | gave | me | a | poke | with | her | finger | , | and | nodded | her | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 胖的 | 女士 | 给予 | 我 | 一个 | 戳 | 和 | 她 | 手指 | , | 和 | 点头 | 她 | 头 |

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] : “

| as | she | said | : | “ |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 她 | 说 | : | “ |

一个胖女人用手指戳了戳我，一边点头一边说：“

- [faɪn] [kʌt] .

| ' | Fine | cut | . |
|---|---|---|---|
| - | 美好的 | 切 | . |

精细切割。

[dʒʌst] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mɪns] [miːt] .

| Just | right | for | my | mince | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 正确的 | 为了 | 我的 | 剁碎 | 肉 | . |

正好适合我的肉馅。

- [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz][aiˈ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

| ' | What | that | was | I | did | not | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 那 | 曾是 | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | , |

“我不知道那是什么。”

[bʌt; bət][aiˈ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [ænd; ənd] [ˈbʌb(ə)ld] [əˈraʊnd] [ɪn] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| but | I | was | placed | in | a | kettle | and | bubbled | around | in | hot | water | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 壶 | 和 | 冒泡 | 大约 | 在 | 热的 | 水 | 为了 |

[sʌm; səm] [taɪm] ,

| some | time | , |
|---|---|---|
| 一些 | 时间 | , |

但我被放进水壶里，在热水中翻滚了一段时间。

[ðen] [aiˈ] [faʊnd] [maɪˈself][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] .

| then | I | found | myself | in | something | else | that | was | fastened | to | a | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 成立 | 我 | 在 | 某物 | 别的 | 那 | 曾是 | 系紧 | 到 | 一个 | 桌子 | . |

然后我发现自己身处另一个固定在桌子上的东西里。

[ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ twəːl ] [ænd; ənd] [ twəːl ] , [ænd; ənd][ai] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stʌf] ,

| A | handle | twirled | and | twirled | , | and | I | turned | into | a | fine | bunch | of | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 处理 | 旋转 | 和 | 旋转 | , | 和 | 我 | 转向 | 进入 | 一个 | 美好的 | 束 | 的 | 东西 | , |

把手不停地旋转，我变成了一堆乱七八糟的东西。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] .

| waiting | for | I | knew | not | what | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 我 | 知道 | 不是 | 什么 | . |

我不知道自己在等什么。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] little138

| “ | I'll | have | to | tell | you | about | my | little138 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 患病的 | 有 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 我的 | little138 |

我得跟你说说我的小138

['brʌðə(r)] ['suːɪt; 'sjuːɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ʃaɪ] .

| brother | Suet | , | because | he | never | could | , | he | is | so | shy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 羊脂 | , | 因为 | 他 | 绝不 | 可以 | , | 他 | 是 | 所以 | 害羞的 | . |

苏埃特哥哥，因为他从来做不到，他太害羞了。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [bɔːt] [biːf] ,

| “ | I | always | noticed | that | when | people | bought | beef | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 总是 | 注意到 | 那 | 什么时候 | 人们 | 买 | 牛肉 | , |

我一直注意到，当人们购买牛肉时，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [hæd; həd] ['kriːmi] [fæt] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| they | chose | the | parts | that | had | creamy | fat | clinging | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 选择 | 这 | 部分 | 那 | 有 | 奶油状 | 胖的 | 依恋 | 到 | 他们 | . |

他们选择了那些表面附着着乳白色脂肪的部分。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [s'wiːtər] [ænd; ənd][mɔː(r)]['tendə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [fæt][ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

| They | said | they | were | sweeter | and | more | tender | , | and | that | fat | is | this | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 他们 | 是 | 更甜 | 和 | 更多的 | 投标 | , | 和 | 那 | 胖的 | 是 | 这 | 小的 |

['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] ,

| brother | of | mine | , |
|---|---|---|---|
| 兄弟 | 的 | 矿 | , |

他们说它们更甜更嫩，而那肥肉就是我的小弟弟。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [klɪŋz] [səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| and | that's | why | he | clings | so | closely | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那就是 | 为什么 | 他 | 黏附 | 所以 | 密切 | 到 | 我 | . |

这就是他如此依恋我的原因。

[ðæts] [weə(r)] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] .

| That's | where | he | belongs | . |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 在哪里 | 他 | 属于 | . |

他本来就应该待在那里。

“ [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][ai] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dɪʃ] , [ɔːl] [graʊnd] [ʌp] ,

| “ | In | a | moment | as | I | lay | in | the | dish | , | all | ground | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 一个 | 片刻 | 作为 | 我 | 躺 | 在 | 这 | 盘子 | , | 全部 | 地面 | 向上 | , |

“就在我躺在盘子里，被碾成粉末的那一刻，

[ai] [felt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wiː] ['bɪts][ɒv; əv] ['kriːmi] [fæt] ,

| I | felt | coming | down | all | over | me | wee | bits | of | creamy | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 未来 | 向下 | 全部 | 超过 | 我 | 哇 | 比特 | 的 | 奶油状 | 胖的 | , |

我感觉身上到处都沾满了细小的奶油状脂肪，

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [stɪl] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .

| so | you | see | he | still | followed | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 你 | 看 | 他 | 仍然 | 随后 | 我 | . |

所以你看，他还是跟着我。

“ [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [mɪns] [miːt] [wɒz; wəz] ,

| “ | I | was | much | interested | to | know | what | mince | meat | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 我 | 曾是 | 很多 | 感兴趣的 | 到 | 知道 | 什么 | 剁碎 | 肉 | 曾是 | , |

“我很想知道肉馅是什么，

[ænd; ənd][ai] [kept] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] .

| and | I | kept | my | eyes | and | ears | open | to | see | what | would | happen | next | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 保留 | 我的 | 眼睛 | 和 | 耳朵 | 打开 | 到 | 看 | 什么 | 会 | 发生 | 下一个 | . |

我时刻保持警惕，密切关注接下来会发生什么。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [siːn] [ai] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] .

| “ | It | was | a | busy | scene | I | looked | out | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 它 | 曾是 | 一个 | 忙碌的 | 场景 | 我 | 看起来 | 出去 | 之上 | . |

我向外望去，看到的是一幅熙熙攘攘的景象。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['stəʊnɪŋ] ['reɪzɪnz] .

| One | person | was | stoning | raisins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 人 | 曾是 | 石刑 | 葡萄干 | . |

有一个人在用石头砸葡萄干。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['piːlɪŋ] ['æplz] .

| Another | was | peeling | apples | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 剥落 | 苹果 | . |

另一个人在削苹果。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][s'paɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [graʊnd] .

| All | sorts | of | spices | were | being | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 排序 | 的 | 香料 | 是 | 存在 | 地面 | . |

各种香料都被研磨着。

['sɪtrən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp] ['veri] [faɪn] , ['ɔːlsəʊ] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [piːl] .

| Citron | was | being | cut | up | very | fine | , | also | orange | and | lemon | peel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 香橼 | 曾是 | 存在 | 切 | 向上 | 非常 | 美好的 | , | 还 | 橙子 | 和 | 柠檬 | 果皮 | . |

香橼被切成了很细的丁，橙皮和柠檬皮也被切成了细丁。

[ðə; ði] vine139

| The | vine139 |
|---|---|
| 这 | vine139 |

vine139

[gɑː(r)] , [mə'læsɪz] , [ænd; ənd]['saɪdə(r)][dʒʌgz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [fɔːθ] .

| gar | , | molasses | , | and | cider | jugs | were | brought | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加尔 | , | 糖蜜 | , | 和 | 苹果酒 | 水罐 | 是 | 带来 | 前进 | . |

人们端来了鱼露、糖蜜和苹果酒罐。

“ [ðen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] ,

| “ | Then | everything | was | put | into | a | wooden | bowl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 然后 | 一切 | 曾是 | 放 | 进入 | 一个 | 木制的 | 碗 | , |

然后，所有东西都被放进一个木碗里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɒpt] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['meriɪst]

| and | as | they | were | chopped | they | all | seemed | to | be | singing | the | merriest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 是 | 切碎 | 他们 | 全部 | 似乎 | 到 | 是 | 歌唱 | 这 | 最快乐的 |

[ɒv; əv] [tjuːnz] .

| of | tunes | . |
|---|---|---|
| 的 | 曲调 | . |

当它们被砍伐时，它们似乎都在唱着最欢快的歌。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][wɒz; wəz] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [krɒk] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| By | and | by | the | mixture | was | tumbled | into | a | crock | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 这 | 混合物 | 曾是 | 翻滚 | 进入 | 一个 | 缸 | 和 | 我 | , |

不久，我把混合物倒入了一个陶罐里。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

| and | I | found | I | was | beginning | to | swell | and | to | be | quite | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 我 | 曾是 | 开始 | 到 | 膨胀 | 和 | 到 | 是 | 相当 | 重要的 | . |

我发现自己开始肿胀，而且变得相当重要。

[ai][wɒz; wəz] [stɜːd] [ænd; ənd] [stɜːd] ,

| I | was | stirred | and | stirred | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 搅拌 | 和 | 搅拌 | , |

我感到一阵阵的激动，

[ænd; ənd] [ðen] ['veəriəs] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ænd; ənd] [ smæk ] [ðeə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['teɪstɪd]

| and | then | various | people | came | and | tasted | and | smacked | their | lips | and | tasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 各种各样的 | 人们 | 来了 | 和 | 尝过 | 和 | 猛击 | 他们的 | 嘴唇 | 和 | 尝过 |

[ə'gen] .

| again | . |
|---|---|
| 再次 | . |

然后，形形色色的人来了，尝了一口，咂了咂嘴，又尝了一口。

[wʌn] [sed] , - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]['ʃʊgə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

| One | said | , | ' | A | little | more | sugar | , | don't | you | think | so | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 说 | , | - | 一个 | 小的 | 更多的 | 糖 | , | 不 | 你 | 思考 | 所以 | ? |

其中一人说："再加点糖，你不觉得吗？"

- [ə'nʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] [sed] , - [niːdz] [mɔː(r)] [spaɪs] ,

| ' | Another | looking | very | wise | said | , | ' | Needs | more | spice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 其他 | 寻找 | 非常 | 明智的 | 说 | , | - | 需求 | 更多的 | 香料 | , |

另一位看起来很睿智的人说："还需要加点香料。"

- [ænd; ənd][səʊ][ai][wɒz; wəz] [ dɔktə ] [ænd; ənd] [fʌst] [wɪð] [tɪl] ['faɪnəli] [ai][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [dʒʌst]

| ' | and | so | I | was | doctored | and | fussed | with | till | finally | I | was | pronounced | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 所以 | 我 | 曾是 | 篡改过的 | 和 | 烦躁不安 | 和 | 直到 | 最后 | 我 | 曾是 | 发音 | 只是 |

[raɪt] ,

| right | , |
|---|---|
| 正确的 | , |

于是，我被反复检查、治疗，直到最后才被宣布一切正常。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

| and | I | knew | the | time | had | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 这 | 时间 | 有 | 到达的 | . |

我知道时机已到。

" [ai] [felt] [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [grænd] ['ɒntreɪ] [ænd; ənd] [ai]

| " | I | felt | as | one | does | at | a | circus | when | they | have | the | grand | entrée | and | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 毛毡 | 作为 | 一 | 做 | 在 | 一个 | 马戏团 | 什么时候 | 他们 | 有 | 这 | 盛大 | 主菜 | 和 | 我 |

['feəli] [held] [maɪ] [breθ] [æz; əz] [ai] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ækt] .

| fairly | held | my | breath | as | I | waited | for | the | next | act | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 握住 | 我的 | 气息 | 作为 | 我 | 等待 | 为了 | 这 | 下一个 | 行为 | . |

"我感觉自己就像在马戏团里看到开场大戏时那样，屏住呼吸等待下一个节目。"

[ai][wɒz; wəz] [mɪns] [miːt] [æt; ət] [lɑːst] .

| I | was | mince | meat | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 剁碎 | 肉 | 在 | 最后的 | . |

我最终变成了肉馅。

" ['sʌd(ə)nli] [ai][wɒz; wəz] [ pɔː ] ['ɪntuː] [wɒt] seemed140

| " | Suddenly | I | was | poured | into | what | seemed140 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 我 | 曾是 | 倾倒 | 进入 | 什么 | seemed140 |

"突然间，我被投入到看似140个之中。"

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raʊnd] [waɪt] ['blæŋkit] .

| to | be | a | round | white | blanket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 一个 | 圆形的 | 白色的 | 毯子 | . |

像一块圆形的白色毯子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['kʊʃəni] [ai] [ ri'dʒɔis ] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] , [bʌt; bət][ə'læs] ,

| It | was | so | soft | and | cushiony | I | rejoiced | over | such | a | fate | , | but | alas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 柔软的 | 和 | 柔软的 | 我 | 欣喜若狂 | 超过 | 这样的 | 一个 | 命运 | , | 但 | 唉 | , |

它如此柔软舒适，我为此感到欣喜，但唉，

[ə'nʌðə(r)] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

| another | blanket | was | placed | over | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 毯子 | 曾是 | 放置 | 超过 | 我 | . |

又有人给我盖上了一条毯子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ʃiːts] [ɒn] [ðɪs] [bed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt] .

| There | were | no | sheets | on | this | bed | , | and | it | was | as | dark | as | a | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 纸张 | 在 | 这 | 床 | , | 和 | 它 | 曾是 | 作为 | 黑暗的 | 作为 | 一个 | 口袋 | . |

这张床上没有床单，而且黑得像个口袋。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['taɪni] ['aɪlət] [həʊlz] [ə'pɪəd] ,

| In | a | moment | tiny | eyelet | holes | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 微小的 | 孔眼 | 孔 | 出现 | , |

片刻之后，出现了细小的孔眼，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [piːp] [θruː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [kʊk] .

| from | which | I | could | peep | through | up | into | the | eyes | of | the | busy | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 我 | 可以 | 窥视 | 通过 | 向上 | 进入 | 这 | 眼睛 | 的 | 这 | 忙碌的 | 厨师 | . |

我可以从那里窥视到忙碌的厨师的眼睛。

[ðen] [ə; eɪ] [blæk] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] .

| Then | a | black | door | swung | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 黑色的 | 门 | 摇摆 | 打开 | . |

然后一扇黑色的门猛地打开了。

[ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['kævən] , [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

| I | was | placed | within | a | dark | cavern | , | the | door | swung | back | , | and | all | was | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 放置 | 之内 | 一个 | 黑暗的 | 洞穴 | , | 这 | 门 | 摇摆 | 后退 | , | 和 | 全部 | 曾是 | 仍然 | . |

我被置于一个黑暗的洞穴中，门向后打开，一切都静了下来。

“ [ai] [felt] [maɪ'self] ['grəʊɪŋ] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)] .

| “ | I | felt | myself | growing | warmer | and | warmer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 毛毡 | 我 | 生长 | 更温暖 | 和 | 更温暖 | . |

“我感觉自己越来越暖和。”

[maɪ] [bed] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [sɒft] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] ['krɪspi] ['kʌvəz] .

| My | bed | turned | from | soft | blankets | to | crispy | covers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 床 | 转向 | 从 | 柔软的 | 毯子 | 到 | 酥脆 | 封面 | . |

我的床从柔软的毯子变成了硬邦邦的被子。

[ai] ['bʌb(ə)ld] [ænd; ənd] [bɔɪld] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wen] [ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] [braʊn]

| I | bubbled | and | boiled | , | and | presently | when | the | cover | was | a | golden | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 冒泡 | 和 | 煮沸 | , | 和 | 目前 | 什么时候 | 这 | 覆盖 | 曾是 | 一个 | 金的 | 棕色的 |

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] ,

| the | door | flew | open | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 飞翔 | 打开 | , |

水沸腾翻滚，很快，当锅盖变成金棕色时，锅门猛地打开了。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][ai] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .

| and | once | more | I | came | out | into | the | light | of | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 更多的 | 我 | 来了 | 出去 | 进入 | 这 | 光 | 的 | 天 | . |

于是，我又一次重见天日。

“ [ai][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]

| “ | I | was | placed | in | a | window | to | cool | , | and | the | whole | family | came | out | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 曾是 | 放置 | 在 | 一个 | 窗户 | 到 | 凉爽的 | , | 和 | 这 | 所有的 | 家庭 | 来了 | 出去 | 到 |

[ədˈmaɪə(r)][ˌem ˈiː] .

| admire | me | . |
|---|---|---|
| 钦佩 | 我 | . |

“我被放在窗台上降温，全家人都出来欣赏我。”

---

[ai] [felt] [səʊ] [praʊd] [ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [stɪl] .

| I | felt | so | proud | I | could | hardly | keep | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 所以 | 自豪的 | 我 | 可以 | 几乎 | 保持 | 仍然 | . |

我感到无比自豪，几乎无法保持静止。

---

“ [ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'vent] .

| “ | I | knew | I | was | intended | for | some | wonderful | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 我 | 曾是 | 故意的 | 为了 | 一些 | 精彩的 | 事件 | . |

“我知道我注定要参与一些美好的事情。”

---

['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [stɪk] , [juː; jʊ] said141

| Mr | . | Cinnamon | Stick | , | you | said141 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 肉桂 | 戳 | , | 你 | said141 |

肉桂棒先生，您说过141

---

[ðɪs] [paɪ][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| this | pie | was | for | the | Christmas | dinner | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 馅饼 | 曾是 | 为了 | 这 | 圣诞节 | 晚餐 | 到 | - | 明天 | . |

这块馅饼是为明天的圣诞晚餐准备的。

---

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ? ”

| Is | it | for | an | ornament | or | a | decoration | of | some | sort | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 为了 | 一个 | 装饰品 | 或者 | 一个 | 装饰 | 的 | 一些 | 种类 | ? | ” |

它是用作装饰品还是其他什么用途?

---

“ [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] ! ” [sæŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

| “ | Ha | ! | Ha | ! | Ha | ! | Ha | ! | ” | sang | the | chorus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哈 | ! | 哈 | ! | 哈 | ! | 哈 | ! | ” | 唱 | 这 | 合唱 | , |

“哈！哈！哈！哈！”合唱团唱道，

---

“ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kɒmz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] ['dekəreɪt] . ”

| “ | you | will | soon | learn | when | to | - | morrow | comes | what | you | will | decorate | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 将要 | 很快 | 学习 | 什么时候 | 到 | - | 明天 | 来 | 什么 | 你 | 将要 | 装饰 | . | ” |

“明天到来时，你很快就会知道你要装饰什么了。”

---

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['braʊni] , [ɪn] [əˈlɑːm] .

| “ | Why | ? | ” | asked | the | Brownie | , | in | alarm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 为什么 | ? | ” | 问 | 这 | 布朗尼 | , | 在 | 警报 | . |

“为什么？”小布朗尼惊恐地问道。

---

“ [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ?

| “ | What | will | happen | ? |
|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 将要 | 发生 | ? |

“将会发生什么？”

---

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðɪs] [paɪ] ? ”

| What | will | they | do | with | this | pie | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 将要 | 他们 | 做 | 和 | 这 | 馅饼 | ? | ” |

他们会怎么处理这块馅饼呢?

---

“ [əʊ] ! ” [lɑːft] ['sɪnəmən] [stɪk] , “ [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] ;

| “ | Oh | ! | ” | laughed | Cinnamon | Stick | , | “ | it's | hard | to | tell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | ! | ” | 笑了 | 肉桂 | 戳 | , | “ | 它是 | 难的 | 到 | 告诉 | ; |

“哦！”肉桂棒笑着说，“这很难说；

[ðeɪ] [mait] [duː; də] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

| they | might | do | any | one | of | a | number | of | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 做 | 任何 | 一 | 的 | 一个 | 数字 | 的 | 事物 | . |

他们可能会做很多事情中的任何一件。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sə'spendɪd] [ɒn] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʃændə'lɪə(r)] , [ænd; ənd] [swɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

| “ | It | might | be | suspended | on | chains | from | the | chandelier | , | and | swing | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 可能 | 是 | 暂停 | 在 | 链条 | 从 | 这 | 枝形吊灯 | , | 和 | 摇摆 | 到 | 这 |

[tjuːn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] .

| tune | of | an | orchestra | . |
|---|---|---|---|---|
| 调 | 的 | 一个 | 乐队 | . |

“它可能会用链子悬挂在吊灯上，并随着管弦乐队的乐曲摇摆。”

“ [ðeɪ] [mait] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɑːdwʊd] [flɔː(r)] [daʊn] [ðæt] [lɑːdʒ] [hɔːl] ,

| “ | They | might | start | it | rolling | across | the | hardwood | floor | down | that | large | hall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 可能 | 开始 | 它 | 滚动 | 穿过 | 这 | 硬木 | 地面 | 向下 | 那 | 大的 | 大厅 | , |

“他们可能会让它沿着那条大厅的硬木地板滚动，

[ænd; ənd] ['weɪdʒə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɔː(r)] ['daʊnsaɪd] [ʌp] .

| and | wager | whether | it | would | fall | upside | down | or | downside | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 赌注 | 无论 | 它 | 会 | 落下 | 上行 | 向下 | 或者 | 缺点 | 向上 | . |

然后打赌它会倒过来还是倒过来。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

| “ | There | are | many | things | that | might | be | done | with | it | , | but | what's | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 许多 | 事物 | 那 | 可能 | 是 | 完毕 | 和 | 它 | , | 但 | 是什么 | 这 | 使用 | 的 |

['wʌrɪɪŋ] about142

| worrying | about142 |
|---|---|
| 令人担忧 | about142 |

“有很多方法可以用它来做很多事情，但担心又有什么用呢？142

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

| to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 明天 | . |

明天。

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] .

| We | still | have | much | of | the | night | to | pass | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仍然 | 有 | 很多 | 的 | 这 | 夜晚 | 到 | 经过 | 离开 | . |

我们还有很长的夜要熬。

“ [hɪə(r)] !

| “ | Here | ! |
|---|---|---|
| ” | 这里 | ! |

“这里！

[wʌts] [ðɪs] ['rəʊlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] ?

| what's | this | rolling | across | the | floor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 滚动 | 穿过 | 这 | 地面 | ? |

这是什么东西在地板上滚来滚去?

” [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪ] [krʌst]

| ” | TALE | OF | THE | PIE | CRUST |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 故事 | 的 | 这 | 馅饼 | 地壳 |

“馅饼皮的故事”

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [paɪ] [ɪt'self] ['rəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [mɪ'stɪəriəsli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .

| They | all | looked | to | see | the | pie | itself | rolling | along | mysteriously | and | silently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 看起来 | 到 | 看 | 这 | 馅饼 | 本身 | 滚动 | 沿着 | 神秘地 | 和 | 默默 | . |

他们都抬头望去，只见馅饼神秘而无声地滚动着。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːθ] [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

| When | it | reached | the | hearth | it | spun | round | and | round | for | a | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 达到 | 这 | 炉 | 它 | 旋转 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 为了 | 一个 | 片刻 | , |

它到达炉膛后，转了一会儿圈。

[ðen] [pɔːzd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .

| then | paused | and | began | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 暂停 | 和 | 开始 | 到 | 说话 | . |

然后停顿了一下，开始说话。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

| “ | If | you | please | , | Mr | . | Chairman | , | and | Ladies | and | Gentlemen | , | you | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 请 | , | 先生 | . | 主席 | , | 和 | 女士们 | 和 | 先生们 | , | 你 | 是 |

[fər'get] [ˌem 'iː] ,

| forgetting | me | , |
|---|---|---|
| 遗忘 | 我 | , |

“主席先生，女士们，先生们，请允许我解释一下，你们是不是把我忘了？”

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] .

| the | most | important | part | of | the | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 重要的 | 部分 | 的 | 这 | 馅饼 | . |

馅饼中最重要的一部分。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [krʌst] , [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪ][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

| “ | I | am | the | crust | , | and | whoever | heard | of | a | pie | of | any | kind | without | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 这 | 地壳 | , | 和 | 谁 | 听到 | 的 | 一个 | 馅饼 | 的 | 任何 | 种类 | 没有 | 一个 |

[krʌst] ?

| crust | ? |
|---|---|
| 地壳 | ? |

“我就是饼皮，谁听说过没有饼皮的馅饼呢？”

[nəʊ][wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| No | one | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | , | 的 | 课程 | , |

当然，没有人。

[ænd; ənd][səʊ] [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fæməli] ,

| and | so | since | I | am | really | the | most | important | member | of | the | large | family | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 自从 | 我 | 是 | 真的 | 这 | 最多 | 重要的 | 成员 | 的 | 这 | 大的 | 家庭 | , |

既然我是这个大家庭中最重要的一员，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][maɪ] [tɜːn] . ”

| I | think | I | should | have | my | turn | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我 | 应该 | 有 | 我的 | 转动 | . | ” |

我觉得应该轮到我了。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] ! ” [kraɪd] ['sɪnəmən] [stɪk] .

| “ | You | certainly | should | ! | ” | cried | Cinnamon | Stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 当然 | 应该 | ! | ” | 哭 | 肉桂 | 戳 | . |

“你当然应该！”肉桂棒喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] .

| “ | I | am | sorry | I | neglected | to | call | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 对不起 | 我 | 被忽视的 | 到 | 称呼 | 你 | . |

“很抱歉我忘记给你打电话了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] .

| We | are | glad | , | indeed | , | to | hear | your | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 高兴的 | , | 的确 | , | 到 | 听到 | 你的 | 故事 | . |

我们很高兴听到你的故事。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [meɪd] [ɒv; əv] ? ″ -

| What | are | you | made | of | ? | ″ | 143 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 你 | 制成 | 的 | ? | ″ | - |

你是由什么构成的? 143

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] , [lɑːd] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] — ″

| “ | I | am | composed | of | flour | , | lard | , | and | water | — | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 我 | 是 | 由 | 的 | 面粉 | , | 猪油 | , | 和 | 水 | — | ″ |

“我由面粉、猪油和水组成——”

“ [jʊd] [biː; bi] ['ruːɪnd] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][pʊt][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɪn] , ″ [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] ['iːgəli] .

| “ | You'd | be | ruined | if | you | didn't | put | a | pinch | of | me | in | , | ” | cried | Little | Salt | eagerly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 你会 | 是 | 毁坏 | 如果 | 你 | 没有 | 放 | 一个 | 捏 | 的 | 我 | 在 | , | ″ | 哭 | 小的 | 盐 | 急切地 | . |

“如果你不放一点我进去，你就完蛋了！”小盐急切地喊道。

“ ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] .

| “ | Certainly | I | would | . |
|---|---|---|---|---|
| ″ | 当然 | 我 | 会 | . |

“我当然愿意。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ə'laʊɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] .

| Thank | you | for | not | allowing | me | to | be | spoiled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | 你 | 为了 | 不是 | 允许 | 我 | 到 | 是 | 被宠坏了 | . |

谢谢你没有让我被宠坏。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ['flaʊə(r)][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wiːt] .

| “ | Of | course | you | all | know | flour | is | made | from | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 的 | 课程 | 你 | 全部 | 知道 | 面粉 | 是 | 制成 | 从 | 小麦 | . |

“你们当然都知道面粉是由小麦制成的。”

[ðə; ði] [wiːt] [plɑːnt][ɪz][ə; eɪ] [grɑːs] [wɪtʃ] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] ['bɑːli] [ænd; ənd] [raɪ] .

| The | wheat | plant | is | a | grass | which | looks | much | like | barley | and | rye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小麦 | 植物 | 是 | 一个 | 草 | 哪个 | 看起来 | 很多 | 喜欢 | 大麦 | 和 | 黑麦 | . |

小麦是一种草本植物，外形与大麦和黑麦非常相似。

“ [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , ['bɪədɪd] , [ænd; ənd] ['bɪədlɪs] [ɔː(r)][bɔːld] .

| “ | The | varieties | are | called | , | bearded | , | and | beardless | or | bald | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 这 | 品种 | 是 | 称为 | , | 留着胡子的 | , | 和 | 无胡须 | 或者 | 秃 | . |

“这些品种被称为有须品种和无须品种或秃品种。”

“ [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn] [sprɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmə(r)] [wiːt] .

| “ | Some | are | planted | in | spring | , | for | spring | or | summer | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ″ | 一些 | 是 | 已种植 | 在 | 春天 | , | 为了 | 春天 | 或者 | 夏天 | 小麦 | . |

“有些种子在春天播种，用于种植春小麦或夏小麦。

['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ðə; ði][nekst] ['siːz(ə)n] , [ðæt] [ɪz]['wɪntə(r)] [wiːt] .

| Other | kinds | in | the | fall | to | be | ready | the | next | season | , | that | is | winter | wheat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 种类 | 在 | 这 | 落下 | 到 | 是 | 准备好 | 这 | 下一个 | 季节 | , | 那 | 是 | 冬天 | 小麦 | . |

秋季播种的其他作物，例如冬小麦，将在来年收获。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ,

| The | latter | was | at | one | time | thought | to | be | the | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 曾是 | 在 | 一 | 时间 | 想法 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | , |

后者一度被认为是最好的。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [wɪð] [ɪm'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] [wiːt] [ɪz] ['iːkwəli] [æz; əz]

| but | lately | with | improved | methods | of | manufacture | the | spring | wheat | is | equally | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最近 | 和 | 改进 | 方法 | 的 | 生产 | 这 | 春天 | 小麦 | 是 | 同样地 | 作为 |

[gʊd] .

| good | . |
|---|---|
| 好的 | . |

但近年来，随着生产工艺的改进，春小麦的品质也同样优良。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] , [waɪt] [ænd; ənd] [red] .

| “ | There | are | two | kinds | , | white | and | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 二 | 种类 | , | 白色的 | 和 | 红色的 | . |

“有两种，白色的和红色的。”

[ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [wiːt] [ðə; ði] [waɪt] [ɪz] [best] .

| Of | the | winter | wheat | the | white | is | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 冬天 | 小麦 | 这 | 白色的 | 是 | 最好的 | . |

冬小麦中，白小麦最好。

“ [wiːt] [ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] .

| “ | Wheat | is | chiefly | used | for | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小麦 | 是 | 主要 | 用过的 | 为了 | 面粉 | . |

小麦主要用于制粉。

[ðə; ði] fin144

| The | fin144 |
|---|---|
| 这 | fin144 |

鳍144

[ˌiː es 'tiː] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] ['həʊlsəm] , [ɪz] ['nɪərɪst] [pjʊə(r)] [stɑːtʃ] .

| est | , | but | not | the | most | wholesome | , | is | nearest | pure | starch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| est | , | 但 | 不是 | 这 | 最多 | 健康 | , | 是 | 最近的 | 纯的 | 淀粉 | . |

最接近纯淀粉，但并非最健康的。

[ðə; ði] [rɪtʃə] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪəm] ['flaʊə(r)] .

| The | richer | parts | are | found | nearest | the | skin | and | are | secured | in | the | graham | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更富有 | 部分 | 是 | 成立 | 最近的 | 这 | 皮肤 | 和 | 是 | 安全 | 在 | 这 | 格雷厄姆 | 面粉 | . |

营养更丰富的部分位于靠近果皮的地方，并被包裹在全麦面粉中。

“ [wiːt] [hæz; həz] [biːn] [nəʊn] ['ɔːlweɪz] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['ɔːlməʊst] ['evriweə(r)] .

| “ | Wheat | has | been | known | always | , | is | mentioned | in | the | Bible | , | and | is | found | almost | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小麦 | 有 | 到过 | 已知 | 总是 | , | 是 | 提及 | 在 | 这 | 圣经 | , | 和 | 是 | 成立 | 几乎 | 到处 | . |

“小麦自古以来就为人所知，圣经中也有提及，而且几乎随处可见。”

“ ['tʃaɪnə] [wiːt] [ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wiːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

| “ | China | wheat | is | a | spring | wheat | , | and | this | is | where | it | came | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 中国 | 小麦 | 是 | 一个 | 春天 | 小麦 | , | 和 | 这 | 是 | 在哪里 | 它 | 来了 | 从 | . |

“中国小麦是春小麦，它就起源于这里。”

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃest] [ɒv; əv] [tiː] [sent] [tuː; tə] [hɪm] .

| Once | upon | a | time | some | one | had | a | chest | of | tea | sent | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 一些 | 一 | 有 | 一个 | 胸部 | 的 | 茶 | 发送 | 到 | 他 | . |

从前，有人收到了一箱茶叶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] [tuː; tə][hæv; həv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['haɪli] [praɪzd] .

| It | was | a | wonderful | gift | to | have | , | and | was | highly | prized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 礼物 | 到 | 有 | , | 和 | 曾是 | 高度 | 珍贵的 | . |

这是一份非常棒的礼物，我们非常珍惜它。

[ɪn] [ðæt] [tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [greɪn] .

| In | that | tea | was | found | a | curious | grain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 茶 | 曾是 | 成立 | 一个 | 好奇的 | 粮食 | . |

那包茶叶里发现了一种奇特的谷物。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][plɑːnt][ˌaɪ ˈtiː] .

| **No** | **one** | **knew** | **what** | **it** | **was** | **,** | **but** | **they** | **decided** | **to** | **plant** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | , | 但 | 他们 | 决定 | 到 | 植物 | 它 | . |

没人知道那是什么，但他们决定把它种下。

[frɒm; frəm] [ðæt] [keɪm] [wiːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [sprɪŋ] [wiːt] .

| **From** | **that** | **came** | **wheat** | **,** | **and** | **was** | **called** | **spring** | **wheat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 来了 | 小麦 | , | 和 | 曾是 | 称为 | 春天 | 小麦 | . |

由此产生了小麦，被称为春小麦。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wiːt] [ɪz] [kʌt] [wɪð] [bɪg] [məˈʃiːnz] ,

| **“** | **If** | **you** | **have** | **been** | **in** | **the** | **country** | **you** | **know** | **how** | **the** | **wheat** | **is** | **cut** | **with** | **big** | **machines** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 国家 | 你 | 知道 | 如何 | 这 | 小麦 | 是 | 切 | 和 | 大的 | 机器 | , |

“如果你去过农村，你就知道小麦是用大型机器收割的。”

[ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

| **and** | **taken** | **to** | **the** | **barn** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已采取 | 到 | 这 | 谷仓 | . |

然后被带到谷仓。

“ [ðen] [ˈmeni] [men] [əˈpɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θreʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| **“** | **Then** | **many** | **men** | **appear** | **and** | **they** | **thresh** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 许多 | 男人 | 出现 | 和 | 他们 | 脱粒 | 它 | . |

“然后许多人出现，他们把它打入谷壳。”

[ðæt] [miːnz] [tuː; tə][get][ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] , [ðə; ði] outer145

| **That** | **means** | **to** | **get** | **the** | **chaff** | **,** | **the** | **outer145** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方法 | 到 | 得到 | 这 | 糠 | , | 这 | outer145 |

这意味着要去除谷壳，外层145

[hʌsk] , [ɒf] .

| **husk** | **,** | **off** | **.** |
|---|---|---|---|
| 外壳 | , | 离开 | . |

外壳，脱落。

[ðen] [ðə; ði][greɪn][ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [graʊnd] ['ɪntuː]['flaʊə(r)] .

| **Then** | **the** | **grain** | **is** | **taken** | **to** | **the** | **mill** | **and** | **ground** | **into** | **flour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 粮食 | 是 | 已采取 | 到 | 这 | 磨 | 和 | 地面 | 进入 | 面粉 | . |

然后将谷物运到磨坊磨成面粉。

“ [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , [keɪk] , [paɪz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪkt] [stʌf] [wiː; wi][hæv; həv] .

| **“** | **The** | **flour** | **is** | **used** | **for** | **bread** | **,** | **cake** | **,** | **pies** | **,** | **and** | **almost** | **all** | **of** | **the** | **baked** | **stuff** | **we** | **have** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 面粉 | 是 | 用过的 | 为了 | 面包 | , | 蛋糕 | , | 馅饼 | , | 和 | 几乎 | 全部 | 的 | 这 | 烘焙 | 东西 | 我们 | 有 | . |

“这种面粉用于制作面包、蛋糕、馅饼以及我们几乎所有的烘焙食品。

“ [lɑːd] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [pɔːk] [fæt] .

| **“** | **Lard** | **is** | **made** | **from** | **pork** | **fat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 猪油 | 是 | 制成 | 从 | 猪肉 | 胖的 | . |

“猪油是由猪脂肪制成的。”

[ðə; ði][fæt][ɪz] [bɔɪld] [ɔː(r)] ['rendəd] .

| **The** | **fat** | **is** | **boiled** | **or** | **rendered** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 胖的 | 是 | 煮沸 | 或者 | 渲染 | . |

脂肪经过煮沸或提炼。

“ ['wɔːtə(r)][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən] ,

| “ | Water | is | composed | of | two | parts | of | hydrogen | and | one | of | oxygen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 水 | 是 | 由 | 的 | 二 | 部分 | 的 | 氢 | 和 | 一 | 的 | 氧 | , |

水由两份氢原子和一份氧原子组成。

['kɒmənli] [kɔːld] [eɪtʃ] _ 2O . [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌdɪstɪ'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| commonly | called | H | _ | 2O | . | Pure | water | can | be | obtained | by | distillation | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 称为 | H | _ | 2O | . | 纯的 | 水 | 能 | 是 | 获得 | 经过 | 蒸馏 | 从 | 这 |

['əʊʃ(ə)n] ,

| ocean | , |
|---|---|
| 海洋 | , |

通常称为$H_2O$。纯水可以通过蒸馏从海洋中获得。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌn] [æt; ət] [siː] .

| as | is | often | done | at | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是 | 经常 | 完毕 | 在 | 海 | . |

就像海上经常发生的那样。

[sʌm; səm] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [kəʊst] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

| Some | towns | on | the | South | American | Coast | have | been | supplied | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 城镇 | 在 | 这 | 南 | 美国人 | 海岸 | 有 | 到过 | 供应 | 在 | 这 | 方式 | . |

南美洲沿海的一些城镇就是这样获得物资供应的。

“ [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]

| “ | The | chief | source | of | supply | for | water | which | falls | on | the | earth | is | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 首席 | 来源 | 的 | 供应 | 为了 | 水 | 哪个 | 瀑布 | 在 | 这 | 地球 | 是 | 从 | 这 |

['əʊʃ(ə)n] .

| ocean | . |
|---|---|
| 海洋 | . |

“地球上降水的主要来源是海洋。”

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['reɪzɪz] [ə; eɪ]['veɪpə(r)][frɒm; frəm][ɪts] ['sɜːfɪs] .

| The | heat | of | the | sun | raises | a | vapour | from | its | surface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热 | 的 | 这 | 太阳 | 提高 | 一个 | 汽 | 从 | 它是 | 表面 | . |

太阳的热量使地表产生水蒸气。

[ðɪs] ['veɪpə(r)] [kən'densɪz] [ænd; ənd] [fɔːls] [æz; əz] [reɪn] [ɔː(r)] [snəʊ] , ['aɪðə(r)] [ɒn] [siː] [ɔː(r)][lænd] .

| This | vapour | condenses | and | falls | as | rain | or | snow | , | either | on | sea | or | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 汽 | 冷凝 | 和 | 瀑布 | 作为 | 雨 | 或者 | 雪 | , | 任何一个 | 在 | 海 | 或者 | 土地 | . |

这种水蒸气凝结后会以雨或雪的形式降落在海上或陆地上。

[reɪn] ['ɑːftə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪz]['ɔːlməʊst][pjʊə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ɪz]

| Rain | after | falling | for | some | time | is | almost | pure | and | for | that | reason | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雨 | 后 | 坠落 | 为了 | 一些 | 时间 | 是 | 几乎 | 纯的 | 和 | 为了 | 那 | 原因 | 是 |

[kɔːld] [sɒft] .

| called | soft | . |
|---|---|---|
| 称为 | 柔软的 | . |

雨水下了一段时间后几乎是纯净的，因此被称为柔雨。

[hɑːd] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] ['veərɪəs] ['mɪnərəlz] . -

| Hard | water | contains | various | minerals | . | 146 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 水 | 包含 | 各种各样的 | 矿物 | . | - |

硬水中含有多种矿物质。146

“ [ðæts] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krʌst] .

| “ | That's | all | about | the | crust | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那就是 | 全部 | 关于 | 这 | 地壳 | . |

“一切都与饼皮有关。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [nɔː(r)] ['fʌni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | isn't | very | interesting | , | nor | funny | , | but | it | is | good | and | everybody | loves | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 非常 | 有趣的 | , | 也不 | 有趣的 | , | 但 | 它 | 是 | 好的 | 和 | 大家 | 爱 | 它 | . |

〃

**〃**

〃

它既不怎么有趣，也不怎么好笑，但它很好，人人都喜欢。

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][məʊst] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['evri] [paɪ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

| “ | **Indeed** | , | **it** | **is** | **good** | , | **and** | **most** | **necessary** | **to** | **every** | **pie** | , | **”** | **declared** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 的确 | , | 它 | 是 | 好的 | , | 和 | 最多 | 必要的 | 到 | 每一个 | 馅饼 | , | 〃 | 声明 | 这 |

['sɪnəmən] [dɒl] .

| **Cinnamon** | **Doll** | **.** |
|---|---|---|
| 肉桂 | 玩具娃娃 | . |

“的确，它很好，而且是每个馅饼必不可少的，”肉桂娃娃说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [spraɪt] .

| “ | **And** | **now** | **suppose** | **we** | **wish** | **for** | **the** | **Story** | **Sprite** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 和 | 现在 | 认为 | 我们 | 希望 | 为了 | 这 | 故事 | 雪碧 | . |

“现在假设我们想要故事精灵。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)] ['stɔːri] .

| **She** | **is** | **a** | **dear** | **and** | **we** | **have** | **time** | **for** | **just** | **one** | **more** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 是 | 一个 | 亲爱的 | 和 | 我们 | 有 | 时间 | 为了 | 只是 | 一 | 更多的 | 故事 | . |

她真是个可爱的人，我们还有时间再给她讲一个故事。

〃 [ðɪs] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪk'sprest] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd]

| **”** | **This** | **wish** | **was** | **hardly** | **expressed** | **when** | **the** | **sound** | **of** | **bells** | **was** | **heard** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 希望 | 曾是 | 几乎 | 表达 | 什么时候 | 这 | 声音 | 的 | 铃铛 | 曾是 | 听到 | 和 |

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stʊd] [ðə; ði] ['stɔːri] ['leɪdi] ,

| **there** | **before** | **them** | **stood** | **the** | **Story** | **Lady** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 前 | 他们 | 站立 | 这 | 故事 | 女士 | , |

“这个愿望还没来得及说出口，钟声就响了起来，故事夫人就站在他们面前。”

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [belz] .

| **bringing** | **with** | **her** | **a** | **joyous** | **shower** | **of** | **bells** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 她 | 一个 | 欢乐 | 淋浴 | 的 | 铃铛 | . |

她带来了一阵欢快的铃铛雨。

“ [əʊ] , [maɪ] [ 'diəri ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][kæn; kən] [kʌm] !

| “ | **Oh** | **,** | **my** | **dearies** | **,** | **this** | **is** | **the** | **last** | **time** | **I** | **can** | **come** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 哦 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | 这 | 是 | 这 | 最后的 | 时间 | 我 | 能 | 来 | ! |

“哦，我的宝贝们，这是我最后一次来了！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['meni] ['krɪsməs] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪtɪŋ]

| “ | **It** | **is** | **Christmas** | **,** | **as** | **you** | **know** | **,** | **and** | **many** | **Christmas** | **parties** | **are** | **awaiting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 它 | 是 | 圣诞节 | , | 作为 | 你 | 知道 | , | 和 | 许多 | 圣诞节 | 各方 | 是 | 等待中 |

[ˌem 'iː] ,

| **me** | **,** |
|---|---|
| 我 | , |

“如你所知，现在是圣诞节，有很多圣诞派对等着我参加。”

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| **but** | **I** | **just** | **had** | **to** | **keep** | **my** | **promise** | **to** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 只是 | 有 | 到 | 保持 | 我的 | 承诺 | 到 | 你 | . |

但我必须信守对你的承诺。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [teɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd]
**“ This time I want to tell you a Christmas tale I am sure you will enjoy and**
“ 这 时间 我 想 到 告诉 你 一个 圣诞节 故事 我 是 当然 你 将要 享受 和
[lʌv] .
**love .**
爱 .

“这次我想给你们讲一个圣诞故事，我相信你们一定会喜欢。”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] : -
**It is called : 147**
它 是 称为 : -

它被称为：147

[haʊ] [dʒæk] [fɪld] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] .
**HOW JACK FILLED THE STOCKINGS .**
如何 杰克 已填 这 长筒袜 .

杰克是如何把长筒袜装满的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['krɪsməs] [iːv] .
**“ It was Christmas Eve .**
“ 它 曾是 圣诞节 前夕 .

那是平安夜。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [bed] ,
**The younger children were snugly tucked in bed ,**
这 年轻 孩子们 是 舒适地 塞进去 在 床 ,

年幼的孩子们都舒舒服服地躺在床上。

[waɪl] [dʒæk] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['empti] [s'tɒkɪŋz] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ʃelf] [ɪn]
**while Jack sat staring at the empty stockings swinging from the mantel shelf in**
尽管 杰克 卫星 凝视 在 这 空的 长筒袜 摇摆 从 这 壁炉架 架子 在
[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['faɪə(r)] - [lait] .
**the gleaming fire - light .**
这 闪闪发光 火 - 光 .

杰克坐在那里，盯着壁炉架上在闪烁的火光中摇曳的空袜子。

“ [dʒæk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [twelv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
**“ Jack was only twelve , and the man of the house .**
“ 杰克 曾是 仅有的 十二 , 和 这 男人 的 这 房子 .

“杰克当时只有十二岁，却是一家之主。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [greɪv] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] ,
**His face was very grave as he gazed alternately at the stockings ,**
他的 脸 曾是 非常 严重 作为 他 凝视 交替 在 这 长筒袜 ,

他神情严肃，目光不时地落在长筒袜上。

[ðen] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] .
**then at his mother bustling about tidying up the room .**
然后 在 他的 母亲 繁华 关于 整理 向上 这 房间 .

然后他看到母亲忙着收拾房间。

“ [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] , [dɪkl'eəɹɪŋ] ['sædli] : - [ɪts] [nəʊ] [juːz] , [dʒæk] .
**“ She finally sat down , declaring sadly : ' It's no use , Jack .**
“ 她 最后 卫星 向下 , 声明 令人遗憾的是 : - 它是 不 使用 , 杰克 .

她终于坐了下来，悲伤地说道：“没用的，杰克。”

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə] [speə(r)] ; [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['empti] . -
**I haven't a penny to spare ; the stockings will have to go empty . '**
我 还没有 一个 一分钱 到 空闲的 ; 这 长筒袜 将要 有 到 去 空的 . -

我一分钱都没有，这些袜子只能空着穿了。

“ [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
“ The boy spoke not a word ,
“ 这 男生 辐 不是 一个 单词 ,

男孩一句话也没说。

[bʌt; bət] [wɒtʃt] [ðə; ðiˌ] ['faɪə(r)] ['spʌtə(r)] [ænd; ənd] ['krækl] [æz; əz] [ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [sɒlv]
but watched the fire sputter and crackle as though perhaps it might solve
但 观看 这 火 发出嘶嘶声 和 裂纹 作为 尽管 也许 它 可能 解决
[ðə; ðiˌ] ['prɒbləm] .
the problem .
这 问题 .

但他看着火苗噼里啪啦地燃烧，仿佛这样或许能解决问题。

“ [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] : [ðə; ðiˌ] [s'tɒkɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] ['empti] [ɪf] [hiː; hi]
“ Of one thing he was certain : the stockings should not go empty if he
“ 的 一 事物 他 曾是 肯定 : 这 长筒袜 应该 不是 去 空的 如果 他
[kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
could help it .
可以 帮助 它 .

“有一件事他非常确定：只要他能做到，就绝不能让袜子空着。”

“ [ðə; ðiˌ] ['faɪə(r)] [dɪd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ðiˌ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] sud148
“ The fire did show him the way , for sud148
“ 这 火 做过 展示 他 这 方式 , 为了 sud148

“那场大火确实为他指明了方向，因为 sud148

['dɛnli] [ðə; ðiˌ] [lɒgz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [send] [aʊt] ['taɪni] [spɑːks] [ænd; ənd] [snæp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] [wɜːld] [laɪk]
denly the logs began to send out tiny sparks and snap for all the world like
丹利 这 日志 开始 到 发送 出去 微小的 火花 和 折断 为了 全部 这 世界 喜欢
['pɒpkɔːn] . “
popcorn . “
爆米花 . ”

突然，木柴开始迸发出细小的火花，噼啪作响，就像爆米花一样。

- ['mʌðə(r)] !
' Mother !
- 母亲 !

'母亲!

- [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] , - [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
' he cried suddenly , ' I have an idea .
- 他 哭 突然 , - 我 有 一个 主意 .

他突然喊道：“我有个主意。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] . - “
I'm going out . ' “
我是 去 出去 . - ”

我要出门了。

- [dres] [wɔːm] [ðen] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . -
' Dress warm then , dear , and good luck to you . '
- 裙子 温暖的 然后 , 亲爱的 , 和 好的 运气 到 你 . -

“亲爱的，穿暖和点，祝你好运。”

“ [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] ['hʌrid] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðiˌ] [naɪt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] !
“ The boy hurried out into the night , and such a night !
“ 这 男生 慌忙 出去 进入 这 夜晚 , 和 这样的 一个 夜晚 !

“男孩匆匆走进了夜色中，多么美好的夜晚啊！”

“ ['snəufleiks] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [θɪk] [ænd; ənd][fɑ:st] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][aɪs] -
“ **Snowflakes were flying thick and fast , and above his head the ice -**
“ 雪花 是 飞行 厚的 和 快速地 , 和 多于 他的 头 这 冰 -
['kəʊtɪd] [tri:z] [spred] [ðeə(r)] ['frendli] ['brɑ:ntʃɪz] .
**coated trees spread their friendly branches .**
涂层 树木 传播 他们的 友好的 分支 .

“雪花纷飞，漫天飞舞，在他头顶上，冰雪覆盖的树木舒展开友好的枝条。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði][krɪsp] , [ʃɑ:p] [eə(r)] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪks] [mait] [lɒdʒ]
**He loved the crisp , sharp air , and raised his face that the flakes might lodge**
他 喜爱 这 脆 , 锋利的 空气 , 和 提高 他的 脸 那 这 薄片 可能 小屋
[ænd; ənd] [stɪŋ] .
**and sting .**
和 蜇 .

他喜欢这清爽凛冽的空气，抬起头，任由雪花落在脸上刺痛。

“ [su:n] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɪzi] [stri:t] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['ki:nli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]
**“ Soon he reached the busy street and watched keenly for a chance to**
“ 很快 他 达到 这 忙碌的 街道 和 观看 敏锐地 为了 一个 机会 到
[ɜ:n] [ə; eɪ] [daɪm] .
**earn a dime .**
赚 一个 一角硬币 .

“很快，他就来到了熙熙攘攘的街道上，密切关注着能否有机会赚个一角钱。

“ ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['su:tkeɪs] , ['rʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
**“ Suddenly he saw a woman carrying a suitcase , running for the car ,**
“ 突然 他 锯 一个 女士 携带 一个 手提箱 , 跑步 为了 这 车 ,

“突然，他看到一个女人提着一个手提箱，朝汽车跑去，

[waɪl] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [ 'tɔdl ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . “
**while at her side toddled a child trying in vain to keep up with her . “**
尽管 在 她 边 蹒跚学步 一个 孩子 尝试 在 徒劳 到 保持 向上 和 她 . “

她身旁蹒跚着一个孩子，徒劳地试图跟上她的步伐。

- [let] [ˌem 'i:] [help] , [meɪ] [ai] ? - [ɑ:skt] [dʒæk] ['wɪstfəli] .
**' Let me help , may I ? ' asked Jack wistfully .**
- 让 我 帮助 , 可能 我 ? - 问 杰克 怅然地 .

“让我来帮忙吧？”杰克满怀期待地问道。

“ [hi:; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['bɪzi:st] ['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tɔɪ] [stɔ:(r)] ” - “
**“ He chose the busiest corner where there was a wonderful toy store ” 149 “**
“ 他 选择 这 最繁忙 角落 在哪里 那里 曾是 一个 精彩的 玩具 店铺 ” - “

“他选择了一个最繁忙的街角，那里有一家很棒的玩具店”149

- [əʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [wʊd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['greɪtf(ə)l] [ɪn'di:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd] .
**' Oh , if you only would , ' replied the woman , grateful indeed for the aid .**
- 哦 , 如果 你 仅有的 会 , - 回复 这 女士 , 感激的 的确 为了 这 援助 .

“哦，如果你愿意的话，”那位女士回答道，她对这份帮助感激不尽。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [pi:s] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
**“ As they reached the corner she slipped a silver piece into his hand .**
“ 作为 他们 达到 这 角落 她 滑倒了 一个 银 片 进入 他的 手 .

“当他们走到拐角处时，她悄悄地把一枚银币塞进了他的手里。”

[ðə; ði][kɑ:(r)] [stɒpt] , [ðen] [wɪzd] [ɒn] , ['li:vɪŋ] [dʒæk] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] , ['hɑ:dli] ['eɪb(ə)l]
**The car stopped , then whizzed on , leaving Jack staring at the quarter , hardly able**
这 车 停止 , 然后 嗖嗖 在 , 离开 杰克 凝视 在 这 四分之一 , 几乎 有能力的
[tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] . “
**to believe it . “**
到 相信 它 . “

车停了下来，然后又飞驰而去，留下杰克呆呆地望着那枚硬币，简直不敢相信眼前发生的一切。

- [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , - [hiː; hi] [m'ɜːməd] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][stɔː(r)] ,

| ' | A | good | beginning | , | ' | he | murmured | , | and | ran | into | a | near | - | by | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 好的 | 开始 | , | - | 他 | 低声说道 | , | 和 | 跑 | 进入 | 一个 | 靠近 | - | 经过 | 店铺 | , |

“是个好的开始,”他低声说道，然后跑进了附近的一家商店。

[weə(r)] [hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪəz] [ɒv; əv] ['pɒpkɔːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑː(r)][ɒv; əv] [mə'læsɪz] .

| where | he | purchased | a | few | ears | of | popcorn | and | a | small | jar | of | molasses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 购买 | 一个 | 很少 | 耳朵 | 的 | 爆米花 | 和 | 一个 | 小的 | 罐 | 的 | 糖蜜 | . |

他在那里买了几穗爆米花和一小罐糖蜜。

“ ['mʌðə(r)] , [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [ 'welkəm ] [ðə; ðɪ] [gɪfts] [ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] . “

| “ | Mother | , | much | surprised | , | welcomed | the | gifts | and | boy | with | open | arms | . | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | , | 很多 | 惊讶 | , | 欢迎 | 这 | 礼物 | 和 | 男生 | 和 | 打开 | 武器 | . | “ |

“母亲非常惊讶，张开双臂迎接了礼物和男孩。”

- [aɪ] [ɜːnd] [ðem; ðəm] , ['mʌðə(r)] !

| ' | I | earned | them | , | Mother | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 获得 | 他们 | , | 母亲 | ! |

“妈妈，这些都是我挣来的！”

[meɪk] [sʌm; səm] [kɔːn] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['kændi] [waɪl] [aɪ][traɪ] [ə'gen] , - [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] .

| Make | some | corn | balls | and | candy | while | I | try | again | , | ' | and | away | he | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一些 | 玉米 | 球 | 和 | 糖果 | 尽管 | 我 | 尝试 | 再次 | , | - | 和 | 离开 | 他 | 去 | . |

“你做些玉米球和糖果，我再试一次。”说完，他就走了。

“ [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] .

| “ | This | time | he | was | not | so | successful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 不是 | 所以 | 成功的 | . |

“这一次他没那么成功。”

['evri] [wʌn] [siːmd] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hʌrid] [pɑːst] [hɪm] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['iːgə(r)] ,

| Every | one | seemed | busy | and | hurried | past | him | , | not | even | glancing | at | the | eager | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 似乎 | 忙碌的 | 和 | 慌忙 | 过去的 | 他 | , | 不是 | 甚至 | 瞥了一眼 | 在 | 这 | 渴望的 | , |

['ɜːnɪst] [feɪs] .

| earnest | face | . |
|---|---|---|
| 认真 | 脸 | . |

每个人似乎都很忙，匆匆从他身边走过，甚至都没看一眼他那张渴望而认真的脸。

“ [ɒn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [mæn][wɒz; wəz] ['greɪndɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

| “ | On | one | corner | a | hand | - | organ | man | was | grinding | out | his | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 一 | 角落 | 一个 | 手 | - | 器官 | 男人 | 曾是 | 研磨 | 出去 | 他的 | 音乐 | . |

“在一个角落里，一位手风琴演奏者正在演奏他的音乐。

[dʒæk] [wɒtʃt] [tuː; tə] see150

| Jack | watched | to | see150 |
|---|---|---|---|
| 杰克 | 观看 | 到 | see150 |

杰克看着150

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [stɒp] [ænd; ənd] [drɒp] ['peniz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌp] .

| the | people | stop | and | drop | pennies | into | his | little | cup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 停止 | 和 | 降低 | 便士 | 进入 | 他的 | 小的 | 杯子 | . |

人们停下来，往他的小杯子里投掷硬币。

“ ['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

| “ | Suddenly | the | boy | had | an | inspiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 突然 | 这 | 男生 | 有 | 一个 | 灵感 | . |

“男孩突然灵光一闪。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd] .

| He | could | sing | like | a | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 唱歌 | 喜欢 | 一个 | 鸟 | . |

他唱歌像鸟儿一样动听。

[ɪn][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['səʊləʊɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['kwaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

| In | fact | he | had | been | soloist | of | a | boy | choir | in | the | town | where | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 他 | 有 | 到过 | 独奏者 | 的 | 一个 | 男生 | 唱诗班 | 在 | 这 | 镇 | 在哪里 | 他们 | 有 |

[lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

| lived | before | coming | to | the | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 前 | 未来 | 到 | 这 | 城市 | . |

事实上，在来到这座城市之前，他曾是他们居住的小镇上一个男童合唱团的独唱歌手。

“ [ðæt] [wɜːk] [hiː; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] , [wen] [kləʊðd] [ɪn][hɪz; ɪz]

| “ | That | work | he | loved | , | and | was | never | so | happy | as | , | when | clothed | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 工作 | 他 | 喜爱 | , | 和 | 曾是 | 绝不 | 所以 | 快乐的 | 作为 | , | 什么时候 | 穿着衣服 | 在 | 他的 |

[rəʊbz] ,

| robes | , |
|---|---|
| 长袍 | , |

“他热爱那份工作，穿上长袍时，他感到无比快乐，

['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] , ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['splendɪd] ['ɔːgən] [ piːl ] [aʊt] [ɪts] ['glɔːriəs]

| walking | up | the | aisle | , | singing | while | the | great | splendid | organ | pealed | out | its | glorious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 向上 | 这 | 走道 | , | 歌唱 | 尽管 | 这 | 伟大的 | 灿烂 | 器官 | 剥皮 | 出去 | 它是 | 辉煌 |

['mjuːzɪk] .

| music | . |
|---|---|
| 音乐 | . |

他沿着过道走去，一边唱歌，一边听着宏伟壮丽的管风琴奏出美妙的乐曲。

“ [wʌn] [sɒŋ] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['lʌləbaɪ] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] .

| “ | One | song | , | the | Christmas | Lullaby | , | was | his | special | favourite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 歌曲 | , | 这 | 圣诞节 | 催眠曲 | , | 曾是 | 他的 | 特别的 | 最喜欢的 | . |

“其中一首歌，《圣诞摇篮曲》，是他最喜欢的。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

| He | always | sang | it | at | Christmas | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 总是 | 唱 | 它 | 在 | 圣诞节 | 时间 | . |

他每年圣诞节都会唱这首歌。

[waɪ] [nɒt] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] ?

| Why | not | sing | it | here | on | the | street | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 不是 | 唱歌 | 它 | 这里 | 在 | 这 | 街道 | ? |

为什么不就在街头唱这首歌呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][hænd] - ['ɔːgən] ['mjuːzɪk] ,

| “ | It | was | sweeter | than | hand | - | organ | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 曾是 | 更甜 | 比 | 手 | - | 器官 | 音乐 | , |

“它比手风琴的音乐更甜美，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['peniz] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]

| and | surely | people | ought | to | be | willing | to | give | a | few | pennies | to | hear | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一定 | 人们 | 应该 | 到 | 是 | 愿意的 | 到 | 给 | 一个 | 很少 | 便士 | 到 | 听到 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

人们当然应该愿意花几个便士来听听。

“ [nəʊ]['suːnə(r)] [θɔːt] [ðæn; ðən] [dʌn] ,

| “ | No | sooner | thought | than | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 很快 | 想法 | 比 | 完毕 | , |

“想一想就做，

[ænd; ənd][dʒæk] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [fjuː] [blɒks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən]

| and | Jack | darted | down | the | street | a | few | blocks | away | from | the | hand | - | organ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 杰克 | 飞镖 | 向下 | 这 | 街道 | 一个 | 很少 | 积木 | 离开 | 从 | 这 | 手 | - | 器官 |

[mæn] .

| man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

杰克飞快地跑下街，离手风琴演奏者只有几个街区远。

" [hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] there151

| " | He | chose | the | busiest | corner | where | there151 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 选择 | 这 | 最繁忙 | 角落 | 在哪里 | there151 |

他选择了一个最繁忙的街角，那里有151

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tɔɪ] [stɔː(r)] .

| was | a | wonderful | toy | store | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 精彩的 | 玩具 | 店铺 | . |

那是一家很棒的玩具店。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [triː] ['kʌvəd] [wɪð] [gɪfts] .

| In | the | window | was | a | tree | covered | with | gifts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗户 | 曾是 | 一个 | 树 | 涵盖 | 和 | 礼物 | . |

窗台上摆放着一棵挂满礼物的树。

[ðə; ði] [laɪts] [ 'twiŋkl ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [æz; əz] [ðəʊ] ['tʃɪərɪŋ] [hɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][hiː; hi]

| The | lights | twinkled | and | danced | as | though | cheering | him | on | , | and | so | there | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灯 | 闪烁 | 和 | 跳舞 | 作为 | 尽管 | 欢呼 | 他 | 在 | , | 和 | 所以 | 那里 | 他 |

[pɔːzd] [ænd; ənd] [sæŋ] .

| paused | and | sang | . |
|---|---|---|---|
| 暂停 | 和 | 唱 | . |

灯光闪烁舞动，仿佛在为他加油，于是他停下脚步，唱起了歌。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .

| " | He | was | a | beautiful | child | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 孩子 | . |

"他是个漂亮的孩子。"

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [həʊm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] ,

| Indeed | , | in | the | fashionable | church | at | home | he | had | been | called | the | Christ | child | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 在 | 这 | 时髦 | 教会 | 在 | 家 | 他 | 有 | 到过 | 称为 | 这 | 基督 | 孩子 | , |

事实上，在他家乡那间时髦的教堂里，他被称为圣婴耶稣。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] , ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)]

| and | now | as | he | sang | , | many | were | attracted | by | his | face | and | the | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 作为 | 他 | 唱 | , | 许多 | 是 | 吸引 | 经过 | 他的 | 脸 | 和 | 这 | 清除 |

[swiːt] [təʊnz] .

| sweet | tones | . |
|---|---|---|
| 甜的 | 音调 | . |

当他唱歌时，许多人被他的面容和清澈甜美的嗓音所吸引。

" [ðeɪ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæbi] [kæp] ['meni] ['bɪts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

| " | They | listened | and | passed | on | , | leaving | in | the | shabby | cap | many | bits | of | silver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 听着 | 和 | 通过了 | 在 | , | 离开 | 在 | 这 | 破旧 | 帽 | 许多 | 比特 | 的 | 银 | . |

"他们听完后就离开了，在破旧的帽子里留下了许多银币。"

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [ɒn] , ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət] ['veərɪəs] ['kɔːnəs] [tuː; tə] [sɪŋ] ,

| " | After | a | time | the | boy | walked | on | , | halting | at | various | corners | to | sing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 时间 | 这 | 男生 | 步行 | 在 | , | 停止 | 在 | 各种各样的 | 角落 | 到 | 唱歌 | , |

"过了一会儿，男孩继续往前走，不时停下来在街角唱歌，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

| and | presently | found | himself | in | front | of | a | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目前 | 成立 | 他自己 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 教会 | . |

于是他发现自己站在一座教堂前。

“ [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːgən] [pɪəst] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [tuː; tə]

| “ | The | music | of | the | great | organ | pierced | the | air | and | as | the | door | swung | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 音乐 | 的 | 这 | 伟大的 | 器官 | 穿孔 | 这 | 空气 | 和 | 作为 | 这 | 门 | 摇摆 | 到 |

[ænd; ənd][frəʊ] ,

| and | fro | , |
|---|---|---|
| 和 | 弗 | , |

“管风琴的乐声刺破空气，随着大门来回摆动，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['meni] ['tʃɪldrən] ['geɪli] [drest] , ['weɪtɪŋ] [ɪk'spektəntli] .

| he | saw | a | large | audience | with | many | children | gaily | dressed | , | waiting | expectantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 大的 | 观众 | 和 | 许多 | 孩子们 | 兴高采烈地 | 穿着 | , | 等待 | 满怀期待地 | . |

他看到一大群观众，其中许多孩子穿着鲜艳的衣服，满怀期待地等待着。

“ [dʒæk][wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd][kəʊld] .

| “ | Jack | was | tired | and | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 杰克 | 曾是 | 疲劳的 | 和 | 寒冷的 | . |

杰克又累又冷。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [ ɪn'fəuld ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

| He | longed | to | be | enfolded | in | the | light | and | warmth | within | and | listen | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 渴望 | 到 | 是 | 包裹 | 在 | 这 | 光 | 和 | 温暖 | 之内 | 和 | 听 | 到 |

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

| the | music | , |
|---|---|---|
| 这 | 音乐 | , |

他渴望被温暖的光芒包围，聆听音乐。

[ænd; ənd][hiː; hi]['kwaɪətli] crept152

| and | he | quietly | crept152 |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 悄悄 | crept152 |

他悄悄地爬了152

[ˌɪn'saɪd][ʌp][ə; eɪ] ['steəweɪ] , [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

| inside | up | a | stairway | , | then | down | to | the | front | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里面 | 向上 | 一个 | 楼梯 | , | 然后 | 向下 | 到 | 这 | 正面 | . |

从里面上楼梯，然后下楼梯到前面。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [triː] .

| No | one | was | there | and | he | leaned | forward | to | see | a | wonderful | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 曾是 | 那里 | 和 | 他 | 倾斜 | 向前 | 到 | 看 | 一个 | 精彩的 | 树 | . |

那里空无一人，他向前倾身，看到了一棵美丽的树。

[ˌaɪ 'tiː] [ 'spɑːkl ] [wɪð] ['tɪnsl] ,

| It | sparkled | with | tinsel | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 闪闪发光 | 和 | 箔 | , |

它闪闪发光，缀满了彩带。

[waɪl] ['kʌləd] [laɪts] [ gliːm ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒuːəlz] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ]['heɪləʊ]

| while | coloured | lights | gleamed | here | and | there | like | shining | jewels | breathing | a | halo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 有色 | 灯 | 闪闪发光 | 这里 | 和 | 那里 | 喜欢 | 灼灼 | 珠宝 | 呼吸 | 一个 | 光环 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['eɪndʒl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] .

| about | the | head | of | the | Christmas | Angel | standing | on | the | topmost | branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 头 | 的 | 这 | 圣诞节 | 天使 | 常设 | 在 | 这 | 最顶层 | 分支 | . |

五彩缤纷的灯光闪烁，如同闪亮的宝石，为站在最高树枝上的圣诞天使的头顶投下光环。

“ [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [siːmd] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [triː]

| “ | The | outstretched | arms | seemed | to | pronounce | a | blessing | on | the | fruit | of | this | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 伸展 | 武器 | 似乎 | 到 | 发音 | 一个 | 祝福 | 在 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 树 |

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaʊəd] [ɒn][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

| waiting | to | be | showered | on | the | many | little | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 到 | 是 | 淋浴 | 在 | 这 | 许多 | 小的 | 一个 | , |

“伸出的双臂仿佛在为这棵树上的果实祈福，这些果实正等待着被洒向众多孩童。”

[huː] [stʊd] [əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] [ ik'skleim ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['bjuːti] .

| who | stood | admiring | and | exclaiming | over | this | vision | of | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 站立 | 钦佩 | 和 | 惊呼 | 超过 | 这 | 想象 | 的 | 美丽 | . |

他们驻足欣赏，惊叹于这美丽的景象。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [triː] .

| “ | It | was | an | enormous | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 它 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 树 | . |

那是一棵巨大的树。

[ðə; ði][tɒp] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [pəʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn]

| The | top | branches | were | fastened | securely | to | a | heavy | pole | which | was | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 分支 | 是 | 系紧 | 安全地 | 到 | 一个 | 重的 | 极 | 哪个 | 曾是 | 抛掷 |

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [gruːvz] [ɒn][ðə; ði][hænd] - [kɑːrvd] [pəʊsts] [wɪtʃ]

| across | the | chancel | and | rested | in | the | grooves | on | the | hand | - | carved | posts | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 圣坛 | 和 | 休息 | 在 | 这 | 凹槽 | 在 | 这 | 手 | - | 雕刻 | 帖子 | 哪个 |

[stʊd] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [pleɪs] .

| stood | either | side | of | the | entrance | to | this | sacred | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 任何一个 | 边 | 的 | 这 | 入口 | 到 | 这 | 神圣 | 地方 | . |

顶端的树枝牢牢地固定在一根粗杆上，这根粗杆横跨圣坛，卡在圣所入口两侧手工雕刻的柱子的凹槽里。

“ [dʒæk] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] , [wɒtʃt] ['hʌŋgrəli] ['evri] ['diːteɪl] ,

| “ | Jack | , | fascinated | by | the | scene | , | watched | hungrily | every | detail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 杰克 | , | 着迷 | 经过 | 这 | 场景 | , | 观看 | 饥饿地 | 每一个 | 细节 | , |

杰克被眼前的景象深深吸引，如饥似渴地观察着每一个细节。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['θɜːsti] ['flaʊə(r)][həʊldz][ʌp][ɪts] ['deɪnti] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] rain153

| and | as | a | thirsty | flower | holds | up | its | dainty | head | for | the | first | rain153 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 一个 | 渴 | 花 | 持有 | 向上 | 它是 | 纤巧 | 头 | 为了 | 这 | 第一的 | rain153 |

就像一朵干渴的花朵，高举着娇嫩的花头，等待着第一场雨水153

[drɒps] , [səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] ['iːgəli] [dræŋk][ɪn] ['evri] [nəʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [səʊ]

| drops | , | so | the | boy | eagerly | drank | in | every | note | of | the | music | which | he | knew | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滴 | , | 所以 | 这 | 男生 | 急切地 | 喝 | 在 | 每一个 | 笔记 | 的 | 这 | 音乐 | 哪个 | 他 | 知道 | 所以 |

[wel] .

| well | . |
|---|---|
| 出色地 | . |

音乐的音符一下一下地落下，男孩贪婪地聆听着他如此熟悉的每一个音符。

“ [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kwaɪə(r)] [bɔɪ] [wʌns] [mɔː(r)] ,

| “ | He | longed | to | be | a | choir | boy | once | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 他 | 渴望 | 到 | 是 | 一个 | 唱诗班 | 男生 | 一次 | 更多的 | , |

他渴望再次成为唱诗班男孩，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [fɪəd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['efət] [ɪn] [ðɪs]

| but | he | was | timid | and | bashful | and | feared | to | make | any | effort | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 胆小 | 和 | 害羞的 | 和 | 害怕 | 到 | 制作 | 任何 | 努力 | 在 | 这 |

[də'rekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['sɪti] .

| direction | in | a | strange | city | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 在 | 一个 | 奇怪的 | 城市 | . |

但他胆小害羞，不敢在一个陌生的城市里朝这个方向做出任何努力。

“ [æz; əz][hiː; hi] [ 'pɔndə ] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| “ | As | he | pondered | on | how | to | gain | the | coveted | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 作为 | 他 | 沉思 | 在 | 如何 | 到 | 获得 | 这 | 令人垂涎的 | 位置 | , |

“当他思考如何才能获得这个令人垂涎的职位时，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [triː] ['biːɪŋ] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɪts] [fruːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['meni] [ˌaʊt'stretʃt]

| he | watched | the | tree | being | stripped | of | its | fruit | and | placed | in | many | outstretched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 观看 | 这 | 树 | 存在 | 脱衣舞 | 的 | 它是 | 水果 | 和 | 放置 | 在 | 许多 | 伸展 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

他看着树上的果实被摘下来，放在许多伸出的手中。

“ [hiː; hi] [geɪzd] ['wɪstfəli] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['dʒɔɪəs] [siːn] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [baɪ] [ə; eɪ] [flæʃ]

| “ | He | gazed | wistfully | on | the | joyous | scene | , | but | was | suddenly | startled | by | a | flash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 凝视 | 怅然地 | 在 | 这 | 欢乐 | 场景 | , | 但 | 曾是 | 突然 | 惊慌 | 经过 | 一个 | 闪光 |

[ɒv; əv] [laɪt] ,

| of | light | , |
|---|---|---|
| 的 | 光 | , |

他满怀惆怅地望着这欢乐的景象，却突然被一道闪光吓了一跳。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [fleɪm] ['liːpɪŋ] ['ʌpwədz]

| which | , | from | his | position | , | he | saw | was | a | thread | of | flame | leaping | upwards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 从 | 他的 | 位置 | , | 他 | 锯 | 曾是 | 一个 | 线 | 的 | 火焰 | 跳跃 | 向上 |

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['krɪsməs] ['eɪndʒl] .

| toward | the | Christmas | Angel | . |
|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 圣诞节 | 天使 | . |

从他的位置上，他看到一道火焰向上跃起，朝着圣诞天使的方向飞去。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də]

| “ | There | was | but | one | thing | to | do | , | and | he | was | the | one | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 曾是 | 但 | 一 | 事物 | 到 | 做 | , | 和 | 他 | 曾是 | 这 | 一 | 到 | 做 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

“当时只有一件事可做，而他就是那个去做这件事的人。”

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [hiː; hi] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pəʊl] , [hʌŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

| Without | a | thought | for | himself | he | sprang | for | the | pole | , | hung | by | his | toes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 想法 | 为了 | 他自己 | 他 | 弹簧 | 为了 | 这 | 极 | , | 悬挂 | 经过 | 他的 | 脚趾 | , |

他毫不犹豫地扑向杆子，脚趾倒挂着。

[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] ['fleɪmɪŋ] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [triː] [ænd; ənd]

| and | in | an | instant | the | flaming | branch | was | broken | from | the | tree | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 立即的 | 这 | 炽盛 | 分支 | 曾是 | 破碎的 | 从 | 这 | 树 | 和 |

[krʌʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] . -

| crushed | in | his | hands | . | 154 |
|---|---|---|---|---|---|
| 碎 | 在 | 他的 | 双手 | . | - |

刹那间，燃烧的树枝从树上折断，被他双手捏碎。154

“ [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [kwɪk] [kraɪ] [ɒv; əv] - ['faɪə(r)] ! - [ræŋ] [aʊt] , [ðen] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| “ | Below | a | quick | cry | of | ' | Fire | ! | ' | rang | out | , | then | was | heard | the | shriek | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 以下 | 一个 | 快的 | 哭 | 的 | - | 火 | ! | - | 响铃 | 出去 | , | 然后 | 曾是 | 听到 | 这 | 尖叫 | 的 | 一个 |

[tʃaɪld] .

| child | . |
|---|---|
| 孩子 | . |

“楼下传来一声急促的'着火了！'的喊声，然后传来一声孩子的尖叫。

“ [dʒæk] [njuː] [ðə; ðɪ] [ɪm'pendɪŋ] ['pænɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] ['ɪnstəntli] ,

| “ | Jack | knew | the | impending | panic | must | be | averted | instantly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 杰克 | 知道 | 这 | 即将到来的 | 恐慌 | 必须 | 是 | 避免了 | 即刻 | , |

杰克知道即将发生的恐慌必须立即避免。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pəʊl] , [hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | as | he | swung | up | on | to | the | pole | , | he | wound | his | limbs | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 摇摆 | 向上 | 在 | 到 | 这 | 极 | , | 他 | 伤口 | 他的 | 四肢 | 关于 | 它 | , |

他荡到杆子上，四肢缠绕在杆子上。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pɜːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒpməʊst] ['brɑːntʃɪz] , [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [kraɪst] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [sæŋ] ,

| and | there | perched | in | the | topmost | branches | , | a | veritable | Christ | Child | , | he | sang | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 栖息 | 在 | 这 | 最顶层 | 分支 | , | 一个 | 真正的 | 基督 | 孩子 | , | 他 | 唱 | , |

他唱道，只见一个活生生的圣婴耶稣栖息在最高的树枝上，

[æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sæŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['krɪsməs] ['lʌləbaɪ] .

| as | he | never | sang | before | , | the | Christmas | Lullaby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 绝不 | 唱 | 前 | , | 这 | 圣诞节 | 催眠曲 | . |

因为他从未唱过这首圣诞摇篮曲。

“ [ðə; ði] [kraɪz] [bɪ'ləʊ] [siːst] .

| “ | The | cries | below | ceased | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 哭泣 | 以下 | 停止 | . |

下面的哭喊声停止了。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [stɛəd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

| The | audience | stared | in | amazement | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 凝视 | 在 | 惊愕 | . |

观众们目瞪口呆。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [skaɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [hænd]

| Had | he | fallen | from | the | blue | skies | painted | on | the | ceiling | by | a | master | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 倒下 | 从 | 这 | 蓝色的 | 天空 | 绘 | 在 | 这 | 天花板 | 经过 | 一个 | 掌握 | 手 |

[ɔː(r)] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɪloʊ] ['eɪndʒəls] ,

| or | had | one | of | the | Murillo | angels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 一 | 的 | 这 | 穆里略 | 天使 | , |

他是从天花板上大师笔下描绘的蓝天坠落下来的吗？还是穆里略笔下的天使之一？

['hɒvərɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bɪləʊi] [klaʊdz] , [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] ?

| hovering | amongst | the | billowy | clouds | , | come | to | life | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬停 | 在 | 这 | 波涛汹涌 | 云 | , | 来 | 到 | 生活 | ? |

悬浮在翻滚的云层之中，它们会活过来吗?

“ [ðəʊz] [huː] [hɜːd] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['meləʤi] .

| “ | Those | who | heard | never | forgot | the | pathos | of | the | plaintive | melody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | WHO | 听到 | 绝不 | 忘了 | 这 | 感伤 | 的 | 这 | 哀怨 | 旋律 | . |

“凡是听过的人，都永远不会忘记那首哀婉动人的旋律。”

“ [ðə; ði] ['kwaɪəmɑːstə(r)] ['lɪsnd] ['breθləsli] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['səʊləʊɪst] [hiː; hi] [hæd; həd]

| “ | The | choirmaster | listened | breathlessly | , | for | here | was | the | soloist | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 合唱团指挥 | 听着 | 气喘吁吁 | , | 为了 | 这里 | 曾是 | 这 | 独奏者 | 他 | 有 |

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [biːn] ['veɪnli] [siːkɪŋ] .

| for | months | been | vainly | seeking | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 几个月 | 到过 | 徒劳地 | 寻求 | . |

“合唱团指挥屏息凝神地听着，因为这就是他几个月来苦苦寻觅的独唱演员。”

“ [ðə; ði] ['ɔːgənɪst] , [waɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] ['əʊvə(r)] the155

| “ | The | organist | , | wild | with | delight | over | the155 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 管风琴师 | , | 荒野 | 和 | 喜 | 超过 | the155 |

“管风琴师欣喜若狂，155

['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hiː; hi] [njuː] [nɒt] [weə(r)] , ['fɒləʊd] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːgən]

| heavenly | music | , | coming | from | he | knew | not | where | , | followed | gently | with | the | organ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天上 | 音乐 | , | 未来 | 从 | 他 | 知道 | 不是 | 在哪里 | , | 随后 | 轻轻地 | 和 | 这 | 器官 |

[ə'kʌmpənɪmənt] ,

| accompaniment | , |
|---|---|
| 伴奏 | , |

不知从何处传来天籁之音，随后是轻柔的管风琴伴奏。

[ðə; ði] [fluːt] - [laɪk] [təʊnz] ['blendɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːd] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

| the | flute | - | like | tones | blending | with | the | bird | notes | of | the | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长笛 | - | 喜欢 | 音调 | 混合 | 和 | 这 | 鸟 | 笔记 | 的 | 这 | 男生 | . |

笛声般的音调与男孩的鸟鸣声交织在一起。

“ ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [sɔːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] ['eɪndʒl] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
“ Higher and higher soared the voice of the Christmas Angel , while the people
“ 更高 和 更高 飙升 这 嗓音 的 这 圣诞节 天使 , 尽管 这 人们
[geɪzd] [ɪn'trɑːnst] .
gazed entranced .
凝视 着迷 .

“圣诞天使的声音越来越高，人们看得入了迷。”

[sʌtʃ] ['tendə(r)] ['swiːtnəs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][hɪə(r)] .
Such tender sweetness it had never been their privilege to hear .
这样的 投标 甜味 它 有 绝不 到过 他们的 特权 到 听到 .

他们从未有幸听到过如此温柔甜蜜的话语。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['beɪbi]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ lʌl ] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][æn'dʒelɪk]['mjuːzɪk] ,
“ Surely the Baby Jesus was being lulled to sleep by the angelic music ,
“ 一定 这 婴儿 耶稣 曾是 存在 昏昏欲睡 到 睡觉 经过 这 天使般的 音乐 ,

“想必是天使的音乐哄着小耶稣入睡吧。”

[wɪtʃ] [æt; ət] [lɑːst] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['dʒentli] [daɪd] [ə'weɪ] .
which at last slowly and gently died away .
哪个 在 最后的 缓慢地 和 轻轻地 死亡 离开 .

最终，它慢慢地、轻轻地消逝了。

“ [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [tens] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] ;
“ A moment of tense silence was followed by a rustle ;
“ 一个 片刻 的 紧张 沉默 曾是 随后 经过 一个 沙沙 ;

一阵紧张的沉默之后，传来一阵沙沙声；

[ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][dʒæk] [swʌŋ] [hɪm'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] ,
the tension was broken and Jack swung himself back to the gallery ,
这 紧张 曾是 破碎的 和 杰克 摇摆 他自己 后退 到 这 画廊 ,

紧张的气氛被打破了，杰克转身回到了画廊。

[tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ] ['meni] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
to be greeted by many outstretched hands .
到 是 问候 经过 许多 伸展 双手 .

迎接他的是许多伸出的手。

“ [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ He had many questions to answer and before the child realised it ,
“ 他 有 许多 问题 到 回答 和 前 这 孩子 意识到 它 ,

“他有很多问题要回答，而孩子还没反应过来，

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪmp] [s'tɒkɪŋz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - [æt; ət] [həʊm]
he had told the story of limp stockings hanging by the chimneyside - at home
他 有 讲述 这 故事 的 跛行 长筒袜 绞刑 经过 这 - 在 家
,
,
,

他曾讲过家里壁炉旁挂着几双软塌塌的长筒袜的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] . -
and how hard he had tried to fill them . 156
和 如何 难的 他 有 尝试 到 充满 他们 . -

他曾多么努力地想要填满它们。156

“ [hɪz; ɪz] [pə'θetɪk] [teɪl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] ['efəts] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]
“ His pathetic tale , together with his daring efforts to quench the fire and
“ 他的 可怜的 故事 , 一起 和 他的 大胆 努力 到 淬火 这 火 和
[ə'vɜːt] [ə; eɪ]['pænɪk] ,
avert a panic ,
避免 一个 恐慌 ,

“他悲惨的遭遇，以及他为扑灭大火、避免恐慌所做的勇敢努力，

[muːvd] ['meni] [tuː; tə] [tɪəz] .
**moved many to tears .**
已搬 许多 到 眼泪 .

感动得许多人热泪盈眶。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [wɒt] ['fɒləʊd] .
**“ You all know what followed .**
” 你 全部 知道 什么 随后 .

“你们都知道接下来发生了什么。”

[haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [həʊm] [ɪn] [steɪt] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [sleɪ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
**How he was driven home in state in a grand sleigh drawn by a pair of**
如何 他 曾是 驱动 家 在 状态 在 一个 盛大 雪橇 绘制 经过 一个 一对 的
['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] ,
**prancing horses ,**
轻快地跳跃 马匹 ,

他乘坐由两匹骏马拉着的豪华雪橇，以庄严的仪式送他回家。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [njuː] - [faʊnd] [frendz] [nɒt]['əʊnli] [fɪld] [ðə; ðɪ] [s'tɒkɪŋz] ,
**and how his new - found friends not only filled the stockings ,**
和 如何 他的 新的 - 成立 朋友们 不是 仅有的 已填 这 长筒袜 ,

以及他新结识的朋友们不仅把袜子装满了礼物，

[bʌt; bət] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm][æz; əz]['səʊləʊɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kwaɪə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
**but then and there engaged him as soloist of the boy choir at such a**
但 然后 和 那里 已订婚的 他 作为 独奏者 的 这 男生 唱诗班 在 这样的 一个
['sæləri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [niːd] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] ,
**salary that his mother need work no more ,**
薪水 那 他的 母亲 需要 工作 不 更多的 ,

但随后，他们聘请他担任男童合唱团的独唱歌手，薪水之高，以至于他的母亲从此无需工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .
**and they were all comfortable and happy for many a day .**
和 他们 是 全部 舒服的 和 快乐的 为了 许多 一个 天 .

他们在接下来的很多天里都过得很舒适、很快乐。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] ['meri] ['krɪsməs] .
**“ And now good - bye , and I wish you a very Merry Christmas .**
” 和 现在 好的 - 再见 , 和 我 希望 你 一个 非常 欢乐 圣诞节 .

“现在再见了，祝你圣诞快乐。”

” [wɪð] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [elf] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] ['kɔːrəst] :
**” With that the Story Elf vanished , and her audience chorused :**
” 和 那 这 故事 精灵 消失了 , 和 她 观众 齐声说道 :

“说完，故事精灵消失了，听众们齐声说道:”

“ ['wʌznt] [ðæt] ['lʌvli] ? ”
**“ Wasn't that lovely ? ”**
” 不是 那 迷人的 ? ”

“那不是很美好吗？”

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['sɪnəmən] [stɪk] ;
**“ Indeed , it was , ” declared Mr . Cinnamon Stick ;**
” 的确 , 它 曾是 , ” 声明 先生 . 肉桂 戳 ;

“的确如此，”肉桂棒先生说道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['fæməli] —
**“ and now I believe we have heard from every one of this large family —**
” 和 现在 我 相信 我们 有 听到 从 每一个 一 的 这 大的 家庭 —

“现在我相信我们已经听取了这个大家庭中每个人的意见了——”

" [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt]
**" TALE OF THE INTERROGATION POINT**
" 故事 的 这 审讯 观点

《审讯点的故事》

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] !
**" No , you haven't !**
" 不 , 你 还没有 !

"不，你没有！"

[nəʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] ['spraɪtli] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] appeared157
**No , you haven't ! " cried a sprightly voice , and there appeared157**
不 , 你 还没有 ! " 哭 一个 轻快的 嗓音 , 和 那里 appeared157

"不，你没有！"一个轻快的声音喊道，然后出现了157

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['fɪgə(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] , ['kʌmɪŋ] [ə'pærəntli] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk] [ɪn]
**the queerest figure imaginable , coming apparently up from the floor like a Jack in**
这 最酷儿的 数字 可以想象的 , 未来 显然 向上 从 这 地面 喜欢 一个 杰克 在
[ðə; ði] [bɒks] .
**the box .**
这 盒子 .

一个极其怪异的身影，像弹簧玩具一样从地板上突然冒了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
**He seemed to be a combination of every one of them ,**
他 似乎 到 是 一个 组合 的 每一个 一 的 他们 ,

他似乎是他们所有人的结合体。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['spəʊkən] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
**and before he had even spoken he seemed to be asking a question .**
和 前 他 有 甚至 说 他 似乎 到 是 问 一个 问题 .

他还没开口说话，似乎就已经在问问题了。

" [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
**" Look at me .**
" 看 在 我 .

"看着我。

[ges] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] . "
**Guess who I am . "**
猜测 WHO 我 是 . "

猜猜我是谁?

" [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] [dɒl] .
**" An Interrogation Point , " announced the Vinegar Doll .**
" 一个 审讯 观点 , " 宣布 这 醋 玩具娃娃 .

"审讯点，"醋娃娃宣布道。

" [jes] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːsks] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
**" Yes , but an Interrogation Point asks a question .**
" 是的 , 但 一个 审讯 观点 问 一个 问题 .

"是的，但是审讯点会提出问题。"

[huː] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
**Who can answer it ?**
WHO 能 回答 它 ?

谁能回答这个问题?

" [ðə; ði] [dɒlz] [liːnd] ['fɔːwəd] ['kjʊəriəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['fɪgə(r)] .
**" The dolls leaned forward curiously examining this figure .**
" 这 娃娃 倾斜 向前 奇怪的是 检查 这 数字 .

"玩偶们好奇地向前倾身，打量着这个人影。"

[hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [meɪd] [ɒv; əv]['suːɪt; 'sjuːɪt] ,

| His | head | seemed | made | of | suet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 似乎 | 制成 | 的 | 羊脂 | , |

他的头看起来像是用牛油做的，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][hæt] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] ['taɪni] [biːf] [krəu'kets] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| and | he | wore | a | hat | adorned | with | tiny | beef | croquettes | about | the | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 穿着 | 一个 | 帽子 | 装饰 | 和 | 微小的 | 牛肉 | 炸丸子 | 关于 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

[brɪm] .

| brim | . |
|---|---|
| 帽檐 | . |

他戴着一顶帽子，帽檐边缘装饰着小小的牛肉丸。

[sprez] [ɒv; əv] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['kʌrənts] [ 'wɔndə ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

| Sprays | of | raisins | and | currants | wandered | over | the | crown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喷雾 | 的 | 葡萄干 | 和 | 醋栗 | 漫步 | 超过 | 这 | 王冠 | , |

葡萄干和醋栗的枝叶在树冠上蔓延开来，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['ɔːlspaɪs] [wɪð] ['dæŋglz] [ɒv; əv] [kləʊvz] ,

| and | about | his | neck | was | a | necklace | of | allspice | with | dangles | of | cloves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 他的 | 脖子 | 曾是 | 一个 | 项链 | 的 | 多香果 | 和 | 悬挂 | 的 | 丁香 | , |

['sɪnəmən] [ænd; ənd] ['nʌtmeg] .

| cinnamon | and | nutmegs | . |
|---|---|---|---|
| 肉桂 | 和 | 肉豆蔻 | . |

他的脖子上戴着一串五香粉项链，上面还挂着丁香、肉桂和肉豆蔻。

['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt]['sprɪŋk(ə)ld][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] , -

| Pepper | and | salt | sprinkled | his | clothing | , | 158 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡椒 | 和 | 盐 | 撒上 | 他的 | 衣服 | , | - |

他的衣服上撒了些胡椒粉和盐，158

[wɪtʃ] [siːmd] [meɪd] [frɒm; frəm] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['lemən] [piːl] .

| which | seemed | made | from | orange | and | lemon | peel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 制成 | 从 | 橙子 | 和 | 柠檬 | 果皮 | . |

看起来像是用橙皮和柠檬皮做的。

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['gɜːdl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː] ['ʃʊgə(r)] [bəʊlz] ,

| About | his | waist | was | a | queer | girdle | from | which | wee | sugar | bowls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 他的 | 腰部 | 曾是 | 一个 | 酷儿 | 腰带 | 从 | 哪个 | 哇 | 糖 | 碗 | , |

他腰间系着一条奇特的腰带，上面挂着几个小糖罐，

[mə'læsɪz] [dʒʌgz][ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] ['dʒɪŋgld] [tə'geðə(r)] , [waɪl] [hiː; hi] [tɒst] [geɪ] ['kʌləd]

| molasses | jugs | and | vinegar | cruets | jingled | together | , | while | he | tossed | gay | coloured |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖蜜 | 水罐 | 和 | 醋 | 调味瓶 | 叮当作响 | 一起 | , | 尽管 | 他 | 抛掷 | 同性恋 | 有色 |

['æplz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

| apples | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|
| 苹果 | 进入 | 这 | 空气 | , |

糖蜜罐和醋瓶叮当作响，他一边说着，一边把五颜六色的苹果抛向空中。

[kɔːt] [ðem; ðəm] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['veərɪəs] [p'ɒkɪts] .

| caught | them | skilfully | and | then | disposed | of | them | in | various | pockets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 捕捉 | 他们 | 巧妙地 | 和 | 然后 | 处置 | 的 | 他们 | 在 | 各种各样的 | 口袋 | . |

巧妙地将它们捕获，然后分别丢弃在各个口袋里。

[wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [nɒd][hiː; hi][kraɪd] , “ [kæn; kən][nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ?

| With | a | gay | nod | he | cried | , | “ | Can | no | one | answer | the | question | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 同性恋 | 点头 | 他 | 哭 | , | “ | 能 | 不 | 一 | 回答 | 这 | 问题 | ? |

他笑着点了点头，喊道：“难道没有人能回答这个问题吗？”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] .

| Let | me | tell | you | a | little | about | myself | , | and | then | perhaps | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 告诉 | 你 | 一个 | 小的 | 关于 | 我 | , | 和 | 然后 | 也许 | 你 | 能 | . |

让我先简单介绍一下自己，或许你就能了解我了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][təʊld] [haʊ] ['nesəsəri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

| “ | You | have | all | told | how | necessary | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 有 | 全部 | 讲述 | 如何 | 必要的 | 你 | 是 | . |

“你们都已经表达了你们的重要性。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mɪns] [paɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] ,

| Let | me | tell | you | there | would | never | have | been | a | mince | pie | without | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 告诉 | 你 | 那里 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 一个 | 剁碎 | 馅饼 | 没有 | 我 | , |

我告诉你，没有我，就不会有肉馅饼。

[nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [wɜːθ] [waɪl] .

| nor | anything | else | worth | while | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 任何事物 | 别的 | 值得 | 尽管 | . |

没有其他任何值得一提的东西。

“ [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [grəʊ] ?

| “ | Let | me | ask | of | you | growing | things | , | how | did | you | happen | to | grow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我 | 问 | 的 | 你 | 生长 | 事物 | , | 如何 | 做过 | 你 | 发生 | 到 | 生长 | ? |

“请问，你们这些种植植物的人，你们是如何生长的呢？”

[haʊ] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ?

| How | did | any | of | you | happen | to | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做过 | 任何 | 的 | 你 | 发生 | 到 | 是 | ? |

你们当中有人碰巧遇到什么事了吗?

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə][plɑːnt][ðə; ði] [siːdz] .

| Some | one | had | to | plant | the | seeds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 有 | 到 | 植物 | 这 | 种子 | . |

总得有人播下种子。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [vaɪnz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

| Some | one | had | to | take | care | of | the | trees | , | vines | and | shrubs | after | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 有 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 这 | 树木 | , | 藤蔓 | 和 | 灌木 | 后 | 他们 |

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [grəʊ] . -

| started | to | grow | . | 159 |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 生长 | . | - |

树木、藤蔓和灌木开始生长后，总得有人来照料它们。159

“ [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][reɪn] , ['wɔːtə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] .

| “ | Where | there | was | no | rain | , | water | had | to | be | carried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 不 | 雨 | , | 水 | 有 | 到 | 是 | 携带 | . |

“没有下雨的地方，就得运水过来。”

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ tend ] , [trɪmd] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] .

| The | trees | and | vines | had | to | be | tended | , | trimmed | , | and | cultivated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 和 | 藤蔓 | 有 | 到 | 是 | 倾向于 | , | 修剪过的 | , | 和 | 栽培 | . |

树木和藤蔓需要照料、修剪和栽培。

[wen] [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['redi] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ɔːl]

| When | the | fruit | was | finally | ready | , | it | had | to | be | packed | and | shipped | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 水果 | 曾是 | 最后 | 准备好 | , | 它 | 有 | 到 | 是 | 包装 | 和 | 已发货 | 全部 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

| over | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 世界 | . |

当水果最终成熟时，就必须进行包装并运往世界各地。

“ ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɪtʃɪn] , [wɒt] ['hæpənd] ?

| “ | Even | after | it | found | its | way | into | that | kitchen | , | what | happened | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 甚至 | 后 | 它 | 成立 | 它是 | 方式 | 进入 | 那 | 厨房 | , | 什么 | 发生 | ? |

“即使它进入了厨房，后来发生了什么？”

['evribɒdi] [wɒz; wəz] — [wɒt] — [wɒt] [wɒz; wəz] ['evribɒdi] ['duːɪŋ] ?

| Everybody | was | — | what | — | what | was | everybody | doing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 曾是 | — | 什么 | — | 什么 | 曾是 | 大家 | 正在做 | ? |

大家都在做什么?

[naʊ] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðɪs] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [stændz][fɔː(r); fə(r)] ?

| Now | do | tell | me | what | this | interrogation | point | stands | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 做 | 告诉 | 我 | 什么 | 这 | 审讯 | 观点 | 站立 | 为了 | ? |

现在请告诉我，这个审讯点代表什么?

[θɪŋk] !

| Think | ! |
|---|---|
| 思考 | ! |

思考!

" [hiː; hi] ['pliːdɪd] .

| " | he | pleaded | . |
|---|---|---|---|
| " | 他 | 恳求 | . |

他恳求道。

['evribɒdi] [θɔːt] .

| Everybody | thought | . |
|---|---|---|
| 大家 | 想法 | . |

大家都在思考。

[ðeɪ] [skruːd] [ʌp][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [θɔːt] [sʌm; səm][mɔː(r)] .

| They | screwed | up | their | faces | and | thought | some | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 螺丝 | 向上 | 他们的 | 面孔 | 和 | 想法 | 一些 | 更多的 | . |

他们皱起眉头，继续思考。

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɔːt] .

| They | took | one | foot | out | from | under | them | and | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 一 | 脚 | 出去 | 从 | 在下面 | 他们 | 和 | 想法 | . |

他们把一只脚从身下抽了出来，陷入了沉思。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θɔːt] [ə'gen] .

| They | put | the | other | foot | under | them | and | thought | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 这 | 其他 | 脚 | 在下面 | 他们 | 和 | 想法 | 再次 | . |

他们把另一只脚放回原位，重新思考起来。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['evribɒdi] ['duːɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði][paɪ] ['redi] — ['tʃɒpɪŋ] , ['graɪndɪŋ] , ['beɪkɪŋ] .

| What | was | everybody | doing | to | get | the | pie | ready | — | chopping | , | grinding | , | baking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 大家 | 正在做 | 到 | 得到 | 这 | 馅饼 | 准备好 | — | 切碎 | , | 研磨 | , | 烘烤 | . |

大家都在忙着准备馅饼——切菜、研磨、烘烤。

['sʌd(ə)nli] ['evribɒdi] [biːmd] [ænd; ənd] ['kɔːrəst] : " ['wɜːkɪŋ] !

| Suddenly | everybody | beamed | and | chorused | : | " | Working | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 大家 | 光束 | 和 | 齐声说道 | : | " | 在职的 | ! |

突然，大家脸上都洋溢着笑容，齐声说道："工作中！"

['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] !

| Everybody | was | working | ! |
|---|---|---|---|
| 大家 | 曾是 | 在职的 | ! |

每个人都在工作!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [wɜːk] ! "

| You | are | called | Work | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 称为 | 工作 | ! | " |

你被称为"工作"!

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] took160

| " | To | be | sure | I | am | , | and | a | lot | of | work | it | took160 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 是 | 当然 | 我 | 是 | , | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 工作 | 它 | took160 |

"我当然是，而且这需要付出很多努力160。"

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [paɪ] .

| to | make | this | pie | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 馅饼 | . |

做这个馅饼。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ['meni] , ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['meni] ['bɪzi] [deɪz] .

| All | over | the | world | many | , | many | people | had | many | busy | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 超过 | 这 | 世界 | 许多 | , | 许多 | 人们 | 有 | 许多 | 忙碌的 | 天 | . |

世界各地许多人都度过了忙碌的日子。

“ [kænt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪnz] ; ['ʃʊgərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtrən] ; ['graɪndɪŋ] [spaɪs] ;

| “ | Can't | you | just | see | them | picking | the | raisins | ; | sugaring | the | citron | ; | grinding | spice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不能 | 你 | 只是 | 看 | 他们 | 挑选 | 这 | 葡萄干 | ; | 糖化 | 这 | 香橼 | ; | 研磨 | 香料 | ; |

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [wiːt] ;

| cutting | the | wheat | ; |
|---|---|---|---|
| 切割 | 这 | 小麦 | ; |

“你难道想象不到他们在采摘葡萄干；给香橼加糖；研磨香料；收割小麦吗？”

['pækɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ; ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ; ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] ,

| packing | the | oranges | ; | taking | care | of | the | cow | ; | gathering | the | apples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包装 | 这 | 橙子 | ; | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 奶牛 | ; | 采集 | 这 | 苹果 | , |

包装橘子；照料奶牛；采摘苹果

[ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪdə(r)] ?

| and | crushing | them | in | the | mill | for | cider | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 压碎 | 他们 | 在 | 这 | 磨 | 为了 | 苹果酒 | ? |

然后把它们送到磨坊里压榨做苹果酒?

“ [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] .

| “ | Oh | , | my | dears | , | there | is | always | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | 那里 | 是 | 总是 | 工作 | . |

“哦，亲爱的们，工作总是有的。”

['dʒɒni] ['æplsiːd] [dɪd] [æn; ən] ['endləs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [keɪm] [frɒm; frəm]

| Johnny | Appleseed | did | an | endless | amount | of | work | , | and | see | what | came | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰尼 | 苹果籽 | 做过 | 一个 | 无尽的 | 数量 | 的 | 工作 | , | 和 | 看 | 什么 | 来了 | 从 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

约翰尼·苹果籽做了无数的工作，看看他取得了怎样的成就。

“ [ðə; ði] [wʌn] [huː] [pækt] [ðæt] [bɒks] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv]

| “ | The | one | who | packed | that | box | of | tea | and | happened | to | drop | a | grain | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 一 | WHO | 包装 | 那 | 盒子 | 的 | 茶 | 和 | 发生 | 到 | 降低 | 一个 | 粮食 | 的 |

[wiːt] [ˌðeə'ɪn] ,

| wheat | therein | , |
|---|---|---|
| 小麦 | 其中 | , |

“那个打包茶叶的人，不小心在里面掉了一粒麦子。”

[dɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

| did | a | wonderful | thing | . |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 一个 | 精彩的 | 事物 | . |

做了一件很棒的事。

[ðæt] ['taɪni] [greɪn] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wiːt] [wiː; wi] [maɪt] ['nevə(r)] [hæv; həv] [hæd; həd] .

| That | tiny | grain | brought | us | a | kind | of | wheat | we | might | never | have | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 微小的 | 粮食 | 带来 | 我们 | 一个 | 种类 | 的 | 小麦 | 我们 | 可能 | 绝不 | 有 | 有 | . |

那粒小小的谷粒给我们带来了一种我们原本可能永远无法拥有的小麦。

[kænt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] ['plɑːntɪŋ] [ðæt] ['taɪni] [siːd] ?

| Can't | you | just | see | them | planting | that | tiny | seed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不能 | 你 | 只是 | 看 | 他们 | 种植 | 那 | 微小的 | 种子 | ? |

你难道想象不到他们种下那颗小小的种子吗?

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] , ['tendɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spraʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][mə'tʃʊərəti] ,

| They | watched | it | grow | , | tending | the | little | sprout | till | it | finally | came | to | maturity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 观看 | 它 | 生长 | , | 倾向于 | 这 | 小的 | 发芽 | 直到 | 它 | 最后 | 来了 | 到 | 到期 | , |

他们看着它长大，精心照料这棵小苗，直到它最终成熟。

[ænd; ənd][mɔː(r)] [greɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .

| and | more | grains | were | planted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 谷物 | 是 | 已种植 | . |

于是又播种了更多谷物。

[æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [krɒp] [ɒv; əv] [wiːt] , [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l]

| At | last | there | was | a | wonderful | crop | of | wheat | , | all | due | to | your | humble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 那里 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 庄稼 | 的 | 小麦 | , | 全部到期的 | | 到 | 你的 | 谦逊的 |

['sɜːvənt] [wɜːk] . ”

| servant | Work | . | ” |
|---|---|---|---|
| 仆人 | 工作 | . | ” |

最后小麦大丰收，这全都要归功于你们卑微的仆人沃克。

“ [best] [paɪ][juː; jʊ]['evə(r)] [meɪd] , [maɪ][dɪə(r)]

| “ | Best | pie | you | ever | made | , | my | dear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最好的 | 馅饼 | 你 | 曾经 | 制成 | , | 我的 | 亲爱的 |

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。”

” [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌni] [nɒd][hiː; hi] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] they161

| ” | With | a | sunny | nod | he | vanished | , | and | they161 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 一个 | 阳光明媚 | 点头 | 他 | 消失了 | , | 和 | they161 |

他带着阳光般的点头消失了，他们161

[lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][klæŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] [tʃɑːms] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)]

| looked | and | listened | , | but | not | even | a | clank | of | his | girdle | charms | did | they | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 和 | 听着 | , | 但 | 不是 | 甚至 | 一个 | 铮铮 | 的 | 他的 | 腰带 | 魅力 | 做过 | 他们 | 听到 |

.

:

.

他们四处张望，侧耳倾听，却连他腰间饰品的叮当声都没听到。

“ [wel] !

| “ | Well | ! |
|---|---|---|
| “ | 出色地 | ! |

“出色地!

[wel] ! ” [kraɪd] ['sɪnəmən] .

| Well | ! | ” | cried | Cinnamon | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | ! | ” | 哭 | 肉桂 | . |

“好！”肉桂喊道。

“ ['wʌznt] [hiː; hi] [faɪn] ?

| “ | Wasn't | he | fine | ? |
|---|---|---|---|---|
| “ | 不是 | 他 | 美好的 | ? |

他不是没事吗?

[huː] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [mɪns] [paɪ] .

| Who | would | ever | have | thought | of | him | as | belonging | to | mince | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 曾经 | 有 | 想法 | 的 | 他 | 作为 | 属于 | 到 | 剁碎 | 馅饼 | . |

谁会想到他竟然和肉馅饼有关呢?

[ai][fɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fər'get] [ðæt] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] ,

| I | fear | we | were | all | forgetting | that | most | important | point | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 我们 | 是 | 全部 | 遗忘 | 那 | 最多 | 重要的 | 观点 | , |

我担心我们都忘记了最重要的一点。

[ænd; ənd][glæd][ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

| and | glad | I | am | he | remembered | to | appear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 高兴的 | 我 | 是 | 他 | 记得 | 到 | 出现 | . |

我很庆幸他记得出现。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [ðə; ði] [dɔːn] [ɪz] ['breɪkɪŋ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] . ”

| And | now | , | my | dears | , | the | dawn | is | breaking | , | we | must | return | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | , | 我的 | 亲爱的们 | , | 这 | 黎明 | 是 | 打破 | , | 我们 | 必须 | 返回 | . | ” |

亲爱的们，天亮了，我们必须回去了。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊs] ! ” [kraɪd] ['tɪmɪd] ['ɔːlspaɪs] .

| “ | But | the | mouse | ! | ” | cried | timid | Allspice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 这 | 老鼠 | ! | ” | 哭 | 胆小 | 多香果 | . |

“可是老鼠！”胆怯的艾尔斯派斯喊道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊs] ? ”

| “ | What | about | the | mouse | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 关于 | 这 | 老鼠 | ? | ” |

“那老鼠呢？”

“ [əʊ] , [jes] , [ðə; ði] [maʊs] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['breθləsli] .

| “ | Oh | , | yes | , | the | mouse | ! | ” | chorused | the | audience | breathlessly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哦 | , | 是的 | , | 这 | 老鼠 | ! | ” | 齐声说道 | 这 | 观众 | 气喘吁吁 | . |

“哦，是的，老鼠！”观众们气喘吁吁地齐声说道。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊs] ?

| “ | What | about | the | mouse | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 关于 | 这 | 老鼠 | ? |

“那老鼠呢？”

” ['sɪnəmən] [stɪk] [sed] [nəʊ] [wɜːd] , [bʌt; bət] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪn] ['fɪŋgə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɒk] .

| ” | Cinnamon | Stick | said | no | word | , | but | pointed | a | long | thin | finger | toward | the | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 肉桂 | 戳 | 说 | 不 | 单词 | , | 但 | 尖 | 一个 | 长的 | 薄的 | 手指 | 朝向 | 这 | 钟 | . |

“肉桂棒一言不发，只是用一根细长的手指指向时钟。”

[ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [wʌn] ( [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [hɑːf] - [pɑːst][faɪv] ) , [ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,

| The | clock | struck | one | ( | which | was | really | half | - | past | five | ) | , | the | mouse | ran | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 钟 | 击 | 一 | ( | 哪个 | 曾是 | 真的 | 一半 | - | 过去的 | 五 | ) | , | 这 | 老鼠 | 跑 | 向下 | , |

时钟敲响了一点（实际上是五点半），老鼠跑了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [klæŋkt] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ]

| and | the | chain | clinkety | clanked | as | he | hopped | to | the | floor | and | ran | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 链 | 叮当 | 叮当作响 | 作为 | 他 | 跳跃 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 跑 | 离开 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊl] ,

| to | his | hole | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 洞 | , |

他跳到地上，链子叮当作响地跳起来，然后跑回了他的洞里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] . -

| and | was | seen | no | more | . | 162 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 已见 | 不 | 更多的 | . | - |

此后便再也没有人见过他。[162]

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] [siːmd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs]

| His | disappearance | seemed | a | signal | , | and | at | once | was | heard | a | joyful | chorus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 消失 | 似乎 | 一个 | 信号 | , | 和 | 在 | 一次 | 曾是 | 听到 | 一个 | 快乐 | 合唱 |

.

:

.

他的失踪似乎是一个信号，随即响起了一阵欢快的合唱。

[æz; əz][ðə; ði] [dɒlz] [sæŋ] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] ,

| As | the | dolls | sang | they | formed | a | procession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 娃娃 | 唱 | 他们 | 形成 | 一个 | 游行 | , |

玩偶们一边唱歌一边列队行进，

[ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] ['mɑːtʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðeə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spaɪrəl] ['kɒləms] .

| and | two | by | two | marched | back | to | the | clock | and | wound | their | way | about | the | spiral | columns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 经过 | 二 | 行军 | 后退 | 到 | 这 | 钟 | 和 | 伤口 | 他们的 | 方式 | 关于 | 这 | 螺旋 | 列 | . |

他们两个两个地走回钟楼，绕着螺旋柱蜿蜒而行。

[ðə; ði][paɪ] [krʌst] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

| The | Pie | Crust | was | at | the | head | and | settled | down | in | the | pan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 馅饼 | 地壳 | 曾是 | 在 | 这 | 头 | 和 | 定居 | 向下 | 在 | 这 | 平底锅 | , |

派皮先落在烤盘顶部，然后沉了下去。

[ɪts]['kʌvə(r)] [ʌp'held] [æz; əz][baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] .

| its | cover | upheld | as | by | an | invisible | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 覆盖 | 维持 | 作为 | 经过 | 一个 | 无形的 | 手 | . |

它的外衣仿佛被一只看不见的手托着。

[ðə; ði] [dɒlz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , [ðə; ði]['kʌvə(r)][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['drɒpɪŋ] ,

| The | dolls | jumped | into | their | places | , | the | cover | was | slowly | dropping | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 娃娃 | 跳了起来 | 进入 | 他们的 | 地方 | , | 这 | 覆盖 | 曾是 | 缓慢地 | 下降 | , |

玩偶们跳到各自的位置上，盖子缓缓落下。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ʌp] [pɒpt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪnɪgə(r)] ['kruːɪt] .

| when | suddenly | up | popped | the | head | of | the | Vinegar | Cruet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 向上 | 爆裂 | 这 | 头 | 的 | 这 | 醋 | 调味瓶 | . |

突然，醋瓶的瓶盖弹了出来。

“ [ðə; ði] [gɪfts] !

| “ | The | Gifts | ! |
|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 礼物 | ! |

“礼物！

〃 [hiː; hi] [kraɪd] .

| 〃 | he | cried | . |
|---|---|---|---|
| 〃 | 他 | 哭 | . |

他哭着说。

“ [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [gɪfts] !

| “ | You | forgot | the | Gifts | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 你 | 忘了 | 这 | 礼物 | ! |

“你忘了送礼物！”

〃 [æt; ət] [ðæt] [ʌp] [pɒpt] ['evri] ['ʌðə(r)] [hed] , ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] :

| 〃 | At | that | up | popped | every | other | head | , | crying | in | chorus | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 在 | 那 | 向上 | 爆裂 | 每一个 | 其他 | 头 | , | 哭泣 | 在 | 合唱 | : |

“这时，其他人纷纷抬起头，齐声哭喊：”

“ [ðə; ði] [gɪfts] !

| “ | The | Gifts | ! |
|---|---|---|---|
| 〃 | 这 | 礼物 | ! |

“礼物！

[ðə; ði] [gɪfts] !

| The | Gifts | ! |
|---|---|---|
| 这 | 礼物 | ! |

礼物！

[juː; jʊ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [gɪfts] ！ ”
**You forgot the Gifts ! ”**
你 忘了 这 礼物 ！ ”

你忘了送礼物!

“ [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [fə'get] .
**“ No , I didn't forget .**
“ 不 , 我 没有 忘记 .

“不，我没有忘记。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
**They are on the way .**
他们 是 在 这 方式 .

他们正在路上。

” [æz; əz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒæk] [wɒtʃt] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [red] - ['kəʊtɪd] , [waɪt] , [fɜː(r)] - [trɪmd]
**” As Mother and Jack watched , suddenly a red - coated , white , fur - trimmed**
” 作为 母亲 和 杰克 观看 , 突然 一个 红色的 - 涂层 , 白色的 , 毛皮 - 修剪过的
['fɪgə(r)] ap163
**figure ap163**
数字 ap163

“母亲和杰克注视着，突然一个身穿红色外套、白色毛皮镶边的身影 ap163

[pɛrd] .
**peared .**
梨 .

梨。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [paɪld] [haɪ] [wɪð] ['kændi] .
**On his back was a basket piled high with candy .**
在 他的 后退 曾是 一个 篮子 堆积 高的 和 糖果 .

他背上背着一个堆得满满的糖果篮。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒk] ,
**He made his way to the clock ,**
他 制成 他的 方式 到 这 钟 ,

他走到钟楼前，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][paɪ][hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði][dʒˈɒliəst][ɒv; əv] [təʊnz] :
**and as he stood over the pie he cried in the jolliest of tones :**
和 作为 他 站立 超过 这 馅饼 他 哭 在 这 最快乐的 的 音调 :

他站在馅饼旁，用最欢快的语气喊道：

“ ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
**“ Open your mouths and shut your eyes , and I'll give you something to**
“ 打开 你的 嘴 和 关闭 你的 眼睛 , 和 患病的 给 你 某物 到
[meɪk] [juː; jʊ] [waɪz] .
**make you wise .**
制作 你 明智的 .

张开你们的嘴，闭上你们的眼睛，我将赐给你们智慧。

” ['əʊpən] [pɒpt] [ðə; ði] [dɒlz] - [maʊðz] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
**” Open popped the dolls ' mouths , looking like a lot of birds , each waiting for**
” 打开 爆裂 这 娃娃 - 嘴 , 寻找 喜欢 一个 很多 的 鸟类 , 每个 等待 为了
[ə; eɪ] [wɜːm] ,
**a worm ,**
一个 蠕虫 ,

“娃娃们张开嘴，看起来像一群小鸟，都在等着吃虫子。”

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] [wɪð] [swiːts] .
**and all were filled to the brim with sweets .**
和 全部 是 已填 到 这 帽檐 和 糖果 .

所有杯子都装满了糖果。

[ðeɪ] [ðen] ['nesld] [daʊn] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

| They | then | nestled | down | close | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 依偎 | 向下 | 关闭 | 一起 | . |

然后它们依偎在一起躺了下来。

[ðə; ði] [tɒp] [krʌst] ['set(ə)ld] [ɪn] [pleɪs] .

| The | top | crust | settled | in | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顶部 | 地壳 | 定居 | 在 | 地方 | . |

表层酥皮沉降到位。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ 'flikə ] [ænd; ənd] [daɪd] [aʊt] ; [ðen] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] .

| The | flames | flickered | and | died | out | ; | then | all | was | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火焰 | 闪烁 | 和 | 死亡 | 出去 | ; | 然后 | 全部 | 曾是 | 仍然 | . |

火焰忽明忽暗，最终熄灭；然后一切都归于沉寂。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [braɪt] .

| The | next | day | was | crisp | and | bright | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 曾是 | 脆 | 和 | 明亮的 | . |

第二天天气晴朗，空气清新。

['fɑ:ðə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:l] [hæd; həd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [gɪfts] .

| Father | came | , | and | a | joyous | time | they | all | had | over | their | gifts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 来了 | , | 和 | 一个 | 欢乐 | 时间 | 他们 | 全部 | 有 | 超过 | 他们的 | 礼物 | . |

父亲来了，大家一起开心地享用礼物。

[ðə; ði] ['tɜ:ki] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [mɪns] [paɪ] [ə'pɪəd] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['glɔ:ri] .

| The | turkey | dinner | was | delicious | , | and | presently | the | mince | pie | appeared | in | all | its | glory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火鸡 | 晚餐 | 曾是 | 可口的 | , | 和 | 目前 | 这 | 剁碎 | 馅饼 | 出现 | 在 | 全部 | 它是 | 荣耀 | . |

火鸡晚餐很美味，不久，肉馅饼也端了上来，看起来十分诱人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [mɪns] [paɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] !

| Such | a | beautiful | mince | pie | as | it | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 美丽的 | 剁碎 | 馅饼 | 作为 | 它 | 曾是 | ! |

多么美味的肉馅饼啊！

[dʒæk] [wɒtʃt] ['mʌðə(r)] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] listened164

| Jack | watched | Mother | cut | it | , | and | listened164 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | 观看 | 母亲 | 切 | 它 | , | 和 | listened164 |

杰克看着母亲剪东西，听着。

['breθləsli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] “ [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hæz] , ” [ænd; ənd]

| breathlessly | for | the | “ | Ha | ! | Ha | ! | Ha's | , | ” | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气喘吁吁 | 为了 | 这 | “ | 哈 | ! | 哈 | ! | 有 | , | ” | 和 |

气喘吁吁地等待着“哈哈哈哈”的笑声，

[ðə; ði] “ [həʊ] ! [həʊ] ! [hoʊz] , ” [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [dɪd] [hi:; hi] [hɪə(r)] ,

| the | “ | Ho | ! | Ho | ! | Ho's | , | ” | but | not | a | sound | did | he | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | “ | 何 | ! | 何 | ! | 何氏 | , | ” | 但 | 不是 | 一个 | 声音 | 做过 | 他 | 听到 | , |

他听到了“嚯！嚯！嚯”的欢呼声，但却什么声音也没听到。

[tɪl] ['prez(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] ['maʊθfʊl] ['fɑ:ðə(r)] [kraɪd] :

| till | presently | at | the | first | mouthful | Father | cried | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 目前 | 在 | 这 | 第一的 | 一口气 | 父亲 | 哭 | : |

直到此刻，父亲刚吃下第一口就喊道：

“ [best] [paɪ] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [meɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] .

| “ | Best | pie | you | ever | made | , | my | dear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 最好的 | 馅饼 | 你 | 曾经 | 制成 | , | 我的 | 亲爱的 | . |

“亲爱的，这是你做过的最好吃的馅饼。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [swiːt] [ɪˈnʌf] !

| **For** | **once** | **you** | **have** | **it** | **sweet** | **enough** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一次 | 你 | 有 | 它 | 甜的 | 足够的 | ! |

终于，它甜到你心坎里了！

〃 [dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈmɪəli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [sed] [ðeɪ]

| **〃** | **Jack** | **and** | **his** | **mother** | **merely** | **nodded** | **and** | **smiled** | **,** | **but** | **not** | **a** | **word** | **said** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〃 | 杰克 | 和 | 他的 | 母亲 | 仅仅 | 点头 | 和 | 微笑 | , | 但 | 不是 | 一个 | 单词 | 说 | 他们 |

！

**！**

！

杰克和他的母亲只是点了点头，笑了笑，但他们一句话也没说！

[ðə; ði] [end]

| **THE** | **END** |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神